

**IT Motore - MANUALE DI ISTRUZIONI**

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG Мотора - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжна.

**BS Motora - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitaite priručnik s uputama.

**CS Motoru - NÁVOD K POUŽITÍ**

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

**DA Motor - BRUGSANVISNING**

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE Motor - GEBRAUCHSANWEISUNG**

ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL κινητήρα - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN Engine - OPERATOR'S MANUAL**

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES Motor - MANUAL DE INSTRUCCIONES**

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET Mootori - KASUTUSJUHEND**

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugea tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI Moottorin - KÄYTTÖOHJEET**

VAROITUS: lue käyttöohjas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR Moteur - MANUEL D'UTILISATION**

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR Motora - PRIRUČNIK ZA UPORABU**

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.

**HU Motor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

**LT Variklio - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV Dzinēja - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

**MK Моторот - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**

ВНИМАНИЕ: прочитаите го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NL Motor - GEBRUIKERSHANDLEIDING**

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO Motoren - INSTRUKSJONSBOK**

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL Silnika - INSTRUKCJE OBSŁUGI**

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT Motor - MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO Motor - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU двигателя - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK Motora - NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL Motorja - PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR Motora - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitaite ovaj priručnik.

**SV Motor - BRUKSANVISNING**

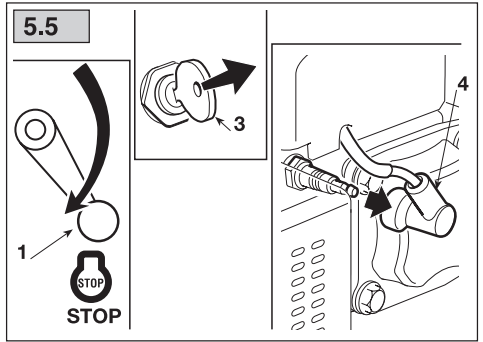
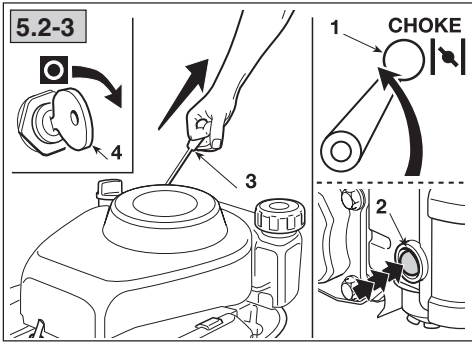
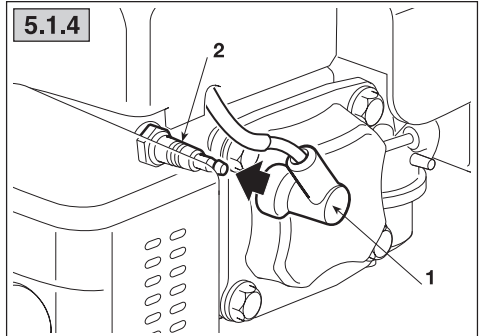
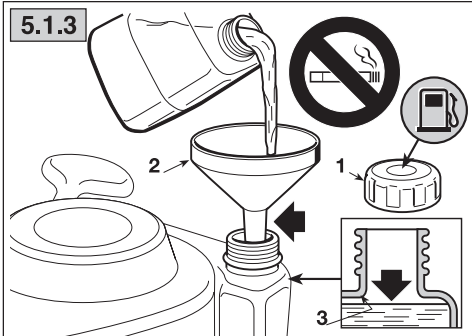
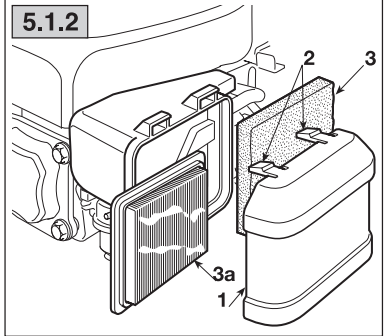
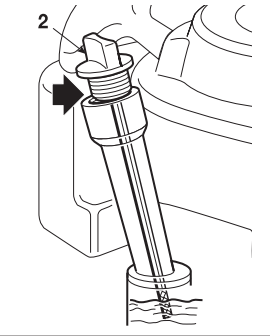
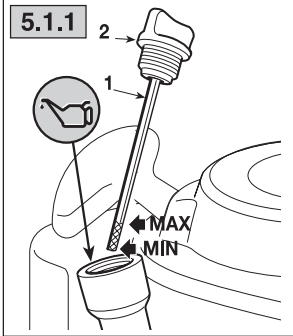
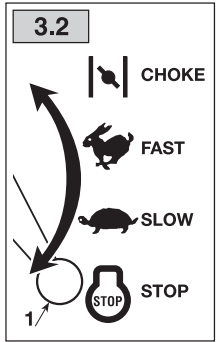
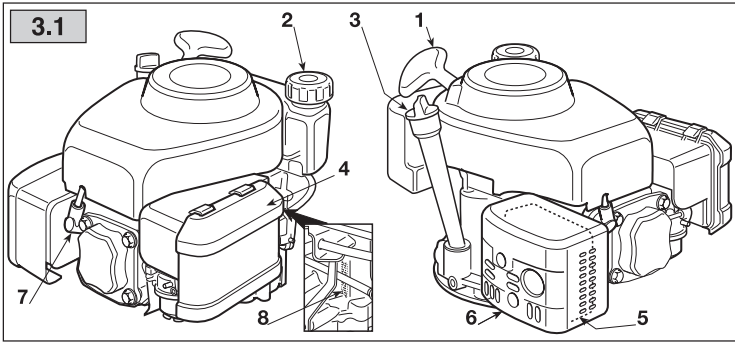
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

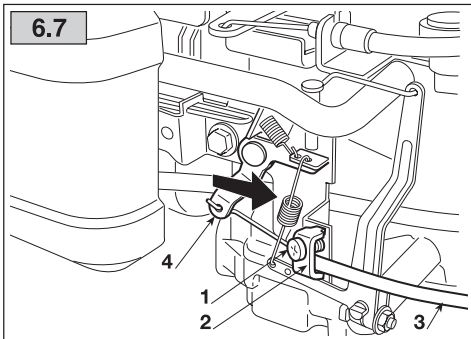
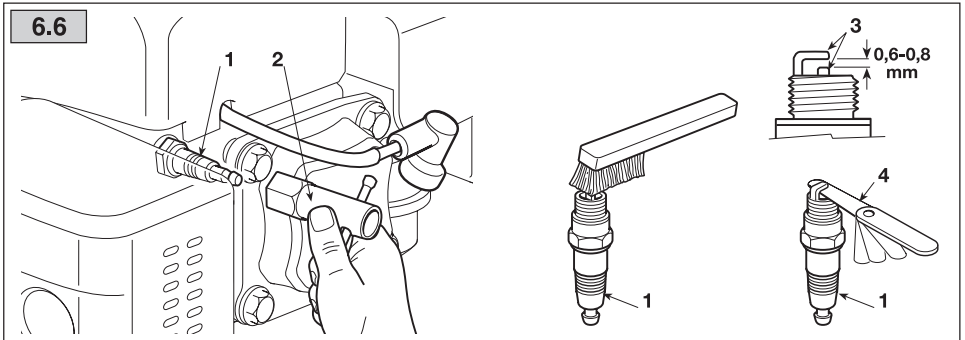
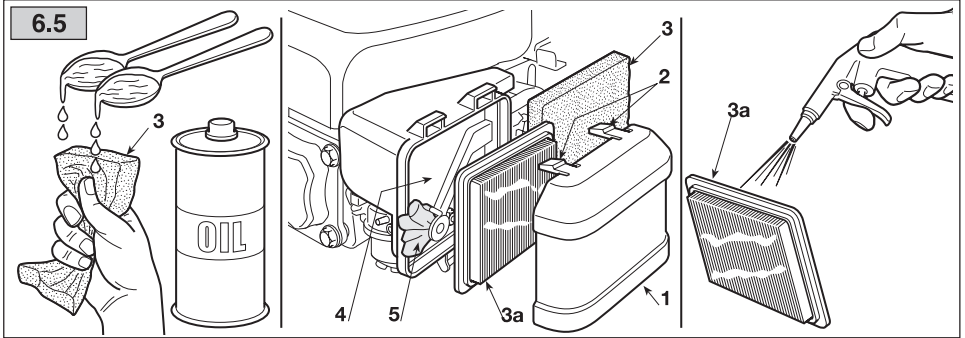
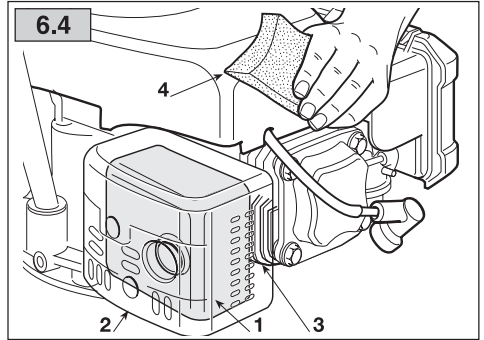
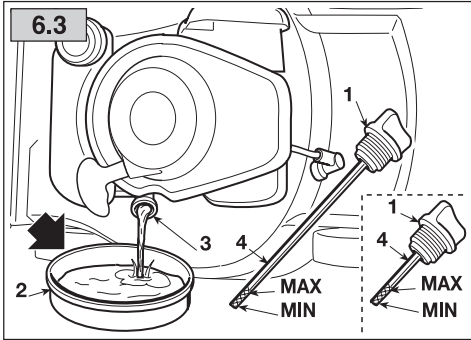
**TR Motor - KULLANIM KILAVUZU**

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων .....	<b>EL</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>







## DATI TECNICI

Benzina tipo (senza piombo - verde) .....	90 RON
Capacità serbatoio .....	1,0 litri
Capacità serbatoio (solo WBE140) .....	0,75 litri
Olio motore: da 5 a 35 °C .....	SAE 30
da -15 a +35 °C .....	10W-30
Contenuto della coppa .....	0,5 litri
Candela tipo o equivalenti .....	RC12YC (Champion)
Candela tipo (solo WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Distanza fra gli elettrodi .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. INFORMAZIONI GENERALI

### 1.1 INDICAZIONI PER LA CONSULTAZIONE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati in modi diversi, secondo questo criterio:

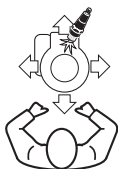
#### NOTA *oppure* IMPORTANTE

*Fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare il motore, o causare danni.*

**ATTENZIONE!** *Possibilità di lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza.*

**PERICOLO!** *Possibilità di gravi lesioni personali o a terzi con pericolo di morte, in caso di inosservanza.*

**NOTA** *Tutte le indicazioni "anteriore", "posteriore", "destra" e "sinistra" si intendono riferite al motore orientato con la candela in avanti, rispetto all'osservatore.*



La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure (poste sui due retri della copertina) è data dal numero che precede il titolo del pittografo.

### 1.2 PITTOGRAMMI DI SICUREZZA

Il vostro motore deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sul motore sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le precauzioni d'uso. Il significato è spiegato qui di seguito.

Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.



**Attenzione!** - Leggere e seguire le istruzioni d'uso prima di avviare il motore.



**Attenzione!** - Tenersi a distanza dalle superfici calde.



**Attenzione!** - La benzina è infiammabile. Lasciare raffreddare il motore per almeno 2 minuti prima di effettuare il rifornimento.



**Attenzione!** - I motori emettono monossido di carbonio. NON avviare in uno spazio chiuso.

## 2. NORME GENERALI DI SICUREZZA

(Da osservare scrupolosamente)

### A) ADDESTRAMENTO

- 1) Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e le istruzioni della macchina su cui questo motore è montato. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) Non permettere mai che il motore venga utilizzato da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni.
- 3) Non utilizzare mai il motore con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.
- 4) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si

possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

### B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Non indossare indumenti larghi, lacci, gioielli o altri oggetti che potrebbero rimanere impigliati; raccogliere i capelli lunghi e rimanere a distanza di sicurezza durante l'avviamento.
- 2) Spegner il motore e lasciarlo raffreddare prima di togliere il tappo del serbatoio.
- 3) **ATTENZIONE: PERICOLO!** La benzina è altamente infiammabile.
  - conservare il carburante in appositi contenitori;
  - rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante

questa l'operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;

- rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
  - se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti.
  - rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina.
- 4) Sostituire i silenziatori difettosi e la protezione, se danneggiata.

### C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.
- 2) Non usare fluidi di avviamento o altri prodotti analoghi.
- 3) Non modificare le regolazioni del motore e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.
- 4) Non inclinare lateralmente la macchina al punto da provocare fuoriuscite di benzina dal tappo del serbatoio del motore.
- 5) Non toccare le alette del cilindro e la protezione del silenziatore fino a quando il motore non si sia sufficientemente raffreddato.
- 6) Fermare il motore e staccare il cavo della candela prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina o sul motore.
- 7) Non far girare il motore senza candela.
- 8) Trasportare la macchina a serbatoio vuoto.

### D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 2) Non riporre la macchina con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- 3) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
- 4) Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, e la zona di magazzinaggio della benzina liberi da residui d'erba, foglie, grasso eccessivo o qualsiasi altro materiale facilmente infiammabile.
- 5) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.
- 6) Non usare mai il motore con parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e mai riparati. Usare ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare il motore e nuocere alla vostra sicurezza.

## 3. COMPONENTI E COMANDI

### 3.1 COMPONENTI DEL MOTORE

1. Manopola della fune di avviamento
2. Tappo serbatoio carburante
3. Tappo riempimento olio con astina di livello
4. Coperchio filtro aria
5. Silenziatore di scarico
6. Protezione del silenziatore
7. Cappuccio candela
8. Numero di matricola del motore



Scrivete qui il numero di matricola del vostro motore

### 3.2 COMANDO ACCELERATORE

Il comando dell'acceleratore (normalmente a leva), montato sulla macchina, è collegato al motore tramite un cavo (1).

Consultare il Manuale di Istruzioni della macchina per identificare la leva dell'acceleratore e le relative posizioni, normalmente contrassegnate da simboli, corrispondenti a:



**CHOKE** = da utilizzare per l'avviamento a freddo.



**FAST** = corrispondente al regime massimo; da utilizzare durante il lavoro.



**SLOW** = corrispondente al regime minimo.



**STOP** = arresto motore (se previsto).

## 4. COSA È OPPORTUNO SAPERE

Il motore è un'apparecchiatura le cui prestazioni, regolarità di funzionamento e durata sono condizionati da molti fattori, alcuni esterni ed altri strettamente correlati alla qualità dei prodotti impiegati e alla regolarità della manutenzione.

Qui di seguito sono riportate alcune informazioni aggiuntive che permettono un utilizzo più consapevole del vostro motore.

### 4.1 CONDIZIONI AMBIENTALI

Il funzionamento di un motore endotermico a quattro tempi è influenzato da:

#### a) Temperatura:

- Operando a basse temperature si possono verificare difficoltà di avviamento a freddo.
- Operando a temperature molto elevate è possibile riscontrare difficoltà di avviamento a caldo dovute all'evaporazione del carburante nella vaschetta del carburatore o nella pompa.
- In ogni caso occorre adeguare il tipo di olio alle temperature di utilizzo.

#### b) Altitudine:

- La potenza massima di un motore endotermico diminuisce progressivamente con l'aumento dell'altitudine sul livello del mare.
- Aumentando considerevolmente l'altitudine, occorre pertanto ridurre il carico sulla macchina evitando lavori particolarmente gravosi.

### 4.2 CARBURANTE

La buona qualità del carburante è fondamentale per il corretto funzionamento del motore.

Il carburante deve rispettare i seguenti requisiti:

- a) Utilizzare benzina pulita, fresca e senza piombo, con un minimo di 90 ottani;
- b) Non utilizzare carburante con percentuale di etanolo superiore al 10%;
- c) Non aggiungere olio;
- d) Per proteggere il sistema di carburazione dalla formazione di depositi resinosi, aggiungere uno stabilizzatore di carburante.

L'utilizzo di carburanti non consentiti danneggia le componenti del motore e non rientra nei termini di garanzia.

### 4.3 OLIO

Usare sempre olii di buona qualità, scegliendo la gradazione in funzione della temperatura di utilizzo.

a) Usare solo olio detergente classificato SF-SG.

b) Scegliere il grado di viscosità SAE in base alla seguente tabella:

- da 5 a 35 °C = SAE 30
- da -15 a +35 °C = 10W-30 (Multigrado)

c) L'uso di olio multigrado può comportare un consumo maggiore nei periodi caldi, pertanto occorre verificare il livello con maggiore frequenza.

d) Non mischiare olii di marche e caratteristiche diverse.

e) L'uso di olio SAE 30 con temperature inferiori a +5°C può arrecare danni al motore per inadeguatezza della lubrificazione.

f) Non rabboccare oltre al livello «MAX» (vedi 5.1.1); un livello eccessivo può provocare:

- fumosità allo scarico;
- imbrattamento della candela o del filtro dell'aria con conseguenti difficoltà nell'avviamento.

### 4.4 FILTRO DELL'ARIA

L'efficacia del filtro dell'aria è determinante per evitare che detriti, sporcizia o pulviscolo possano essere aspirati dal motore, riducendone le prestazioni e la durata.

a) Mantenere l'elemento filtrante libero da detriti e sporcizia e sempre in perfetta efficienza (vedi 6.5).

b) Se necessario, sostituire l'elemento filtrante con un ricambio originale; elementi filtranti non compatibili possono compromettere l'efficienza e la durata del motore.

c) Non avviare mai il motore senza l'elemento filtrante correttamente montato.

### 4.5 CANDELA

Le candele per motori endotermici non sono tutte uguali! (vedi "Dati Tecnici").

a) Usare solo candele del tipo indicato, dotate della giusta gradazione termica.

b) Prestare attenzione alla lunghezza del filetto; un filetto di lunghezza maggiore danneggia irrimediabilmente il motore.

c) Controllare la pulizia e corretta distanza fra gli elettrodi (vedi 6.6).

## 5. NORME D'USO

### 5.1 PRIMA DI OGNI UTILIZZO

Prima di ogni utilizzo del motore è bene eseguire una serie di controlli volti ad assicurare la regolarità di funzionamento.

#### 5.1.1 Controllo livello olio

Per il tipo di olio da usare, attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo specifico.

- a) Sistemare la macchina in piano.
- b) Pulire la zona attorno al tappo di riempimento.
- c) Svitare il tappo (1), pulire l'estremità dell'astina di livello (2) ed inserirlo, come illustrato, senza avvitarlo a fondo.
- d) Estrarre nuovamente il tappo con l'astina e controllare il livello dell'olio che deve essere compreso fra le due tacche «MIN» e «MAX».
- e) Rabboccare, se necessario, con olio dello stesso tipo, fino a raggiungere il livello «MAX», facendo attenzione a non versare olio fuori dal foro di riempimento.
- f) Riavvitare a fondo il tappo (1) e ripulire ogni traccia di olio eventualmente versato.

#### 5.1.2 Controllo filtro aria

L'efficacia del filtro dell'aria è condizione indispensabile per il corretto funzionamento del motore; non avviare il motore se l'elemento filtrante è mancante, rotto o non sufficientemente imbevuto d'olio.

- a) Pulire la zona circostante il coperchio (1) del filtro.
- b) Togliere il coperchio (1) sganciando le linguette (2);
- c) Controllare lo stato dell'elemento filtrante (3), che deve presentarsi integro, pulito e in perfetta efficienza; in caso contrario, provvedere alla sua manutenzione o sostituzione (vedi 6.5).
- d) Rimontare il coperchio (1).

#### 5.1.3 Rifornimento carburante

##### IMPORTANTE

*Evitare di versare benzina sulle parti in plastica del motore o della macchina per evitare di danneggiarle, e ripulire immediatamente ogni traccia di benzina eventualmente versata. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati dalla benzina.*

Le caratteristiche del carburante sono riportate nel capitolo "Dati Tecnici".

Il rifornimento deve essere effettuato a motore freddo.

- a) Sistemare la macchina in piano.
- b) Pulire la zona attorno al tappo di riempimento (1).
- c) Svitare il tappo (1).
- d) Utilizzando un imbuto pulito (2), immettere il carburante, senza superare il bordo inferiore interno (3) del bocchettone, facendo attenzione a non provocare fuoriuscite di benzina.
- e) Rimettere il tappo (1), serrandolo a fondo, e ripulire ogni traccia di benzina eventualmente versata.

#### 5.1.4 Cappuccio candela

Collegare saldamente il cappuccio (1) del cavo alla candela (2), assicurandosi che non vi siano detriti o sporcizia all'interno del cappuccio stesso e sul terminale della candela.

### 5.2 AVVIAMENTO DEL MOTORE (a freddo)

L'avviamento del motore deve sempre avvenire con tutte le attrezzature e i dispositivi accessori disinnestati (se previsti sulla macchina) e il comando dell'avanzamento (se previsto) in posizione di "folle".

- a) Predisporre i comandi della macchina, come indicato nel manuale di istruzioni della macchina stessa.
- b) • **Motori con acceleratore:**  
Portare la leva dell'acceleratore (1) in posizione «CHOKE»;  
oppure  
• **Motori senza acceleratore:**  
Premere il pulsante del dispositivo di adescamento «PRIMER» (2) per 3 volte per favorire l'innesco del carburatore.

#### • Avviamento manuale

- a) Afferrare la manopola (3) della fune di avviamento e tirare lentamente fino ad avvertire una certa resistenza, quindi dare un deciso strappo alla fune di avviamento.
- b) A motore avviato, rilasciare la fune.

##### NOTA

*Se il motore non si avvia subito, ripetere la procedura.*

#### • Avviamento elettrico (se previsto)

- a) Azionare la chiave di avviamento (4) come indicato sul manuale di istruzioni della macchina

Dopo qualche secondo, portare gradualmente la leva dell'acceleratore (1) dalla posizione «CHOKE» alla posizione «FAST» o «SLOW».

**NOTA**

*Se il motore si avvia ma non rimane in moto, ripetere le procedure sopra descritte con la leva dell'acceleratore in posizione «FAST».*

**5.3 AVVIAMENTO DEL MOTORE (a caldo)**

Seguire la medesima procedura indicata per l'avviamento a freddo, con la sola variante del punto b), come segue:

- b) • Motori con acceleratore:**  
Portare la leva dell'acceleratore (1) in posizione «FAST»;  
oppure
- Motori senza acceleratore:**  
NON AZIONARE il pulsante del dispositivo di adescamento «PRIMER» (2).

**5.4 UTILIZZO DEL MOTORE DURANTE IL LAVORO**

La condizione ottimale di utilizzo, durante il lavoro, si ottiene con il motore al massimo dei giri, portando la leva dell'acceleratore in posizione «FAST».

**⚠ ATTENZIONE!** *Tenere le mani lontano dal silenziatore di scarico e dalle zone circostanti che possono raggiungere temperature elevate. A motore in moto, non avvicinare indumenti svolazzanti (cravatte, foulard, ecc.) o capelli alla parte superiore del motore.*

**IMPORTANTE** *Non lavorare su pendenze superiori a 20° per non pregiudicare il corretto funzionamento del motore.*

**5.5 ARRESTO DEL MOTORE**

- Durante il lavoro:**
  - a) Portare l'acceleratore (1) (se previsto) in posizione «SLOW».
  - b) Arrestare il motore come indicato nel manuale di istruzioni della macchina.
- Inoltre, al termine del lavoro:**
  - c) A motore freddo, scollegare il cappuccio (2) della candela.
  - d) Rimuovere ogni traccia di detriti o sporcizia dal motore e in particolare dalla zona del silenziatore di scarico, per ridurre il rischio di incendio.

**5.6 PULIZIA E RIMESSAGGIO**

- a) Non usare getti d'acqua o lance a pressione per la pulizia delle parti esterne del motore.

- b) Usare preferibilmente una pistola ad aria compressa (max 6 bar) evitando che detriti, sporcizia o pulviscolo penetrino nelle parti interne.
- c) Riporre la macchina (e il motore) in un luogo asciutto, al riparo dalle intemperie e sufficientemente aerato.

**5.6 PULIZIA E RIMESSAGGIO**

- a) Non usare getti d'acqua o lance a pressione per la pulizia delle parti esterne del motore.
- b) Usare preferibilmente una pistola ad aria compressa (max 6 bar) evitando che detriti, sporcizia o pulviscolo penetrino nelle parti interne.
- c) Riporre la macchina (e il motore) in un luogo asciutto, al riparo dalle intemperie e sufficientemente aerato.

**5.7 INATTIVITÀ PROLUNGATA**

In caso si preveda un periodo di inutilizzo del motore superiore a 30 giorni, occorre attuare qualche precauzione per favorire la successiva rimessa in servizio.

- a) Avviare il motore e tenerlo in moto fino all'arresto, in modo da consumare tutto il carburante rimasto nel serbatoio e nel carburatore, per evitare che si formino dei depositi al loro interno.

**• Inoltre, al termine della stagione:**

- b) Eseguire tutte le operazioni previste nel "Programma di Manutenzione" (vedi 6.2).
- c) Tirare lentamente la fune di avviamento, fino ad avvertire una certa resistenza, dovuta alla chiusura di entrambe le valvole, a protezione delle parti interne del motore da polvere e corrosione.

## 6. MANUTENZIONE

### 6.1 RACCOMANDAZIONI PER LA SICUREZZA

**ATTENZIONE!** *Scollegare il cappuccio della candela e leggere le istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione. Indossare indumenti adeguati e guanti da lavoro in tutti le situazioni di rischio per le mani. Non effettuare interventi di manutenzione o riparazione se non si hanno le attrezzature e le cognizioni tecniche necessarie.*

**IMPORTANTE** *Non disperdere nell'ambiente olii esausti, benzina e ogni altro prodotto inquinante.*

**IMPORTANTE** *In caso di necessità (se previsto nel Manuale di istruzioni della macchina) è possibile coricare il motore solo sul fianco destro o alzare la parte anteriore, facendo attenzione a non provocare fuoriuscite di olio o benzina.*

### 6.2 PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Seguire il programma di manutenzione indicato nella tabella, rispettando la scadenza che si presenta per prima.

<sup>1)</sup> Sostituire l'olio ogni 25 ore se il motore lavora a

Operazione	Prima di ogni utilizzo	Dopo le prime 5 ore	Ogni 25 ore o fine stagione	Ogni 50 ore o fine stagione
Controllo livello olio (vedi 5.1.1)	√	-	-	-
Sostituzione olio <sup>1)</sup> (vedi 6.3)	-	√	-	√
Controllo pulizia silenziatore e motore	√	-	-	-
Controllo del filtro aria <sup>2)</sup> (vedi 6.5)	√	-	-	-
Pulizia e/o sostituzione del filtro dell'aria (vedi 6.5)	-	-	√	-
Controllo candela (vedi 6.6)	-	-	√	-
Sostituzione candela (vedi 6.6)	-	-	-	√

pieno carico o con temperature elevate.  
<sup>2)</sup> Pulire il filtro aria più frequentemente se la macchina lavora in aree polverose.

### 6.3 SOSTITUZIONE DELL'OLIO

Per il tipo di olio da usare, attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo specifico.

**ATTENZIONE!** *Eeguire lo scarico dell'olio a motore caldo, facendo attenzione a non toccare parti calde del motore o l'olio scaricato.*

- Sistemare la macchina in piano.
- Accertarsi che il serbatoio del carburante non sia pieno e che il tappo sia ben chiuso.
- Pulire la zona attorno al tappo di riempimento (1).
- Svitare il tappo (1).
- Predisporre un contenitore adeguato (2) per raccogliere l'olio.
- Coricare la macchina sul fianco destro in modo da fare fuoriuscire l'olio dal foro di riempimento (3).
- Rimettere la macchina in piano rabboccare con nuovo olio (vedi 5.1.1).
- Controllare sull'astina (4) che il livello dell'olio raggiunga la tacca «MAX».
- Richiudere il tappo e ripulire ogni traccia di olio eventualmente versato.

### 6.4 PULIZIA DEL SILENZIATORE E DEL MOTORE

La pulizia del silenziatore deve essere eseguita a motore freddo.

- Rimuovere dal silenziatore (1) e dalla sua protezione (2) ogni detrito ogni traccia di detriti o sporcizia o quant'altro possa provocare incendio, impiegando preferibilmente una spazzola o aria compressa.
- Pulire le alette del cilindro e della testata (3) per agevolare il raffreddamento ed evitare il surriscaldamento del motore.
- Ripassare le parti in plastica con una spugna (4) imbevuta d'acqua e detersivo.

### 6.5 CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

L'elemento filtrante deve essere sempre mantenuto ben pulito e deve essere sostituito se rotto o danneggiato.

- Pulire la zona circostante il coperchio (1) del filtro.
- Togliere il coperchio (1) sganciando le linguette (2).
- Rimuovere l'elemento filtrante (3 oppure 3a).

- d) Chiudere con uno straccio il condotto di aspirazione (5) per evitare che vi possa entrare dello sporco.
- e) Eseguire la manutenzione dell'elemento filtrante come sotto indicato per i diversi tipi.
- f) Pulire l'interno dell'alloggiamento (4) del filtro da polvere, detriti o sporcizia, facendo attenzione a non immerterli nel condotto d'aspirazione (5).
- g) Sistemare l'elemento filtrante (3 - 3a) nel suo alloggiamento e richiudere il coperchio (1).

#### • Elemento filtrante in spugna (3)

L'elemento filtrante deve essere mantenuto ben pulito ed imbevuto d'olio e sostituito se rotto, tagliato o con parti sbriciolate.

**IMPORTANTE** *Non usare aria compressa per la pulizia dell'elemento filtrante.*

- Lavare l'elemento filtrante in spugna in acqua e detergente ed asciugarlo con un panno pulito.
- Impregnare l'elemento filtrante con 2 cucchiaini di olio motore pulito e strizzarlo più volte per distribuire uniformemente l'olio.
- Rimuovere l'eventuale olio in eccesso con un panno pulito.

In caso di sostituzione dell'elemento filtrante, occorre effettuare l'oliatura del nuovo filtro come sopra descritto.

#### • Elemento filtrante a cartuccia (3a)

- Soffiare con aria compressa dal lato interno per rimuovere polvere e detriti.

### 6.6 CONTROLLO E MANUTENZIONE DELLA CANDELA

- a) Smontare la candela (1) con una chiave a tubo (2).
- b) Pulire gli elettrodi (3) con una spazzola metallica rimuovendo eventuali depositi carboniosi.
- c) Controllare con uno spessore (4) la corretta distanza fra gli elettrodi (0,6 - 0,8 mm).
- d) Rimontare la candela (1) e serrare a fondo con una chiave a tubo (2).

Sostituire la candela se gli elettrodi sono bruciati o se la porcellana si presenta rotta o incrinata.

**⚠ ATTENZIONE!** *Pericolo di incendio! Non effettuare verifiche dell'impianto di accensione con la candela non avvitata nella sua sede.*

**IMPORTANTE** *Impiegare solo candele del*

*tipo indicato (vedi "Dati Tecnici").*

### 6.7 REGOLAZIONE DEL CAVO ACCELERATORE (se previsto)

Qualora il motore non raggiungesse il massimo dei giri con la leva dell'acceleratore in posizione «FAST» è possibile che ciò sia dovuto ad uno sfasamento tra la leva dell'acceleratore e la leva del regolatore di velocità.

Per ripristinare la fase corretta:

- a) Arrestare il motore, togliere il cappuccio della candela e attendere che il motore si sia sufficientemente raffreddato.
- b) Allentare la vite (1) del morsetto (2) in modo che la guaina (3) del cavo sia libera di scorrere.
- c) Portare la leva del comando acceleratore in posizione «CHOKE».
- d) Spingere in avanti fino a fondo corsa la leva (4) del regolatore di velocità e, tenendola ferma in questa posizione, bloccare la guaina (3) del cavo serrando la vite (1) del morsetto (2).

## 7. PROBLEMI E RIMEDI

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
a) Difficoltà di avviamento	- Mancanza di benzina	- Controllare e rabboccare (vedi 5.1.3)
	- Benzina vecchia o depositi nel serbatoio	- Svuotare il serbatoio e immettere benzina fresca
	- Procedura di avviamento non corretta	- Eseguire correttamente l'avviamento (vedi 5.2)
	- Candela scollegata	- Controllare che il cappuccio sia ben calzato sulla candela (vedi 5.1.4)
	- Candela bagnata o elettrodi della candela sporchi o distanza inadeguata	- Controllare (vedi 6.6)
	- Filtro aria otturato	- Controllare e pulire (vedi 6.5)
	- Olio inadeguato alla stagione	- Sostituire con un olio adeguato (vedi 6.3)
	- Evaporazione del carburante nel carburatore (vapor lock) a causa di temperature elevate	- Attendere qualche minuto poi ritentare l'avviamento (vedi 5.3)
	- Problemi di carburazione	- Contattare un Centro Assistenza Autorizzato
	- Problemi d'accensione	- Contattare un Centro Assistenza Autorizzato
b) Funzionamento irregolare	- Elettrodi della candela sporchi o distanza inadeguata	- Controllare (vedi 6.6)
	- Cappuccio della candela inserito male	- Controllare che il cappuccio sia inserito stabilmente (vedi 5.1.4)
	- Filtro aria otturato	- Controllare e pulire (vedi 6.5)
	- Comando acceleratore in posizione «CHOKE»	- Portare il comando in posizione «FAST»
	- Problemi di carburazione	- Contattare un Centro Assistenza Autorizzato
	- Problemi d'accensione	- Contattare un Centro Assistenza Autorizzato
c) Perdita di potenza durante il lavoro	- Filtro aria otturato	- Controllare e pulire (vedi 6.5)
	- Problemi di carburazione	- Contattare un Centro Assistenza Autorizzato
	- Regolatore di velocità sfasato rispetto all'acceleratore	- Regolare il cavo (vedi 6.7)

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Бензин вид безоловен (зелен) .....	90 RON
Вместимост на резервоара .....	1,0 литри
Вместимост на резервоара (Само WBE140) .....	0,75 литри
Моторно масло: от 5 до 35 °C .....	SAE 30
от -15 до +35 °C .....	10W-30
Съдържание на картера .....	0,5 литри
Свещ вид или подобна .....	RC12YC (Champion)
Свещ вид или подобна (Само WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Разстояние между електродите .....	0,6 - 0,8 мм

## 1. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

### 1.1 УКАЗАНИЯ ЗА ПОЛЗУВАНЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

В текста на упътването, някои параграфи, които съдържат особено важна информация за безопасността или функционирането, са отбелязани по различни начини според следния критерий:

#### БЕЛЕЖКА

или

#### ВАЖНО

Снабдява с уточнения, или други елементи, по отношение на предварително упомената информация, с цел да се избегнат повреди на самият мотор, или някакви други щети.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При неспазване има възможност за нанасяне на лични телесни увреждания, или на трети лица.

**⚠ ОПАСНОСТ!** При неспазване има възможност за нанасяне на сериозни лични телесни увреждания, или на трети лица с опасност от смърт.

#### БЕЛЕЖКА

Всичките индикации "преден", "заден", "ляво", "дясно" се отнасят до мотор, разположен така, че свещта е пред наблюдателя.



Съответствието между упътванията съдържащи се в текста и съответните фигури (разположени върху двете задни страни на корицата) е дадено от номера, който предхожда заглавието на параграфа.

### 1.2 ПИКТОГРАМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Използвайте внимателно мотора. За тази цел върху мотора са поставени знаци, за да ви напомнят предпазните мерки при употреба. По-долу е обяснено значението им.

Освен това, Ви препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност при работа, поместени в съответния параграф на настоящото ръководство.



**Внимание!** - Преди да задействате мотора, прочетете и следвайте инструкциите.



**Внимание!** - Стойте на разстояние от топлите повърхности.



**Внимание!** - Бензинът е леснозапалим. Преди да извършите зареждането, изчакайте поне две минути за да се охлади мотора.



**Внимание!** - Моторите отделят въглероден окис. ДА НЕ СЕ включва в затворено помещение.

## 2. ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

(Които трябва да се спазват стриктно)

### А) ОБУЧЕНИЕ

- 1) Прочетете внимателно инструкциите съдържащи се в това ръководство, както и инструкциите за машината, на която е монтиран този мотор. Научете се да изключвате бързо мотора.
- 2) Никога не позволявайте моторът да бъде използван от хора, непознати достатъчно с инструкциите за работа.
- 3) Никога не използвайте моторът, ако наблизо има хора, особено деца, или животни.
- 4) Помнете, че операторът или този, който използва машината е отговорен за инциденти и непред-

видени ситуации, които могат да се случат на други хора, или на тяхна собственост.

### Б) ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

- 1) Да не се носят широки дрехи, връзки, накити, или други подобни предмети, които могат да се омотаят; при включване на мотора, приберете дългите коси и останете на разстояние, гарантираща безопасна работа.
- 2) Изключете мотора и го оставете да се охлади, преди да махнете запушалката от резервоара.
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ!** Бензинът е много леснозапалим.
  - съхранявайте горивото в специално предназначени съдове;
  - заредете с бензин, само на открито, използвайки

- фуния, не пушете по време на тази операция и всени път, когато работите с гориво;
- заредете преди включване на мотора; не прибавяйте бензин и не махайте запушалката, ако моторът работи, или е топъл;
  - ако бензинът прелее, не включвайте мотора, отдалечете машината от мястото, където се е изляло горивото и избягвайте да създавате условия за пожар, докато горивото не се изпари и бензиновите изпарения се разнесат;
  - винаги поставяйте и стягайте добре капачките на резервоара и на съда с бензин.
- 4) Заменете дефектните шумозаглушители и защитата, ако е повредена.

#### **В) ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗУВАНЕ**

- 1) Не включвайте мотора в затворени пространства, където може да се натрупат опасни газове на въглероден окис.
- 2) Да не се използват флуиди за задействане, или други подобни продукти.
- 3) Не променяйте настройките на мотора и не му позволявайте да достига прекалено високи обороти.
- 4) Да не се наклонява странично машината до такова степен, че да се предизвика изтичане на бензин от пробката на резервоара на мотора.
- 5) Да не се пипат перните на цилиндъра и защитата на шумозаглушителя, докато моторът не се охлади достатъчно.
- 6) Спрете моторът и отначете кабелът на свеща преди извършване на проверка, почистване, или работа по самата машина, или мотора.
- 7) Да не се върти мотора без свещ.
- 8) Транспортирайте машината с празен резервоар.

#### **Г) ПОДДРЪЖНА И СЪХРАНЯВАНЕ**

- 1) Редовната поддръжка е основна за гарантиране безопасност при работа и за запазване на работните характеристики на машината.
- 2) Не поставяйте машината с бензин в резервоара в помещение, където бензиновите изпарения могат да достигнат пламък, искра или силен източник на топлина.
- 3) Изчакайте моторът да изстине преди да поставите машината в което и да е помещение.
- 4) За да намалите рискът от пожар, поддържайте моторът, шумозаглушителят и зоната за складиране на бензин, без остатъци от трева, листа, преналено масло, или каквото и да е друг лесно запалим материал.
- 5) Ако трябва да изпразните резервоара, извършете тази операция на открито и при студен мотор.
- 6) Поради причини за безопасност, никога не използвайте мотора с износени, или повредени части. Частите трябва да бъдат заменени, а не оправани. Използвайте оригинални части. Частите с неравномерно качество може да повредят мотора и да застрашат безопасността ви.

### **3. СЪСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ И КОМАНДИ**

#### **3.1 СЪСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА МОТОРА**

1. Ръкохватка на връвта за задействане
2. Зупушалка на горивния резервоар
3. Пробка на отвора за наливане на масло с тръбичка за ниво
4. Капак на въздушен филтър
5. Шумозаглушител
6. Защита на шумозаглушител
7. Капачка на свеща
8. Фабричен номер на мотора



Тук напишете фабричният номер на вашият мото

#### **3.2 КОМАНДА НА ПЕДАЛА ЗА ГАЗ**

Командата на педала за газ (обикновено лост), монтирана на машината, е свързана с мотора посредством един кабел (1).

Консултирайте ръководството за работа на машината, за да определите и съответните позиции, обикновено отбелязани със символи, отговарящи на:



**CHOKE** = да се използва при задействане на студено.



**FAST** = съответстващ на максимален режим на работа; да се използва по време на работа.



**SLOW** = съответстващ на минимален режим на работа.



**STOP** = Спиране на мотора (ако е предвидено).

## 4. КАКВО Е НЕОБХОДИМО ДА СЕ ЗНАЕ

Производителността, нормалното функциониране, както и продължителността на работа на мотора се обуславят от много фактори, някои от които външни, други тясно свързани с качеството на използваните продукти и редовната поддръжка.

Тук по-долу е посочена допълнителна информация, която позволява едно по-съзнателно използване на вашия мотор.

### 4.1 УСЛОВИЯ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Функционирането на един четиритактов ендотермичен мотор се влияе от:

#### а) Температурата:

- Работейки при ниски температури, може да възникнат трудности при задействането на студено.
- Работейки при много висока температура е възможно да възникнат трудности при задействането на топло, дължащи се на изпаряването на гориво в карбуратора, или в помпата.
- Във всеки случай е необходимо, да изберете масло подходящо за температурата, при която се използва.

#### б) Надморската височина:

- Максималната мощност на един ендотермичен мотор намалява прогресивно с увеличаването на надморската височина.
- Увеличавайки значително надморската височина, следователно е необходимо да се намали натоварването на машината, като се избягват особено тежки работи.

### 4.2 ГОРИВО

Доброто качество на горивото е важно за правилното функциониране на двигателя.

Горивото трябва да отговаря на следните изисквания:

- а) Използвайте свеж, чист бензин без олово с минимум 90 октана;
- б) Да не се използва гориво с съдържание на етанол по-високо от 10%;
- в) Да не се прибавя масло;
- г) За защита на горивната система от формирането на смолисти остатъци, прибавете стабилизатор на гориво.

Използването на неразрешени горива, може да повреди компонентите на двигателя и не влиза в условията за гаранция.

### 4.3 МАСЛО

Използвайте винаги доброкачествени масла, като избирате градацията в зависимост от температурата на използване.

а) Използвайте само детергентни масла, класифицирани като SF-SG.

б) Изберете степен на вискозност SAE в зависимост от следната табела:

- от 5 до 35 °C = SAE 30
- от -15 до +35 °C = 10W-30  
(многостепенно)

в) Използването на многостепенно масло, може да доведе до по-голяма консумация в по-топлите периоди, ето защо е необходимо да се проверява нивото по-често.

г) Да не се смесват масла с различни марки и характеристики.

д) Използването на масло SAE 30 с температура по-ниска от +5°C, може да доведе до повреждане на мотора, поради неподходящото смазване.

е) Да не се пълни над обозначението максимално ниво - «MAX» (виж 5.1.1); препълването може да доведе до:

- образуването на дим при разтоварване;
- замърсяване на свеща, или въздушния филтър, с произтичащата от това трудност при задействане.

### 4.4 ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Ефикасността на въздушния филтър е важна, за да се избегне засмукване от мотора на отпадъци, замърсители или прах, което намалява неговата производителност и продължителност на работа.

а) Поддържайте филтриращият елемент свободен от отпадъци и замърсители и винаги в перфектно състояние (виж 6.5).

б) Ако е необходимо заменете филтриращият елемент с нов оригинален; несъвместими филтриращи елементи, могат да компроментират ефикасността и продължителността на работа на мотора.

д) Да не се задейства никога мотора при неправилно монтиран филтриращ елемент.

### 4.5 СВЕЩ

Свещите за ендотермичните мотори, не са всички еднакви! (виж „Технически данни“).

а) Използвайте само свещи от указания тип, със съответната температурна градация.

б) Обърнете внимание на дължината на резбата; една резба с по-голяма дължина може да повреди непоправимо мотора.

д) Проверете почистването и правилното разстояние между електродите (виж 6.6).

## 5. ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

### 5.1 ПРЕДИ ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ

Преди всяко използване на мотора е необходимо да се извършат една серия от проверки, целящи да гарантират едно нормално функциониране.

#### 5.1.1 Проверка на нивото на маслото

По отношение на вида на маслото, което е необходимо да се използва, се придържайте към указанията посочени в съответния параграф.

- a) Разположете машината на равна повърхност.
- б) Почистете зоната, около пробката за наливане.
- в) Развийте пробката (1), почистете краят на мерителната пръчка за ниво на маслото (2) и я поставете, както е показано, без да я завивате до край.
- г) Извадете отново пробката с мерителната пръчката и проверете нивото на маслото, което трябва да е включено между двата белега «MIN» и «MAX».
- д) Напълнете, ако е необходимо със същия вид масло, докато се достигне нивото «MAX», като внимавате да не излезе масло извън отвора за наливане.
- е) Завийте отново до край пробката (1) и почистете всякаква следа от евентуално разлято масло.

#### 5.1.2 Проверка на въздушния филтър

Ефикасността на въздушния филтър е незаменяемо условие за правилното функциониране на мотора; да не се задейства мотора, ако той липсва, ако е повреден, или не е напоен достатъчно с масло.

- a) Почистете зоната около капака (1) на филтъра.
- б) Свалете капака (1), като откачите етикетата (2).
- в) Проверете състоянието на филтриращия елемент (3), който трябва да изглежда цялостен, чист и да работи с висока ефективност; в прогивен случай се погрижете да организирате прегледа, или неговата замяна (виж 6.5).
- г) Монтирайте отново капака (1).

#### 5.1.3 Зареждане с гориво

##### **ВАЖНО**

*Избягвайте да изливате бензин върху пластмасовите части на мотора или на машината, за да не ги повредите; изчиствайте веднага всяка евентуално попаднала капка бензин. Гаранцията не покрива щетите по пластмасовите части, причинени от бензин.*

Характеристиките на горивото са посочени в "Технически данни".

Зареждането трябва да се извърши при студен мотор.

- a) Разположете машината на равна повърхност.
- б) Почистете зоната около пробката (1).
- в) Развийте пробката (1).
- г) Като използвате чиста фуния (2), налейте гориво, без да се превишава долният вътрешен край (3) на отвора за наливане, като внимавате да няма изтичане на бензин.
- д) Поставете отново пробката (1), затегнете до край и почистете всяка следа от бензина, който вероятно е изтекал.

#### 5.1.4 Капачка на свеща

Свържете здраво капака на кабела (1) със свеща (2), като се уверите, че няма отпадъци, или замърсители от вътре на самият капак, или върху извода на свеща.

### 5.2 ВКЛЮЧВАНЕ НА МОТОРА (студен мотор)

Включването на мотора трябва винаги да става при изключени апаратура и спомагателни устройства (в случай, че са предвидени такива) и команда за въвеждане в действие (в случай, че е предвидена такава) в положение "изключен от скорост".

- a) Предразположете командите на машината, както е описано в ръководството за самата машина.
  - б) • **Мотори с ускорител**  
Поставете лоста на ускорителя (1) в позиция «CHOKE»;  
или  
• **Мотори без да ускорител:**  
Натиснете копчето за пусков електрод «PRIMER» (2) около 3 пъти, за да подпомогнете запалването на карбуратора.
- **Ръчно задействане**
- a) Хванете ръкохватката (3) на връвта за задействане и теглете бавно, докато усетите известно съпротивление, след което извършете едно рязко дърпане на връвта за задействане.
  - б) При задействан мотор освободете връвта.

##### **БЕЛЕЖКА**

*В случай, че моторът не се включи веднага, повторете процедурата.*

##### • **Електрическо задействане (ано е предвидено такава)**

- a) Завъртете ключът за запалване (4), както е илюстрирано в ръководството за машината.

След няколко секунди, доведете постепенно лоста на педала за газ (1) от позиция «CHOKE» в позиция «FAST», или «SLOW».

#### БЕЛЕЖКА

*В случай, че моторът се включи, но не остане в действие, повторете по-горе описаните процедури с лост на педала за газ в позиция «FAST».*

### 5.3 ВКЛЮЧВАНЕ НА МОТОРА (загрят мотор)

Следвайте същата процедура, указана за задействане на студено, с единствената промяна в точка б), по следния начин:

- б) • **Мотори с ускорител:**  
Поставете лоста на ускорителя (1) в позиция «FAST»;  
или
- **Мотори без да ускорител:**  
**НЕ ЗАДЕЙСТВАЙТЕ** копчето за пусков електрод «PRIMER» (2).

### 5.4 ИЗПОЛЗВАНЕ НА МОТОРА ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА

Оптимално условие за използване на мотора по време на работа се постига при мотор с максимални обороти, като се приведе лоста на педала за газ в положение «FAST».

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Пазете ръцете далеч от шумозаглушителя и близките зони, които могат да достигнат високи температури. При включен мотор, не приближавайте развяващи се дрехи (вратовръзки, шалове и т.н.), или носите над горната част на мотора.*

#### ВАЖНО

*Да не се работи при наклони по-големи от 20°, за да не се компроментира правилното функциониране на мотора.*

### 5.5 ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- **По време на работа:**
  - а) Поставете ускорителя (1) (ако е предвидено) в позиция «SLOW».
  - б) Спрете мотора, като следвате процедурите описани в ръководството на машината.
- **Освен това, при завършване на работа:**
  - в) При студен мотор откачете капачката (2) от свещта.
  - г) Отстранете от мотора всякакви следи от отпадъци, или замърсители и най-вече от зоната на шумозаглушителя, за да се намали опасността от пожар.

### 5.6 ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЯВАНЕ

- а) За почистване на външните части на мотора, да не се използва струйки вода, или под налягане.
- б) За предпочитане е да се използва пистолет за сгъстен въздух (макс. 6 бара), като се избягва влизането на отпадъци, замърсители и прах във вътрешността на мотора.
- в) Поставете машината (и мотора) на сухо, проветриво място, далеч от неблагоприятни атмосферни условия.

### 5.7 ПРОДЪЛЖИТЕЛНО НЕПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

Ако се предвижда неизползване на мотора за период по дълъг от 30 дни, трябва да се предприемат някои предпазни мерки, с цел да се улесни следващото въвеждане в действие.

- а) Задействайте мотора и го дръжте в действие докато спре, така че да употреби цялото останало количество гориво в резервоара и в карбуратора, за да се избегне образуването на утайки в тях.

#### • Освен това, при завършване на сезона:

- б) Извършете всички операции, предвидени в “Програма за поддръжка” (виж 6.2).
- в) Дърпайте бавно задействащото въже, докато усетите леко съпротивление, дължащо се на затварянето и на двата клапана, които защитават вътрешните части на мотора от прах и корозия.

## 6. ПОДДРЪЖКА

### 6.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Откачете капачката на свеща и прочетете упътването преди да извършвате каквато и да е операция попочистване, поддръжка, или поправка. Носете подходящи дрехи и работни ръкавици във всички ситуации, представляващи риск за ръцете. Да не се извършват операции по поддръжката, или поправки, ако не се разполага с необходимите инструменти и технически познания.

#### ВАЖНО

Не разпилявайте в околната среда употребено масло, бензин и всякакви други замърсяващи продукти.

#### ВАЖНО

При необходимост (ако е предвидено в ръководството на машината) е възможно моторът да се положи само върху дясната страна, или да се повдигне предната част, като се внимава да не се предизвика излизане на масло, или бензин.

### 6.2 ПРОГРАМА ЗА ПОДДРЪЖКА

Следвайте програмата за поддръжка посочена в таблицата, като спазвате първият посочен срок.

Операция	Преди всяко използване	След първите 5 часа	Всени 25 часа, или в края на сезона	Всени 50 часа, или в края на сезона
Проверка на нивото на маслото (виж 5.1.1)	√	–	–	–
Смяна на маслото <sup>1)</sup> (виж 6.3)	–	√	–	√
Контрол почистване на шумозаглушителя и на мотора	√	–	–	–
Проверка на въздушния филтър <sup>2)</sup> (виж 6.5)	√	–	–	–
Почистване и/или смяна на въздушния филтър (виж 6.5)	–	–	√	–
Проверка на свеща (виж 6.6)	–	–	√	–
Замяна на свеща (виж 6.6)	–	–	–	√

- <sup>1)</sup> Сменяйте маслото всеки 25 часа, в случай че моторът работи на пълно натоварване и при високи температури.
- <sup>2)</sup> Почиствайте въздушния филтър по-често, в случай че машината работи в запрашени среди.

### 6.3 СМЯНА НА МАСЛОТО

По отношение на вида на маслото, което е необходимо да се използва, се придържайте към указанията посочени в съответния параграф.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Източете маслото при загрян двигател, като внимавате да не доносвате загретите частите на мотора, както и източеното масло.

- а) Разположете машината на равна повърхност.
- б) Проверете дали резервоарът за горивото е пълен и, дали пробката е добре затворена.
- в) Почистете зоната около пробката (1).
- г) Развийте пробката (1).
- д) Поставете подходящ съд (2), за да съберете маслото.
- е) Поставете машината върху дясната ѝ страна, по такъв начин, че да внимавате да не излиза масло от отвора за наливане (3).
- ж) Поставете машината на равна повърхност и я напълнете с ново масло (виж 5.1.1.)
- з) Проверете на измервателната тръбичка (4), дали нивото на маслото достига знакът "MAX".
- й) Затворете пробката за наливане на масло и почистете всяка следа от евентуално разлято масло.

### 6.4 ПОЧИСТВАНЕ НА ШУМОЗАГЛУШИТЕЛЯ И НА МОТОРА

Почистването на шумозаглушителя трябва да се извърши при студен мотор.

- а) Отстранете от шумозаглушителя (1) и от неговата защита (2), какъвто и да е отпадък, каквато и да е следа от отпадъци, или замърсители и всичко онова, което може да предизвика пожар, като се използва за предпочитане четка, или сгъстен въздух.
- б) Почистете перките на цилиндъра и на главата (3), с цел да се улесни охлаждането и да се избегне прегряване на мотора.
- в) Почистете отново пластмасовите части с гъба (4), напоена с вода и средство за почистване.

### 6.5 ПРОВЕРКА И ПОДДРЪЖАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Филтриращият елемент, трябва да се поддържа винаги добре почистен и, трябва да се замени, ако е счупен, или повреден.

- а) Почистете зоната около капака (1) на филтъра.
- б) Свалете капака (1), като откачите езичетата (2).
- в) Свалете филтриращият елемент (3 или 3а).
- г) Затворете с парче плат тръбата за аспирация (5), за да се избегне влизането на замърсители.
- д) Извършете операциите по поддръжката на филтриращият елемент, както е посочено по-долу за различните видове.
- е) Почистете гнездото на филтъра (4) отвътре от прах, остатъци или замърсители, като внимавате да не ги вкарате в смукателния канал (5).
- ж) Разположете филтриращият елемент (3 - 3а) в неговото гнездо и затворете капака (1).

#### • Филтриращ елемент от гъба (3)

Филтриращият елемент трябва да се поддържа добре почистен и напоен с масло и да се замени, ако е скъсан, нарязан, или с ронещи се части.

#### **ВАЖНО**

*Да не се използва сгъстен въздух за почистване на филтриращия елемент.*

- Измийте филтриращият елемент, състоящ се от гъба във вода и средство за почистване и го подсушете с чиста кърпа.
- Импрегнирайте филтриращият елемент с 2 лъжици чисто моторно масло и го изтискайте няколко пъти за да се разпредели равномерно маслото.
- Отстранете евентуалното излишно масло с помощта на чиста кърпа.

В случай на замяна на филтриращият елемент, се налага да се извърши омасляване на новият филтриращият елемент, както е описано по-горе.

#### • Филтриращ елемент с форма на патрон (3а)

- Продушайте със сгъстен въздух отвътре за да отстраните праха и отпадъците.

### 6.6 ПРОВЕРКА И ПОДДЪРЖКА НА СВЕЩА

- а) Демонтирайте свеща (1) с помощта на гаечен ключ (2).
- б) Почистете електродите (3) с метална четка, като отстраните евентуални наслойки от сажди.
- в) Проверете с помощта на дебеломер (4) правилното разстояние между електродите (0,6 - 0,8 мм).
- г) Монтирайте отново свеща (1) и затегнете до край с помощта на гаечен ключ (2).

Заменете свеща, ако електродите са изгорели, или ако порцелана е счупен, или напукан.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Опасност от пожар! Да не се извършват проверки на системата за запалване на мотора, когато свеща не е завита на мястото си.*

#### **ВАЖНО**

*Използвайте само свещи от указания тип (виж „Технически данни“).*

### 6.7 РЕГУЛИРАНЕ НА КАБЕЛА НА ПЕДАЛА ЗА ГАЗ (ако е предвидено)

В случай, че моторът не достигне максималните обороти с лост на педала за газ в позиция «FAST», е възможно това да се дължи на изместването на фаза между лоста на педала за газ и лоста на регулатора на скоростта. За възстановяване на правилната фаза е необходимо:

- а) Да се изключи мотора, да се свали капачката на свеща и да се изчака, докато моторът се охлади достатъчно.
- б) Да се затегне винтът (1) на клемата (2), по такъв начин, че обвивката (3) на кабела да минава свободно.
- в) Поставете лоста на педала за газ в позиция «СНОКЕ».
- г) Натиснете напред до края на хода лоста (4) на регулатора на скоростта и, като го държите неподвижен в тази позиция, блокирайте обвивката (3) на кабела, като затегнете винта (1) на клемата (2).

## 7. ПРОБЛЕМИ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	МЕРКИ
а) Трудност при включване	– Липса на бензин	– Проверете и напълнете (виж 5.1.3)
	– Стар бензин, или утайки в резервоара	– Изпразнете резервоара и сложете пресен бензин
	– Неправилно стартиране	– Извършете правилно включването (виж 5.2)
	– Свеща не е свързана	– Проверете дали капачката приляга добре на свеща (виж 5.1.4)
	– Намокрена свещ, или мръсни електроди на свеща, или неподходящо разстояние между електродите	– Проверете (виж 6.6)
	– Запушен въздушен филтър	– Проверете и почистете (виж 6.5)
	– Неподходящо за сезона масло	– Заменете с подходящо масло (виж 6.3)
	– Изпаряване на гориво в карбуратора (varog lock), поради високи температури	– Изчакайте няколко минути, след което опитайте отново да включите мотора (виж 5.3)
	– Повреда на карбуратора	– Свържете се с упълномощен сервизен център
	– Проблеми при включване	– Свържете се с упълномощен сервизен център
б) Функциониране	– Мръсни електроди на свеща, неравномерно, или неподходящо разстояние между тях	– Проверете (виж 6.6)
	– Капачката на свеща не е поставена правилно	– Проверете дали капачката е поставена добре (виж 5.1.4)
	– Запушен въздушен филтър	– Проверете и почистете (виж 6.5)
	– Команда педал за газ в позиция «СНОКЕ»	– Поставете командата в позиция «FAST»
	– Повреда на карбуратора	– Свържете се с упълномощен сервизен център
	– Проблеми при включване	– Свържете се с упълномощен сервизен център
в) Загуба на мощност	– Запушен филтър за въздух по време на работа	– Проверете и почистете (виж 6.5)
	– Повреда на карбуратора	– Свържете се с упълномощен сервизен център
	– Регулатор на скоростта извън фаза по отношение педала за газ	– Регулирайте кабела (виж 6.7)

## TEHNIČKI PODACI

Benzin tip ezolovni (zeleni) .....	90 RON
Zapremina spremnika goriva .....	1,0 litara
Zapremina spremnika goriva (samo WBE140) .....	0,75 litara
Ulje za motor: od 5 do 35 °C .....	SAE 30
od -15 do +35 °C .....	10W-30
Količina u karтеру .....	0,50 litara
Svjećica, tip ili iste takve odgovarajuće .....	RC12YC (Champion)
Svjećica tip (samo WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Razmak između elektroda .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. OPĆA OBAVJEŠTENJA

### 1.1 NAČIN UPOTREBE PRIRUČNIKA

U tekstu priručnika, neki su odjeljci s obavještenjima od posebnog značaja za sigurnost ili pak, za rad mašine, naznačeni na razne načine, a prema slijedećem kriteriju:

#### NAPOMENA

ili

#### VAŽNO

*Pružaju dalje preciznije napomene ili druge naznake u vezi ranije iznijetih obavještenja. Njihova svrha je da se izbjegne šteta po motor, ili izbjegavanje povreda.*

#### PAŽNJA!

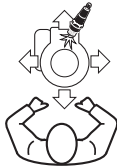
***U slučaju nepridržavanja pravila, postoji mogućnost teškog tjelesnog povređivanja ili povreda trećih lica.***

#### OPASNOST!

***U slučaju nepridržavanja pravila, postoji mogućnost teškog tjelesnog povređivanja ili povreda trećih lica, kao i opasnost po život.***

#### NAPOMENA

Sve naznake “naprijed”, “nazad”, “desno” i “lijevo” odnose se na položaj motora gdje svjećica, u odnosu na posmatrača, gleda ka naprijed.



Naznake u tekstu koje imaju odraza u slikama (postavljenim na dvjema poledinama naslovne strane) ispred naslova pasusa, nose određeni broj.

### 1.2 PIKTOGRAMI SA SIGURNOSNIM OZNAKAMA

Vaš motor mora se obazrivo koristiti. U tu svrhu, na motoru su postavljeni piktogrami radi podsjećanja na upozorenja pri upotrebi. Značenje je opisano u tekstu koji slijedi.

Preporučujemo da pažljivo pročitate sigurnosna pravila u odgovarajućem poglavlju ove knjižice.



**Pažnja!** - Prije pokretanja motora pročitate i slijedite upute o načinu upotrebe.



**Pažnja!** - Držati se podalje od zagrijanih površina.



**Pažnja!** - Benzin je zapaljiv. Prije nego natačete gorivo, ostavite motor da se ohladi barem 2 minute.



**Pažnja!** - Motori ispuštaju ugljen monoksid. NE pokretati u zatvorenom prostoru.

## 2. OPĆA PRAVILA ZA SIGURNOST

(Trebalo ih se dosljedno pridržavati)

### A) UPOZNAVANJE S RADOM MAŠINE

- 1) Upute iz ovoga priručnika, kao i one koje se odnose na mašinu na koju je montiran ovaj motor, potrebno je pažljivo pročitati. Naučiti kako se brzo zaustavlja motor.
- 2) Ne dozvoliti nikad da motor upotrebljavaju lica koja u dovoljnoj mjeri ne poznaju upute i način upotrebe.
- 3) Nikada ne koristiti motor dok se u blizini nalaze druga lica, a posebno, djeca ili životinje.
- 4) Napominjemo da je korisnik odgovoran za

eventualnu štetu počinjenu drugim osobama ili njihovoj imovini.

### B) UVODNE RADNJE

- 1) Ne nositi na sebi široku odjeću, šnjure, nakit ili druge predmete koji bi se mogli zaplesti; dugu kosu treba skupiti, te, tokom startovanja, ostati na sigurnosnoj razdaljini.
- 2) Prije vađenja čepa rezervoara, motor treba ugasiti i ostaviti da se ohladi.
- 3) **PAŽNJA: OPASNOST!** Benzin je vrlo zapaljiv.
  - držati gorivo u predviđenim posudama (kanisteru);
  - točiti gorivo, koristeći lijevak, samo na otvorenom i ne pušiti za vrijeme ove radnje niti bilo koje druge kada se rukuje sa gorivom;

- točiti prije startanja motora; ne točiti ili skidati poklopac od rezervoara dok je motor u funkciji ili dok je vruć;
  - ukoliko dođe do prosipanja benzina, ne startati motor, nego udaljiti mašinu na mjesto gdje gorivo nije prosuto, te izbjeći mogućnost izazivanja požara, sve dok gorivo ne ispari i dok se ne rasprše benzinske pare;
  - uvijek vratiti i dobro zavrnuti poklopac od rezervoara i posude za držanje benzina.
- 4) Oštećene auspuhe i štitnik treba zamijeniti.

### C) PRILIKOM UPOTREBE

- 1) Nikada ne startati motor u zatvorenoj prostoriji, gdje se mogu nakupiti opasni gasovi ugljenmonoksida.
- 2) Ne rabiti tečnosti za startovanje ili neke druge, slične proizvode.
- 3) Ne mijenjati postavke motora i ne puštati da motor dostigne preveliki broj obrtaja.
- 4) Ne naginjati mašinu na bok, kako ne bi dolazilo do izlivanja benzina preko čepa na motoru.
- 5) Ne doticati orebrenja na cilindru i štitnik auspuha sve dok se u dovoljnoj mjeri motor ne ohladi.
- 6) Prije kontrole, čišćenja ili rada na mašini ili motoru, zaustaviti motor i izvući kabel svjećice.
- 7) Ne puštati da se motor vrti, a da svjećica nije utaknuta.
- 8) Mašinu treba transportirati pri praznom rezervoaru.

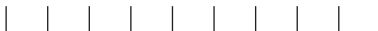
### D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- 1) Pravilno održavanje je od suštinske važnosti za sigurnost i održavanje efikasnosti mašine.
- 2) Ne ostavljati mašinu sa benzinom u spremniku u prostoriji gdje isparavanja mogu doći u kontakt sa plamenom, varnicom ili nekim jakim izvorom toplote.
- 3) Sačekati da se ohladi motor prije odlaganja mašine u bilo kakvu prostoriju.
- 4) Da bi smanjili rizik od požara, držati motor, prigušivač, i rezervoar očišćene od ostataka trave, lišća i viška ulja.
- 5) Ukoliko trebate isprazniti rezervoar, uraditi to na otvorenom dok je motor hladan.
- 6) I sigurnosnih razloga, nikada ne koristiti motor sa dotrajalim ili oštećenim dijelovima. Dijelovi se moraju mijenjati a nikada popravljati. Koristiti originalne rezervne dijelove. Dijelovi slabijeg kvaliteta mogu oštetiti motor i ugroziti vašu sigurnost.

## 3. DIJELOVI I KOMANDE

### 3.1 DIJELOVI MOTORA

1. Ručica sajle za startovanje
2. Čep rezervoara goriva
3. Čep za punjenje ulja sa šipkom razine
4. Poklopac prečištača zraka
5. Ispušni prigušivač
6. Štitnik prigušivača
7. Kapica na svjećici
8. Registracijski broj motora



Na ovom mjestu ispišite registracijski broj vašeg motora

### 3.2 KOMANDA DODAVAČA GASA

Komanda dodavača gasa (najčešće u vidu ručice), koja je montirana na mašini, na motor je povezana putem jedne sajle.

Proučite Priručnik sa uputama za rad s mašinom, kako biste prepoznali ručicu dodavača gasa, te njegove položaje koji su najčešće označene slijedećim simbolima:



CHOKE = koristi se kod hladnog startovanja.



FAST = odgovara najvišem radnom režimu; treba ga koristiti tokom rada.



SLOW = odgovara najnižem radnom režimu.



STOP = zaustavljanje motora (ako je komanda predviđena).

## 4. ŠTA TREBA ZNATI

Motor predstavlja uređaj čiji efikasnost, ispravan rad i trajanje, zavise od mnogih činilaca. Neki od njih su vanjski, a drugi, pak, usko ovise od kvaliteta dijelova motora i ispravnog održavanja.

U nastavku izlažemo nekoliko dopunskih informacija radi što odgovornijeg rukovanja vašim motorom.

### 4.1 USLOVI OKOLNE SREDINE

Na rad četverotaktnog motora koji koristi toplotnu energiju, utječu:

#### a) Temperatura:

- Pri radu na niskim temperaturama mogu se pojaviti teškoće pri pokretanju iz hladnog stanja.
- Pri radu na izrazito visokim temperaturama mogu se pojaviti teškoće pri pokretanju iz vrućeg stanja, uslijed isparavanja goriva u posudi karburatora ili, pak, u pumpi.
- U svakom slučaju, tip ulja se mora podesiti shodno vanjskoj temperaturi.

#### b) Nadmorska visina:

- Maksimalna snaga motora koji koristi toplotnu energiju, progresivno opada sa porastom nadmorske visine.
- Sa značajnim porastom nadmorske visine, treba, stoga, smanjiti opterećenje kosačice. Primjera radi, izbjegavati košenje previsoke ili nakvašene trave.

### 4.2 GORIVO

Dobar kvalitet goriva veoma je važan za ispravan rad motora.

Gorivo mora imati slijedeće rekvizite:

- a) Koristite čist, svjež i bezolovni benzin, s najmanje 90 oktana;
- b) Nemojte koristiti gorivo s procentom etanola većim od 10%;
- c) Nemojte dodavati ulje;
- d) Da biste zaštitili sistem karburacije od stvaranja smolastih naslaga, dodajte stabilizator goriva. .

**Upotreba nedopuštenih goriva oštećuje dijelove motora, a ovaj tip oštećenja nije pokriven garancijom.**

### 4.3 ULJE

Treba uvijek koristiti ulje dobrog kvaliteta i birati mu gradaciju ovisno od radne temperature.

- a) Koristite samo deterdžentno ulje po klasifikaciji SF-SG.
- b) Stepen viskoziteta birati prema slijedećoj tabeli:
  - od 5 do 35 °C = SAE 30
  - od -15 do +35C = 10W-30 (Multigrado)
- c) Upotreba multigradnog ulja može dovesti do povećanje potrošnje u toplim periodima, stoga bi trebalo češće provjeravati razinu ulja u tom dijelu godine.
- d) Ulja različitih marki i odlika, ne treba međusobno miješati.
- e) Korištenje ulja SAE 30 pri temperaturama nižim od +5°C, uslijed neodgovarajućeg podmazivanja, može nanijeti štete motoru.
- f) Pri dodavanju ulja ne prelaziti razinu " MAX " (pogledaj 5.1.1); prekomjerna razina može prouzročiti:
  - dim na ispustu;
  - prljanje svječice i prečistača zraka, što u nastavku dovodi do teškoća pri startovanju.

### 4.4 PREČISTAČ ZRAKA

Efikasnost prečistača zraka je od odlučnog značaja za sprječavanje da motor ne usisava ostatke trave ili prašinu, jer bi mu se, u suprotnom slučaju, smanjila učinkovitost i trajnost.

- a) Filtar element treba držati čistim od ostataka trave, tako da uvijek bude savršeno efikasan (pogledaj 6.5).
- b) Ako se ukaže za potrebno, promijeniti ga, i staviti novi originalni filter; neodgovarajući filter elementi mogu dovesti u pitanje učinkovitost i trajnost motora.
- c) Motor ne treba nikad pokretati bez ispravno postavljenog filter elementa.

### 4.5 SVJEĆICA

Svječice za motore koji rabe toplotnu energiju, nisu sve međusobno jednake! (pogledaj "Tehnički podaci").

- a) Rabite samo svječice preporučene vrste, koje imaju ispravnu termičku gradaciju.
- b) Obratiti pažnju na dužinu navoja; predug navoj dovodi do nepopravljivog oštećenja motora.
- c) Provjeriti da li su elektrode čiste i da li im je razmak pravilan (pogledaj 6.6).

## 5. NAČIN UPOTREBE

### 5.1 PRIJE SVAKE UPOTREBE

Prije svake upotrebe motora, korisno je obaviti jedan niz kontrolnih poteza, kako bi se osigurala ispravnost njegovog rada.

#### 5.1.1 Kontrola razine ulja

U vezi ulja koje se treba koristiti, držati se naznaka u posebnom poglavlju na tu temu.

- Mašinu postaviti na ravnu površinu.
- Očistiti oblast oko čepa otvora za nalijevanje.
- Odviti čep (1), očistiti krajeve šipke za mjerenje razine (2), umetnuti je, te čep vratiti na mjesto, ali ga ne zaviti do kraja.
- Izvući iznova čep sa šipkom i prekontrolirati razinu ulja koja se mora nalaziti između ureza «MIN» i «MAX».
- Ukoliko je potrebno, doliti ulje istog tipa sve do razine «MAX», vodeći pri tom računa da se ulje ne razlijeva mimo otvora.
- Do kraja zavrtiti čep (1) i očistiti svaki trag ulja koji se eventualno razlilo.

#### 5.1.2 Kontrola prečištača zraka

Efikasnost prečištača zraka predstavljan neophodan uslov za ispravan rad motora; ukoliko prečištač nije postavljen, ili je, pak, polomljen ili nedovoljno natopljen uljem, motor se ne smije pokretati.

- Zonu oko zaklopca (1) prečištača treba očistiti.
- Skinuti zaklopac (1) povlačenjem jezička (2).
- Provjeriti stanje filtera elementa (3), koji mora biti očuvan, čist i savršeno efikasan; u suprotnom, postarati se o njegovom održavanju ili ga zamijeniti (pogledaj 6.5).
- Vratiti zaklopac na mjesto (1).

#### 5.1.3 Natanakanje goriva

##### VAŽNO

*Izbjegavati prosipanje benzina na plastične dijelove motora ili mašine da se ovi ne bi oštetili i očistiti odmah svaku eventualnu mrlju benzina ako dođe do prosipanja. Garancija ne vrijedi za kvarove plastičnih dijelova ukoliko su prouzrokovani benzinom.*

Odlike goriva navedene su u poglavlju "Tehnički podaci".

Natanakanje goriva mora se obavljati pri hladnom motoru.

- Mašinu postaviti na ravnu površinu.
- Očistiti oblast oko čepa otvora za nalijevanje (1).
- Odviti čep (1).
- Koristeći se čistim lijevkom (2), natočiti gorivo tako da njegov nivo ne pređe rub unutarnjeg grla (3) otvora i voditi računa da se benzin ne izlijeva.
- Vratiti čep na mjesto (1) i do kraja ga zavrtiti, te očistiti svaki trag benzina koji se eventualno razlilo.

#### 5.1.4 Kapica na svjećici

Čvrsto spojiti kapicu (1) kabela na svjećicu (2), vodeći računa da u kapici ne zaostane trava ili prljavština, te isto tako, niti na kraju od svjećice.

### 5.2 POKRETANJE MOTORA (na hladno)

Pri pokretanju motora, vučni uređaj kosilice (ako je modelom predviđen) mora biti u isključenom položaju, ili, pak, mjenjač brzina (ako je modelom predviđen) u "praznom hodu".

- Kad se radi o kosilici, ručicu kočnice motora (2) dovesti u položaj uz rukohvat, kako je naznačeno u uputama za to.
- Motori sa dodavačem brzine:**  
Navesti ručicu dodavača brzine (1) u položaj «CHOKE»;  
ili
  - Motori bez dodavačem brzine:**  
Pritisnite 3 puta dugme uređaja za ubrzigavanje «PRIMER» (2) ne bi li se karburator upalio

#### • Ručno startovanje

- Prihvatiti ručku (3) sajle za startovanje i polako je povući sve dok se ne osjeti izvjestan otpor, te potom, odlučno potegnuti sajlu za startovanje.
- Pošto se motor upali, otpustiti sajlu.

#### NAPOMENA

*Ako se motor ne pokrene odmah, postupak ponoviti.*

#### • Elektro startovanje (ako je modelom predviđeno)

- Pokrenuti ključ za startovanje (4) kako je naznačeno u priručniku sa uputama za rukovanje mašinom.

Poslije nekoliko sekundi, ručicu dodavača brzine (1) iz položaja «CHOKE» prevesti u položaj «FAST» ili «SLOW».

**NAPOMENA**

*Ako se motor pokrene, ali se zaustavi, ponoviti gore opisane postupke sa ručicom dodavača brzine u položaju «FAST».*

**5.3 POKRETANJE MOTORA (na vruće)**

Izvršite isti proces koji je naznačen za puštanje hladnog motora, samo prema varijanti b), i to na sljedeći način:

- b) • Motori sa dodavačem brzine:**  
Navešti ručicu dodavača brzine (1) u položaj «FAST»;  
ili
- Motori bez dodavačem brzine:**  
NEMOJTE AKTIVIRATI dugme uređaja za ubrizgavanje «PRIMER» (2).

**5.4 KORIŠTENJE MOTORA TOKOM RADA**

Za košenje trave potrebno je da se motor koristi u najvećem broju obrtaja, tj. ručica dodavača brzine navede se u položaj «FAST».

**PAŽNJA!**

*Ruke treba držati podalje od ispušnog prigušivača i okolnih dijelova koji čak mogu biti veoma zagrijani. Motoru koji je u pokretu, ne treba se primicati sa komadima odjeće koji lepršaju, (kravate, šalovi, itd.) ili, pak, kosu približavati gornjem dijelu motora.*

**VAŽNO**

*Ne raditi na nagibima zemljišta koji premašuju 20°, kako se ne bi ometao ispravan rad motora.*

**5.5 ZAUSTAVLJANJE MOTORA**

- Za vrijeme rada:**
  - a) Navešti dodavač brzine (1) (ukoliko je isti predviđen) u položaj «SLOW».
  - b) Zaustavite motor shodno uputi iz priručnika za mašinu.
- Nadalje, po završetku rada:**
  - c) Kada je motor hladan, skinite kapicu (2) sa svjećice.
  - d) Sa motora skinuti naslage pokošene trave i posebno, sa dijela sa ispušnim prigušivačem, kako bi se smanjila opasnost od izbijanja požara.

**5.6 ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE**

- a) Ne koristiti mlazove vode ili pod pritiskom, za čišćenje vanjskih dijelova motora.
- b) Po mogućnosti, koristite pištolj na komprimovani zrak (max 6 bar-a) i pri tome voditi računa da

ostatci trave ili prašina ne prodru u unutarnje dijelove.

- c) Mašinu i motor odložiti na suho mjesto, podalje od meteoroloških uticaja, na mjesto gdje ima dosta propuha.

**5.7 ZA DUŽI PERIOD NEAKTIVNOSTI**

Kad predvidite da motor nećete koristiti u periodu dužem od 30 dana potrebno je nešto mjera predostrožnosti, kako bi se odlaganje obavilo na što bolji način.

- a) Pustite motor u pogon i ostavite ga u pogonu dok se ne zaustavi, ne bi li se potrošilo svo gorivo, koje se nalazi u spremniku i u karburatoru, kako unutar njih ne bi došlo do taloženja.

**• Nadalje, na kraju sezone:**

- b) Obavite sve operacije, koje su navedene u "Plan održavanja" (pogledaj 6.2).
- c) Polako vucite sajlju za puštanje u pogon, sve dok ne dođe do stvaranja određenog otpora, koji nastaje uslijed zatvaranja oba ventila, da bi se unutarjni dijelovi motora zaštitili od prašine i hrđanja.

## 6. ODRŽAVANJE

### 6.1 PREPORUKE U VEZI SIGURNOSTI

**PAŽNJA!** *Skinuti kapicu svjeće i pročitati upute, prije bilo kakve radnje čišćenja, održavanja, ili popravljanja. Na sebi nositi pogodnu odjeću, kao i radne rukavice i to uvijek kada postoji neka opasnost po ruke. Ukoliko se ne posjeduju pribor ili potrebna tehnička znanja, tada zahvate oko održavanja ili popravke, ne treba niti preduzimati*

**VAŽNO** *Ne odbacivati potrošeno ulje, benzin ili neki drugi predmet koji zagađuje, u okolnu sredinu.*

**VAŽNO** *Prema potrebi, kosilica se može položiti isključivo na desni bok, ili joj se može zadici prednji dio, pri čemu treba voditi računa da ne dođe do izlivanja ulja ili benzina.*

### 6.2 PLAN ODRŽAVANJA

Plan održavanja mora se slediti shodno uputama iz tabele, poštujući pri tome, rokove prema njihovom navedenom redosljedu.

Radnja	Pre bilo koje upotrebe	Poslije prvih 5 sati	Svakih 25 sati ili na kraju sezone	Svakih 50 sati ili na kraju sezone
Kontrola razine ulja (pogledaj 5.1.1)	✓	–	–	–
Zamjena ulja <sup>1)</sup> (pogledaj 6.3)	–	✓	–	✓
Kontrola čišćenje prigušivača i motora	✓	–	–	–
Kontrola prečištača zraka <sup>2)</sup> (pogledaj 6.5)	✓	–	–	–
Čišćenje i/ili zamjena prečištača zraka (pogledaj 6.5)	–	–	✓	–
Kontrola svjeće (pogledaj 6.6)	–	–	✓	–
Zamjena svjeće (pogledaj 6.6)	–	–	–	✓

- <sup>1)</sup> Ukoliko motor radi pod punim režimom ili visokim temperaturama, ulje treba mijenjati svakih 25 sati.
- <sup>2)</sup> Ukoliko mašina radi na mjestima sa puno prašine, prečištač zraka mora se češće čistiti.

### 6.3 ZAMJENA ULJA

U vezi ulja koje se treba koristiti, držati se naznaka u posebnom poglavlju na tu temu.

**PAŽNJA!** *Pražnjenje ulja mora se obavljati pri vrućem motoru, vodeći računa da se ne dotiču zagrijani dijelovi motora ili pak, izvađeno ulje.*

- a) Mašinu postaviti na ravnu površinu.
- b) Uvjeriti se da spremnik goriva ne bude pun i da je čep dobro zatvoren.
- c) Očistiti oblast oko čepa otvora za nalijevanje (1).
- d) Odviti čep (1).
- e) Pribaviti pored sebe odgovarajuću posudu (2) za sabiranje ulja.
- f) Mašinu nasloniti na desni bok tako da preko otvora za nalijevanje (3), isteče ulje.
- g) Vratiti mašinu u ravni položaj i naliti novo ulje (pogledaj 5.1.1).
- h) Provjeriti na šipci (4) da li razina ulja dopire do crte «MAX».
- j) Zatvoriti otvor čepom i očistiti svaki trag ulja koje se eventualno razlilo.

### 6.4 ČIŠĆENJE PRIGUŠIVAČA I MOTORA

Čišćenje prigušivača mora se obavljati kad je motor hladan.

- a) Skinuti sa prigušivača (1) i sa njegovog štitnika (2) svaki ostatak trave ili prljavaštine što bi moglo izazvati požar. Po mogućnosti, za ovu radnju koristiti četku ili komprimovani zrak.
- b) Očistiti orebrenja na cilindru i glavi (3) kako bi se poboljšalo hlađenje i izbjeglo pregrijavanje motora.
- c) Površine od plastike treba preći spužvom (4) natopljenom vodom i deterdžentom.

### 6.5 KONTROLA I ODRŽAVANJE PREČISTAČA ZRAKA

Filtar element se mora uvijek držati čistim. Ukoliko je polomljen ili oštećen, mora ga se zamijeniti.

- a) Zonu oko zaklopca (1) prečistača treba očistiti.
- b) Skinuti zaklopac (1) povlačenjem jezičaka (2).
- c) Izvaditi filter element (3).
- d) Usisni otvor (5) začepiti krpom kako ne bi ulazile nečistoće.
- e) Od unutra ka vani produvati komprimiranim zrakom, kako bi se odstranili prašina i ostaci trave.
- f) Unutrašnjost ležišta (4) prečistača očistiti od prašine i ostataka trave.
- g) Filter element (3) smjestiti u njegovo ležište i postaviti preko njega zaklopac (1).

#### • Prečistač u vidu spužve (3)

Prečistač se mora održavati u čistom stanju, natopljen uljem. Ako se polomi, bude zasječen ili mu dijelovi budu smrvljeni, mora ga se zamijeniti.

#### VAŽNO

*Ne koristite komprimirani zrak za čišćenje prečistača.*

- Prečistač od spužve operite vodom i deterdžen-  
tom i osušite suhom krpom.
- Prečistač natopiti sa 2 žlice čistog motornog  
ulja, te ga nekoliko puta izgnječiti, kako bi se  
ulje ravnomjerno rasporedilo.
- Eventualni višak ulja ukloniti čistom krpom.

Kod zamjene prečistača, potrebno je iznova obaviti nauljivanje novoga filtra, a prema gornjim naznakama.

#### • Prečistač u vidu kartuše (3a)

- Od unutra ka vani produhati komprimiranim  
zrakom, kako bi se odstranili prašina i drugi za-  
ostaci.

### 6.6 KONTROLA I ODRŽAVANJE SVJEĆICE

- a) Izvaditi svjećicu (1) pomoću cjevastog ključa (2).
- b) Očistiti elektrode (3) metalnom četkom, kako bi se odstranile eventualno prisutne ugljenisane naslage.
- c) Uređajem za mjerenje zazora (4) provjeriti da li je odgovarajući razmak između elektroda (0,6 - 0,8 mm).
- d) Vratiti svjećicu (1) i do kraja je zavrnuti pomoću cjevastog ključa (2).

Ako su elektrode sagorjele ili je porculan pukao ili djelimično naprsnut, svjećicu treba zamijeniti novom.

#### PAŽNJA!

**Opasnost od požara! Ukoliko svjećica nije zavrnuta u svom ležištu, ne smiju se obavljati probe s uređajem za paljenje.**

#### VAŽNO

*Upotrebjavati samo svjećice naznačenog tipa (pogledaj "Tehnički podaci").*

### 6.7 PODEŠAVANJE KABELA DODAVAČA BRZINE (ako je predviđeno)

Ukoliko motor, dok je dodavač brzine u položaju «FAST», ne postiže najviši broj obrtaja, moguće je da je uzrok tome neusklađenost faza između ručice dodavača i ručice regulatora brzine. Za usklađivanje faza, potrebno je:

- a) Zaustaviti motor, skinuti kapicu svjećice i sačekati da se motor dovoljno ohladi.
- b) Olabaviti vijak (1) pritezača (2) kako bi se plašt (3) kabela mogao slobodno micati.
- c) Navesti ručicu dodavača brzine u položaj «CHOKE».
- d) Ručicu (4) regulatora brzine gurnuti u cijelosti naprijed, držati ga u tom položaju, zablokirati plašt (3) kabela zavrtnjem vijka (1) pritezača (2).

## 7. NEPOŽELJNE SITUACIJE I NAČIN RJEŠAVANJA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
a) Pokretanje ide teško	- Nedostaje benzin	- Prekontrolirati i doliti (pogledaj 5.1.3)
	- Benzin je star, ili u spremniku ima naslaga	- Isprazniti spremnik goriva i naliti svježi benzin
	- Postupak pokretanja nije ispravan	- Startovanje izvršiti na ispravan način (pogledaj 5.2)
	- Svjećica je otkačena	- Provjeriti da li kapica dobro naliježe na svjećicu (pogledaj 5.1.4)
	- Svjećica je navlažena ili su elektrode na njoj, zaprljane, ili pak, njihov zazor ne odgovara	- Prekontrolirati (pogledaj 6.6)
	- Prečistač zraka je zagušen	- Prekontrolirati i očistiti (pogledaj 6.5)
	- Ulje ne odgovara godišnjoj dobi	- Zamijeniti s uljem koje više odgovara (pogledaj 6.3)
	- Gorivo u karburatoru isparava (vapor lock) uslijed visokih temperatura	- Pričekati nekoliko minuta, pa zatim, ponovno probati upaliti (pogledaj 5.3)
	- Problemi karburacije	- Stupiti u vezu sa Ovlaštenim centrom za tehničku pomoć
	- Problemi paljenja	- Stupiti u vezu sa Ovlaštenim centrom za tehničku pomoć
	b) Rad	- Elektrode na svjećici su zaprljane, ili pak, njihov neujednačen zazor ne odgovara
- Kapica svjećice loše postavljena		- Provjeriti da li je kapica čvrsto umetnuta (pogledaj 5.1.4)
- Prečistač zraka je zagušen		- Prekontrolirati i očistiti (pogledaj 6.5)
- Komanda dodavača brzine u položaju «CHOKE»		- Navesti komandu u položaj «FAST»
- Problemi karburacije		- Stupiti u vezu sa Ovlaštenim centrom za tehničku pomoć
- Problemi paljenja		- Stupiti u vezu sa Ovlaštenim centrom za tehničku pomoć
c) Gubljenje snage	- Tokom rada prečistač zraka je zagušen	- Prekontrolirati i očistiti (pogledaj 6.5)
	- Problemi karburacije	- Stupiti u vezu sa Ovlaštenim centrom za tehničku pomoć
	- Regulator brzine je izvan faze u odnosu na dodavač brzine	- Podesiti kabel (pogledaj 6.7)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Benzín typ bez olova (zelený) .....	90 RON
Objem nádrže .....	1,0 litrů
Objem nádrže (pouze WBE140) .....	0,75 litrů
Motorový olej: od 5 do 35°C .....	SAE 30
od -15 do +35 °C .....	10W-30
Obsah misky .....	0,50 litrů
Svíčka typu nebo podobná .....	RC12YC (Champion)
Svíčka typu (pouze WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Vzdálenost mezi elektrodami .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. OBECNÉ INFORMACE

### 1.1 JAK KONZULTOVAT NÁVOD

V textu návodu se nacházejí odstavce obsahující obzvláště důležité informace, za účelem bezpečnosti anebo funkčnosti stroje; jsou zvýrazněny různým způsobem, podle následujících kritérií:

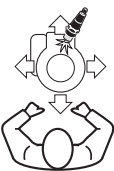
#### POZNÁMKA *anebo* DŮLEŽITÁ INF.

*Upřesňuje anebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození motoru a způsobení škod.*

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Možnost ublížení na zdraví sobě nebo jiným osobám v případě neuposlechnutí.*

**⚠ NEBEZPEČÍ!** *Možnost těžkého ublížení na zdraví sobě nebo jiným osobám v případě neuposlechnutí.*

**POZNÁMKA** Všechna označení "přední", "zadní", "pravý" a "levý" se vztahují na motor nasměrovaný svíčkou dopředu, směrem k pozorovateli.



Shoda odkazů obsažených v textu s příslušnými obrázky (nacházejícími se na obou zadních stránkách obálky) je dána číslem, které předchází název odstavce.

### 1.2 VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY

Váš motor musí být používán s opatrností. Za tímto účelem byly na motoru umístěny výstražné štítky se symboly, které vás nabádají k opatrnosti při použití. Jejich význam je vysvětlen níže.

Žádáme vás, abyste si velmi pozorně přečetli návod k použití, zvláště pak kapitolu o pravidlech bezpečného použití.



**Upozornění!** - Před nastartováním motoru si přečtěte a dodržujte pokyny pro použití.



**Upozornění!** - Udržujte vzdálenost od horkého povrchu.



**Upozornění!** - Benzin je hořlavý. Před doplňováním paliva nechte motor nejméně na 2 minuty vychladnout.



**Upozornění!** - Motory produkují oxid uhelnatý. NESTARTUJTE v uzavřeném prostoru.

## 2. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

(Dodržujte velmi přesně)

### A) ZÁKLADNÍ POUČENÍ

- 1) Pozorně si přečtěte pokyny obsažené v tomto návodu a pokyny ke stroji, na který má být tento motor namontován. Naučte se rychle zastavit motor.
- 2) Nikdy nedovolte, aby motor používaly osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití.
- 3) Nepoužívejte motor za přítomnosti osob, zvláště dětí, nebo zvířat v jeho blízkosti
- 4) Pamatujte, že obsluha nese plnou odpovědnost za případné nehody nebo nepředvídané

*události, ke kterým může dojít ve vztahu k jiným osobám nebo jejich majetku.*

### B) PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

- 1) Nenoste široké oblečení, tkaničky, náhrdelníky nebo jiné předměty, které by se mohly zachytit; sepněte si dlouhé vlasy a zůstaňte v bezpečné vzdálenosti během spuštění.
- 2) Vypněte motor a nechte ho vychladnout, dříve než odstraníte víčko palivové nádrže.
- 3) **POZOR: NEBEZPEČÍ!** Benzin je vysoce hořlavý.
  - uchovávejte palivo v příslušných nádobách;
  - doplňujte palivo s použitím nálevky a pouze v otevřeném prostoru a nekuřte během

*tohoto úkonu a pokaždé, kdy je s palivem manipulováno.*

- *palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte víčko palivové nádrže a nedoplňujte palivo za chodu a/nebo je-li motor horký;*
  - *když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo nevysuší a nedojde k rozptýlení benzinových výparů.*
  - *vždy zpátky nasadte a dobře upevněte víčka nádrže a palivové nádrže.*
- 4) Poškozený tlumič výfuku a ochrany okamžitě vyměňte.**

### C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) *Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění plynů, které obsahují oxid uhelnatý.*
- 2) *Nepoužívejte startovací kapaliny nebo jiné podobné výrobky.*
- 3) *Neměňte nastavení motoru, a nedovolte, aby motor pracoval při příliš vysokých otáčkách.*
- 4) *Nenaklánějte stroj bokem až do takové míry, která by umožňovala únik benzínu z uzávěru nádrže motoru.*
- 5) *Nedotýkejte se žeber válce a ochrany tlumiče, dokud motor dostatečně nevychladí.*
- 6) *Před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji nebo na motoru zastavte motor a odpojte kabel svíčky.*
- 7) *Nenechávejte motor točit bez svíčky.*
- 8) *Stroj přepravujte s prázdnou nádrží.*

### D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 1) *Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro uchování dobré úrovně služby sekačky.*
- 2) *Neskladujte stroj s benzinem v nádržce v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.*
- 3) *Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.*
- 4) *Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, tlumič výfuku a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listů, přebytečného maziva nebo libovolného snadno zápalného materiálu.*
- 5) *Je-li nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tuto operaci v otevřeném prostoru a s motorem zastavena.*
- 6) *Nikdy nepoužívejte motor, který má poškozené anebo opotřebené díly, z bezpečnostních důvodů. Jednotlivé díly musí být vyměněny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte jenom originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu mohou způsobit poškození motoru a ohrozit Vaši bezpečnost.*

## 3. SOUČÁSTI A OVLÁDÁNÍ

### 3.1 SOUČÁSTI MOTORU

1. Rukojeť startovacího lana
2. Víčko palivové nádrže
3. Víčko k plnění oleje s ukazatelem hladiny
4. Kryt vzduchového filtru
5. Tlumič výfuku
6. Ochrana tlumiče
7. Čepička svíčky
8. Výrobní číslo motoru



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Zde si запиšte výrobní číslo vašeho motoru

### 3.2 OVLÁDÁNÍ PLYNU

Ovládací prvek akcelerace (obvykle páka), namontovaný na stroji, je připojen k motoru lankem (1).

Konzultujte návod k použití stroje za účelem identifikace akceleratoru a příslušných poloh, které jsou obvykle označeny symboly, odpovídajícími:



**CHOKE** = pro použití startování zastavena.



**FAST** = odpovídá maximálním otáčkám; používá se během pracovní činnosti.



**SLOW** = odpovídá minimálním otáčkám.



**STOP** = zastavení motoru (je-li součástí).

## 4. CO JE VHODNÉ ZNÁT

Motor je zařízení, jehož prováděná služba, funkční pravidelnost a životnost jsou ovlivněny mnoha faktory, mezi nimiž některé vnější a jiné úzce spojené s kvalitou použitých výrobků a s pravidelností údržby.

Následuje uvedení několika přidanych informací umožňujících vědomější používání vašeho motoru.

### 4.1 PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

Fungování endotermického čtyřdobového motoru je ovlivňováno následujícími faktory:

#### a) Teplota:

- Při práci za nízké teploty se mohou objevit problémy se startováním zastudena.
- Při práci za příliš vysoké teploty se mohou objevit problémy se startováním zatepla, způsobené vypařováním paliva v nádobce karburátoru nebo v čerpadle.
- V každém případě je nutné přizpůsobit typ oleje teplotám při použití.

#### b) Výška:

- Maximální výkon endotermického motoru se zmenšuje se zvyšováním výšky nad úroveň moře.
- Při výrazném zvýšení nadmořské výšky je proto třeba snížit zátěž stroje a vyhnout se mimořádně náročným pracovním činnostem.

### 4.2 PALIVO

Dobrá kvalita paliva je základním faktorem pro správnou činnost motoru.

Palivo musí splňovat níže uvedené požadavky:

- Používejte čistý, čerstvý a bezolovnatý benzin s minimálním oktanovým číslem 90;
- Nepoužívejte palivo s vyšším procentuálním obsahem etanolu než 10 %;
- Nepřidávejte olej;
- Na ochranu systému karburace před vytvářením pryskyřicových nánosů přidávejte stabilizátor paliva.

Použití nedovolených paliv poškozuje součásti motoru a nevyhovuje záručním podmínkám.

### 4.3 OLEJ

Používejte vždy olej dobré kvality, zvolte stupňovitost na základě teploty použití.

- Používejte pouze detergentní olej klasifikovaný SF-SG.
- Zvolte stupeň viskozity SAE podle následující tabulky:
  - od 5 do 35°C = SAE 30
  - od -15 do +35°C = 10W-30 (Multigrade)
- Použití oleje Multigrade může způsobit větší spotřebu v teplejších obdobích, zatím je nutné kontrolovat hladinu oleje s větší frekvencí.
- Nemíchejte oleje různých značek a parametrů.
- Použití oleje SAE 30 při teplotách nižších než +5°C může zapříčinit škody na motoru kvůli neadekvátnosti mazání.
- Nenaplňujte olej nad úroveň «MAX» (viz 5.1.1); přesazení úrovně může způsobit:
  - čadivost výfuku
  - znečištění svíčky nebo vzduchového filtru s následujícími problémy se startováním.

### 4.4 VZDUCHOVÝ FILTR

Účinnost vzduchového filtru je rozhodující pro zabránění nasávání úlomků, špíny nebo prachu do motoru, což způsobuje pokles jeho výkonu a životnosti.

- Udržujte filtrační člen zbavený úlomků a špíny a vždy v dokonale účinném stavu (viz 6.5).
- Dle potřeby proveďte výměnu filtračního členu za originální náhradní díl; nekompatibilní filtrační členy by mohly negativně ovlivnit účinnost a životnost motoru.
- Nikdy nespustíte motor bez správně namontovaného filtračního členu.

### 4.5 SVÍČKA

Svíčky pro endotermické motory nejsou všechny stejné! (viz „Technické údaje“).

- Používejte pouze svíčky uvedeného typu, mající správné termické stupňování.
- Dávejte pozor na délku závitů; závit větší délky poškodí nenapravitelně motor.
- Kontrolujte čistotu a správnou vzdálenost mezi elektrodami (viz 6.6).

## 5. POKYNY K POUŽITÍ

### 5.1 PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

Před každým použitím motoru je dobré provést řadu kontrol zaměřených k ujistění se o správném fungování motoru.

#### 5.1.1 Kontrola hladiny oleje

Pro použití typu oleje se držte uvedených indikací ve specifické kapitole.

- Umístěte stroj na vodorovné ploše.
- Vyčistěte místo kolem plnicího víčka.
- Odšroubujte uzávěr (1), očistěte konce tyčky ukazatele hladiny (2) a nasad'te uzávěr naznačeným způsobem, aniž byste jej zašroubovali.
- Vytáhněte uzávěr s tyčkou ukazatele a zkontrolujte hladinu oleje, která se musí pohybovat mezi dvěma značkami «MIN» a «MAX».
- Doplňte, je-li to nutné, olejem stejného typu, až po dosažení hladiny «MAX», dávejte přitom pozor, abyste nevylili olej mimo plnicí otvor.
- Znovu zašroubujte uzávěr (1) na doraz a očistěte všechny stopy případně vylitého oleje.

#### 5.1.2 Kontrola vzduchového filtru

Efektivnost vzduchového filtru je nevyhnutelnou podmínkou pro správné fungování motoru; nespouštějte motor, chybí-li filtrující část, má závadu nebo není dostatečně nasátá olejem.

- Vyčistěte místo kolem krytu (1) filtru.
- Sejměte víko (1) po odepnutí jazýčků (2);
- Zkontrolujte stav filtračního členu (3), který musí být neporušený, čistý a dokonale funkční; v opačném případě proveďte jeho údržbu nebo výměnu (viz 6.5).
- Namontujte zpátky kryt (1).

#### 5.1.3 Doplnění paliva

##### DŮLEŽITÁ INF.

*Zabraňte rozlití benzínu na umělohmotné součásti motoru nebo stroje, abyste zamezili jejich poškození, a v případě, že k němu dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození umělohmotných součástí způsobená benzinem.*

Údaje o palivu jsou uvedeny v kapitole "Technické údaje".

Doplnění musí být prováděno za studeného motoru.

- Umístěte stroj na vodorovné ploše.
- Očistěte místo kolem plnicího víčka (1).
- Odšroubujte víčko (1).
- S použitím čistého trychtýře (2) přidejte palivo, aniž byste překročili spodní vnitřní okraj (3) plnicího hrdla, a dávejte přitom pozor, abyste nezpůsobili únik benzínu.
- Vložte zpátky víčko (1), úplně dotáhněte, opět očistěte všechny stopy případně vylitého benzínu.

#### 5.1.4 Čepička svíčky

Pevně připojte krytku (1) kabelu ke svíčke (2) a ujistěte se, zda se uvnitř samotné krytky a na koncovce svíčky nenacházejí úlomky nebo špína.

### 5.2 STARTOVÁNÍ MOTORU (za studena)

Startování motoru musí vždy proběhnout se všemi součástmi příslušenství vyraženými (jsou-li součástí stroje) a s ovládacím prvem pojezdu (je-li součástí) v poloze "neutrálu".

- Nastavte ovládací prvky stroje dle návodu k použití samotného stroje.
- **Motory s akcelerací:**  
Přesuňte páku akcelerace (1) do polohy «CHOKE»;  
nebo
  - **Motory bez akcelerací:**  
Stisknout tlačítko zařízení na obohacení směsi «PRIMER» (2) 3 krát za účelem podpory obohacení směsi v karburátoru.
- **Manuální startování**
  - Uchopte rukojeť (3) startovací lanka a pomalu potáhněte, dokud neucítíte určitý odpor. Nyní rázně potáhněte za startovací lanko.
  - Po nastartování motoru uvolněte lanko.

#### POZNÁMKA

*Když k nastartování motoru nedojde ihned, celý postup zopakujte.*

#### • Elektrické startování (je-li součástí)

- Nastartujte otočením klíče zapalování (4), jak je naznačeno v návodu k použití stroje.

Po několika sekundách pomalu přesuňte akcelerační páku (1) z polohy «CHOKE» do polohy «FAST» nebo «SLOW».

**POZNÁMKA** *Když dojde k nastartování motoru, který však nezůstane v pohybu, zopakujte výše uvedený postup s akcelerační pákou v poloze «FAST».*

### 5.3 SPUŠTĚNÍ MOTORU (zatepla)

Proved'te stejný postup jako pro startování za studena, s jedinou změnou bodu b) následujícím způsobem:

- b) • Motory s akcelerací:**  
Přesuňte páku akcelerace (1) do polohy «FAST»;  
nebo
- Motory bez akcelerací:**  
NEAKTIVUJTE tlačítko zařízení na obohacení směsi «PRIMER» (2).

### 5.4 POUŽITÍ MOTORU BĚHEM PRÁCE

Optimálního způsobu použití se dosahuje během pracovní činnosti s motorem na maximálních otáčkách přesunutím páky akcelerace do polohy «FAST».

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Udržujte ruce vzdálené od tlumiče výfuku a míst kolem něho, které mohou dosáhnout velmi vysokých teplot. Za motoru v pohybu nepřibližujte vlající oděvy (kravaty, šátky, atd.) nebo vlasy k horní části motoru.*

**DŮLEŽITÁ INF.** *Neppracujte na terénu s vyšším sklonem než 20°, aby nebylo ohroženo správné fungování motoru.*

### 5.5 ZASTAVENÍ MOTORU

- Během pracovní činnosti:**
- Přemístěte ovládací prvek akcelerace (1) (je-li součástí) do polohy POMALU («SLOW»).
  - Zastavte motor způsobem uvedeným v návodu k použití stroje.
- Po ukončení pracovní činnosti dále zajistěte:**
- Po vychladnutí motoru odpojte krytku.
  - Odstraňte jakékoli stopy úlomků nebo špíny z motoru, zejména z prostoru kolem

### 5.6 ČIŠTĚNÍ A ULOŽENÍ

- Nepoužívejte vodní trysky nebo tlakové stříkací trubky k čištění vnějších částí motoru.
- Přednostně používejte pistoli se stlačeným

vzduchem (max. 6 bar) a zabraňte tomu, aby se úlomky, špína nebo prach dostaly do vnitřních částí.

- Uložte stroj (a motor) na suchém místě, chráněném od povětrnostních vlivů a dostatečně větraném.

### 5.7 PRODLOUŽENÁ NEČINNOST

V případech, že předpokládáte období dlouhodobé nečinnosti motoru převyšující 30 dnů, je třeba aktivovat některá opatření napomáhající jeho následnému uvedení do provozu.

- Nastartujte motor a držte jej v chodu až do zastavení, abyste spotřebovali všechno palivo přítomné v nádrži a v karburátoru a zabránili tak tvorbě nánosů v jeho vnitřku.

- Po ukončení sezony dále zajistěte:**

- Proved'te všechny operace uvedené v "Plánu údržby" (viz 6.2).
- Pomalou potáhněte za startovací lanko, dokud neucítíte určitý odpor způsobený zavřením obou ventilů, aby se chránily vnitřní části motoru před prachem a korozi.

## 6. ÚDRŽBA

### 6.1 RADY K ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTI

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Odpojte čepičku svíčky a přečtěte si návod dříve, než začnete provádět jakýkoli úkon čištění, údržby nebo opravy. Oblékejte si vhodné oblečení a pracovní rukavice ve všech situacích riskantních pro ruce. Neprovádějte úkony údržby nebo opravy, pokud nemáte nezbytné nářadí a technické znalosti.*

**DŮLEŽITÁ INF.** *Nevylévejte volně v přírodě použitý olej, benzin nebo jiné látky znečišťující životní prostředí!*

**DŮLEŽITÁ INF.** *V případě potřeby (je-li to uvedeno v Návodu k použití stroje) je možné převrátit motor pouze na pravou stranu nebo zvednout přední část; věnujte pozornost tomu, aby nedošlo k úniku oleje nebo benzínu.*

### 6.2 PROGRAM ÚDRŽBY

Dodržujte program údržby uvedený v tabulce, respektujte lhůtu, která je zapsána jako první.

Operace	Před každým použitím	Po prvních 5 hodinách	Po každých 25 hodinách nebo po skončení sezóny	Po každých 50 hodinách nebo po skončení sezóny
Kontrola hladiny oleje (viz 5.1.1)	√	–	–	–
Výměna oleje <sup>1)</sup> (viz 6.3)	–	√	–	√
Kontrola vyčištění tlumiče výfuku a motoru	√	–	–	–
Kontrola vzduchového filtru <sup>2)</sup> (viz 6.5)	√	–	–	–
Vyčištění a/nebo výměna vzduchového filtru (viz 6.5)	–	–	√	–
Kontrola svíčky (viz 6.6)	–	–	√	–
Výměna svíčky (viz 6.6)	–	–	–	√

- <sup>1)</sup> Vyměňte olej po každých 25 hodinách, jestliže motor pracuje s plným zatížením nebo při velmi vysokých teplotách.
- <sup>2)</sup> Čistěte vzduchový filtr častěji, jestliže stroj pracuje v prašném prostředí.

### 6.3 VÝMĚNA OLEJE

Pro typ oleje, který má být použit, se řiďte uvedenými indikacemi ve specifické kapitole.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Vypuštění oleje provádějte za teplého motoru, dávejte přitom pozor, abyste se nedotkli horkých částí motoru nebo vypuštěného oleje.*

- a) Umístěte stroj na vodorovnou ploše.
- b) Ujistěte se, že palivová nádrž není plná a že je uzávěr řádně uzavřen.
- c) Vyčistěte místo kolem plnicího víčka (1).
- d) Odšroubujte víčko (1).
- e) Připravte vhodnou nádobu (2) pro zachycení oleje.
- f) Převraťte stroj na pravou stranu tak, aby olej vytekl z plnicího otvoru (3).
- g) Umístěte zpátky stroj na vodorovnou plochu a naplňte nový olej (viz 5.1.1).
- h) Zkontrolujte na tyčce ukazatele (4), zda hladina oleje dosahuje značku «MAX».
- j) Znovu uzavřete víčko a opět očistěte všechny stopy případně vylitého oleje.

### 6.4 ČIŠTĚNÍ TLUMIČE MOTORU

Čištění tlumiče musí být prováděno za studeného motoru.

- a) Odstraňte z tlumiče výfuku (1) a z jeho ochranného krytu (2) jakoukoli stopu po úlomcích nebo špině nebo čemkoli jiném, co by mohlo způsobit požár, a použijte k tomu přednostně kartáč nebo stlačený vzduch.
- b) Vyčistěte žebra válce a hlavy (3) pro usnadnění vychlazení a zabraňte přehřátí motoru.
- c) Utřete umělohmotné části houbou (4) namočenou ve vodě nebo v čistícím prostředku.

## 6.5 KONTROLA A ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU

Filtrační člen musí být udržován v dokonale čistém stavu a v případě zničení nebo poškození musí být vyměněn.

- a) Vyčistěte okolní prostor kolem víka (1) filtru.
- b) Odložte víko (1) po odepnutí jazyčků (2).
- c) Vytáhněte filtrační člen (3 anebo 3a).
- d) S použitím hadru uzavřete sací potrubí (5), abyste zabránili vniknutí nečistot.
- e) Proved'te údržbu filtračního členu způsobem uvedeným pro různé typy.
- f) Vyčistěte vnitřek uložení (4) filtru od prachu, úlomků nebo špíny a dbejte přitom, aby se nedostaly do nasávacího potrubí (5).
- g) Umístěte filtrační člen (3 - 3a) zpět do jeho místa uložení a zavřete zpět víko (1).

### • Filtrační člen z houby (3)

Filtrační člen musí být udržován v dokonale čistém stavu a nasáklý olejem. V případě jeho zlomení nebo pořezání rozdrčenými částmi je třeba provést jeho výměnu.

**DŮLEŽITÁ INF.** *K čištění filtračního členu nepoužívejte stlačený vzduch.*

- Umyjte houbovité filtrační člen ve vodě a čisticím prostředku a osušte jej čistým hadrem.
- Filtrační člen napustěte 2 lžičkami čistého motorového oleje a několikrát jej vymačkejte, aby se olej rovnoměrně rozmístil.
- Odstraňte případný přebytečný olej čistým hadříkem.

V případě výměny filtračního členu je třeba provést naolejování nového filtru výše uvedeným způsobem.

### • Filtrační člen v podobě náplně (3a)

- Vyfoukejte stlačeným vzduchem zevnitř, aby se odstranil prach a úlomky.

## 6.6 KONTROLA A ÚDRŽBA SVÍČKY

- a) Rozmontujte svíčku (1) pomocí trubkového klíče (2).

- b) Vyčistěte elektrody (3) pomocí kovového kartáče, odstraňte případné uhelnaté usazeniny.
- c) Zkontrolujte pomocí tloušťkoměru (4) správnou vzdálenost mezi elektrodami (0,6 – 0,8 mm).
- d) Smontujte svíčku (1) a úplně dotáhněte pomocí trubkového klíče (2).

Vyměňte svíčku, jsou-li elektrody spálené nebo je-li část z porcelánu poškozená nebo prasklá.

**UPOZORNĚNÍ!** **Nebezpečí požáru! Neprovádějte kontroly zapnutí zařízení se svíčkou nenašroubovanou ve svém uložení.**

**DŮLEŽITÁ INF.** *Používejte pouze svíčky uvedené typu (viz „Technické údaje“).*

## 6.7 SEŘÍZENÍ KABELU PLYNU (je-li součástí)

Kdyby motor nedosáhl maximálních otáček s pákou plynu v pokoze «FAST», je možné, že je to způsobeno rozfázováním páky plynu a páky regulátoru rychlosti.

Pro obnovení správné fáze:

- a) Zastavte motor, sundejte čepičku svíčky a počkejte, dokud motor dostatečně nevychladne.
- b) Povolte šroub (1) svorky (2) tak, aby objímka (3) kabelu měla volnost prokluzu.
- c) Dejte řídicí páku plynu do polohy «CHOKE».
- d) laďte dopředu až nadoraz páku (4) regulátoru rychlosti, udržujte ji pevně v této poloze, upevněte objímku (3) kabelu a dotáhněte šroub (1) svorky (2).

## 7. PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

ZÁVADA	PRÁVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
a) Problémy se startováním	- Chybí benzín	- Zkontrolujte a doplňte (viz 5.1.3)
	- Benzín je starý nebo v nádrži jsou usazeniny	- Vyprázdněte nádrž a vlejte nový benzín
	- Nesprávně provedené startování	- Proveďte správně nastartování (viz 5.2)
	- Odpojená svíčka	- Zkontrolujte, zda vývodka na svíčke dobře sedí (viz 5.1.4)
	- Mokrá svíčka nebo špinavé elektrody svíčky nebo nevhodná vzdálenost	- Zkontrolujte (viz 6.6)
	- Ucpaný vzduchový filtr	- Zkontrolujte a vyčistěte (viz 6.5)
	- Olej nevhodný pro roční období	- Nahradejte vhodným olejem (viz 6.3)
	- Vypařování paliva v karburátoru (vapor lock) z důvodu příliš vysoké teploty	- Počkejte několik minut a potom se znovu pokuste nastartovat (viz 5.3)
	- Problémy s karburací	- Kontaktujte autorizované Servisní středisko
	- Problémy se zapínáním	- Kontaktujte autorizované Servisní středisko
b) Nepravidelné fungování	- Elektrody svíčky jsou špinavé nebo nevhodná vzdálenost	- Zkontrolujte (viz 6.6)
	- Špatně nasazený kryt svíčky	- Zkontrolujte, zda je kryt svíčky nasazen stabilně (viz 5.1.4)
	- Ucpaný vzduchový filtr	- Zkontrolujte a vyčistěte (viz 6.5)
	- Ovládání akcelerace do polohy «CHOKE»	- Přesuňte ovládací prvek do polohy «FAST»
	- Problémy s karburací	- Kontaktujte autorizované Servisní středisko
	- Problémy se zapínáním	- Kontaktujte autorizované Servisní středisko
c) Pokles výkonu během pracovní činnosti	- Ucpaný vzduchový filtr	- Zkontrolujte a vyčistěte (viz 6.5)
	- Problémy s karburací	- Kontaktujte autorizované Servisní středisko
	- Regulátor rychlosti rozfázovaný vzhledem k plynu	- Seřídte kabel (viz 6.7)

## TEKNISKE DATA

Type benzin (blyfri) .....	90 RON
Tankkapacitet .....	1,0 liter
Tankkapacitet (kun WBE140) .....	0,75 liter
Motorolie: fra 5 til 35 °C .....	SAE 30
fra -15 til +35 °C .....	10W-30
Indhold af oliefanger .....	0,50 liter
Type tændrør eller tilsvarende .....	RC12YC (Champion)
Type tændrør (kun WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Afstand mellem elektroderne .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. GENERELLE OPLYSNINGER

### 1.1 ANVISNINGER FOR OPSLAG I DENNE MANUAL

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysninger angives efter dette kriterium:

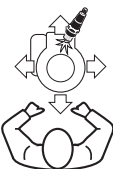
#### BEMÆRK eller VIGTIGT

Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskine eller kvæstelse af personer.

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser ved manglende overholdelse af forskriften.

**⚠ FARE!** Risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved manglende overholdelse af forskriften.

**BEMÆRK** Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til motoren set med tændrøret forrest i forhold til seeren.



Sammenhængen mellem de i teksten indeholdte referencer og de tilsvarende figurer (som findes på indersiden af omslaget i starten og ved enden af bogen) fås ved hjælp af nummeret foran overskriften til det pågældende afsnit.

### 1.2 SIKKERHEDSPIKTOGRAMMER

Plæneklippere bør benyttes med forsigtighed. Derfor er der på maskinerne påsat etiketter med symboler, som henviser til sikkerhedsforskrifterne. Betjeningen af disse symboler er forklaret herunder.

Endvidere råder vi til omhyggeligt at læse kapitlet om sikkerhedsforskrifter, som du finder i denne betjeningsvejledning.



**Advarsel!** - Læs og overhold brugsanvisningerne, inden motoren startes.



**Advarsel!** - Hold dig på afstand af varme overflader.



**Advarsel!** - Benzin er brandfarlig. Lad motoren afkøle i mindst 2 minutter, inden De påfylder benzin.



**Advarsel!** - Motorer udsender carbonmonoxid. MÅ IKKE TÆNDES i et lukket rum.

## 2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

(Bør følges nøje)

### A) GENERELLE RÅD

- 1) Læs omhyggeligt anvisningerne i denne manual, såvel som anvisningerne for den maskine, hvor denne motor er monteret. Lær at slukke hurtigt for motoren.
- 2) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har den nødvendige fortrolighed til plæneklipperen, bruge denne.
- 3) Brug aldrig maskinen med personer, specielt børn eller dyr, i nærheden.
- 4) Vær opmærksom på, at brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

varlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

### B) FORBEREDELSE

- 1) Undgå at bære løstsiddende beklædningsgenstande, tøj med snore, smykker eller andre genstande, som kunne sætte sig fast i de roterende dele. Under startproceduren bør du samle eventuelt langt hår og holde dig på sikkerhedsafstand.
- 2) Sluk motoren og lad den køle af, inden tankdækslet fjernes.
- 3) **ADVARSEL: FARE!** Benzin er meget brandfarligt.
  - opbevar brændstoffet i dertil beregnede



## 4. VIGTIGT AT VIDE

En motors ydelse, korrekte funktion og levetid afhænger af mange faktorer, som kan være ydre omstændigheder eller faktorer, der afhænger af kvaliteten på de anvendte produkter og vedligeholdelsens regelmæssighed.

I det følgende gives nogle supplerende oplysninger for at muliggøre en mere bevidst anvendelse af din motor.

### 4.1 OMGIVELSESMÆSSIGE BETRAGTNINGER

Funktionen af en firetakts-forbrændingsmotor påvirkes af:

#### a) Temperatur:

- Hvis motoren anvendes ved lave temperaturer kan der forekomme vanskeligheder ved koldstart.
- Hvis motoren anvendes ved meget høje temperaturer kan der forekomme vanskeligheder ved varmstart, som skyldes fordampning af brændstof i karburatorens eller pumpens kar.
- Under alle omstændigheder skal oliens type tilpasses til anvendelsestemperaturen.

#### b) Højde:

- Den maksimale ydelse af en firetakts-forbrændingsmotors aftager i takt med højden over havets overflade.
- Når arbejdet udføres i særligt høje områder, skal belastningen over maskinen derfor reduceres og særligt belastende arbejde skal undgås.

### 4.2 BRÆNDSTOF

Brændstof af god kvalitet af afgørende for at motoren fungerer korrekt.

Brændstoffet skal overholde følgende krav:

- a) Anvend ren, ny blyfri benzin med et oktantal på mindst 90.
- b) Anvend ikke brændstof med et ætanolindhold på over 10 %.
- c) Tilsæt ikke olie.
- d) Tilsæt et brændstofstabiliseringsmiddel for at forhindre dannelse af harpiksflejringer.

Brug af ikke tilladt brændstof beskadiger motorens dele, og medfører at garantien bortfalder.

### 4.3 OLIE

Anvend altid olier af god kvalitet. Typen skal væl-

ges på grundlag af anvendelsestemperaturen.

- a) Anvend kun selvrensende olie, der er klassificeret som SF-SG.
- b) Viskositetsgraden SAE vælges i overensstemmelse med følgende tabel:

- fra 5 til 35 °C = SAE 30
- fra -15 til +35 °C = 10W-30 (Multiviskositet)

- c) Anvendelse af multiviskositets-olie kan medføre et større forbrug i varme perioder. Oliestanden skal i så fald kontrolleres hyppigere.
- d) Olier af forskellige mærker og med forskellige egenskaber må ikke blandes.
- e) Anvendelse af olie af typen SAE 30 ved temperaturer under +5°C kan forårsage skader ved motoren på grund af uhenigtsmæssig smøring.
- f) Niveaulet må ikke komme over «MAX» (se 5.1.1). En overdreven oliestand kan medføre:
  - røg i udstødningsgasserne;
  - tilsmudsning af tændrøret eller luftfilteret med efterfølgende startvanskeligheder.

### 4.4 LUFTFILTER

Et effektivt luftfilter er afgørende for at undgå, at rester, snavs og støv suges ind i motoren og nedsætter dens ydelse og levetid.

- a) Hold filter-elementet altid frit for rester og snavs og sørg altid for, at det er fuldstændigt effektivt (se 6.5).
- b) Hvis det er nødvendigt at udskifte filter-elementet, anvend da udelukkende originale reservedeler; ikke-kompatible filter-elementer kan nedsætte motorens effektivitet og levetid.
- c) Motoren må under ingen omstændigheder anvendes, hvis filter-elementet ikke er korrekt monteret.

### 4.5 TÆNDRØR

Tændrørene for forbrændingsmotorer er ikke alle ens! (se "Tekniske data").

- a) Anvend udelukkende tændrør af den angivne type og med de korrekte termiske egenskaber.
- b) Pas på gevindets længde; et længere gevind skader motoren uigenkaldeligt.
- c) Kontrollér elektrodernes renhed og indbyrdes afstand (se 6.6).

## 5. BRUGSANVISNINGER

### 5.1 FØR MOTOREN ANVENDES

Inden motoren anvendes er det en god idé at gen-nemføre en række kontroller med henblik på at sikre en korrekt funktion.

#### 5.1.1 Kontrol af oliestanden

Med hensyn til den type olie, der skal anvendes, henvises til anvisningerne i det pågældende afsnit.

- Anbring maskinen på en plan overflade.
- Rens området omkring påfyldningsproppen.
- Skrue proppen (1) af, tør enden af olie-pinden (2) af og sæt proppen på som vist, uden at skrue den på.
- Tag proppen med pinden ud og kontrollér oliestanden, som skal ligge et sted mellem mærkerne «MIN» og «MAX».
- Påfyld om nødvendigt olie af samme type indtil niveauet «MAX» er nået. Pas på ikke at spilde olie uden for påfyldningshullet.
- Spænd proppen (1) godt til og fjern al den olie, der måtte være spildt.

#### 5.1.2 Kontrol af luftfilter

Et effektivt luftfilter er en absolut nødvendig forudsætning for motorens korrekte funktion. Motoren må ikke startes uden filter-element, hvis filter-elementet er flækket eller hvis filter-elementet ikke er tilstrækkeligt gennemvædet med olie.

- Rens området omkring filterlåget (1).
- Fjern låget (1) ved at løsne klapperne (2).
- Kontrollér filter-elementets (3) tilstand. Elementet skal være intakt, rent og fuldstændigt velfungerende; i modsat tilfælde skal det vedligeholdes eller udskiftes (se 6.5).
- Monter låget (1) på igen.

#### 5.1.3 Påfyldning af brændstof

##### VIGTIGT

*Undgå at spilde benzin på motorens eller maskinens plastikdele for at undgå at beskadige dem, og rens alle de benzinspor, der eventuelt måtte være spildt. Garantien dækker ikke skader ved plastikdelene som følge af benzin.*

Egenskaberne for brændstoffet er angivet i det pågældende afsnit "Tekniske data".

Påfyldningen skal finde sted, når motoren er kold.

- Anbring maskinen på en plan overflade.
- Rens området omkring påfyldningsdækslet (1).
- Skrue dækslet (1) af.
- Ved hjælp af en ren tragt (2), påfyld brændstoffet uden at overskride studsens indvendige nedre rand (3). Pas på ikke at spilde benzin udenfor.
- Sæt dækslet (1) på igen, skru det på og spænd godt til. Har du spildt benzin, tør den da omhyggeligt af.

#### 5.1.4 Tændrørshætte

Forbind kablets hætte (1) godt fast til tændrøret (2). Der må ikke være rester eller snavs inde i selve hættens og/eller på tændrørets forbindelse.

### 5.2 VARMSTART AF MOTOREN (kold start)

Når motoren startes, skal samtlige tilbehør og ekstra udstyr (i de maskiner, hvor dette forefindes) altid være frakoblet, og fremkørselsbetjeningen (i de maskiner, hvor den forefindes) skal holdes i "frigear".

- Maskinens betjeneringer skal indstilles således som anført i selve maskinens betjeningsvejledning.
- **Motorer med speeder:**  
Bring gashåndtaget (1) i positionen «CHOKE»;  
eller
  - **Motorer uden speeder:**  
Tryk på PRIMER-knappen (2) 3 gange for at sætte karburatoren i gang.

#### • Manuel start

- Tag fat i grebet (3) på startkablet og træk langsomt, indtil der mødes en vis modstand. Træk derefter kraftigt i startkablet.
- Når motoren er startet, giv da slip på startkablet.

#### BEMÆRK

*Starter motoren ikke med det samme, gentages proceduren.*

#### • Elektrisk start (i de maskiner, hvor den findes)

- Betjen startnøglen (4) som forklaret i maskinens brugsanvisning

Efter nogle sekunder bringes gashåndtaget (1) gradvist fra positionen «CHOKE» til positionen «FAST» eller «SLOW».

**BEMÆRK**

*Hvis motoren starter men holder sig ikke tændt, skal fremgangsmåderne ovenfor gentages med gashåndtaget i positionen «FAST».*

**5.3 VARMSTART AF MOTOREN**

Benyt samme fremgangsmåde som angivet ved koldstart - dog med den eneste forskel, at punkt b) bliver som følger:

- b) • Motorer med speeder:**  
Bring gashåndtaget (1) i positionen «FAST»; eller
- Motorer uden speeder:**  
Tryk IKKE på «PRIMER»-knappen (2).

**5.4 ANVENDELSE AF MOTOREN UNDER ARBEJDET**

Optimale anvendelsesbetingelser fås, når motoren holdes ved maksimalt omdrejningstal ved at bringe speederen i positionen «FAST».

**⚠ ADVARSEL!**

*Hold hænderne væk fra lyddæmperen ved udstødningen og omkringliggende områder, som kan nå op til høje temperaturer. Når motoren kører, må flagrende tøj (slips, tørklæder m.m.) og hår ikke nærme sig motorens øverste del.*

**VIGTIGT**

*For at bevare motorens korrekte funktion må der ikke udføres arbejde på skråninger over 20°.*

**5.5 STANDSNING AF MOTOREN**

- Under arbejdet:**
  - a) Bring gashåndtaget (1) (findes ikke i alle modeller) i positionen «SLOW».
  - b) Stands motoren således som anført i maskinens betjeningsvejledning.
- Desuden, ved endt arbejde:**
  - c) Når motoren er kold, frakobl da tændrørshætten (2).
  - d) Fjern alle rester og alt snavs på motoren, især i området omkring udstødningen, for at reducere brandrisiko.

**5.6 RENGØRING OG OPBEVARING**

- a) Vandstråler eller trykdyser må ikke anvendes for at rense motorens ydre dele.
- b) Anvend fortrinsvis et trykluftpistol (max 6 bar)

og pas på, at rester, snavs og støv ikke trænger ind i de indre dele.

- c) Anbring maskinen (og motoren) på et tørt og tilstrækkeligt udluftet sted, der er beskyttet mod vejs påvirkning.

**5.7 LANGVARIG STANDSNING**

Hvis motoren ikke skal anvendes i mere end 30 dage, er det nødvendigt at tage et par forholdsregler for at lette den efterfølgende ibrugtagning.

- a) Start motoren og hold den i gang, indtil den stopper, for at bruge alt det brændstof, der er tilbage i tanken og i karburatoren. På denne måde undgår man dannelse af bundfald inde i tank og karburator.

**• Ved endt sæson udføres i øvrigt følgende:**

- b) Udfør alle de operationer, der er omtalt i vedligeholdelsesprogram (se 6.2).
- c) Træk langsomt i startkablet, indtil der opleves en vis modstand (som skyldes lukning af begge ventiler). Dette vil beskytte motorens indre dele mod støv og korrosion.

## 6. VEDLIGEHOLDELSE

### 6.1 RÅD VEDRØRENDE SIKKERHED

**⚠ ADVARSEL!** *Inden et hvilket som helst rengørings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejdet påbegyndes, skal tændrørshætten frakobles og anvisningerne skal læses. Bær hensigtsmæssigt tøj og benyt arbejdshandsker i alle de situationer, der involverer risiko for hænderne. Vedligeholdelse og reparation må aldrig udføres, hvis man ikke er i besiddelse af de nødvendige redskaber og uden det fornødne tekniske kendskab.*

**VIGTIGT** *Bortskaf aldrig anvendt olie, benzin eller andre forurenende produkter i miljøet.*

**VIGTIGT** *Om nødvendigt (og når det er anført i betjeningsvejledningen), er det muligt at lægge motoren på den højre side alene, eller at løfte den forreste del. Pas på ikke at forårsage udslip af olie eller benzin.*

### 6.2 VEDLIGEHOLDSESPROGRAM

Det i denne tabel angivne program skal følges. Husk at overholde samtlige datoer og start med den, der udløber først.

Indgreb	Før brugen (hver gang)	Efter de første 5 timer	Hver 25. time eller ved endt sæson	Hver 50. time eller ved endt sæson
Kontrol af oliestand (se 5.1.1)	√	–	–	–
Olieskift <sup>1)</sup> (se 6.3)	–	√	–	√
Tjek, at lyddæmperen og motoren er rene	√	–	–	–
Kontrol af luftfilter <sup>2)</sup> (se 6.5)	√	–	–	–
Rensning og/eller udskiftning af luftfiltret (se 6.5)	–	–	√	–
Kontrol af tændrør (se 6.6)	–	–	√	–
Udskiftning af tændrør (se 6.6)	–	–	–	√

- <sup>1)</sup> Udskift olien hver 25. time, hvis motoren arbejder ved fuld belastning eller ved høje temperaturer.
- <sup>2)</sup> Luftfiltret skal renses hyppigere, hvis maskinen arbejder i støvrige omgivelser.

### 6.3 UDSKIFTNING AF OLIE

Med hensyn til den type olie, der skal anvendes, følg anvisningerne i det pågældende kapitel.

**⚠ ADVARSEL!** *Olien skal tømmes, mens motoren er varm. Pas på ikke at røre ved motorens varme dele og/eller den udtømte olie.*

- a) Anbring maskinen på en plan overflade.
- b) Tjek, at brændstofstanken ikke er fuld, og at proppen er lukket godt.
- c) Rens området omkring påfyldningsproppen (1).
- d) Skru proppen (1) af.
- e) Klargør en passende beholder (2) for at samle olien.
- f) Læg maskinen på højre side, således at olien kommer ud ad påfyldningshullet (3).
- g) Stil maskinen igen i plan tilstand og påfyld ny olie (se 5.1.1).
- h) Kontrollér på oliepinden (4), at oliestanden når op til mærket «MAX».
- j) Luk proppen. Hvis der er spildt olie, tør den da omhyggeligt af.

### 6.4 RENSNING AF LYDDÆMPER OG MOTOR

Rensningen af lyddæmperen skal udføres, mens motoren er kold.

- a) Fjern alle rester eller spor af rester, eller alt andet, der kan medføre brand, fra lyddæmperen (1) og dens beskyttelse (2). Dette udføres bedst med en børste eller trykluft.
- b) Rens kølelamellerne på cylinderen og hovedet (3) for at lette afkøling og for at undgå overopvarmning af motoren.
- c) Rens plastikdelene med en svamp (4), der er vædet med sæbevand.

### 6.5 KONTROL OG VEDLIGEHOLDELSE AF LUFTFILTRET

Filter-elementet skal altid holdes fuldstændigt rent og skal udskiftes, hvis det er brudt eller beskadiget.

- a) Rens området omkring filtrets låg (1).
- b) Fjern låget (1) ved at løsne klapperne (2).
- c) Fjern filter-elementet (3 eller 3a).
- d) Luk udsugningskanalen (5) med en klud for at undgå indtrængen af smuds.
- e) Vedligehold filter-elementet som angivet nedenfor for de forskellige typer.
- f) Rens det indre af filterhuset (4) for støv, rester eller snavs. Pas på, at disse ikke falder ind i indsugningskanalen (5).
- g) Anbring filter-elementet (3 - 3a) i dets hus og luk låget (1) igen.

### • Svampeagtigt filter-element (3)

Filter-elementet skal holdes godt rent og vædet med olie. Er det knækket, skåret eller (delvist) smuldret, skal det udskiftes.

#### VIGTIGT

*Der må ikke bruges trykluft for at rense filter-elementet.*

- Filter-elementet vaskes med en svamp og rensemiddel opløst i vand, og tørres med en ren klud.
- Væd filter-elementet med 2 spiseskeer ren olie for motorer, og vrid det flere gange for at fordele olien jævnt.
- Eventuel overskydende olie fjernes med en ren klud.

Hvis filter-elementet skiftes ud med et nyt, skal det nye filter vædes med olie som forklaret ovenfor.

### • Filterpatron (3a)

- Blæs med trykluft fra det indre for at fjerne støv og rester.

## 6.6 KONTROL OG VEDLIGEHOLDELSE AF TÆNDRØRET

- a) Afmonter tændrøret (1) ved hjælp af en topnøgle (2).
- b) Rens elektroderne (3) med en metalbørste og fjern eventuelle kulrester.
- c) Kontrollér den korrekte afstand mellem elektroderne (0,6 - 0,8 mm) ved hjælp af en tykkelselære (4).
- d) Montér tændrøret (1) igen og spænd godt til med en topnøgle (2).

Hvis elektroderne er brændt eller porcelænet er knækket eller revnet, skal tændrøret udskiftes.



**ADVARSEL!** *Brandfare! Tændingsanlægget må ikke undersøges, når tændrøret ikke er skruet fast på sin plads.*

#### VIGTIGT

*Der må kun anvendes tændrør af den angivne type (se "Tekniske data").*

## 6.7 JUSTERING AF SPEEDERKABEL (hvis relevant)

Hvis motoren ikke opnår det maksimale omdrejningstal med gasregulatoren i positionen «FAST», kan dette skyldes manglende justering af gasregulatorhåndtaget i forhold til hastighedsreguleringshåndtaget.

For at genskabe den korrekte justering går man frem som følger:

- a) Stands motoren, fjern tændrørshætten og vent, indtil motoren er kølet tilstrækkeligt af.
- b) Løsn skruen (1) på klemmen (2), således at indkapslingen (3) kan bevæge sig frit.
- c) Sæt gasregulatorhåndtaget i positionen «CHOKE».
- d) Skub hastighedsreguleringshåndtaget (4) fremad til endepositionen, hold det fast i denne position og stram skruen (1) på klemmen (2) for at blokere indkapslingen (3).

## 7. PROBLEMER OG AFHJÆLPNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
a) Startvanskeligheder	- Manglende benzin	- <del>E</del> Kontrollér og tilsæt (se 5.1.3)
	- Gammel benzin eller bundfald i tanken	- Tøm tanken og tilfør frisk benzin
	- Ukorrekt start-procedure	- Start motoren korrekt (se 5.2)
	- Tændrør er ikke koblet	- Kontrollér, at hættten sidder godt fast på tændrøret (se 5.1.4)
	- Vådt tændrør, snavsede tændrørselektroder eller ukorrekt afstand	- Kontrollér (se 6.6)
	- Tilstopning af luftfilter	- Kontrollér og rens (se 6.5)
	- Olien er uegnet til årstiden	- Udskift med egnet olie (se 6.3)
	- Fordampning af brændstof i karburatoren (vapor lock) på grund af høje temperaturer	- Vent i nogle minutter og prøv derefter at starte igen (se 5.3)
	- Karbureringsproblemer	- Kontakt et godkendt servicecenter
- Tændingsproblemer	- Kontakt et godkendt servicecenter	
b) Uregelmæssig funktion	- Tændrørselektroder er snavsede eller i forkert afstand	- Kontrollér (se 6.6)
	- Tændrørshætten sidder ikke fast	- Kontrollér, at tændrørshætten sidder godt fast (se 5.1.4)
	- Tilstopning af luftfilter	- Kontrollér og rens (se 6.5)
	- Speederhåndtaget er i positionen «CHOKE»	- Bring håndtaget i positionen «FAST»
	- Karbureringsproblemer	- Kontakt et godkendt servicecenter
- Tændingsproblemer	- Kontakt et godkendt servicecenter	
c) Ydelsen bliver dårligere under arbejdet	- Tilstopning af luftfilter	- Kontrollér og rens (se 6.5)
	- Karbureringsproblemer	- Kontakt et godkendt servicecenter
	- Manglende justering af hastighedsreguleringen i forhold til gasregulatoren	- Justér kablet (se 6.7)

## TECHNISCHE DATEN

Benzinart (bleifrei) .....	90 RON
Tankinhalt .....	1,0 Liter
Tankinhalt (nur WBE140) .....	0,75 Liter
Motoröl: von 5 bis 35 °C .....	SAE 30
von -15 bis +35 °C .....	10W-30
Ölwannenhalt .....	0,5 Liter
Zündkerzentyp oder gleichwertig .....	RC12YC (Champion)
Zündkerzentyp (nur WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Elektrodenabstand .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### 1.1 HINWEISE ZUR VERWENDUNG

Im Text des Handbuchs sind einige Abschnitte, die besondere Informationen zum Zweck der Betriebssicherheit enthalten, nach den folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

#### HINWEIS

oder

#### WICHTIG

*Liefert erläuternde Hinweise oder andere Angaben über bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, den Motor nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.*

#### ⚠ ACHTUNG!

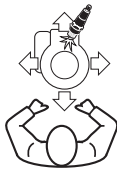
*Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte zu verletzen.*

#### ⚠ GEFAHR!

*Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte schwer zu verletzen, mit Todesgefahr.*

#### HINWEIS

*Alle Angaben wie "vorne", "hinten", "rechts" und "links" beziehen sich zum Motor mit der Zündkerze nach vorne positioniert gegenüber dem Beobachter.*



Die Zuordnung zwischen den Referenzen im Text und den entsprechenden Abbildungen (auf den beiden Seiten des Deckblatts) erfolgt über die Zahl, die dem Abschnittstitel folgt.

### 1.2 SICHERHEITSSYMBOLLE

Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Motors vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Motor Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.

Wir empfehlen außerdem dringend die Sicherheitsvorschriften durchzulesen, die im entsprechenden Kapitel des vorliegenden Handbuchs aufgeführt sind.



**Achtung!** - Die Bedienungsanleitung vor dem Anlassen des Motors durchlesen und beachten.



**Achtung!** - Abstand von den heißen Oberflächen halten.



**Achtung!** - Benzin ist entflammbar. Vor dem Nachtanken den Motor mindestens 2 Minuten abkühlen lassen.



**Achtung!** - Die Motoren erzeugen Kohlenmonoxid. NICHT in geschlossenen Räumen anlassen.

## 2. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

(Sorgfältig beachten)

### A) AUSBILDUNG

- 1) Die Anweisungen dieses Handbuchs und die Anweisungen der Maschine, bei der dieser Motor installiert ist sorgfältig durchlesen. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.
- 2) Erlauben Sie niemals anderen Personen, welche die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Motor zu benutzen.
- 3) Benutzen Sie den Motor niemals, wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Tiere in ihrer Nähe aufhalten.
- 4) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen

oder deren Eigentum widerfahren können.

### B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- 1) Tragen Sie keine weite Kleidung, Bänder, Schmuck oder andere Objekte, die hängen bleiben könnten. Binden Sie lange Haare zusammen, und bewahren Sie während des Anlassens den Sicherheitsabstand ein.
- 2) Schalten Sie den Motor aus, und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Tankdeckel entfernen.
- 3) **ACHTUNG: GEFAHR!** Benzin ist hochgradig entflammbar:
  - Bewahren Sie Kraftstoff in Behältern auf, die zu diesem Zweck geeignet sind;
  - tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Rauchen Sie während des Tankens, sowie bei jeder Handhabung mit Benzin nicht.

- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
  - Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Bis das Benzin nicht vollständig verdunstet ist und die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind, vermeiden Sie alles, was einen Brand verursachen könnte.
  - Tankverschluss und Verschluss des Benzinbehälters müssen immer gut zugeschraubt sein.
- 4) Beschädigte Schalldämpfer und Schutzbleche austauschen.

### C) HANDHABUNG

- 1) Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxydabgase sammeln können.
- 2) Keine Starthilfe-Mittel oder ähnliche Produkte verwenden.
- 3) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- 4) Die Maschine nicht so weit seitlich kippen, bis Benzin aus dem Tankverschluss des Motors austritt.
- 5) Berühren Sie die Zylinderrippen und die Schalldämpferschutzbleche erst dann, wenn der Motor ausreichend abgekühlt ist.
- 6) Den Motor ausschalten und das Zündkerzenkabel vor dem Prüfen, Reinigen oder vor Arbeiten an der Maschine oder dem Motor abziehen.
- 7) Lassen Sie den Motor nicht ohne Zündkerze durchdrehen.
- 8) Die Maschine mit leerem Tank transportieren.

### D) WARTUNG UND LAGERUNG

- 1) Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.
- 2) Bewahren Sie die Maschine mit Benzin im Tank niemals innerhalb eines Raumes auf, in dem Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer heißen Quelle oder Funken in Berührung kommen könnten.
- 3) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
- 4) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor, den Abgasschalldämpfer, und den Benzinlagerbereich frei von Gras, Blättern, überschüssigem Fett oder allen anderen leicht entzündlichen Materialien.
- 5) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien erfolgen und bei kaltem Motor.
- 6) Verwenden Sie, aus Sicherheitsgründen, nie den Motor mit verschlissenen oder beschädigten Teilen. Diese müssen ersetzt und dürfen niemals repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nicht gleichwertige Ersatzteile können den Motor beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.

## 3. KOMPONENTEN UND STEUERELEMENTE

### 3.1 MOTORKOMPONENTEN

1. Griff des Start-Seilzugs
2. Tankdeckel
3. Öleinfüllstößel mit Messstab
4. Luftfilterdeckel
5. Schalldämpfer
6. Schalldämpferschutzblech
7. Zündkerzenstecker
8. Seriennummer des Motors



Tragen Sie hier die Seriennummer Ihres Motors ein

### 3.2 DREHZAHLEGLER

Die Gasbetätigung (normalerweise mit Hebel) der Maschine ist über einen Seilzug (1) mit dem Motor verbunden.

Lesen Sie im Bedienungshandbuch der Maschine nach, um den Gashebel und dessen Stellungen zu identifizieren. Diese sind normalerweise durch folgende Symbole markiert:



CHOKE = zur Verwendung beim Kaltstart.



FAST = entspricht der Maximaldrehzahl; zur Verwendung beim Arbeiten.



SLOW = Entspricht der Mindestdrehzahl.



STOP = Motor ausschalten (falls vorgesehen).

## 4. WAS SIE WISSEN SOLLTEN

Der Motor ist ein Gerät, dessen Leistungen, gleichmäßige und andauernde Funktion von vielen Faktoren abhängen, einigen äußeren Faktoren und anderen, die eng mit den verwendeten Produkten und der Regelmäßigkeit der Wartung verknüpft sind.

Nachfolgend ein paar zusätzliche Informationen, die Ihnen die Möglichkeit zu einem bewussteren Umgang mit Ihrem Motor geben.

### 4.1 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Die Funktion eines 4-Takt Verbrennungsmotors werden beeinflusst durch:

#### a) Temperatur:

- Beim Betrieb mit niedrigen Temperaturen können sich Kaltstartschwierigkeiten einstellen.
- Bei hohen Temperaturen können Warmstartschwierigkeiten auftreten, die auf Dampfblasenbildung des Kraftstoffs im Vergasergehäuse oder in der Kraftstoffpumpe zurückzuführen sind.
- In jedem Fall muss die verwendete Ölart auf die Einsatztemperaturen angepasst werden.

#### b) Höhe:

- Die Maximalleistung eines Verbrennungsmotors nimmt mit zunehmender Höhe über dem Meeresspiegel progressiv ab.
- Bei einer deutlichen Zunahme der Höhe muss daher die Motorlast verringert und besonders schwere Arbeiten vermieden werden.

### 4.2 KRAFTSTOFF

Die gute Qualität des Kraftstoffs ist entscheidend für den korrekten Betrieb des Motors.

Der Kraftstoff muss folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Sauberes, frisches und bleifreies Benzin verwenden, mit mindestens 90 Oktan;
- Keinen Kraftstoff mit Ethanolanteil über 10% verwenden;
- Kein Öl zufüllen;
- Um das Kraftstoffsystem vor der Bildung von Harzablagerungen zu schützen, einen Benzinstabilisator hinzugeben.

Die Verwendung von nicht zulässigen Kraftstoffen beschädigt die Komponenten des Motors und fällt nicht unter die Garantie.

### 4.3 ÖL

Verwenden Sie immer hochwertiges Öl, und wählen Sie eine Klassifizierung entsprechend der Einsatztemperatur.

a) Verwenden Sie nur selbst reinigendes Öl der Klasse SF-SG.

b) Wählen Sie den Viskositätsgrad nach SAE entsprechend folgender Tabelle:

- von 5 bis 35 °C = SAE 30
- von -15 bis +35 °C = 10W-30  
(Mehrbereichsöl)

c) Die Verwendung von Mehrbereichsölen kann zu einem erhöhten Verbrauch in der warmen Jahreszeit führen, daher ist der Ölstand häufiger zu prüfen.

d) Öle verschiedener Hersteller und mit verschiedenen Eigenschaften dürfen nicht gemischt werden.

e) Die Verwendung von SAE 30 Öl bei Umgebungstemperaturen unter +5 °C kann zu Motorschäden aufgrund mangelhafter Schmierung führen.

f) Öl nicht über den MAX-Stand befüllen (siehe 5.1.1). Ein Überfüllen kann folgende Auswirkungen haben:

- Rauchendes Abgas;
- Verschmutzung der Zündkerze oder des Luftfilters mit daraus folgenden Startschwierigkeiten.

### 4.4 LUFTFILTER

Die Wirksamkeit des Luftfilters ist wichtig, um zu verhindern dass Grasreste, Schmutz und Staub vom Motor angesaugt werden, wodurch die Leistung und Lebensdauer beeinträchtigt wird.

a) Das Filterelement muss frei von Grasresten und Schmutz sein und in perfektem Zustand gehalten werden (siehe 6.5).

b) Gegebenenfalls ist das Filterelement durch ein Originalersatzteil auszutauschen; Filterelemente von Drittanbietern können die Leistungsfähigkeit und Lebensdauer des Motors beeinträchtigen.

c) Der Motor darf nie ohne korrekt montiertes Filterelement angelassen werden.

### 4.5 ZÜNDKERZE

Die Zündkerzen für Verbrennungsmotoren sind unterschiedlich! (siehe „Technische daten“).

a) Verwenden Sie nur den angegebenen Typ, mit dem korrekten Wärmewert.

b) Beachten Sie die korrekte Gewindelänge; Ein zu langes Gewinde beschädigt den Motor unwiederbringlich.

c) Kontrollieren Sie die Sauberkeit und den Elektrodenabstand (siehe 6.6).

## 5. GEBRAUCHSANLEITUNG

### 5.1 VOR JEDER VERWENDUNG

Vor jeder Verwendung des Motors sollten eine Reihe Kontrollen durchgeführt werden, um die korrekte Funktion zu gewährleisten.

#### 5.1.1 Ölstandskontrolle

Hinsichtlich der zu verwendenden Ölsorte sind die Angaben im entsprechenden Kapitel zu beachten.

- Stellen Sie die Maschine auf einen ebenen Untergrund.
- Reinigen Sie den Bereich um den Einfülldeckel.
- Den Deckel (1) abschrauben, das Ende des Messstabs (2) reinigen, anschließend wieder wie abgebildet, ohne festschrauben, einsetzen.
- Den Deckel mit dem Messstab erneut entnehmen, und prüfen, dass der Ölstand zwischen den beiden Kerben «MIN» und «MAX» liegt.
- Öl gegebenenfalls mit der gleichen Ölsorte bis zum «MAX» Stand nachfüllen, darauf achten, dass kein Öl außerhalb der Einfüllöffnung verschüttet wird.
- Den Deckel (1) wieder fest anziehen, und alle eventuellen Spuren von verschüttetem Öl entfernen.

#### 5.1.2 Luftfilterkontrolle

Die Wirksamkeit des Luftfilters ist eine unabdingbare Voraussetzung für eine korrekte Funktion des Motors. Der Motor darf nicht angelassen werden, wenn das Filterelement fehlt, beschädigt oder nicht ausreichend mit Öl getränkt ist.

- Reinigen Sie den Bereich um den Filterdeckel (1).
- Den Deckel (1) durch Lösen der Laschen (2) entfernen
- Kontrollieren Sie den Zustand des Filterelements (3), dieses muss in einwandfreiem Zustand, sauber und voll funktionsfähig sein; andernfalls muss das Element gewartet oder ersetzt werden (siehe 6.5).
- Montieren Sie wieder den Deckel (1).

#### 5.1.3 Nachfüllen von Kraftstoff

##### WICHTIG

*Vermeiden, Benzin über die Kunststoffteile des Motors oder der Maschine zu verschütten, um diese nicht zu beschädigen und sofort jegliches ausgelaufene Benzin aufwischen. Die Garantie deckt keine an den Kunststoffteilen durch Benzin verursachte Schäden.*

Die Kraftstoffeigenschaften sind im entsprechenden Kapitel "Technische Daten".

Das Nachtanken muss bei kaltem Motor erfolgen.

- Stellen Sie die Maschine auf einen ebenen Untergrund.
- Reinigen Sie den Bereich um den Tankdeckel (1).
- Schrauben Sie den Deckel (1) ab.
- Mit einem sauberen Trichter (2) Kraftstoff bis unterhalb der inneren Kante (3) des Stützens einfüllen, darauf achten, dass kein Benzin austritt.
- Montieren Sie wieder den Tankdeckel (1), ziehen Sie ihn fest an, und entfernen Sie alle eventuellen Spuren von verschüttetem Benzin.

#### 5.1.4 Zündkerzenstecker

Den Zündkerzenstecker (1) des Zündkabels (2) fest anschließen, dabei beachten, dass sich keinerlei Grasreste oder Schmutz innerhalb des Zündkerzensteckers und am Ende der Zündkerze befindet.

### 5.2 ANLASSEN DES MOTORS (Kaltstart)

Beim Anlassen des Motors müssen alle Werkzeuge und Vorrichtungen (falls an der Maschine vorhanden) deaktiviert werden und der Vortrieb der Maschine (falls vorgesehen) muss in Leerlaufstellung stehen.

- Die Maschinensteuerung gemäß der im Handbuch der Maschine angegebene Vorgehensweise einstellen.
- **Motoren mit Gashebel:**  
Den Gashebel (1) in Stellung «CHOKE» stellen; oder
  - **Motoren ohne Gashebel:**  
Den Primerknopf (2) 3 Mal drücken, um die Gemischanreicherung für das Anlassen zu erreichen.

#### • Handstart

- Den Griff (3) des Starterseils greifen, und langsam ziehen, bis ein bestimmter Widerstand zu spüren ist, dann fest und schnell am Starterseil ziehen.
- Wenn der Motor anspricht das Seil loslassen.

#### HINWEIS

*Wenn der Motor nicht sofort anspringt, den Vorgang wiederholen.*

#### • Elektrostart (falls vorgesehen)

- Den Zündschlüssel (4) wie im Bedienungshandbuch der Maschine beschrieben betätigen

Den Gashebel (1) nach einigen Sekunden langsam von der Stellung «CHOKE» in die Stellung «FAST» oder «SLOW» bewegen.

**HINWEIS**

*Wenn der Motor startet, aber wieder aus geht, obigen Vorgang mit Gashebel in Stellung «FAST» wiederholen.*

**5.3 ANLASSEN DES MOTORS  
(bei warmen Motor)**

Die gleiche Prozedur wie für den Kaltstart ausführen, wobei nur der Punkt b) wie folgt zu ändern ist:

- b) • **Motoren mit Gashebel:**  
Den Gashebel (1) auf «FAST» stellen;  
oder
- **Motoren ohne Gashebel:**  
Den Primerknopf (2) NICHT BETÄTIGEN.

**5.4 VERWENDUNG DES MOTORS WÄHREND  
DER ARBEIT**

Die optimalen Betriebsbedingungen werden während der Arbeit mit maximaler Drehzahl erreicht, indem der Gashebel in die Stellung «FAST» bewegt wird.

**⚠ ACHTUNG!**

*Berühren Sie nicht den Schalldämpfer und den Bereich um diesen herum, da hier sehr hohe Temperaturen entstehen. Nähern Sie sich bei laufendem Motor nicht mit lockeren Kleidungsstücken (Krawatten, Schals, usw.) oder Haaren dem oberen Teil des Motors.*

**WICHTIG**

*Arbeiten Sie nicht an Hanglagen mit mehr als 20°, da hier die korrekte Funktion des Motors gefährdet ist.*

**5.5 MOTORAUSSCHALTUNG**

- **Während der Arbeit:**
  - a) Den Gashebel (1) (falls vorgesehen) auf «SLOW» stellen.
  - b) Den Motor nach den Angaben im Handbuch der Maschine ausschalten.
- **Außerdem nach abgeschlossener Arbeit:**
  - c) Bei abgekühltem Motor, den Zündkerzenstecker (2) abtrennen.
  - d) **Alle Grasreste oder Schmutz vom Motor und vor allem im Bereich des Abgasschalldämpfers entfernen, um das Brandrisiko zu minimieren.**

**5.6 REINIGUNG UND EINLAGERUNG**

- a) Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger um die äußeren Bauteile des Motors zu reinigen.

- b) Nach Möglichkeit sollte eine Druckluftpistole (max. 6 bar) verwendet werden, wobei vermieden werden muss, dass Grasreste und Staub in das Innere eindringen.
- c) Bringen Sie die Maschine (und den Motor) an einen trockenen, witterungsgeschützten Platz, der ausreichend gelüftet ist.

**5.7 LÄNGERE BETRIEBSPAUSE**

Falls der Motor voraussichtlich länger als 30 Tage nicht verwendet wird, sind einige Vorsichtsmaßnahmen für die folgende Wiederinbetriebnahme zu beachten.

- a) Den Motor starten und laufen lassen bis er ausschaltet, damit der restliche Kraftstoff im Tank und im Vergaser vollständig aufgebraucht wird und sich darin keine Ablagerungen bilden können.

- **Außerdem zum Ende der Saison:**

- b) Alle im "Wartungsplan" vorgesehenen Arbeiten ausführen (siehe 6.2).
- c) Das Starterseil langsam ziehen, bis man einen gewissen Widerstand spürt, der auf das Schließen beider Ventile zurückzuführen ist, zum Schutz der inneren Motorteile vor Staub und Korrosion.

## 6. WARTUNG

### 6.1 EMPFEHLUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT

**⚠ ACHTUNG!** Nehmen Sie die Zündkerzenkappe ab und lesen Sie die Anweisungen bevor Sie jede Reinigung, Wartungs- oder Reparaturarbeit beginnen. Zweckmäßige Kleidung anziehen sowie in allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, Arbeitshandschuhe benutzen. Versuchen Sie niemals Wartungs- oder Reparaturarbeiten auszuführen, ohne dazu die Mittel und die erforderlichen technischen Kenntnisse zu haben.

**WICHTIG** Niemals verbrauchtes Öl, Benzin oder andere Umwelt schädigende Stoffe in der Umwelt ausschütten.

**WICHTIG** Falls erforderlich (wenn in der Bedienungshandbuch der Maschine vorgesehen) kann der Motor nur auf die rechte Seite gekippt, oder vorne angehoben werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass kein Öl oder Benzin austritt.

### 6.2 WARTUNGSPLAN

Beachten Sie den in der Tabelle angegebenen Wartungsplan. Die als erstes eintreffende Fälligkeit ist zu beachten.

Arbeitsschritt	Vor jeder Verwendung	Nach den ersten 5 Betriebsstunden		
		Nach 25 Betriebsstunden oder am Saisonende	Nach 50 Betriebsstunden oder am Saisonende	
Ölstandskontrolle (siehe 5.1.1)	✓	–	–	–
Ölwechsel <sup>1)</sup> (siehe 6.3)	–	✓	–	✓
Kontrolle der Reinigung von Schalldämpfer und Motor	✓	–	–	–
Kontrolle des Luftfilters <sup>2)</sup> (siehe 6.5)	✓	–	–	–
Reinigung und/oder Austausch des Luftfilters (siehe 6.5)	–	–	✓	–
Kontrolle der Zündkerze (siehe 6.6)	–	–	✓	–
Austausch der Zündkerze (siehe 6.6)	–	–	–	✓

- <sup>1)</sup> Wechseln Sie das Motoröl alle 25 Betriebsstunden, wenn der Motor mit Vollast oder unter hohen Temperaturen arbeitet.
- <sup>2)</sup> Reinigen Sie den Luftfilter häufiger, wenn die Maschine in staubiger Umgebung arbeitet.

### 6.3 ÖLWECHSEL

Hinsichtlich der zu verwendenden Ölsorte sind die Angaben im entsprechenden Kapitel zu beachten.

**⚠ ACHTUNG!** Führen Sie den Ölwechsel bei warmen Motor aus, seien Sie vorsichtig dabei, die heißen Motorteile oder das abgelassene Öl nicht zu berühren.

- a) Stellen Sie die Maschine auf einen ebenen Untergrund
- b) Sicherstellen, dass der Kraftstofftank nicht voll ist und dass der Deckel fest angezogen ist.
- c) Reinigen Sie den Bereich um den Einfülldeckel (1).
- d) Schrauben Sie den Deckel (1) ab.
- e) Bereiten Sie einen geeigneten Behälter (2) zum Auffangen des Öls vor.
- f) Kippen Sie die Maschine auf die rechte Seite, damit das Öl aus der Einfüllöffnung (3) herausläuft.
- g) Stellen Sie die Maschine wieder waagrecht hin, und füllen Sie neues Öl ein (siehe 5.1.1).
- h) Kontrollieren Sie am Messstab (4), dass der Ölstand bis zur «MAX»-Kerbe reicht.
- j) Verschließen Sie wieder den Deckel, und entfernen Sie alle eventuellen Spuren von verschüttetem Öl.

### 6.4 REINIGUNG DES SCHALLDÄMPFERS UND DES MOTORS

Die Reinigung des Schalldämpfers muss bei kaltem Motor erfolgen.

- a) Alle Grasreste oder Schmutzreste vom Abgasschalldämpfer (1) und dessen Abdeckung (2), die ein Brandrisiko darstellen, mit einer Bürste oder Druckluft entfernen.
- b) Reinigen Sie die Kühlrippen vom Zylinder und Zylinderkopf (3) um die Kühlung zu verbessern, und einer eventuellen Überhitzung des Motors vorzubeugen.
- c) Wischen Sie alle Kunststoffteile mit einem in Seifenlauge getauchten Schwamm (4) ab.

## 6.5 KONTROLLE UND WARTUNG DES LUFTFILTERS

Das Filterelement muss immer sauber gehalten und ersetzt werden, wenn es defekt oder beschädigt ist.

- a) Den Bereich um den Filterdeckel (1) herum reinigen.
- b) Den Deckel (1) durch Lösen der Laschen (2) entfernen.
- c) Das Filterelement (3 oder 3a) entfernen.
- d) Den Ansaugkanal (5) mit einem Lappen verschließen, um zu verhindern, dass Schmutz eintritt.
- e) Das Filterelement gemäß der folgenden Anweisungen für die verschiedenen Typen warten.
- f) Staub, Grasreste oder Schmutzreste aus dem Inneren des Filtergehäuses (4) entfernen, dabei beachten, dass diese nicht in den Ansaugstutzen (5) gelangen.
- g) Das Filterelement (3 - 3a) in seinem Sitz positionieren und den Deckel (1) wieder schließen.

### • Schaumstoff-Filterelement (3)

Das Filterelement muss sauber gehalten und mit Öl getränkt werden, falls es kaputt, eingeschnitten oder spröde ist, muss es ersetzt werden.

#### WICHTIG

*Für die Reinigung des Filterelements darf keine Druckluft verwendet werden.*

- Das Schaumstoff-Filterelement mit Wasser und Reinigungsmittel waschen und mit einem sauberen Tuch trocknen.
- Das Filterelement mit 2 Esslöffeln sauberem Motoröl tränken und mehrfach auswinden, um das Öl gleichmäßig zu verteilen.
- Eventuell überschüssiges Öl mit einem sauberen Tuch entfernen.

Bei einem Austausch des Filterelements muss der neue Filter wie oben beschrieben geölt werden.

### • Kartuschen-Filterelement (3a)

- Von innen mit Druckluft ausblasen, um Staub und Grasreste zu entfernen.

## 6.6 KONTROLLE UND WARTUNG DER ZÜNDKERZE

- a) Bauen Sie die Zündkerze (1) mit einem Zündkerzenschlüssel (2) aus.

- b) Die Elektroden (3) mit einer Stahlbürste reinigen, und so eventuelle Kohleablagerungen entfernen.
- c) Kontrollieren Sie mit einer Fühlerlehre (4) den korrekten Elektrodenabstand (0,6 – 0,8 mm).
- d) Montieren Sie wieder die Zündkerze (1) und ziehen Sie diese mit einem Zündkerzenschlüssel (2) an.

Ersetzen Sie die Zündkerze falls die Elektroden verschlissen sind, oder der Isolierkörper Ausbrüche oder Risse aufweist.

**⚠ ACHTUNG!** **Feuergefahr! Es dürfen ohne eingeschraubter Zündkerze keine Kontrollen an der Zündanlage ausgeführt werden.**

#### WICHTIG

*Verwenden Sie nur Zündkerzen des angegebenen Typs (siehe „Technische Daten“).*

## 6.7 REGULIERUNG DES BOWDENZUGS ZUR DREHZAHLEGELUNG (falls vorgesehen)

Falls der Motor mit Drehzahlregelhebel auf Stellung «FAST» nicht die Höchstdrehzahl erreicht, kann dies auf eine Verstellung zwischen Drehzahlregelhebel und Drehzahlsteller am Motor zurück zu führen sein.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Einstellung wieder herzustellen:

- a) Schalten Sie den Motor aus, stecken Sie den Zündkerzenstecker ab, und warten Sie, bis der Motor ausreichend abgekühlt ist.
- b) Lösen Sie die Schraube (1) der Klemme (2) damit die Hülle (3) des Bowdenzugs sich frei bewegen kann.
- c) Bewegen Sie den Drehzahlhebel in die Stellung «CHOKE».
- d) Drücken Sie den Hebel (4) des Drehzahlstellers bis zum Anschlag nach vorne, halten Sie ihn in dieser Stellung, und klemmen Sie die Hülle (3) des Bowdenzugs fest, indem Sie die Schraube (1) der Klemme (2) anziehen.

## 7. PROBLEME UND ABHILFEN

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
a) Startschwierigkeit	- Benzinmangel	- Kontrollieren und Nachfüllen (siehe 5.1.3)
	- Altes Benzin oder Ablagerungen im Tank	- Tank entleeren und frisches Benzin einfüllen
	- Falscher Anlassvorgang	- Den Anlassvorgang korrekt ausführen (siehe 5.2)
	- Zündkerze nicht angeschlossen	- Kontrollieren, dass der Zündkerzenstecker fest auf der Zündkerze sitzt (siehe 5.1.4)
	- Zündkerze feucht oder Kerzenelektroden verschmutzt oder falscher Elektrodenabstand	- Kontrollieren (siehe 6.6)
	- Verstopfter Luftfilter	- Kontrollieren und Reinigen (siehe 6.5)
	- Ungeeignetes Öl für die Jahreszeit	- Durch geeignetes Öl ersetzen (siehe 6.3)
	- Dampfblasenbildung innerhalb des Vergasers aufgrund hoher Temperaturen	- Einige Minuten abwarten, und dann Anlassen erneut versuchen (siehe 5.3)
	- Verbrennungsprobleme	- Setzen Sie sich mit einem Vertragshändler in Verbindung
	- Zündprobleme	- Setzen Sie sich mit einem Vertragshändler in Verbindung
b) Ungleichmäßige Funktion	- Elektroden der Zündkerze verschmutzt oder falscher Elektrodenabstand	- Kontrollieren (siehe 6.6)
	- Zündkerzenstecker schlecht aufgesetzt	- Prüfen, dass der Kerzenstecker fest aufgesetzt ist (siehe 5.1.4)
	- Verstopfter Luftfilter	- Kontrollieren und Reinigen (siehe 6.5)
	- Gasbetätigung in Stellung «CHOKE»	- Die Gasbetätigung in Stellung «FAST» bewegen
	- Verbrennungsprobleme	- Setzen Sie sich mit einem Vertragshändler in Verbindung
	- Zündprobleme	- Setzen Sie sich mit einem Vertragshändler in Verbindung
c) Leistungsverlust während des Betriebs	- Verstopfter Luftfilter	- Kontrollieren und Reinigen (siehe 6.5)
	- Verbrennungsprobleme	- Setzen Sie sich mit einem Vertragshändler in Verbindung
	- Drehzahlregler gegenüber Drehzahlsteller verstellt	- Bowdenzug einstellen (siehe 6.7)

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τύπος βενζίνης αμόλυβδη (πράσινη) .....	90 RON
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ .....	1,0 λίτρα
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ (μόν WBE140) .....	0,75 λίτρα
Λάδι κινητήρα: από 5 έως °C .....	SAE 30
από -15 έως +35 °C .....	10W-30
Χωρητικότητα κάρτερ .....	0,50 λίτρα
Τύπος μπουζί ή ισοδύναμα .....	RC12YC (Champion)
Τύπος μπουζί (μόν WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Απόσταση ηλεκτροδίων .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### 1.1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΣΗ

Στο κείμενο του εγχειριδίου, μερικές παράγραφοι που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του μηχανήματος, υποδεικνύονται με σύμβολα η σημασία των οποίων είναι η εξής:

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ή

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Περιέχει επεξηγήσεις ή άλλα στοιχεία σχετικά με προηγούμενες οδηγίες, για την αποφυγή βλαβών στον κινητήρα και για να μην προκληθούν ζημιές.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

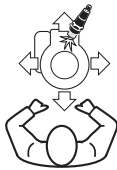
**Πιθανότητα πρόκλησης σωματικών βλαβών σε περίπτωση μη τήρησης.**

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

**Πιθανότητα πρόκλησης σωματικών βλαβών με κίνδυνο θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης.**

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όλες οι αναφορές "εμπρός", "πίσω", "δεξιά" και "αριστερά", αναφέρονται στον κινητήρα τοποθετημένο με το μπουζί προς τα εμπρός σε σχέση με τον παρατηρητή.



Η αντιστοιχία μεταξύ των αναφορών του κειμένου και των αντίστοιχων εικόνων (στα δύο εσώφυλλα του εξώφυλλου) βασίζεται στον αριθμό που προηγείται του τίτλου της παραγράφου.

### 1.2 ΙΔΕΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο κινητήρας πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στον κινητήρα υπάρχουν ιδεογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα προφυλακτικά μέτρα κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω.

Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου.



**Προσοχή!** - Διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες χρήσης πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.



**Προσοχή!** - Κρατηθείτε σε απόσταση από τις θερμές επιφάνειες.



**Προσοχή!** - Η βενζίνη είναι εύφλεκτη. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει τουλάχιστον επί 2 λεπτά πριν τον ανεφοδιασμό.



**Προσοχή!** - Οι κινητήρες εκπέμπουν μονοξείδιο του άνθρακα. ΜΗΝ τον βάζετε εμπρός σε κλειστό χώρο.

## 2. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

(Να τηρούνται προσεκτικά)

### A) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- 1) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου και τις οδηγίες του μηχανήματος στο οποίο τοποθετείται αυτός ο κινητήρας. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα.
- 2) Ποτέ μην επιτρέπετε τη χρήση του κινητήρα σε άτομα που δεν έχουν κατανοήσει τις οδηγίες.
- 3) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον κινητήρα όταν βρίσκονται κοντά άνθρωποι, ειδικά παιδιά, ή και ζώα.
- 4) Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

### B) ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- 1) Μη φοράτε φαρδιά ρούχα, κορδόνια, κοσμήματα ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να παγιδευτούν. Δέστε τα μακριά μαλλιά και σταθείτε σε απόσταση ασφαλείας κατά την εκκίνηση.
- 2) Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει πριν βγάλετε το πώμα του δοχείου καυσίμου.
- 3) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Η βενζίνη είναι άκρως εύφλεκτη:
  - φυλάσσετε τη βενζίνη σε ειδικά μπιτόνια;
  - προσθέστε βενζίνη, χρησιμοποιώντας ένα χωνί, μόνο σε ανοικτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας καθώς και κάθε φορά που χειρίζεστε τα καύσιμα;
  - γεμίστε το ρεζερβουάρ πριν βάλετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Μην προσθέτετε βενζίνη ή αφαιρείτε το πώμα του ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας βρίσκει-

- *ται σε λειτουργία ή είναι ζεστός;*
  - *αν η βενζίνη ξεχειλίζει, μην βάλετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αλλά απομακρύνετε το μηχανήμα από την περιοχή όπου χύθηκε η βενζίνη, και αποφύγετε να δημιουργήσετε συνθήκες πυρκαγιάς, μέχρις ότου η βενζίνη εξατμιστεί τελείως και οι ατμοί της διασκορπιστεί;*
  - *Ξαναβάλτε και σφίξτε καλά τα πώματα του ρεζερβουάρ και του μπτονιού βενζίνης.*
- 4) Αντικαταστήστε τις ελαττωματικές εξατμίσεις και την προστασία, εάν έχει φθαρεί.

#### C) ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1) Μην βάζετε σε λειτουργία τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου μπορούν να συγκεντρωθούν επικίνδυνοι καπνοί διοξειδίου του άνθρακα.
- 2) Μην χρησιμοποιείτε υγρά εκκίνησης ή άλλα ανάλογα προϊόντα.
- 3) Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον ζορίζετε.
- 4) Μην γέρνετε το μηχανήμα προς το πλάι σε σημείο που να προκαλείται διαρροή βενζίνης από το πώμα του ρεζερβουάρ.
- 5) Μην αγγίζετε τα πτερύγια του κυλίνδρου και την προστασία της εξάτμισης εάν δεν έχει κρυώσει αρκετά ο κινητήρας.
- 6) Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζοκαλώδιο πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή επέμβετε στο μηχανήμα ή στον κινητήρα.
- 7) Μην προσπαθείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα με βγαλμένο το μπουζί.
- 8) Μεταφέρετε το μηχανήμα με το ρεζερβουάρ καυσίμου άδειο.

#### D) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- 1) Η τακτική συντήρηση είναι σημαντική για την ασφάλεια και για τη διατήρηση των επιδόσεων.
  - 2) Μην φυλάσσετε το μηχανήμα με βενζίνη στο ρεζερβουάρ σε κλειστούς χώρους όπου οι ατμοί της βενζίνης μπορεί να εκτεθούν σε φλόγες, σπινθήρες ή μια πηγή θερμότητας.
  - 3) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τοποθετήσετε το μηχανήμα σε οποιοδήποτε περιβάλλον.
  - 4) Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση και τη ζώνη αποθήκευσης καθαρά από χορτάρια, φύλλα ή υπερβολικό γράσο ή από οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό.
  - 5) Αδειάζετε το ρεζερβουάρ σε ανοικτούς χώρους και με κρύο κινητήρα.
  - 6) Για λόγους ασφαλείας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθιστώνται.
- Χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά. Ανταλλακτικά κακής ποιότητας μπορούν να προξενήσουν ζημιά στον κινητήρα και να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.

### 3. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

#### 3.1 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Χειρολαβή σχοινιού εκκίνησης
2. Πώμα δοχείου καυσίμου
3. Πώμα πλήρωσης λαδιού με δείκτη στάθμης
4. Καπάκι φίλτρου αέρα
5. Εξάτμιση
6. Προστασία εξάτμισης
7. Πίπα μπουζί
8. Αριθμός μητρώου κινητήρα




Σημειώστε εδώ τον αριθμό μητρώου του κινητήρα σας

#### 3.2 Μοχλός γκαζιού

Το χειριστήριο γκαζιού (συνήθως μοχλός) του μηχανήματος συνδέεται με τον κινητήρα μέσω ντίζας (1).

Συμβουλευθείτε τις Οδηγίες Χρήσης του μηχανήματος για να εντοπίσετε το μοχλό του γκαζιού και τις θέσεις του, οι οποίες επισημαίνονται με σύμβολα που αντιστοιχούν σε:

 CHOKE = για εκκίνηση με τον κινητήρα κρύο.

 FAST = μέγιστη ταχύτητα περιστροφής για χρήση κατά την εργασία.

 SLOW = ρελαντί.

 STOP = Σβήσιμο κινητήρα (εάν υπάρχει).

## 4. ΤΙ ΘΑ ΗΤΑΝ ΣΚΟΠΙΜΟ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ

Ο κινητήρας είναι ένα σύστημα του οποίου οι επιδόσεις, η ομαλή λειτουργία και η διάρκεια ζωής εξαρτώνται από πολλούς παράγοντες, μερικούς εξωτερικούς και άλλους στενά συνδεδεμένους με την ποιότητα των χρησιμοποιούμενων προϊόντων και την τακτική συντήρηση.

Στη συνέχεια παραθέτουμε ορισμένες πρόσθετες πληροφορίες που επιτρέπουν την καλύτερη χρήση του κινητήρα.

### 4.1 ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η λειτουργία ενός τετράχρονου κινητήρα εσωτερικής καύσης επηρεάζεται από τους εξής παράγοντες:

#### a) Θερμοκρασία:

- Στη χρήση με χαμηλές θερμοκρασίες μπορούν να παρουσιαστούν δυσκολίες εκκίνησης με τον κινητήρα κρύο.
- Στη χρήση με πολύ υψηλές θερμοκρασίες μπορούν να παρουσιαστούν δυσκολίες εκκίνησης με τον κινητήρα ζεστό λόγω εξάτμισης του καυσίμου στο θάλαμο του καρμπυρατέρ ή στην αντλία.
- Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να προσαρμόσετε τον τύπο του λαδιού στις θερμοκρασίες χρήσης

#### b) Υψόμετρο:

- Η μέγιστη ισχύς ενός κινητήρα εσωτερικής καύσης μειώνεται σταδιακά με την αύξηση του υψόμετρου.
- Κατά συνέπεια, όταν αυξάνεται σημαντικά το υψόμετρο πρέπει να μειώνεται το φορτίο του μηχανήματος αποφεύγοντας εργασίες σε ιδιαίτερα δυσμενείς συνθήκες.

### 4.2 ΚΑΥΣΙΜΟ

Η καλή ποιότητα του καυσίμου είναι καθοριστικής σημασίας για την ομαλή λειτουργία του κινητήρα.

Το καύσιμο πρέπει να τηρεί τις παρακάτω προδιαγραφές:

- a) Χρησιμοποιείτε καθαρή, καινούργια και αμόλυβδη βενζίνη, τουλάχιστον 90 οκτανίων.
- b) Μην χρησιμοποιείτε καύσιμο με ποσοστό αιθανόλης μεγαλύτερο από 10%.
- c) Μην προσθέτετε λάδι.
- d) Για να προστατεύσετε το σύστημα ανάμιξης από το σχηματισμό ρητινωδών κατακαθιών, προσθέστε ένα σταθεροποιητή καυσίμου.

Η χρήση μη επιτρεπόμενων καυσίμων καταστρέφει τα εξαρτήματα του κινητήρα και δεν καλύπτεται από τους όρους της εγγύησης

### 4.3 ΛΑΔΙ

Χρησιμοποιείτε πάντα λάδια καλής ποιότητας, επιλέγοντας το βαθμό αναλόγως με τη θερμοκρασία χρήσης.

a) Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικό λάδι κλάσης SF-SG.

b) Επιλέξτε το βαθμό ιξώδους SAE βάσει του ακόλουθου πίνακα:

- από 5 έως 35 °C = SAE 30
- από -15 έως +35 °C = 10W-30  
(μεταβλητής ρευστότητας)

c) Η χρήση λαδιού μεταβλητής ρευστότητας μπορεί να έχει ως συνέπεια αυξημένη κατανάλωση τις θερμές εποχές και κατά συνέπεια απαιτεί συχνότερο έλεγχο της στάθμης.

d) Μην αναμιγνύετε λάδια διαφορετικών εταιριών ή χαρακτηριστικών.

e) Η χρήση λαδιού SAE 30 με θερμοκρασίες κάτω των +5°C μπορεί να προκαλέσει βλάβες στον κινητήρα λόγω ανεπαρκούς λίπανσης.

f) Η στάθμη του λαδιού δεν πρέπει να υπερβαίνει την ένδειξη «MAX» (βλ. 5.1.1). Η υπερβολική στάθμη μπορεί να προκαλέσει:

- καπνό στην εξάτμιση;
- μούκωμα στο μπουζί ή στο φίλτρο αέρα με συνεπακόλουθη δυσκολία εκκίνησης.

### 4.4 ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Η αποτελεσματικότητα του φίλτρου αέρα είναι καθοριστική για να αποφευχθεί η αναρρόφηση στον κινητήρα υπολειμμάτων, βρωμιάς ή σκόνης, μειώνοντας τις επιδόσεις και τη διάρκεια ζωής του.

a) Διατηρείτε το στοιχείο φίλτρου καθαρό από υπολείμματα και βρωμιά και πάντα σε άριστη απόδοση (βλ. 6.5).

b) Εν ανάγκη, αντικαταστήστε το στοιχείο φίλτρου με γνήσιο ανταλλακτικό. Μη συμβατά στοιχεία φίλτρου μπορεί να επηρεάσουν την απόδοση και τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.

c) Μη βάσετε ποτέ εμπρός τον κινητήρα χωρίς το στοιχείο φίλτρου σωστά τοποθετημένο.

### 4.5 ΜΠΟΥΖΙ

Τα μπουζί για κινητήρες εσωτερικής καύσης δεν είναι όλα ίδια! (βλ. «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

a) χρησιμοποιείτε μόνο μπουζί του ενδεικμένου τύπου με τη σωστή θερμική αγωγιμότητα.

b) Προσοχή στο μήκος του σπειρώματος. Τα σπειρώματα μεγαλύτερου μήκους προκαλούν ανεπανόρθωτη βλάβη στον κινητήρα.

c) Ελέγχετε την καθαριότητα και τη σωστή απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων (βλ. 6.6).

## 5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### 5.1 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση του κινητήρα είναι σκόπιμο να πραγματοποιείτε μια σειρά ελέγχων για να εξασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία του.

#### 5.1.1 Έλεγχος στάθμης λαδιού

Για τον τύπο λαδιού που πρέπει να χρησιμοποιηθεί ακολουθήστε τις οδηγίες του ειδικού κεφαλαίου.

- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε οριζόντιο έδαφος.
- Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το πώμα πλήρωσης.
- Ξεβιδώστε το πώμα (1), καθαρίστε το άκρο του δείκτη στάθμης (2) και τοποθετήστε το, όπως δείχνει η εικόνα, χωρίς να το βιδώσετε.
- Βγάλτε το πώμα με το δείκτη και ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού που πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των δύο ενδείξεων «MIN» και «MAX».
- Συμπληρώστε εν ανάγκη με λάδι του ίδιου τύπου ως την ένδειξη «MAX» έτσι ώστε να μην τρέξει λάδι έξω από το στόμο πλήρωσης.
- Ξαναβιδώστε μέχρι τέρμα το πώμα (1) και καθαρίστε κάθε ίχνος λαδιού που έχει ενδεχομένως χυθεί.

#### 5.1.2 Έλεγχος φίλτρου αέρα

Η αποτελεσματικότητα του φίλτρου αέρα είναι απαραίτητη συνθήκη για τη σωστή λειτουργία του κινητήρα. Μη βάζετε εμπρός τον κινητήρα εάν το στοιχείο φίλτρου απουσιάζει, έχει σχιστεί ή δεν είναι επαρκώς εμποτισμένο με λάδι.

- Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το καπάκι (1) του φίλτρου.
- Βγάλτε το καπάκι (1) ελευθερώνοντας τις ασφάλειες (2).
- Ελέγξτε την κατάσταση του στοιχείου φίλτρου (3) που πρέπει να είναι ανέπαφο, καθαρό και με άριστη απόδοση. Σε αντίθετη περίπτωση συντηρήστε το ή αντικαταστήστε το (βλ. 6.5).
- Τοποθετήστε το καπάκι (1).

#### 5.1.3 Ανεφοδιασμός καυσίμου

##### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αποφύγετε τη διαρροή βενζίνης στις πλαστικές επιφάνειες του κινητήρα ή του μηχανήματος για να αποφύγετε τις φθορές και καθαρίστε αμέσως κάθε ίχνος βενζίνης που έχει ενδεχομένως χυθεί. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές από βενζίνη στις πλαστικές επιφάνειες.

Τα χαρακτηριστικά του καυσίμου αναγράφονται στο κεφάλαιο “Τεχνικά χαρακτηριστικά”.

Ο ανεφοδιασμός πρέπει να γίνεται με τον κινητήρα κρύο.

- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε οριζόντιο έδαφος.
- Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το πώμα πλήρωσης (1).
- Ξεβιδώστε το πώμα (1).
- Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό χωνί (2) για να γεμίσετε το ρεζερβουάρ με καύσιμο χωρίς να ξεπεράσετε το κάτω εσωτερικό χείλος (3) του στομίου έτσι ώστε να μην τρέξει έξω βενζίνη.
- Τοποθετήστε το πώμα (1), σφίξτε το καλά και καθαρίστε κάθε ίχνος βενζίνης που έχει ενδεχομένως χυθεί.

#### 5.1.4 Πίπα μπουζί

Συνδέστε σταθερά την πίπα (1) του καλωδίου (2) αι βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα ή βρωμιά μέσα στην πίπα και στον ακροδέκτη του μπουζί.

### 5.2 ΕΚΚΙΝΗΣΗ (με τον κινητήρα κρύο)

Η εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να γίνεται πάντα με όλα τα εξαρτήματα και τα βοηθητικά συστήματα ξεμπλοκαρισμένα (εάν υπάρχουν στο μηχανήμα) και με το χειριστήριο κίνησης (εάν υπάρχει) στη θέση “νεκρό”.

- Τοποθετήστε τα χειριστήρια του μηχανήματος, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανήματος.
- Κινητήρες με επιταχυντή:**  
 Μετακινήστε το χειρόγκαζο (1) στη θέση «CHOKE»;
    - ή
    - Κινητήρες χωρίς επιταχυντή:**  
 Πιέστε το κουμπί της αντλίας προπλήρωσης «PRIMER» (2) 3 φορές για να γεμίσει το καρμπυρατέρ.
- Χειροκίνητη ανάφλεξη**
  - Πιάστε τη χειρολαβή (3) του σχοινιού εκκίνησης, τραβήξτε το ελαφρά μέχρι να νιώσετε κάποια αντίσταση και στη συνέχεια τραβήξτε το δυνατά.
  - Όταν ο κινητήρας πάρει εμπρός, αφήστε το σχοινί.

##### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ο κινητήρας δεν πάρει αμέσως εμπρός, επαναλάβετε τη διαδικασία.

#### • Ηλεκτρική ανάφλεξη (αν προβλέπεται)

- Γυρίστε το κλειδί εκκίνησης (4) όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανήματος

Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, μετακινήστε σταδιακά το μοχλό γκαζιού (1) από τη θέση «CHOKE» στη θέση «FAST» ή «SLOW».

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

*Εάν ο κινητήρας παίρνει εμπρός, αλλά σβήνει, επαναλάβετε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω με το μοχλό γκαζιού στη θέση «FAST».*

### 5.3 ΕΚΚΙΝΗΣΗ (με τον κινητήρα ζεστό)

Εφαρμόστε την ίδια διαδικασία για την εκκίνηση με τον κινητήρα κρύο, με την μόνη μεταβλητή του σημείου b), κατά τα ακόλουθα:

- b) • **Κινητήρες με επιταχυντή:**  
Μετακινήστε το χειρόγκαζο (1) στη θέση «FAST»; ή
- **Κινητήρες χωρίς επιταχυντή:**  
ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ το κουμπί του συστήματος εκκίνησης «PRIMER» (2).

### 5.4 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

Η ιδανική συνθήκη χρήσης, κατά την εργασία, επιτυγχάνεται με τον κινητήρα στο μέγιστο αριθμό στροφών, μετακινώντας το μοχλό γκαζιού στη θέση «FAST».

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Κρατάτε τα χέρια μακριά από την εξάτμιση και από τις γύρω περιοχές που μπορούν να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες. Με τον κινητήρα σε λειτουργία, μην πλησιάζετε φαρδιά ρούχα (γραβάτες, φουλάρια κλπ.) ή μακριά μαλλιά στο πάνω μέρος του κινητήρα.**

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Για να εξασφαλιζόμαστε η σωστή λειτουργία του κινητήρα, μην εργάζεστε σε κλίσεις άνω των 20°.**

### 5.5 ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- **Κατά τη διάρκεια της εργασίας:**
  - a) Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού (1) (αν προβλέπεται) στη θέση «SLOW».
  - b) Σβήστε τον κινητήρα όπως υποδεικνύεται στο χειρίδιο οδηγίων του μηχανήματος.
- **Επιπλέον, στο τέλος της εργασίας:**
  - c) Με τον κινητήρα κρύο, αποσυνδέστε την πίπα (2) του μπουζί.
  - d) Καθαρίστε όλα τα υπολείμματα ή τις βρωμιές από τον κινητήρα και ιδίως από την περιοχή της εξάτμισης, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

### 5.6 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- a) Μη χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών του κινητήρα.
- b) Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση πεπιεσμένο αέρα (έως 6 bar) με τρόπο ώστε τα υπολείμματα, βρωμιά ή σκόνη να μην εισχωρήσουν στο εσωτερικό.
- c) Αποθηκεύστε το μηχάνημα (και τον κινητήρα) σε στεγνό χώρο, προστατευμένο από τις καιρικές συνθήκες και με επαρκή αερισμό.

### 5.7 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ

Σε περίπτωση που προβλέπεται μια περίοδος αδράνειας του κινητήρα μεγαλύτερη των 30 ημερών, θα πρέπει να λάβετε κάποια μέτρα για να διευκολύνετε την επανεκκίνηση του κινητήρα.

- a) Βάλτε εμπρός τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί έως ότου σβήσει, έτσι ώστε να καταναλώσει όλο το καύσιμο που έχει απομείνει στο καρμπυρατέρ, για την αποφυγή ιζημάτων στο εσωτερικό του.

#### • **λέον, στο τέλος εποχής:**

- b) Εκτελέστε όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται στο "Πρόγραμμα συντήρησης" (δείτε 6.2).
- c) Τραβήξτε αργά τον ιμάντα εκκίνησης, έως ότου αντιληφθείτε αντίσταση που οφείλεται στο κλείσιμο και των δυο βαλβίδων, οι οποίες προστατεύουν τα εσωτερικά εξαρτήματα του κινητήρα από σκόνη και διάβρωση.

## 6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 6.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί και διαβάστε τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή. Φοράτε κατάλληλα ρούχα και γάντια εργασίας σε όλες τις περιπτώσεις κινδύνου για τα χέρια. Μην επιχειρείτε επεμβάσεις συντήρησης ή επισκευής εάν δεν διαθέτετε τον κατάλληλο εξοπλισμό και τις απαραίτητες τεχνικές γνώσεις.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Ποτέ μην σκορπίζετε στο περιβάλλον λάδια, βενζίνη ή άλλα προϊόντα που ρυπαίνουν!

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Σε περίπτωση ανάγκης (αν προβλέπεται στο εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανήματος), μπορείτε να ξαπλώσετε τον κινητήρα μόνο στη δεξιά πλευρά ή να ανασηκώσετε το εμπρός μέρος προσεκτικά για να αποφύγετε διαρροή λαδιού ή βενζίνης.

### 6.2 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Εφαρμόζετε το πρόγραμμα συντήρησης του πίνακα, τρώνοντας τις προθεσμίες που λήγουν πρώτες.

Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά τις 5 πρώτες ώρες		
		Κάθε 25 ώρες ή στο τέλος εποχής	Κάθε 50 ώρες	ή στο τέλος εποχής
Έλεγχος στάθμης λαδιού (βλ 5.1.1)	✓	-	-	-
Αλλαγή λαδιού <sup>1)</sup> (βλ 6.3)	-	✓	-	✓
Έλεγχος καθαρισμός σιγαστήρα και κινητήρα	✓	-	-	-
Έλεγχος φίλτρου αέρα <sup>2)</sup> (βλ 6.5)	✓	-	-	-
Καθαρισμός και/ή αντικατάσταση φίλτρου αέρα (βλ 6.5)	-	-	✓	-
Έλεγχος μπουζί (βλ 6.6)	-	-	✓	-
Αλλαγή μπουζί (βλ 6.6)	-	-	-	✓

<sup>1)</sup> Αλλάζετε το λάδι κάθε 25 ώρες εάν ο κινητήρας λειτουργεί με πλήρες φορτίο ή με υψηλές θερμοκρασίες.

<sup>2)</sup> Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα συχνότερα εάν το μηχάνημα εργάζεται σε περιοχές με πολύ σκόνη.

### 6.3 ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ

Για τον τύπο λαδιού που πρέπει να χρησιμοποιηθεί ακολουθήστε τις οδηγίες του ειδικού κεφαλαίου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αδειάζετε το λάδι με τον κινητήρα ζεστό, χωρίς να αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες του κινητήρα ή το λάδι.

- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε οριζόντιο έδαφος.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο καυσίμου δεν είναι γεμάτο και ότι το πώμα είναι καλά κλειστό.
- Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το πώμα πλήρωσης (1).
- Ξεβιδώστε το πώμα (1).
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο (2) για τη συγκέντρωση του λαδιού.
- Ξαπλώστε το μηχάνημα στη δεξιά πλευρά έτσι ώστε να τρέξει το λάδι από το στόμιο πλήρωσης (3).
- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε οριζόντια θέση και συμπληρώστε με νέο λάδι (βλ. 5.1.1.).
- Ελέγξτε στο δεικτή (4) εάν η στάθμη του λαδιού φτάνει στην ένδειξη «MAX».
- Κλείστε το πώμα και καθαρίστε κάθε ίχνος λαδιού που έχει ενδεχομένως χυθεί

### 6.4 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΞΑΤΜΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Ο καθαρισμός της εξάτμισης πρέπει να γίνεται με τον κινητήρα κρύο.

- Καθαρίστε από την εξάτμιση (1) και από την προστασία της (2) όλα τα υπολείμματα ή τις βρωμιές ή οτιδήποτε άλλο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, χρησιμοποιώντας κατά προτίμηση μια βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα.
- Καθαρίστε τα περυσία του κυλίνδρου και της κεφαλής (3) για να διευκολύνετε την ψύξη και να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.
- Καθαρίστε τις πλαστικές επιφάνειες με ένα σφουγγάρι (4) βουτηγμένο σε νερό και απορρυπαντικό.

### 6.5 ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

Το στοιχείο φίλτρου πρέπει διατηρείται πάντοτε καθαρό και πρέπει να αντικαθίσταται εάν είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο.

- a) Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το καπάκι (1) του φίλτρου.
- b) Βγάλτε το καπάκι (1) ελευθερώνοντας τις ασφάλειες (2).
- c) Βγάλτε το στοιχείο φίλτρου (3 ή 3a).
- d) Η συντήρηση των διαφορετικών τύπων στοιχείων φίλτρου πρέπει να γίνεται όπως περιγράφεται παρακάτω.
- e) Η συντήρηση των διαφορετικών τύπων στοιχείων φίλτρου πρέπει να γίνεται όπως περιγράφεται παρακάτω.
- f) Καθαρίστε το εσωτερικό της θήκης (4) του φίλτρου από σκόνη, υπολείμματα ή βρωμιά, έτσι ώστε να μην εισχωρήσουν στον αγωγό αναρρόφησης (5).
- g) Τοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου (3 - 3a) στη θήκη του και κλείστε το καπάκι (1).

#### • Στοιχείο φίλτρου από αφρολέξ (3)

Το στοιχείο φίλτρου πρέπει να διατηρείται καθαρό και εμποτισμένο με λάδι και να αντικαθίσταται όταν σχιστεί, κοπεί ή φθαρεί.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

*Μη χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για τον καθαρισμό του στοιχείου φίλτρου.*

- Πλύνετε το στοιχείο φίλτρου από αφρολέξ με νερό και απορρυπαντικό και στεγνώστε το με ένα καθαρό πανί.
- Βρέξτε το στοιχείο φίλτρου με 2 κουταλιές καθαρού λαδιού κινητήρα και στύψτε το πολλές φορές για να απλωθεί ομοιόμορφα το λάδι.
- Αφαιρέστε τυχόν πλεονάζον λάδι με ένα καθαρό πανί.

Σε περίπτωση αντικατάστασης του στοιχείου φίλτρου, πρέπει να λαδώσετε το νέο φίλτρο όπως περιγράφεται παραπάνω.

#### • Φυσίγγιο στοιχείου φίλτρου (3a)

- Φυσήξτε με πεπιεσμένο αέρα από την εσωτερική πλευρά για να αφαιρέσετε σκόνη και υπολείμματα.

### 6.6 ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ

- a) Βγάλτε το μπουζί (1) με ένα μπουζόκλειδο (2).
- b) Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια (3) με μεταλλική βούρτσά αφαίρωντας τυχόν ανθρακούχα υπολείμματα.
- c) Ελέγξτε με ένα παχύμετρο (4) τη σωστή απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων (0,6 - 0,8 mm).
- d) Τοποθετήστε το μπουζί (1) και σφίξτε το καλά με το μπουζόκλειδο (2).

Το μπουζί πρέπει να αντικαθίσταται εάν έχει καμένα ηλεκτρόδια ή αν έχει φθαρεί ή σπάσει η πορσελάνη του.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Κίνδυνος πυρκαγιάς! Μην ελέγχετε την εγκατάσταση ανάφλεξης αν το μπουζί δεν είναι βιδωμένο στη θέση του.**

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

*Χρησιμοποιείτε μόνο μπουζί του ενδεδειγμένου τύπου (βλ. «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).*

### 6.7 ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΝΤΙΖΑΣ ΓΚΑΖΙΟΥ (εάν προβλέπεται)

Εάν ο κινητήρας δεν φτάνει στο μέγιστο αριθμό στροφών με το μοχλό γκαζιού στη θέση «FAST» πιθανόν να οφείλεται σε αποσυγχρονισμό ανάμεσα στο μοχλό γκαζιού και στο μοχλό του ρυθμιστή ταχύτητας.

Για να αποκαταστήσετε το συγχρονισμό:

- a) Σβήστε τον κινητήρα, βγάλτε την πίπα του μπουζί και περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας.
- b) Λασκάρτε τη βίδα (1) του ακροδέκτη (2) έτσι ώστε να μπορεί να μετακινείται ελεύθερα ο μανδύας (3) της ντίζας.
- c) Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού στη θέση «CHOKE».
- d) Σπρώξτε τέρμα μπροστά το μοχλό (4) του ρυθμιστή ταχύτητας και κρατώντας τον ακίνητο σε αυτήν τη θέση ασφαλίστε το μανδύα (3) της ντίζας σφίγγοντας τη βίδα (1) του ακροδέκτη (2).

## 7. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
a) Δυσκολία εκκίνησης	- Έλλειψη βενζίνης	- Ελέγξτε και συμπληρώστε (βλ. 5.1.3)
	- Παλιά βενζίνη ή κατακάθια στο ρεζερβουάρ	- Αδειάστε το ρεζερβουάρ και βάλτε καινούργια βενζίνη
	- Λανθασμένη διαδικασία εκκίνησης	- Εκτελέστε σωστά την εκκίνηση (βλ. 5.2)
	- Αποσυνδεδεμένο μπουζί	- Ελέγξτε αν η πίπα έχει προσαρμόσει καλά στο μπουζί (βλ. 5.1.4)
	- Βρεγμένο μπουζί ή βρώμικα ηλεκτρόδια μπουζί ή ακατάλληλη απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων	- Ελέγξτε (βλ. 6.6)
	- Βουλωμένο φίλτρο αέρα	- Ελέγξτε και καθαρίστε (βλ. 6.5)
	- Ακατάλληλο λάδι για την εποχή	- Αντικαταστήστε το με κατάλληλο λάδι (βλ. 6.3)
	- Εξάτμιση του καυσίμου στο καρμπυρατέρ (varior lock) λόγω υψηλής θερμοκρασίας	- Περιμένετε λίγα λεπτά πριν επιχειρήσετε πάλι την εκκίνηση (βλ. 5.3)
	- Προβλήματα τροφοδοσίας	- Απευθυνθείτε στο Σέρβις
	- Προβλήματα ανάφλεξης	- Απευθυνθείτε στο Σέρβις
b) Ανώμαλη λειτουργία	- Βρώμικα ηλεκτρόδια μπουζί ή ακατάλληλη απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων	- Ελέγξτε (βλ. 6.6)
	- Κακή τοποθέτηση πίπας μπουζί	- Ελέγξτε αν η πίπα έχει προσαρμόσει σταθερά στο μπουζί (βλ. 5.1.4)
	- Βουλωμένο φίλτρο αέρα	- Ελέγξτε και καθαρίστε (βλ. 6.5)
	- Χειριστήριο γκαζιού στη θέση «CHOKE»	- Μετακινήστε το χειριστήριο στη θέση «FAST».
	- Προβλήματα τροφοδοσίας	- Απευθυνθείτε στο Σέρβις
	- Προβλήματα ανάφλεξης	- Απευθυνθείτε στο Σέρβις
c) Απώλεια ισχύος κατά την εργασία	- Βουλωμένο φίλτρο αέρα	- Ελέγξτε και καθαρίστε (βλ. 6.5)
	- Προβλήματα τροφοδοσίας	- Απευθυνθείτε στο Σέρβις
	- Αποσυγχρονισμός ρυθμιστή ταχύτητας και γκαζιού	- Ρυθμίστε την ντίζα (βλ. 6.7)

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Fuel (Unleaded gasoline) .....	90 RON
Tank capacity .....	1.0 liters
Tank capacity (WBE140 only) .....	0.75 liters
Engine oil: from 5 to 35 °C .....	SAE 30
from -15 to +35 °C .....	10W-30
Oil capacity .....	0.5 liters
Spark plug or equivalent .....	RC12YC (Champion)
Spark plug (WBE140 only) .....	K7RTC (GGP)
Spark plug gap .....	0.6 - 0.8 mm

## 1. GENERAL INFORMATION

### 1.1 READING AND UNDERSTANDING THE MANUAL

Some paragraphs in the manual containing information of particular importance for safety and operation are highlighted at various levels of emphasis, and signify the following:

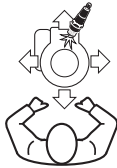
#### NOTE or IMPORTANT

*These give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage either to the engine or other damages.*

**⚠ WARNING!** *Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.*

**⚠ DANGER!** *Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.*

**NOTE** *All indications, "front", "rear", "right" and "left", are to be taken as referring to the engine positioned with the spark plug facing forwards with respect to the observer.*



The number before the paragraph title refers to the text references and their related figures (shown inside front and back covers).

### 1.2 SAFETY SYMBOLS

Your engine should be used with due care and attention. Symbols have therefore been placed on the engine to remind you of the main precautions to be taken. Their full meaning is explained later on.

You are also asked to carefully read the safety regulations in the applicable chapter of this handbook.



**Warning!** - Read and follow Operating Instructions before running engine.



**Warning!** - Keep away from hot surfaces.



**Warning!** - Petrol is flammable. Allow engine to cool at least 2 minutes before refuelling.



**Warning!** - Engines emit carbon monoxide. DO NOT run in enclosed area.

## 2. GENERAL SAFETY STANDARDS

(To be strictly applied)

### A) TRAINING

1 Carefully read the instructions contained in this manual and the instructions of the machine on which this engine is installed. Learn how to stop the motor quickly.

2) Never allow people unfamiliar with these instructions to use the engine.

3) Never use the engine while people, especially children, or pets are nearby.

4) Remember that the operator or user is re-

sponsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

### B) PREPARATION

1) Do not wear loose-fitting clothing, dangling drawstrings, jewels or items that could become caught; tie up long hair and keep at safe distance while starting the lawnmower.

2) Turn engine OFF and let it cool before removing gas cap.

3) **WARNING: DANGER! Fuel is highly flammable:**

- store the fuel in special containers;
- refuel only outdoors by using a funnel; never smoke while refueling and/or han-

- dling fuel;*
  - add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is hot;*
  - if you have spilt some fuel, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated.*
  - always put the tank and fuel container caps back on and tighten well.*
- 4) **Replace faulty silencers and the guard, if damaged.**

### C) OPERATION

- 1) **Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.**
- 2) **Do not use starting fluids or similar products.**
- 3) **Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.**
- 4) **Do not tilt the machine onto its side to prevent fuel leaks from the fuel tank cap.**
- 5) **Do not touch the cylinder fins and/or the silencer guard until the engine has cooled down.**
- 6) **Stop the engine and disconnect the spark plug cable before checking, cleaning or servicing the machine or the engine.**
- 7) **Do not crank the engine with spark plug removed.**
- 8) **Transport the machine with an empty fuel tank.**

### D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) **A routine maintenance is essential for safety and for keeping a high performance level.**
- 2) **Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.**
- 3) **Allow the engine to cool before storing in any enclosure.**
- 4) **To reduce fire hazards, keep the engine, exhaust silencer, and fuel storage area free of grass cuttings, leaves, excessive grease or any other easily inflammable material.**
- 5) **If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors once the engine has cooled down.**
- 6) **On safety ground, never use the engine with either worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts. Parts that are not of the same quality can damage the engine and impair your safety.**

## 3. COMPONENTS AND CONTROLS

### 3.1 ENGINE COMPONENTS

1. Rope handle
2. Fuel tank filler cap
3. Oil filler cap with dipstick
4. Air cleaner cover
5. Silencer
6. Silencer guard
7. Spark plug cap
8. Engine code



Note your engine serial number here

### 3.2 ACCELERATOR CONTROL

The throttle trigger (generally a lever), fitted to the machine, is connected to the engine by a cable (1).

Consult the machine's Instructions Manual to identify the throttle trigger and its positions, usually marked by symbols, corresponding to:



**CHOKE** = to be used for cold starting.



**FAST** = corresponds to maximum revs; to be used when working.



**SLOW** = slowest speed.



**STOP** = engine stop (if fitted).

## 4. WHAT YOU NEED TO KNOW

The engine performance, reliability and life are influenced by many factors, some external and some strictly associated with the quality of the products used and with the scheduled maintenance.

The following information allow a better understanding and use of your engine.

### 4.1 ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The operation of a four-stroke endothermic engine is affected by:

#### a) Temperature:

- Working in low temperatures could lead to a difficult cold starting.
- Working in very high temperatures could lead to a difficult hot starting due to the evaporation of the fuel either in the carburetor float chamber or in the pump.
- In any case, the right kind of oil must be used, according to the operating temperatures.

#### b) Altitude:

- The higher the altitude (above sea level), the lower the max power developed by an endothermic engine.
- When there is a considerable increase in altitude, the load on the machine should be reduced and particularly heavy work avoided.

### 4.2 FUEL

A good quality fuel is the major issue for the engine reliability of operation.

Fuel must meet these requirements:

- a) Use clean, fresh unleaded gasoline, with a minimum of 90 octane.
- b) Do not use fuel formulated with ethanol greater than 10%.
- c) Do not add oil.
- d) To protect the fuel system from gum formation, mix a fuel stabilizer into the fuel.

Use of unapproved fuels will cause damage to engine components, which will not be covered under warranty.

### 4.3 OIL

Use always high quality oils, choosing their viscos-

ity grade according to the operating temperature.

- a) Use only detergent oil classified SF-SG.
- b) Choose the SAE viscosity grade of oil from this chart:
  - from 5 to 35 °C = SAE 30
  - from -15 to +35 °C = 10W-30 (Multi-viscosity)

- c) The use of multi-viscosity oils in hot temperatures will result in higher than normal oil consumption; therefore, check oil level more frequently.
- d) Do not mix oils of different brands and features.
- e) SAE 30 oil, if used below +5°C, could result in possible engine damage due to inadequate lubrication.
- f) Oil should be at «MAX» mark (see 5.1.1): do not overflow. Overfilling with oil may cause:
  - Smoking;
  - Spark plug or air filter fouling, which will cause hard starting.

### 4.4 AIR FILTER

The air filter must always be in perfect working order, to prevent debris, dirt or dust from getting sucked into the engine, reducing the efficiency and working life of the machine.

- a) Always keep the filter element free of debris and dirt in perfect working order (see 6.5).
- b) If necessary, replace the filtering element with an original spare part. Incompatible filtering elements can impair the efficiency and life of the engine.
- c) Never start the engine without mounting the filtering element properly.

### 4.5 SPARK PLUG

Not all the spark plugs for endothermic engines are the same! (see "Technical specifications").

- a) Use only spark plugs of the recommended type, with the right heat range.
- b) Check the length of the thread, because – if too long – it will damage the engine beyond repair.
- c) Make sure that the electrodes are clean and their gap is correct (see 6.6).

## 5. STANDARDS OF USE

### 5.1 BEFORE EVERY USE

Before every use, perform the following checking procedures in order to assure a regular operation.

#### 5.1.1 Check oil level

See the specific chapter for the oil to be used.

- a) Place engine level.
- b) Clean around oil fill.
- c) Unscrew the cap (1), clean the end of the dipstick (2) and insert it, as illustrated, without screwing it down.
- d) Remove the cap with the dipstick and check the oil level that must be between the «MIN» and «MAX» marks.
- e) If oil is required, add oil of the same kind up to the «MAX» mark, being careful not to spill any outside the oil fill.
- f) Fully tighten the filler cap (1) and wipe off any spilled oil.

#### 5.1.2 Check air cleaner

The efficacy of the air cleaner is crucial for the good performance of the engine; never start the engine if the filter element is missing, broken or insufficiently saturated with oil.

- a) Clean around the filter cover (1).
- b) Remove the cover (1) by releasing the tabs (2).
- c) Check the condition of the filtering element (3). It must be intact, clean and in perfect working order; if not, either carry out maintenance or replace it (see 6.5).
- d) Put the cover (1) back.

#### 5.1.3 Adding fuel

##### IMPORTANT

*Do not drip petrol onto the plastic parts of the motor or the machine to prevent damaging them and remove all traces of spilt petrol immediately. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by petrol.*

See “Technical Data” chapter for the fuel characteristics.

Add fuel only when the engine is cold.

- a) Place the lawnmower level.
- b) Clean around the filler cap (1).
- c) Remove the filler cap (1).
- d) Using a clean funnel (2), add fuel until it reaches the internal lip (3) of the filler, taking care not to spill any fuel.
- e) Tighten the filler cap (1) back and clean any spilled fuel.

#### 5.1.4 Spark plug cap

Firmly connect the cable cap (1) to the spark plug (2), making sure that there are no traces of debris or dirt inside the cap or on the spark plug terminal.

### 5.2 STARTING THE ENGINE (cold)

The engine must only be started when all the accessory devices are disconnected (if fitted on the machine) and when the gear (where fitted) is in neutral.

a) Set the machine controls as indicated in the machine's Instructions Manual.

- b) • **Engines with throttle:**  
Move the throttle (1) to «CHOKE»;  
or
- **Engines without throttle:**  
Press the «PRIMER» device button (2) 3 times to prime the carburettor.

#### • Manual starting

- a) Hold the starter rope grip (3) and pull it slowly until you feel some resistance, then tug the starter rope hard.
- b) When the engine starts, let go of the rope.

##### NOTE

*If the engine fails to start immediately, repeat the above steps.*

#### • Electric starting (if provided)

- a) Turn the starter key (4) as described in the machine's instruction manual.

After a few seconds, slowly move the throttle (1) from «CHOKE» to either «FAST» or «SLOW».

**NOTE**

*If the engine starts but does not keep running, repeat the above steps with the throttle on «FAST».*

**5.3 STARTING THE ENGINE (hot starting)**

Follow the indicated procedure for cold start, only changing point b) as follows:

- b) • **Engines with throttle:**  
Move the throttle (1) to «FAST»;  
or
- **Engines without throttle:**  
DO NOT OPERATE the «PRIMER» device button (2).

**5.4 USE OF THE ENGINE IN OPERATION**

When mowing, use the engine at its max rpm by moving the throttle control to «FAST» position.

**⚠ WARNING!** *Keep your hands away from the silencer and surrounding areas that can become extremely hot. With the engine running, do not get loose-fitting clothing (ties, scarves, etc.) or hair closer to the top part of the engine.*

**IMPORTANT**

*Do not operate on over 20° inclines to prevent malfunctioning of the engine.*

**5.5 STOPPING THE ENGINE**

- **When working**
- a) Move the throttle (1) (if installed) to «SLOW».
- b) Stop the engine as described in the machine's instructions manual.
- **In addition, when you have finished work:**
- c) When the engine is cold, disconnect the spark plug (2).
- d) **Remove all traces of debris or dirt from the engine and especially around the exhaust silencer to reduce the risk of fire.**

**5.6 CLEANING AND STORAGE**

- a) Do not spray with water or use hydraulic lances to clean the exterior of the engine.
- b) Preferably use a compressed air gun (max. 6 bars), to prevent debris, dirt or dust from penetrating inside the machine.

- c) Store the lawnmower (and the engine) in a dry place, sheltered from severe weather conditions and sufficiently ventilated.

**5.7 LONG STORAGE**

In the event of engine disuse over 30 days, it is recommended to take some precautions to ensure it will be in good conditions the next time you want to use it.

- a) Start the engine and run it until it comes to a halt, so that it uses up all the fuel that is left in the tank and in the carburettor, to prevent deposits forming inside.

- **In addition, at season's change:**

- b) Complete all the operations indicated in the "Maintenance Schedule" (see 6.2).
- c) Slowly pull the starter cable until you feel a certain resistance due to both valves closing to protect internal engine parts from dust and corrosion.

## 6. MAINTENANCE

### 6.1 SAFETY RECOMMENDATIONS

**⚠ WARNING!** *Remove the spark plug cap and read instructions before carrying out any cleaning, repair or maintenance operation. Wear proper clothing and working gloves whenever your hands are at risk. Do not perform maintenance or repair operations without the necessary tools and technical knowledge.*

**IMPORTANT** *Never get rid of used oil, fuel or other pollutants in unauthorised places.*

**IMPORTANT** *If necessary (if foreseen in the Machine's Instruction Manual), the engine can be laid down on its right side, or the front part can be lifted, taking care not to allow oil or fuel to leak out.*

### 6.2 MAINTENANCE SCHEDULE

Follow the hourly or calendar – whichever occur first – maintenance schedule shown in the following table.

Operation	Before each use	After First 5 hours	Every 25 hours or every season	Every 50 hours or every season
Check oil level (see 5.1.1)	√	–	–	–
Change oil <sup>1)</sup> (see 6.3)	–	√	–	√
Check silencer and engine cleanliness	√	–	–	–
Check air cleaner <sup>2)</sup> (see 6.5)	√	–	–	–
Cleaning and/or air filter replacement (see 6.5)	–	–	√	–
Check spark plug (see 6.6)	–	–	√	–
Replace spark plug (see 6.6)	–	–	–	√

- <sup>1)</sup> Change oil every 25 hours if the engine is operating under heavy load or in ht weather.
- <sup>2)</sup> Clean air cleaner more frequently if the machine is operating in dusty areas.

### 6.3 CHANGE OIL

See the specific chapter for the oil to be used.

**⚠ WARNING!** *Drain oil while the engine is warm, being careful not to touch the hot engine nor the drained oil.*

- a) Place engine level.
- b) Make sure that the fuel tank is not full and that the cap is properly closed.
- c) Clean around oil fill (1).
- d) Remove the filler cap (1).
- e) Have a container ready (2) to collect the oil.
- f) Tip the lawnmower on its right side so that the oil will drain from the oil fill (3).
- g) Place the lawnmower level and top up with new oil (see 5.1.1).
- h) Check the oil level on the dipstick (4). Oil should be at «MAX» mark.
- j) Close the filler cap and wipe off any spilled oil.

### 6.4 CLEAN SILENCER AND ENGINE

Silencer must be cleaned when the engine is cold.

- a) Use a jet of compressed air or a brush to remove any debris and dirt that could cause a fire from the silencer (1) and its protective cover (2).
- b) Clean the cylinder and cylinder head fins (3) to ease engine cooling and prevent overheating.
- c) Clean the plastic components with a sponge (4) soaked in water and detergent.

### 6.5 AIR FILTER CHECK AND MAINTENANCE

The filtering element must be kept perfectly clean and must be replaced if it is broken or damaged.

- a) Clean around the filter cover (1).
- b) Remove the cover (1) by releasing the tabs (2).
- c) Remove the filtering element (3 or 3a).
- d) Block the inlet duct (5) with a rag to prevent any dirt from entering.
- e) Carry out maintenance on the filtering element as described below for each type.
- f) Clean inside the filter housing (4) to get rid of any dust, debris or dirt, taking care not to push anything into the induction pipe (5).
- g) Put the filtering element (3 - 3a) back in place and close the cover (1).

#### • Sponge filtering element (3)

Keep the filtering element clean and soaked in oil. Replace it if it is disintegrating, cut or broken.

**IMPORTANT** *Do not use compressed air to clean the filtering element.*

- Clean the sponge filtering element with water and detergent and dry it with a clean cloth.
- Soak the filtering element in 2 tablespoonfuls of clean engine oil and wring it well to distribute the oil evenly.
- Remove any excess oil with a clean cloth.

If you need to replace the filtering element, oil the new filter as described above.

#### • Cartridge filtering element (3a)

- Blow compressed air from the inside to remove dust and debris.

## 6.6 SPARK PLUG SERVICE

- a) Remove the spark plug (1) using a spark plug socket wrench (2).
- b) Clean the electrodes (3) with a metal brush and remove any carbonaceous build-up.
- c) Using a thickness gauge (4), check for the right gap (0.6 - 0.8 mm) between the electrodes.
- d) Install the spark plug (1) and tighten with a socket wrench (2).

Replace the spark plug if the electrodes are burnt or if the porcelain is broken or damaged.

**WARNING!** *Fire hazard! Do not check the ignition system with spark plug removed.*

**IMPORTANT** *Use only spark plugs of the recommended type (see "Technical specifications").*

## 6.7 ADJUSTMENT OF THE ACCELERATOR CABLE (if provided)

If the engine does not reach its maximum rpm with the throttle control in «FAST» position, this is likely due to an out-of-phase connection between the accelerator lever and the governor lever.

To restore the correct phase:

- a) Stop the engine, remove the spark plug cap and wait until the engine has cooled.
- b) Loosen the screw (1) of the clamp (2) so that the cable casing (3) is free to move.
- c) Move the throttle control to «CHOKE».
- d) Move governor control lever (4) forward as far as possible and, by keeping it in this position, lock the casing (3) full tightening the screw (1) of the clamp (2).

## 7. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	LIKELY CAUSE	SOLUTION
a) Hard starting	- No fuel	- Check and top up (see 5.1.3)
	- Stale fuel or build-ups in tank	- Empty fuel tank and refill with fresh fuel
	- Incorrect starting procedure	- Perform the starting procedure correctly (see 5.2)
	- Spark plug disconnected	- Check that the spark plug cap fits well over the plug terminals (see 5.1.4)
	- The spark plug is wet or the spark plug electrodes are dirty or placed inadequately	- Check (see 6.6)
	- Air filter clogged	- Check and clean (see 6.5)
	- Incorrect oil for the season	- Replace with proper oil (see 6.3)
	- Fuel evaporation in the carburetor (vapor lock) due to high temperatures	- Wait for a few minutes then start again (see 5.3)
	- Fault in carburation	- Contact a Licensed Service Centre
	- Hard starting	- Contact a Licensed Service Centre
b) Inconsistent working	- Dirty electrodes or incorrect gap	- Check (see 6.6)
	- The spark plug cap is inserted incorrectly	- Check that the cap is fitted correctly (see 5.1.4)
	- Air filter clogged	- Check and clean (see 6.5)
	- Throttle trigger in «CHOKE» position	- Move the lever to the «FAST» position
	- Fault in carburation	- Contact a Licensed Service Centre
	- Fault in ignition	- Contact a Licensed Service Centre
c) Loss of power whilst operating	- Air filter clogged	- Check and clean (see 6.5)
	- Fault in carburation	- Contact a Licensed Service Centre
	- Governor out of phase with respect to the accelerator	- Adjust the cable (see 6.7)

## DATOS TÉCNICOS

Gasolina tipo in plomo (verde) .....	90 RON
Capacidad tanque .....	1,0 litros
Capacidad tanque (sólo WBE140) .....	0,75 litros
Aceite motor: de 5 a 35 °C .....	SAE 30
de -15 a +35 °C .....	10W-30
Contenido de la cubeta .....	0,5 litros
Bujía tipo o equivalentes .....	RC12YC (Champion)
Bujía tipo (sólo WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Distancia entre los electrodos .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. INFORMACIONES GENERALES

### 1.1 INDICACIONES PARA CONSULTAR

En el texto del manual, algunos párrafos que contienen informaciones de especial importancia a fines de la seguridad o del funcionamiento están destacados en modo diferente de acuerdo con el siguiente criterio:

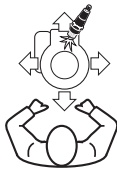
#### NOTA o IMPORTANTE

*Suministra aclaraciones u otros detalles relativos a lo anteriormente descrito, con la intención de no dañar el motor o causar daños.*

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Posibilidad de lesiones personales o a terceros en caso de incumplimiento.

**⚠ ¡PELIGRO!** Posibilidad de graves lesiones personales o a terceros con peligro de muerte, en caso de incumplimiento.

**NOTA** Todas las indicaciones "anterior" "posterior", "derecho" e "izquierdo" se entienden referidas al motor orientado con la bujía hacia delante con respecto al observador.



La correspondencia entre las referencias que contiene el texto y las respectivas figuras (situadas en las dos partes traseras de la cubierta) se expresa con el número que precede al título del párrafo.

### 1.2 PICTOGRAMAS DE SEGURIDAD

Su motor debe ser utilizado con prudencia. Con este fin se han colocado en el motor pictogramas destinados a recordarle las principales precauciones de uso. El significado se explica a continuación.

Le recomendamos además que lea atentamente las normas de seguridad que hallará en el capítulo correspondiente del presente manual.



**¡Atención!** - Leer y seguir las instrucciones de uso antes de poner en marcha el motor.



**¡Atención!** - Mantenerse a una cierta distancia de las superficies calientes.



**¡Atención!** - La gasolina es inflamable! Deje enfriar el motor durante 2 minutos antes de efectuar el suministro.



**¡Atención!** - Los motores emiten monóxido de carbono. NO lo ponga en marcha en un espacio cerrado.

## 2. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

(A observar atentamente)

### A) APRENDIZAJE

- 1) Leer atentamente las instrucciones contenidas en el presente manual y las instrucciones de la máquina en la cual este motor se ha montado. Aprender a parar rápidamente el motor.
- 2) No deje nunca que personas que no tengan la suficiente práctica con las instrucciones usen el motor.
- 3) Nunca utilice el motor cuando haya cerca personas, sobre todo niños, o animales.
- 4) Hay que recordar que el usuario es el respon-

sable de los accidentes e imprevistos que se pudieran ocasionar a otras personas o a sus propiedades.

### B) OPERACIONES PRELIMINARES

- 1) No use indumentaria ancha, lazos, joyas u otros objetos que pudieran engancharle; recoger el pelo largo y mantener una cierta distancia de seguridad durante el arranque.
- 2) Apagar el motor y dejarlo enfriar antes de extraer el tapón del tanque.
- 3) ATENCIÓN: ¡PELIGRO! La gasolina es muy inflamable:
  - conservar el carburante en contenedores adecuados;

- *añadir el carburante, sirviéndose de un embudo sólo al aire libre y no fume durante esta operación ni cada vez que se maneje el carburante;*
  - *llenar el tanque antes de poner en marcha el motor; no añada gasolina ni quite el tapón del tanque cuando el motor esté funcionando o esté caliente;*
  - *si saliera gasolina no encienda el motor, aleje la máquina del área en la que se ha vertido el carburante y evite provocar un incendio, espere que el carburante se haya evaporado y los vapores de gasolina se hayan disuelto.*
  - *volver a colocar siempre y cerrar bien los tapones del tanque y del contenedor de gasolina.*
- 4) *Cambiar los silenciadores defectuosos y la protección, si estuviera dañada.*

### C) DURANTE EL CORTE

- 1) *No accione el motor en espacios cerrados por que pueden acumularse humos peligrosos de monóxido de carbono.*
- 2) *No use fluidos de arranque u otros productos análogos.*
- 3) *No modifique las regulaciones del motor y no deje que el motor alcance un número de revoluciones excesivo.*
- 4) *No incline lateralmente la máquina hasta el punto de provocar salidas de gasolina del tapón del depósito del motor.*
- 5) *No toque las aletas del cilindro y la protección del silenciador hasta que el motor no se haya enfriado lo suficiente*
- 6) *Parar el motor y desenchufar el cable de la bujía antes de controlar, limpiar o trabajar en la máquina o en el motor.*
- 7) *No deje girar el motor sin la bujía*
- 8) *Transporte la máquina con el depósito vacío.*

### D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- 1) *Un mantenimiento regular es esencial para la seguridad y para mantener el nivel de las prestaciones.*
- 2) *No coloque la máquina con gasolina en el depósito en un local donde los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuerte fuente de calor.*
- 3) *Dejar enfriar el motor antes de almacenar la máquina en cualquier ambiente.*
- 4) *Para reducir el riesgo de incendio, mantener el motor, el silenciador de salida, y la zona de almacenamiento de la gasolina libres de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva.*
- 5) *Si hay que vaciar el tanque de la gasolina, efectuar esta operación al aire libre y con el motor frío.*
- 6) *Por motivos de seguridad, no use nunca el motor con partes usadas o dañadas. Las piezas se deben sustituir, nunca reparar. Usar recambios originales. Las piezas de calidad inferior pueden dañar el motor y atentar contra su seguridad.*

## 3. COMPONENTES Y MANDOS

### 3.1 COMPONENTES DEL MOTOR

1. Manija del cable de arranque
2. Tapón tanque del combustible
3. Tapón para llenado aceite con varilla de nivel
4. Tapa filtro aire
5. Silenciador de salida
6. Protección del silenciador
7. Capuchón de la bujía
8. Número de matrícula del motor



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Escriba aquí el número de matrícula de su motor

### 3.2 MANDO ACELERADOR

El mando del acelerador (normalmente de palanca), montado en la máquina, está unido al motor mediante un cable (1).

Consulte el Manual de Instrucciones de la máquina para identificar la palanca del acelerador y las relativas posiciones, normalmente indicadas por símbolo, correspondientes a:



**CHOKE** = a utilizar para el arranque en frío.



**FAST** = corresponde al régimen máximo; a utilizar durante el corte de la hierba.



**SLOW** = corresponde al régimen mínimo.



**STOP** = parada del motor (si estuviera previsto).

## 4. QUÉ ES IMPORTANTE SABER

El motor es un aparato cuyas prestaciones, regularidad de funcionamiento y duración están condicionadas por muchos factores, algunos externos y otros unidos estrechamente a la calidad de los productos utilizados y a la regularidad del mantenimiento.

A continuación se añaden algunas informaciones que permiten un uso más apropiado de su motor.

### 4.1 CONDICIONES DEL AMBIENTE

El funcionamiento de un motor térmico de cuatro tiempos está influenciado por:

#### a) Temperatura:

- Trabajando en bajas temperaturas se pueden comprobar dificultades de arranque en frío.
- Trabajando con temperaturas muy elevadas es posible encontrar dificultad de arranque en caliente debida a la evaporación del combustible en la cubeta del carburador o en la bomba.
- En todo caso es necesario usar el tipo de aceite adecuado a las temperaturas de uso

#### b) Altitud:

- La potencia máxima de un motor endotérmico disminuye progresivamente con el aumento de la altitud sobre el nivel del mar.
- Aumentando considerablemente la altitud, será necesario reducir la carga en la cortadora de pasto evitando, por ejemplo, cortar la hierba cuando esté demasiado alta o mojada.

### 4.2 COMBUSTIBLE

La buena calidad del carburante es fundamental para el correcto funcionamiento del motor.

El carburante debe respetar los siguientes requisitos:

- a) Utilizar gasolina limpia, fresca y sin plomo, con un mínimo de 90 octanos;
- b) No utilice carburante con porcentaje de etanol superior al 10%;
- c) No añada aceite;
- d) Para proteger el sistema de carburación de la formación de depósitos resinosos, añadir un estabilizador de carburante.

El uso de carburantes no permitidos daña los componentes del motor y no entre en los términos de garantía.

### 4.3 ACEITE

Usar siempre aceites de buena calidad, eligiendo la gradación en función de la temperatura de uso.

- a) Usar solo aceite detergente clasificado SF-SG
- b) Elegir el grado de viscosidad SAE según la siguiente tabla:

- de 5 a 35 °C = SAE 30
- de -15 a +35 °C = 10W-30 (Multigrado)

- c) El uso del aceite multigrado puede llevar a un consumo mayor en los periodos de calor, por lo tanto es necesario comprobar el nivel con mayor frecuencia.
- d) No mezcle aceites de marcas y características diferentes.
- e) El uso de aceite SAE 30 con temperaturas inferiores a +5°C puede provocar daños al motor por una lubricación no adecuada.
- f) No pase el nivel «MÁX» (véase 5.1.1); un nivel excesivo puede provocar:
  - humo en la salida;
  - obstrucción de la bujía o del filtro del aire con las consiguientes dificultades para el arranque.

### 4.4 FILTRO DEL AIRE

La eficacia del filtro del aire es determinante para evitar que residuos de hierba y polvo puedan ser aspirados por el motor, reduciendo las prestaciones y la duración.

- a) Mantener el elemento filtrante libre de residuos de hierba y siempre en perfecta eficiencia (véase 6.5).
- b) Si fuera necesario, sustituir el elemento filtrante con un recambio original; elementos filtrantes no compatibles pueden poner en peligro la eficiencia y la duración del motor.
- c) No ponga en marcha el motor sin el elemento filtrante montado correctamente.

### 4.5 BUJÍA

¡No todas las bujías para motores térmicos son iguales! (véase "Datos técnicos").

- a) Usar solo bujías del tipo que se indica, que estén dotadas de la justa gradación térmica.
- b) Prestar atención a la longitud de la rosca; una rosca de longitud mayor daña el motor irremediablemente.
- c) Controlar la limpieza y la correcta distancia entre los electrodos (véase 6.6).

## 5. NORMAS DE USO

### 5.1 ANTES DE CADA USO

Antes de cada uso del motor es conveniente realizar una serie de controles para asegurar la regularidad de funcionamiento.

#### 5.1.1 Control nivel de aceite

Para el tipo de aceite que se debe usar, atenerse a las indicaciones en el capítulo específico.

- a) Enderezar la máquina.
- b) Limpiar la zona que rodea el tapón de llenado.
- c) Desenroscar el tapón (1), limpiar la extremidad de la varilla de nivel (2) e introducirlo sin enroscarlo como se indica.
- d) Extraer el tapón con la varilla y controlar el nivel del aceite que deberá encontrarse entre las marcas «MIN» y «MAX».
- e) Llenar, si fuera necesario, con aceite del mismo tipo, hasta alcanzar el nivel «MAX», prestando atención a no verter aceite fuera del orificio de llenado.
- f) Volver a enroscar a fondo el tapón (1) y limpiar cada posible señal de aceite.

#### 5.1.2 Control del filtro aire

La eficacia del filtro del aire es condición indispensable para el correcto funcionamiento del motor; no arranque el motor si faltase el elemento filtrante, si estuviera roto o no embebido suficientemente en aceite.

- a) Limpiar la zona que está alrededor de la tapa (1) del filtro.
- b) Extraer la tapa (1) desenganchando las lengüetas (2).
- c) Controlar el estado del elemento filtrante (3), que deberá estar íntegro, limpio y en perfecta eficiencia; de lo contrario, proveer a su mantenimiento o sustitución (véase 6.5).
- d) Volver a montar la tapa (1).

#### 5.1.3 Llenado combustible

##### IMPORTANTE

*Evitar echar gasolina en las partes de plástico del motor o de la máquina para que no se dañen, y volver a limpiar inmediatamente todo rastro de gasolina que se ha echado. La garantía no cubre los desperfectos en las partes de plástico causados por la gasolina.*

Las características del combustible se indican en el capítulo "Datos técnicos".

El llenado deberá efectuarse con el motor frío.

- a) Enderezar la máquina.
- b) Limpiar la zona que rodea el tapón de llenado (1).
- c) Desenroscar el tapón (1).
- d) Utilizando un embudo limpio (2), introducir el carburante sin superar el borde inferior interno (3) del tapón roscado, prestando atención a no provocar pérdidas del gasolina.
- e) Volver a poner el tapón (1) y apretarlo a fondo, y limpiar cada posible resto de gasolina.

#### 5.1.4 Capuchón de la bujía

Unir firmemente el capuchón (1) del cable a la bujía (2), asegurándose de que no haya restos de hierba o suciedad en el interior del capuchón y en el terminal de la bujía.

### 5.2 ARRANQUE DEL MOTOR (en frío)

El arranque del motor se deberá efectuar siempre con el dispositivo de tracción de la cortadora de pasto (si estuviera previsto) en posición de desacoplamiento, o con el cambio de velocidad (si estuviera previsto) en "punto muerto".

- a) En caso de cortadora de pasto, llevar la palanca del freno motor (2) contra el mango, como se indica en las relativas instrucciones.

- b) • **Motores con acelerador:**  
Llevar la palanca del acelerador (1) a la posición «CHOKE»;  
ó  
• **Motores sin acelerador:**  
Presione el pulsador del dispositivo de cebado «PRIMER» (2) durante 3 veces para facilitar la activación del carburador.

#### • Arranque manual

- a) Sujetar la manija (3) del cable de arranque y tirar lentamente hasta advertir una cierta resistencia, a continuación tirar decididamente del cable de arranque.
- b) Con el motor puesto en marcha, soltar el cable.

##### NOTA

*Si el motor no se pone en marcha en seguida, repita la operación.*

#### • Puesta en marcha eléctrica (si estuviera previsto)

- a) Accionar la llave de arranque (4) como se indica en el manual de instrucciones de la máquina.

Después de cualquier segundo, llevar gradualmente la palanca del acelerador (1) de la posición «CHOKE» a la posición «FAST» o «SLOW».

**NOTA**

*Si el motor arranca pero no permanece en marcha, repita las operaciones indicadas anteriormente con la palanca del acelerador en posición «FAST».*

### 5.3 ARRANQUE DEL MOTOR (en caliente)

Seguir todo el procedimiento indicado para el arranque en frío, con la única variante del punto b) como sigue:

- b) • **Motores con acelerador:**  
Llevar la palanca del acelerador (1) a la posición «FAST»;  
o
- **Motores sin acelerador:**  
NO ACCIONE el pulsador del dispositivo de cebado «PRIMER» (2).

### 5.4 USO DEL MOTOR DURANTE EL TRABAJO

Para el corte de la hierba es necesario que el motor se utilice con el máximo de revoluciones, llevando la palanca del acelerador a la posición «FAST».

**⚠ ¡ATENCIÓN!** *Mantener las manos lejos del silenciador de salida y de las zonas cercanas que puedan alcanzar temperaturas elevadas. Con el motor en funcionamiento, no se acerque a la parte superior del motor con indumentaria que pueda engancharse (corbatas, foulard, etc ) o con el pelo suelto.*

**IMPORTANTE** *No trabaje sobre pendientes superiores a 20° para no perjudicar el funcionamiento correcto del motor.*

### 5.5 PARADA DEL MOTOR

- **Durante el trabajo:**
  - a) Llevar el acelerador (1) (si estuviera previsto) a la posición «SLOW».
  - b) Parar el motor como se indica en el manual de instrucciones de la máquina.
- **Además, al final del trabajo:**
  - c) Con el motor frío, desconectar el capuchón (2) de la bujía.
  - d) Eliminar todo depósito de hierba cortada del motor y especialmente de la zona del silenciador de descarga, para reducir el riesgo de incendio.

### 5.6 LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- a) No use chorros de agua o mangueras a presión para la limpieza de las partes externas del motor.
- b) Use preferiblemente una pistola de aire comprimido (máx 6 bar) evitando que restos de hierba y polvo penetren en las partes internas.
- c) Guardar la máquina (y el motor) en un ambiente seco, lejos de la intemperie y suficientemente aireado.

### 5.7 INACTIVIDAD PROLONGADA

En caso de que se prevea un periodo de inutilización del motor superior a 30 días es necesario llevar a cabo cualquier precaución para favorecer la sucesiva puesta en servicio.

- a) Poner en marcha el motor y mantenerlo en marcha hasta que se pare, de manera que se consume todo el carburante que se ha quedado en el depósito y en el carburador, para evitar que se formen depósitos en su interior.

• **Además, al final de la temporada:**

- b) Efectuar todas las operaciones previstas en el “Programa de Mantenimiento” (ver 6.2).
- c) Tirar lentamente del cable de puesta en marcha, hasta advertir una cierta resistencia, debida al cierre de ambas válvulas, para proteger las partes internas del motor de polvo y corrosión.

## 6. MANTENIMIENTO

### 6.1 MEDIDAS DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** *Desconectar el capuchón de la bujía y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o reparación. Vestir indumentados adecuados y guantes de trabajo en toda situación de riesgo para las manos. No lleve a cabo operaciones de mantenimiento o reparaciones sin poseer los medios y los conocimientos técnicos necesarios.*

**IMPORTANTE** *No arroje nunca en el ambiente aceites usados, gasolina o cualquier otro producto contaminante.*

**IMPORTANTE** *Si fuera necesario es posible posicionar la cortadora de pasto hacia la parte derecha o levantar la parte anterior, prestando atención a no provocar salidas de aceite o gasolina.*

### 6.2 PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Realizar el programa de mantenimiento indicado en la tabla, respetando el primer plazo:

Operación	Antes de cada uso	Después de las primeras 5 horas	Cada 25 horas o al final de la estación	Cada 50 horas o al final de la estación
Control nivel de aceite (véase 5.1.1)	√	–	–	–
Sustitución aceite <sup>1)</sup> (véase 6.3)	–	√	–	√
Control limpieza silenciador y motor	√	–	–	–
Control del filtro de aire <sup>2)</sup> (véase 6.5)	√	–	–	–
Limpieza y/o sustitución del filtro del aire (véase 6.5)	–	–	√	–
Control de la bujía (véase 6.6)	–	–	√	–
Sustitución bujía (véase 6.6)	–	–	–	√

- <sup>1)</sup> Sustituir el aceite cada 25 horas si el motor trabaja a plena carga o con temperaturas elevadas.
- <sup>2)</sup> Limpiar el filtro de aire con más frecuencia si la máquina trabaja en zonas polvorosas.

### 6.3 SUSTITUCIÓN ACEITE

Para el tipo de aceite que se debe usar, atenerse a las indicaciones en el capítulo específico.

**¡ATENCIÓN!** *Realizar la descarga del aceite con el motor caliente, prestando atención a no tocar las partes calientes del motor o el aceite que se ha descargado.*

- a) Enderezar la máquina.
- b) Asegúrese de que el depósito del combustible no esté lleno y que el tapón esté bien cerrado.
- c) Limpiar la zona que rodea el tapón de llenado (1).
- d) Desenroscar el tapón (1).
- e) Usar un contenedor adecuado (2) para recoger el aceite.
- f) Posicionar la máquina hacia la parte derecha de manera que salga el aceite del orificio de llenado (3).
- g) Volver a enderezar la máquina y llenar con aceite nuevo (véase 5.1.1).
- h) Controlar en la varilla (4) que el nivel del aceite alcance la señal «MAX».
- j) Cerrar el tapón y limpiar cada posible resto de aceite.

### 6.4 LIMPIEZA DEL SILENCIADOR Y DEL MOTOR

La limpieza del silenciador deberá efectuarse con el motor frío.

- a) Extraer del silenciador (1) y de su protección (2) todo resto de hierba o suciedad que pueda provocar incendio, empleando preferiblemente un cepillo o aire comprimido.
- b) Limpiar las aletas del cilindro y del cabezal (3) para facilitar el enfriamiento y evitar el sobrecalentamiento del motor.
- c) Repasar las partes de plástico con una esponja (4) embebida en agua y detergente.

### 6.5 CONTROL Y MANTENIMIENTO DEL FILTRO DEL AIRE

El elemento filtrante debe mantenerse siempre muy limpio y debe cambiarse si está roto o dañado.

- a) Limpiar la zona que está alrededor de la tapa (1) del filtro.
- b) Extraer la tapa (1) desenganchando las lengüetas (2).
- c) Extraer el elemento filtrante (3 o 3a).
- d) Cerrar con un paño el conducto de aspiración (5) para evitar que pueda entrar la suciedad.
- e) Efectuar el mantenimiento del elemento filtrante como se indica para los diferentes tipos.
- f) Limpiar el interior del alojamiento (4) del filtro de polvo, residuos o suciedad, evitando que se introduzcan en el conducto de aspiración (5).
- g) Colocar el elemento filtrante (3 o 3a) en su alojamiento y cerrar la tapa (1).

#### • Elemento filtrante de esponja (3)

El elemento filtrante debe mantenerse muy limpio y embebido de aceite y cambiarlo si se rompiera, cortara o si tuviera partes desgastadas.

**IMPORTANTE** *No use aire comprimido para la limpieza del elemento filtrante.*

- Lavar el elemento filtrante de esponja en agua y detergente y secarlo con un paño limpio.
- Impregnar el elemento filtrante con 2 cucharadas de aceite del motor limpio y exprimirlo más veces para distribuir el aceite uniformemente.
- Extraer el posible aceite en exceso con un paño limpio.

En caso de sustitución del elemento filtrante, es necesario efectuar el engrase del nuevo filtro como se ha descrito anteriormente.

#### • Elemento filtrante de cartucho (3a)

- Soplar con aire comprimido por el lado interno para extraer polvo y residuos.

## 6.6 CONTROL Y MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA

- a) Desmontar la bujía (1) con una llave de tubo (2).
- b) Limpiar los electrodos (3) con un cepillo metálico extrayendo los posibles depósitos carbonosos.
- c) Controlar con un espesímetro (4) la correcta distancia entre los electrodos (0,6 - 0,8 mm).
- d) Volver a montar la bujía (1) y apretar a fondo con una llave de tubo (2).

Sustituir la bujía si los electrodos estuvieran quemados o si la porcelana estuviera rota o agrietada.

**¡ATENCIÓN!** *Peligro de incendio! No efectúe comprobaciones del sistema de encendido si la bujía no está ajustada en su asiento.*

**IMPORTANTE** *Emplear solo bujías del tipo indicado (véase "Datos técnicos").*

## 6.7 REGULACIÓN DEL CABLE ACELERADOR (si estuviera previsto)

Si el motor no alcanzase el máximo de revoluciones con la palanca del acelerador en posición «FAST», es posible que se deba a un desfase entre la palanca del acelerador y la palanca del regulador de velocidad.

Para restablecer la fase correcta:

- a) Parar el motor, extraer el capuchón de la bujía y esperar a que el motor esté suficientemente frío.
- b) Aflojar el tornillo (1) de la borna (2) de manera que el recubrimiento (3) del cable pueda deslizarse.
- c) Llevar la palanca del mando acelerador a la posición «CHOKE».
- d) Empujar hacia adelante hasta el final de carrera la palanca (4) del regulador de velocidad y, manteniéndola fija en esta posición, bloquear el revestimiento (3) del cable apretando el tornillo (1) de la borna (2).

## 7. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABLE	REMEDIO
a) Dificultad de arranque	- Falta de gasolina	- Controlar y llenar (véase 5.1.3)
	- Gasolina vieja o restos en el tanque	- Vaciar el tanque e introducir gasolina fresca
	- Procedimiento de arranque no correcto	- Efectuar el arranque correctamente (véase 5.2)
	- Bujía desconectada	- Controlar que el capuchón esté bien acoplado en la bujía (véase 5.1.4)
	- Bujía mojada o electrodos de la bujía sucios o distancia inadecuada	- Controlar (véase 6.6)
	- Filtro aire obstruido	- Controlar y limpiar (véase 6.5)
	- Aceite inadecuado para la estación	- Cambiar con un aceite adecuado (véase 6.3)
	- Evaporación del combustible en el carburador (vapor lock) a causa de temperaturas elevadas	- Esperar algún minuto, a continuación volver a intentar el arranque (véase 5.3)
	- Problemas de carburación	- Contactar con un Centro de Asistencia Autorizado
	- Problemas de encendido	- Contactar con un Centro de Asistencia Autorizado
b) Funcionamiento irregular	- Electrodos de la bujía sucios o distancia inadecuada	- Controlar (véase 6.6)
	- Capuchón de la bujía mal introducido	- Controlar que el capuchón esté introducido con estabilidad (véase 5.1.4)
	- Filtro aire obstruido	- Controlar y limpiar (véase 6.5)
	- Mando acelerador en posición «CHOKE»	- Llevar el mando a la posición «FAST»
	- Problemas de carburación	- Contactar con un Centro de Asistencia Autorizado
	- Problemas de encendido	- Contactar con un Centro de Asistencia Autorizado
c) Pérdida de potencia durante el trabajo	- Filtro aire obstruido	- Controlar y limpiar (véase 6.5)
	- Problemas de carburación	- Contactar con un Centro de Asistencia Autorizado
	- Regulador de velocidad desfasado en relación al acelerador	- Regular el cable (véase 6.7)

## TEHNILISED ANDMED

Bensiini tüüp liivaba (roheline) .....	90 RON
Paagi maht .....	1,0 liitrit
Paagi maht (ainult WBE140) .....	0,75 liitrit
Variklio alyva: nuu 5 iki 35 °C .....	SAE 30
nuu -15 iki +35 °C .....	10W-30
Õlimahuti maht .....	0,5 liitrit
Küünla tüüp või samaväärsed .....	RC12YC (Champion)
Küünla tüüp (ainult WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Elektroodide vaheline kaugus .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. ÜLDINFO

### 1.1 NÕUANDED KONSULTEERIMISEKS

Juhendi tekstis on mõned, ohutuse ja töö seisukohast eriti tähtsat infot sisaldavad peatükid, ära märgitud erinevalt, vastavalt alljärgnevatele kriiteriumitele:

#### PANE TÄHELE

või

#### TÄHTIS

Sisaldab täpsustusi või uusi elemente varemkirjutatu juurde, eesmärgiga mootorit mitte kahjustada või tekitada kahju.

#### ⚠ TÄHELEPANU!

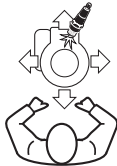
**Mittejärgimise korral oht vigastada ennast või teisi.**

#### ⚠ OHT!

**Mittejärgimise korral võite põhjustada endale või teistele tõsiseid, eluohtlikke vigastusi.**

#### PANE TÄHELE

Kõik suunad "eesmene", "tagumine", "parem" ja "vasak" on määratletud vaatleja suhtes nii, et mootor on suunatud küünla ettepoole.



Seos tekstis sisalduvate viidete ja vastavate jooniste vahel (mis asetsevad kaane kahel taga-poolle) on näidatud numbriga, mis eelneb lõigu pealkirjale.

### 1.2 OHUTUSKLEEBISED

Tie mootorit tuleb kasutada ettevaatlikult. Selleks on mootorile asetatud joonistega kleebised, mis tuletavad teile meelde põhilisi ettevaatusabinõusid. Jooniste tähendus on seletatud edaspidi.

Lisaks sellele soovitame teil lugeda tähelepanelikult läbi selles juhendis vastavas peatükis toodud ohutusnõuded.



**TÄHELEPANU!** - Enne mootori käivitamist lugeda ja järgida kasutusjuhendit.



**TÄHELEPANU!** - Hoida eemale soojadest pindadest.



**TÄHELEPANU!** - Bensiin on kergesti süttiv. Enne tankimist lasta mootoril jahtuda vähemalt 2 minutit



**TÄHELEPANU!** - Mootorid väljutavad vingugaasi. EI TOHI käivitada kinnises ruumis.

## 2. ÜLDISED OHTUSNÕUDED

(Täpselt järgida)

### A) ETTEVALMISTAMINE

- 1) Lugeda hoolikalt käesolevas kasutusjuhendis ja masina, millele antud mootor on monteeritud, kasutusjuhendis sisalduvaid juhendeid. Õppida mootorit kiiresti seiskama.
- 2) Ärge lubage kunagi kasutada mootorit inimestel, kes ei ole tutvunud kasutusjuhendiga.
- 3) Ärge kasutage mootorit kunagi inimeste, eriti laste, või loomade läheduses.
- 4) Pidada meeles, et kasutaja vastutab õnnetuste ja kahjustuste eest, mis võivad tekkida teistele inimestele või nende omandile.

### B) EELTÖÖ

- 1) Kanda ei tohi laiu rõivaid, paelu, ehteid või muid esemeid, mis võiksid kinni jääda; kinnitada pikad juuksed ja jääda käivitamise ajal ohutusse kaugusesse.
- 2) Enne paagi korgi eemaldamist lülitada mootor välja ja lasta sel jahtuda.
- 3) ETTEVAATUST: OHT! Bensiin on kergesti süttiv.
  - hoida kütust selleks ette nähtud anumates;
  - valage kütust masinasse, kasutades lehtrit, ainult vabas õhus ja ärge suitsetage bensiiniga tegelemise ajal ning masinasse kütust valades;
  - valage kütus masinasse enne kui käivitata mootori; ärge lisage kütust ning ärge võtke

- ära bensiinipaagi korki kui mootor käib või on soe;
- kui bensiin valgub maha, ärge käivitage mootorit vaid eemaldage masin alalt, kuhu kütus valgus ja vältige põlengu võimalust, kuni bensiin on ära auranud ja aurud hajunud;
  - sulgeda alati kindlalt paagi ja bensiininauma korgid.
- 4) Asendada vigased summutid ja kaitse, kui see on kahjustunud.

### C) KASUTAMISE AJAL

- 1) Ärge käivitage mootorit kinnistes ruumides, kuhu võivad koguneda ohtlikud mürgaasid.
- 2) Ärge kasutage käivitusvedelikke või teisi analoogseid tooteid.
- 3) Ärge muutke mootori seadeid ja ärge viige mootorit ülemääraselt kõrgete pööreteni.
- 4) Ärge kallutage masinat küljele nii palju, et bensiin võiks mootori paagi kaane alt välja tulla.
- 5) Ärge puudutage silindri tiivakesi ega summuti kaitset enne, kui mootor pole piisavalt jahtunud.
- 6) Seisata mootor ja võtta lahti küünla juhe enne masina või mootori kontrollimist, puhastamist või hooldamist.
- 7) Mootor ei tohi töötada ilma küünlata.
- 8) Masinat tuleb transportida tühja paagiga.

### D) HOOLDAMINE JA HOIULEPANEK

- 1) Regulaarne hooldus on ülimalt oluline ohutuse tagamiseks ja selleks, et masin töötaks hästi.
- 2) Ärge hoidke masinat, mille paagis on kütust, ruumis, kus bensiiniaurud võiksid jõuda leegini, sädemeni või kuumaallikani.
- 3) Enne, kui paigutada masin mistahes ruumi, lasta mootoril maha jahtuda.
- 4) Tuleohu vähendamiseks, hoida mootor, summuti ja bensiini hoiukoht alati puhtana rohujäätmetest, lehtedest, üleliigsest määrderasvast või mistahes muust tuleohtlikust materjalist.
- 5) Kui paak tuleb tühjendada, teha seda vabas õhus ja külma mootoriga.
- 6) Ohutuse huvides ärge kunagi kasutage mootorit, millel on kulunud või kahjustunud osi. Osad tuleb välja vahetada ning mitte kunagi parandada. Kasutada ainult originaalvaruosi. Mittekvaliteetsed varuosad võivad kahjustada mootorit ja olla ohuks teie turvalisusele.

## 3. KOMPONENDID JA JUHTIMISSEADMED

### 3.1 MOOTORI KOMPONENDID

1. Käivitustrossi nupp
2. Kütusepaagi kork
3. Ölitäitekork koos mõõtevardaga
4. Öhufiltri kaas
5. Summuti
6. Summuti kaitse
7. Küünlapiip
8. Mootori matriklinumber



Kirjutage siia oma mootori matriklinumber

### 3.2 GAASIHOOB

Masinale monteeritud gaasihoob (tavaliselt kangina) on mootoriga ühendatud kaabliga (1).

Konsulterida masina kasutusjuhendit gaasihoova ja selle asendite identifitseerimiseks, tavaliselt on need märgitud sümbolitega, mis vastavad:



CHOKE = kasutada külmkäivitusel.



FAST = vastab maksimumrežiimile; kasutada töö ajal.



SLOW = vastab miinimumrežiimile.



STOP = Mootori seiskamine (kui on ette nähtud).

## 4. MIDA TULEB TEADA

Mootor on seade, mille töö, selle regulaarsus ja iga sõltuvad paljudest faktoritest. Mõned neist on väikesed, teised aga tihedalt seotud kasutatud toodete kvaliteedi ja hoolduse korrapärasusega.

Alljärgnevalt on välja toodud lisainformatsioon, mis võimaldab teil mootorit teadlikumalt kasutada.

### 4.1 KESKONNATINGIMUSED

Endotermilise neljataktilise mootori tööd mõjutavad:

#### a) Temperatuur:

- Madalatel temperatuuridel töötades võib esineda raskusi külma mootori käivitamisega.
- Väga kõrgetel temperatuuridel töötades võib esineda raskusi sooja mootori käivitamisega, tingituna kütuse aurustumisest kütusepaagis või pumbas.
- Igal juhul tuleb tarvitada kasutamistemperatuuridele vastavat tüüpi õli.

#### b) Kõrgus:

- Endotermilise mootori maksimumvõimsus väheneb vastavalt kõrguse kasvamisele merepinna.
- Kõrguse märgataval suurenemisel tuleb seega vähendada masina koormust, vältides eriti raskeid töid.

### 4.2 KÜTUS

Mootori töökorra tagamiseks on oluline kasutada kvaliteetset kütust.

Kütus peab vastama järgmistele nõuetele:

- Kasutage värskest ostetud ja uut pliivaba bensiini, mille oktaanarv on vähemalt 90
- Etanooli sisaldus bensiinis ei tohi ületada 10 protsenti.
- Bensiinile ei tohi lisada õli
- Vaigujääkide kogunemise vältimiseks lisage kütusele stabilisaatorit.

Nõuetele mitte vastava kütuse kasutamine kahjustab mootorit ning seda ei kata toote garantii.

### 4.3 ÕLI

Kasutada alati kõrge kvaliteediga õlisid, valides gradatsioon vastavalt kasutustemperatuurile.

- Kasutada ainult klassi SF-SG õli.
- Valida viskoossusaste SAE vastavalt järgmisele tabelile:
  - nuo 5 iki 35 °C = SAE 30
  - nuo -15 iki +35 °C = 10W-30 (Mitmeastmeline)
- Mitmeastmelise õli kasutamine võib kaasa tuua soojal ajal suurema tarbimise, seepärast tuleb õli taset kontrollida tihedamini.
- Segada ei tohi erinevat marki ja erinevate omadustega õlisid.
- Õli SAE 30 kasutamine temperatuuridel alla +5° võib mootorit kahjustada puuduliku määrimise tõttu.
- Täita ei tohi üle taseme «MAX» (vaata 5.1.1); taseme ületamine võib põhjustada:
  - heitgaasi suitsemist;
  - küünla või õhufiltri määrimist ja seeläbi raskusi käivitamisel.

### 4.4 ÕHUFILTER

Õhufiltri efektiivsus on oluline, vältimaks puru, mustuse või tolmu sattumist mootoris, mis võiks vähendada selle töösooritust ja iga.

- Hoida filtreerimiselement puhtana purust ja mustusest ning alati ideaalses korras (vaata 6.5).
- Kui vaja, asendada filtreerimiselement originaalvaruosaga; mittesobivad filtreerimiselemendid võivad kahjustada mootori tööd ja iga.
- Mootorit ei tohi kunagi käivitada ilma korrektselt monteeritud filtreerimiselemendita.

### 4.5 KÜÜNAL

Endotermiliste mootorite küünlad ei ole kõik ühesugused! (vaata "Tehnilised andmed").

- Kasutada ainult näidatud tüüpi küünlaid, millel on õige soojusaste.
- Pöörata tähelepanu keerme pikkusele, pikem keere kahjustab mootorit jäädavalt.
- Kontrollida elektroodide puhtust ja nende vahelist kaugust (vaata 6.6).

## 5. KASUTAMISTINGIMUSED

### 5.1 ENNE IGA KASUTUST

Enne mootori kasutamist on õige teostada iga kord mitmeid kontrolle, et vältida selle töökorras.

#### 5.1.1 Õlitaseme kontroll

Selleks, mis tüüpi õli kasutada, lugeda spetsiaalses peatükis toodud juhtnõude.

- Asetada masin tasapinnale.
- Puhastada ala täitekorgi ümber.
- Keerata lahti kork (1), puhastada mõõtevaru (2) ots ja sisestada, nagu pildi näidatud, ilma põhjani keeramata.
- Eemaldada uuesti mõõtevaruga kork ja kontrollida õli taset, mis peab jääma kahe täkke «MIN» ja «MAX» vahele.
- Kui vaja, täita sama tüüpi õliga kuni tasemeni «MAX». Pöörata tähelepanu, et õli avausest mööda ei valata.
- Keerata kork (1) põhjani ja puhastada õliäljed.

#### 5.1.2 Õhufiltri kontroll

Õhufiltri efektiivsus on mootori korrektse töö tähts tingimus; mootorit ei tohi käivitada kui filter kas puudub, on katki või ei sisalda piisavalt õli.

- Puhastada filtri kaane (1) ümbrus.
- Eemalda keelekesi (2) avades kaas (1).
- Kontrollida filtri (3) seisukorda, mis peab olema terve, puhas ja töökorras; vastasel juhul puhastada või asendada (vaata 6.5).
- Monteerida kaas (1) tagasi.

#### 5.1.3 Kütuse tankimine

##### TÄHTIS

*Vältida bensiini sattumist mootori või masina plastikut osadele, et vältida nende kahjustumist. Puhastada koheselt juhustlikult sattunud bensiin. Garantii ei kata bensiini tõttu plastikut osadele tekkinud kahjusid.*

Kütuse omadused on välja toodud peatükis "Tehnilised Andmed".

Tankida tuleb külma mootoriga.

- Asetada masin tasapinnale.
- Puhastada ala täitekorgi (1) ümber.
- Keerata kork (1) lahti.
- Puhast lehrtrit (2) kasutades lisada kütust, ilma sisemist alumist äärt (3) ületamata. Pöörata tähelepanu, et kütust välja ei voolaks.
- Panna kork (1) tagasi, keerata põhjani ja puhastada juhustlikult maha läinud bensiin.

#### 5.1.4 Kүүnla piip

Kinnitada kindlalt piibu (1) juhe kүүnla (2), veendudes, et ei piibu sees ega kүүnla otsas poleks puru ega mustust.

### 5.2 MOOTORI KÄIVITAMINE (kűlmstart)

Mootori käivitamine peab alati toimuma välja lülitatud seadmete ja mehhanismidega (kui on masinal ette nähtud) ja edasilükumisseade (kui on ette nähtud) peab olema vabakäigul.

- Seada masina juhtseadmed nagu näidatud masina kasutusjuhendis.
- Mootorid koos aktseleeraatoriga:**  
Viia aktseleeraatorihoob (1) asendisse «CHOKE»;  
või
  - Mootorid ilma aktseleeraatoriga:**  
Vajutada 3 korda membraanpumpa «PRIMER» (2), et soodustada kütuse pumpamist.

#### • Manuaalne käivitamine

- Haarata käivitustrossi nupust (3) ja tõmmata aeglaselt, kuni on tunda teatud survet, seejärel tõmmata järsult käivitusrossi.
- Kui mootor on käivitunud, lasta tross lahti.

#### PANE TÄHELE

*Kui mootor ei käivitu kohe, korrata protseduuri.*

#### • Elektriline käivitamine (kui on ette nähtud)

- Liigutada käivitusvõtit (4), nagu näidatud masina kasutusjuhendis.

Pärast paari sekundit viia gaasihoob (1) asendisse «CHOKE» järk-järgult asendisse «FAST» või «SLOW».

**PANE TÄHELE** *Kui mootor käivitub, aga ei jää käima, korrata ülalkirjeldatud protseduuri nii, et gaasihoob on asendis «FAST».*

### 5.3 MOOTORI KÄIVITAMINE (soestart)

Järgida külmstardiks ette nähtud protseduuri, ainukese erinevusega punktis b), järgnevalt:

- b) • **Mootorid coos aktseleeraatoriga**  
Viia aktseleeraatori ihoob (1) asendisse «FAST»;  
või
- **Mootorid ilma aktseleeraatoriga**  
MITTE KÄIVITADA membraanpumba «PRIMER» (2) nuppu.

### 5.4 MOOTORI KASUTAMINE TÖÖ AJAL

Maksimaalseks kasutamiseks töö ajal tuleb mootor viia maksimumpööretele, viies gaasihoob asendisse «FAST».

**⚠ TÄHELEPANU!** *Käed tuleb eemale hoida summutist ja selle ümbrusest, mis võivad olla väga kuumad. Töötavale mootorile ei tohi läheneda lehivate rõivaesmetega (lip-sud, sallid jne.) või mootori ülaosale juu-stega.*

**TÄHTIS** *Töötada ei tohi kallakutel üle 20°, et mitte ohustada mootori korrektset tööd.*

### 5.5 MOOTORI PEATAMINE

- **Töötamise ajal:**
  - a) Viia aktseleeraator (1) (kui on ette nähtud) asendisse «SLOW».
  - b) Seisata mootor, nagu on näidatud masina kasutusjuhendis.
- **Lisaks, töö lõpetamisel:**
  - c) Kui mootor on jahtunud, ühendada lahti küünla piip (2).
  - d) Tuleoahu vähendamiseks eemaldada mootorist ja eriti summuti ümbrusest vähimigi puru või mustus.

### 5.6 PUHASTAMINE JA HOIUKOHTA PANEMINE

- a) Mootori välisosade puhastamiseks ei tohi kasutada veejuga või survepumpa.
- b) Kasutada soovitatavalt suruõhupüstolit (max 6 bar) vältides puru, mustuse või tolmu sattumist sisemusse.

- c) Asetada masin (ja mootor) kuiva, ilmastikukindlasse ja piisavalt õhustatud ruumi.

### 5.7 PIKEM TÖÖPAUS

Kui on ette näha mootori tööpausi üle 30 päeva, tuleb võtta tarvitusele mõningaid ettevaatusabinõusid lihtsustamaks töö alustamist edaspidi.

- a) Käivitada mootor ja hoida seda seiskumiseni töös, et kogu paagis ja karburaatoris olev kütus ära kasutada, vältides sedasi sette teket nende sisse.

• **Lisaks, hooaja lõpus:**

- b) Viia läbi kõik tööd vastavalt “Hooldusprogramm” (vaata 6.2)
- c) tõmmata aeglaselt käivitustrossi, kuni on tunda teatud vastupanu, mis on tingitud mõlema klapi sulgumisest, et kaitsta mootori sisemisi osasid tolmu ja korrosiooni eest.

## 6. HOOLDUS

### 6.1 OHUTUSNÕUANDED

**⚠ TÄHELEPANU!** Enne mistahes puhastuse, hoolduse või paranduse teostamist ühendada lahti künnlajuhe ja lugeda läbi kasutusjuhend. Kanda sobivaid riideid ja töökindaid kõigis kätele ohtlikes olukorras. Hooldus- või parandustöid ei tohi läbi viia, kui puuduvad vajalikud tööriistad ja tehnilised teadmised.

**TÄHTIS** Ärge visake loodusesse kunagi kasutatud õlisid, bensiini või mistahes muid reostavaid aineid.

**TÄHTIS** Vajadusel (kui on masina kasutusjuhendis ette nähtud) võib mootorit asetada ainult paremale küljele või tõsta eesosa, pöörates tähelepanu, et bensiini ega õli välja ei voolaks.

### 6.2 HOOLDUSPROGRAMM

Järgida tabelis toodud hooldusprogrammi, pidades kinni eeltoodud ajakavast.

Operatsioon	Enne iga kasutust	Pärast esimest 5 tundi	Iga 25 tunni järel või hooaja lõpus	Iga 50 tunni järel või hooaja lõpus
Õlitamise kontroll (vaata 5.1.1)	✓	-	-	-
Õlivahetus <sup>1)</sup> (vaata 6.3)	-	✓	-	✓
Summuti ja mootori puhastuse kontroll	✓	-	-	-
Õhufiltri kontroll <sup>2)</sup> (vaata 6.5)	✓	-	-	-
Õhufiltri puhastamine ja/või vahetamine (vaata 6.5)	-	-	✓	-
Künnlaja kontroll (vaata 6.6)	-	-	✓	-
Künnlaja vahetus (vaata 6.6)	-	-	-	✓

- 1) Vahetada õli iga 25 tunni järel, kui mootor töötab täiskooormusel või kõrgetel temperatuuridel.
- 2) Puhastada õhufiltrit sagedamini, kui masin töötab tolmustel aladel.

### 6.3 ÕLIVAHETUS

Selleks, mis tüüpi õli kasutada, lugeda spetsiaalses peatükis toodud juhtnõore.

**⚠ TÄHELEPANU!** Teostada õli väljavõtmist sooja mootoriga, olles ettevaatlik, et mitte puudutada mootori kuumi osasid või väljavõtetud õli.

- a) Asetada masin tasapinnale.
- b) Kontrollida, et kütusepaak ei oleks täis ja et kork oleks kindlalt kinni.
- c) Puhastada ala täitekorgi (1) ümber.
- d) Keerata kork (1) lahti.
- e) Seada valmis sobiv anum (2) õli kogumiseks.
- f) Asetada masin paremale küljele nii, et õli tuleks täiteavast (3) välja.
- g) Viia masin tasapinnale, täita uue õliga (vaata 5.1.1).
- h) Kontrollida vardal (4), et õlitase jõuaks täkkeni «MAX».
- j) Sulgeda kork ja puhastada kogu mahaläinud õli.

### 6.4 SUMMUTI JA MOOTORI PUHASTAMINE

Summutit tuleb puhastada külma mootoriga.

- a) Eemaldada summutilt (1) ja selle kaitselt (2) kõik purud, mustus või muu, mis võiks põhjustada tulekahju, kasutades soovitatavalt harja või suruõhku.
- b) Puhastada silindri ja pea (3) tiivakesed, et lihtsustada jahtumist ja vältida mootori ülekuumenemist.
- c) Puhastada plastikosad vee ja puhastusvahendiga immutatud svammiga (4).

### 6.5 ÕHUFILTRI KONTROLL JA HOOLDUS

Filtreerimiselement peab alati olema puhas ning see tuleb välja vahetada, kui on katki või kahjustatud.

- a) Puhastada filtri kaane (1) ümbrus.
- b) Eemaldada keelekesi (2) avades kaas (1).
- c) Eemaldada filtreerimiselement (3 või 3a).
- d) Mustuse sattumise vältimiseks aspireerimisavasse (5) sulgeda see kaitsuga.

- e) Puhastada filter nagu allpool näidatud erinevate tüüpide puhul.
- f) Puhastada filtri pesa (4) sisemus tolmust, purust või mustusest, pöörates tähelepanu, et see ei läheks aspireerimistorusse (5).
- g) Paigaldada filter (3-3a) oma kohale ja sulgeda kaas (1).

#### • Svammist filtreerimiselement (3)

Filtreerimiselement peab olema puhas ja õliga immutatud ning see tuleb välja vahetada, kui on katki, lõigatud või pudenevate osadega.

#### TÄHTIS

*Filtreerimiselemendi puhastamiseks ei tohi kasutada suruõhku.*

- Pesta svammist filter vee ja pesuvahendiga ning kuivatada puhta lapiga.
- Niisutada filter 2 supilusikatäie puhta mootoriõliga ja pigistada seda mitu korda, et õli jaguneks ühtlaselt.
- Eemaldada puhta lapiga üleliigne õli.

Filtri väljavahetamisel tuleb uus filter õlitada nagu üleval kirjeldatud.

#### • Kassettiga filtreerimiselement (3a)

- Puhuda seespoolt suruõhuga, et eemaldada tolm ja puru.

## 6.6 KÜÜNLA KONTROLL JA HOOLDUS

- a) Eemaldada võtmega (2) küünal (1).
- b) Puhastada elektroodid (3) metallharjaga eemaldades tekkinud karbonaatsade.
- c) Kontrollida mõõteriistaga (4), et elektroodide vaheline distantis oleks õige (0,6 -0,8 mm).
- d) Paigaldada küünal (1) tagasi ja keerata võtmega (2) kinni.

Vahetada küünal, kui elektroodid on põlenud või kui portselan on katki või mõranenud.

#### TÄHELEPANU!

**Tuleoht! Süüteseadme kontrolli ei tohi läbi viia, kui küünal ei ole oma pesast välja keeratud.**

#### TÄHTIS

*Kasutada ainult näidatud tüüpi küünlaid (vaata "Tehnilised andmed").*

## 6.7 GAASIHOOVA KAABLI REGULEERIMINE (kui on ette nähtud)

Kui gaasihoova asendis «FAST» mootor ei saavuta maksimumpöördeid, võib see olla tingitud faasinihkest gaasihoova ja kiiruse reguleerimise hoova vahel.

Õige faasi taastamiseks:

- a) Seisata mootor, eemaldada küünla piip ja oodata, et mootor oleks piisavalt jahtunud.
- b) Lõdvendada klambri (2) kruvi (1) nii, et juhtme kate (3) liiguks vabalt.
- c) Viia gaasihoo asendisse «CHOKE».
- d) Lükata kiiruse reguleerimise hoo (4) lõpuni ja seda selles asendis paigal hoides blokeerida juhtme kate (3), keerates kinni klambri (2) kruvi (1).

## 7. PROBLEEMID JA PARANDAMINE

RIKE	VÕIMALIK PÕHJUS	KÕRVALDAMINE
a) Käivitusraskused	- Puudub bensiin	- Kontrollida ja täita (vaata 5.1.3)
	- Vana bensiin või sade paagis	- Tühjendada paak ja täita värske bensiiniga
	- Käivitamisprotseduur pole õige	- Käivitada õigesti (vaata 5.2)
	- Kүүлal on lahti	- Kontrollida, et piip oleks kүүлalale hästi peale tõmmatud (vaata 5.1.4)
	- Kүүлal on märg või kүүлnla elektroodid on mustad või kaugus vale	- Kontrollida (vaata 6.6)
	- Umbes õhufilter	- Kontrollida ja puhastada (vaata 6.5)
	- Aastaajale mittevastav õli	- Asendada sobiva õliga (vaata 6.3)
	- Kõigest temperatuurist tingitud kütuse aurustumine karburaatoris (vapor lock)	- Oodata paar minutit ja proovida uuesti käivitada (vaata 5.3)
	- Karburatsiooniprobleemid	- Võtta ühendust autoriseeritud teeninduskeskusega
	- Süüteprobleemid	- Võtta ühendust autoriseeritud teeninduskeskusega
b) Tõõtamine	- Kүүлnla elektroodid on mustad või kaugus ebaühtlane vale	- Kontrollida (vaata 6.6)
	- Kүүлnla piip on halvasti sisestatud	- Kontrollida, et kүүлal oleks kindlalt sisestatud (vaata 5.1.4)
	- Umbes õhufilter	- Kontrollida ja puhastada (vaata 6.5)
	- Gaasihoob asendis «CHOKE»	- Viia seade asendisse «FAST»
	- Karburatsiooniprobleemid	- Võtta ühendust autoriseeritud teeninduskeskusega
	- Süüteprobleemid	- Võtta ühendust autoriseeritud teeninduskeskusega
c) Võimsuse kaotamine	- Õhufilter ummistunud töö ajal	- Kontrollida ja puhastada (vaata 6.5)
	- Karburatsiooniprobleemid	- Võtta ühendust autoriseeritud teeninduskeskusega
	- Kiiruse regulaator on gaasiga võrreldes nihkes	- Reguleerida kaablit (vaata 6.7)

## TEKNISET TIEDOT

Bensiinin tyyppi ylijyön (vihreä) .....	90 RON
Säiliön tilavuus .....	1,0 litraa
Säiliön tilavuus (ainoastaan WBE140) .....	0,75 litraa
Moottoriöljy: 5 ... 35 °C .....	SAE 30
-15 ... 35 °C .....	10W-30
Kammion sisältö .....	0,5 litraa
Sytytystulpan tyyppi tai vastaava .....	RC12YC (Champion)
Sytytystulpan tyyppi (ainoastaan WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Elektrodien välinen etäisyys .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. YLEISTÄ

### 1.1 KÄYTTÖOHJEIDEN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

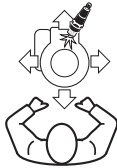
#### HUOMAUTUS *tai* TÄRKEÄÄ

*Tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää moottorin vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.*

**VAROITUS!** *Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.*

**VAARA!** *Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.*

**HUOMAUTUS** *Viittauksilla "etu", "taka", "oikeanpuoleinen" ja "vasemmanpuoleinen" viittaavat moottoriin, jonka sytytystulppa on eteenpäin suhteessa katsojaan.*



Tekstissä olevien viitteiden ja kuvien (jotka ovat kansiosan molemmilla puolilla) yhteys näkyy kappaleen otsikon jälkeen olevassa numerossa.

### 1.2 TURVALLISUUSMERKINNÄT

Moottoria on käytettävä varovaisesti. Tämän vuoksi moottoriin on kiinnitetty kuvamerkkejä, jotka osoittavat tärkeimmät käyttöön liittyvät varoitukset. Merkkin selitykset on esitetty seuraavassa.

Me kehotamme sinua lukemaan erittäin tarkasti turvallisuusäännöt, jotka on annettu ohjekirjassa niille varatussa luvussa.



**Varoitus!** - Lue seuraavat käyttöohjeet ennen moottorin käynnistämistä.



**Varoitus!** - Ei saa mennä kuumien osien lähelle.



**Varoitus!** - Bensiini on helposti syttyvää. Anna moottorin jäähtyä ainakin 2 minuuttia ennen tankkausta.



**Varoitus!** - Mootorit tuottavat hiilimonoksidia eli häkää. ÄLÄ käynnistä moottoria suljetussa tilassa.

## 2. YLEISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT

(Noudata tarkasti)

### A) KOULUTUS

- 1) Lue tässä käsikirjassa annetut ohjeet huolellisesti sekä ohjeet, jotka koskevat laitetta johon moottori on asennettu. Opi pysäyttämään moottori nopeasti.
- 2) Älä anna ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää moottoria.
- 3) Älä käytä moottoria muiden henkilöiden – etenkin lasten – tai eläinten läheisyydessä.
- 4) Muista, että ruohonleikkurin käyttäjä on vastuunalainen tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen.

### B) VALMISTELU

- 1) *Ei saa käyttää väljiä asusteita, nauhoja, koruja tai muuta, joka voisi jäädä laitteen osien väliin; pitkät hiukset tulee sitoa kiinni, ja käynnistykseen aikana on pysyttävä turvallisuustäisytydellä laitteesta.*
- 2) *Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen kuin poistat säiliön tulpan.*
- 3) **HUOMAUTUS: VAARA!** *Bensiini on erittäin tulenarkaa.*
  - säilytä polttoaine asiaankuuluvissa säilyntäastioissa;
  - lisää polttoainetta ruohonleikkuriin, suppilon avulla, vain taivasalla, älä tupakoi tämän työvaiheen aikana, samoin kuin ei koskaan polttoainetta käsitellessä;
  - lisää polttoaine ennen moottorin käynnistämistä.



## 4. HYVÄ TIETÄÄ

Moottori on laite, jonka toimintaan, toiminnan säännöllisyyteen ja kestävyYTEEN vaikuttaa monta tekijää. Näistä jotkut ovat ulkoisia ja jotkut taas liittyvät moottorin kanssa käytettäviin tuotteisiin sekä huoltotoimenpiteiden säännöllisyyteen.

Seuraavassa on esitetty eräitä moottorin käyttöön liittyviä hyödyllisiä lisätietoja.

### 4.1 YMPÄRISTÖOLOSUHTEET

Endotermisen nelitahtimoottorin toimintoon vaikuttavat:

#### a) Lämpötila:

- Alhaisissa lämpötiloissa saattaa ilmetä vaikeuksia kylmäkäynnistyksessä.
- Erittäin korkeissa lämpötiloissa saattaa ilmetä vaikeuksia kuumakäynnistyksessä, mikä johtuu polttoaineen haihtumisesta kohokaasuttimessa tai pumpussa.
- Aina on käytettävää käyttölämpötilaan soveltuvaa öljyä.

#### b) Korkeus:

- Endotermisen moottorin maksimiteho alenee progressiivisesti merenpintakorkeuden kasvaessa.
- Lisäämällä huomattavasti korkeutta, on laitteen kuormitusta hyvä vähentää, välttäen erikoisen raskaita töitä.

### 4.2 POLTTOAINE

Käytetyn polttoaineen hyvä laatu on perusedellytys moottorin säännölliselle toiminnalle.

Polttoaineen on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) Käytä puhdasta, uutta ja lyijytöntä bensiiniä, jonka oktaaniluku on vähintään 90.
- b) Älä käytä polttoainetta, jonka etanoliprosenttiarvo ylittää 10 %.
- c) Älä lisää siihen öljyä.
- d) Polttoainejärjestelmän suojaamiseksi hartsimaisten aineiden muodostumiselta, lisää polttoaineen vakauttajaa.

Ei suositeltujen polttoaineiden käyttö vahingoittaa moottorin osia ja saa takuun raukeamaan.

### 4.3 ÖLJY

Käytä aina laadultaan hyvää öljyä, valitse käyttölämpötilan mukainen koostumus.

- a) Käytä ainoastaan puhdistavaa öljyä, jonka luokitus on SF-SG.
- b) Valitse SAE luokituksen viskositeetti-indeksi seuraavan taulukon perusteella:

– 5 ... 35 °C	= SAE 30
– 15 ... +35 °C	= 10W-30 (Moniaste)

- c) Moniasteöljyn käyttö voi aiheuttaa suurempaa kulutusta lämpiminä vuodenaikoina, joten pinnan taso on silloin tarkistettava useammin.
- d) Ei saa sekoittaa keskenään ominaisuuksiltaan erilaisia tai eri merkisiä öljyjä.
- e) Jos SAE 30 öljyä käytetään alle +5°C lämpötilassa, voidaan aiheuttaa vahinkoja moottorille, puutteellisen voitelun takia.
- f) Älä täytä yli «MAX» tason (ks. 5.1.1); liian korkea pinnan taso voi aiheuttaa:
  - savua pakoputkessa;
  - sytytystulpan tai ilmansuodattimen likaantumista, mikä vaikeuttaa käynnistystä.

### 4.4 ILMANSUODATIN

Ilmansuodattimen teho on erittäin tärkeää, koska se estää jätteiden, lian ja pölyn imeytymisen moottoriin. Nämä puolestaan heikentävät moottorin suorituskykyä ja lyhentävät käyttöikää.

- a) Pidä suodatinosa puhtaina jätteistä ja liasta ja aina tehokkaana (katso 6.5).
- b) Jos tarpeen vaihda suodatin alkuperäiseen varaosaan; epäsopivat suodattimet saattavat vaarantaa moottorin tehokkuuden ja keston.
- c) Älä ikinä käynnistä moottoria ilman, että suodatin on kunnolla asennettu.

### 4.5 SYTYTYSTULPPA

Endotermisille moottoreille tarkoitetut sytytystulpat eivät ole kaikki samanlaisia! (ks. "Tekniset tiedot").

- a) Käytä ainoastaan suositeltuja sytytystulppia, joissa on oikea lämpöluokitus.
- b) Tarkista kierteen pituus; liian pitkä kierre vaurioittaa vakavasti moottoria.
- c) Tarkista elektrodien puhtaus ja niiden oikea etäisyys toisistaan (ks. 6.6).

## 5. KÄYTTÖMÄÄRÄYKSET

### 5.1 AINA ENNEN KÄYTTÖÄ

Aina ennen moottorin käyttöä on hyvä suorittaa määrätyt tarkistustoimenpiteet oikean toiminnan varmistamiseksi.

#### 5.1.1 Öljyn pinnan tason tarkistus

Valitse öljyn tyyppi tätä käsittelevän kappaleen ohjeita noudattaen.

- Aseta laite tasaiselle alustalle.
- Puhdista täyttötulppaa ympärillä oleva alue.
- Kierrä tulppa (1) auki, puhdista mittatikun (2) pää ja laita se paikoilleen osoitetulla tavalla ilman ruuvaamista.
- Ota mittatikkuun kiinnitetty tulppa pois ja tarkista öljyn pinnan taso, jonka tulee olla «MIN» ja «MAX» lovien välissä.
- Täytä tarvittaessa saman tyyppisellä öljyllä «MAX» tasoon asti, varoen ettei öljyä valu täyttöaukon ulkopuolelle.
- Ruuvaa tulppa (1) pohjaan asti ja pyyhi mahdollisesti ulosvalunut öljy pois huolellisesti.

#### 5.1.2 Ilmansuodattimen tarkistus

Ilmansuodattimen tehokkuus on välttämätöntä moottorin oikealle toiminnalle; älä käynnistä moottoria jos suodatinosa puuttuu tai on viallinen, tai jos siinä ei ole tarpeeksi öljyä.

- Puhdista suodattimen kantta (1) ympäröivä alue.
- Irrota kansi (1) vapauttamalla kielekkeet (2).
- Tarkista suodatinosan (3) tila, jonka tulee olla eheä, puhdas ja täysin toimiva. Muussa tapauksessa huolla se tai vaihda uuteen (katso 6.5).
- Aseta kansi takaisin paikalleen (1).

#### 5.1.3 Polttoainetäydennys

##### TÄRKEÄÄ

*Vältä bensiinin tippumista moottorin tai laitteen muoviosille etteivät ne vahingoittuisi ja puhdista välittömästi kaikki mahdolliset bensiinitahrat. Takuu ei kata bensiinin muoviosille aiheuttamia vahinkoja.*

Polttoaineen ominaisuudet on kuvailtu kappa-leessa "Tekniset tiedot".

Tankkaus suoritetaan moottorin ollessa kylmä.

- Aseta laite tasaiselle alustalle.
- Puhdista täyttötulppaa (1) ympäröivä alue.
- Kierrä tulppa (1) auki.
- Käyttämällä puhdasta suppiloa (2), laita polttoainetta ilman, että ylität täyttöaukon sisäpuolen alareunan (3). Varo ettei bensiiniä valu ulkopuolelle.
- Aseta tulppa (1) paikalleen, sulje hyvin, ja pyyhi mahdollisesti ulosvalunut bensiini hyvin pois.

#### 5.1.4 Sytytystulpan suoja

Kytke hyvin kaapelin kansi (1) sytytystulppaan (2), varmistaen ettei kannen sisäpuolella tai sytytystulpan päätekkappaleessa ole jätteitä tai likaa.

### 5.2 MOOTTORIN KÄYNNISTYS (kylmänä)

Moottoria käynnistettäessä kaikkien lisäosien ja välineiden (jos laitteen varusteena) on oltava kytkettyinä irti ja etenemisen ohjaimen (jos varusteena) on oltava "tyhjäkäynti" asennossa.

- Valmistele laitteen ohjaimet laitteen ohjekäsikirjassa kuvatulla tavalla.
- Kiihdyttimellä ilman moottorit:**  
Vie kiihdyttimen vipu (1) asentoon «CHOKE»; tai
  - Kiihdyttimellä ilman moottorit:**  
Paina ryppyttimen "PRIMER" (2) painiketta 3 kertaa kaasuttimen virittämiseksi.

#### • Manuaalinen käynnistys

- Ota kiinni käynnistysnarun nupista (3) ja vedä hitaasti kunnes tunnet vähän vastusta, vedä sitten päättäväisesti käynnistysnarusta.
- Moottorin käynnistyttyä, vapauta naru.

#### HUOMAUTUS

*Jos moottori ei käynnisty heti, toista toimenpidettä.*

#### • Sähkökäynnistys (jos varusteena)

- Käytä virta-avainta (4) kuten annettu laitteen ohjekirjassa.

Muutaman sekunnin kuluttua, vie vähitellen kiihdyttimen vipu (1) asennosta «CHOKE» asentoon «FAST» tai «SLOW».

**HUOMAUTUS** *Jos moottori käynnistyy, mutta ei pysy käynnissä, toista yllämainitut toimenpiteet kiihdyttimen vivun ollessa asennossa «FAST».*

### 5.3 MOOTTORIN KÄYNNISTYS (kuumakäynnistys)

Toimi samalla lailla kuin kylmäkäynnistyksen yhteydessä on neuvottu, poiketen ainoastaan kohdassa b) seuraavalla lailla:

- b) • **Kiihdyttimellä varustetut moottorit:**  
Vie kiihdyttimen vipu (1) asentoon «FAST»; tai
- **Kiihdyttimellä ilman moottorit:**  
ÄLÄ KÄYTÄ ryyppytyslaitteen «PRIMER» painiketta (2).

### 5.4 MOOTTORIN KÄYTTÖ TYÖSKENTELYN AIKANA

Optimaalinen käyttötila saavutetaan työskentelyn aikana, kun moottori käy täysillä kierroksilla, joka vuorostaan saadaan aikaiseksi viemällä kiihdyttimen asentoon «FAST».

**VAROITUS!** *Pidä kädet etäällä pakoputken äänenvaimentimesta ja sitä ympäröivistä alueista, jotka voivat olla erittäin kuumia. Moottorin ollessa käynnissä, ei sen yläpuolen läheisyydessä saa olla liehuvissa vaatteissa (solmiot, huivit, y.m.) tai hiukset valloillaan.*

**TÄRKEÄÄ** *Ei saa työskennellä maaperällä, joiden kaltevuus on yli 20°, jotta ei vaaranna moottorin oikeaa toimintaa.*

### 5.5 MOOTTORIN PYSÄYTYS

- **Työskentelyn aikana:**
  - a) Vie kiihdytin (1) (jos varusteena) asentoon «SLOW».
  - b) Pysäytä moottori laitteen ohjekäsikirjassa kuvatulla tavalla.
- **Lisäksi työskentelyn loppuksi:**
  - c) Moottorin ollessa kylmä, irrota kansi (2) sytytystulpasta.
  - d) Poista kaikki roskat tai liat moottorista ja erityisesti pakoputken äänenvaimentimen läheltä. Näin tulipalon riski pienenee.

### 5.6 PUHDISTUS JA VARASTOINTI

- a) Älä käytä vesi- tai paineruiskuja moottorin ulkoisten osien puhdistukseen.
- b) Käytä mieluiten paineilmapistoolia (max 6 bar) estääksesi roskien, lian ja pölyn menemisen sisäosiin.
- c) Aseta kone (ja moottori) kuivaan tilaan, joka suojaaa tuulelta ja sateelta ja on riittävästi ilmastoitua.

### 5.7 PITKÄ SEISONTA-AIKA

Jos moottoria ei aiota käyttää yli 30 päivään, on hyvä suorittaa muutama varotoimenpide laitteen uudelleen käyttöönottoa ajatellen.

- a) Käynnistä moottori ja pidä käynnissä, kunnes se sammuu. Näin saadaan kulutetuksi kaikki polttoainesäiliössä ja kaasuttimessa oleva polttoaine. Tällä tavoin estetään sakan muodostuminen näissä.

#### • Lisäksi kauden loppuksi:

- b) Suorita kaikki "Huolto-ohjelma" (katso 6.2) määrätty toimenpiteet.
- c) Vedä hitaasti käynnistysnarusta kunnes tunnet vastusta, joka johtuu moottorin sisäosia pölyltä ja korroosiolta suojaavien venttiilien sulkeutumisesta.

## 6. HUOLTO

### 6.1 TURVALLISUUSOHJEET

**VAROITUS!** *Irrota sytytystulpan suoja ja lue ohjeet ennen puhdistus-, huolto- tai korjaustoimenpiteiden aloittamista. Käytä sopivaa vaatekäsineitä sellaisissa tilanteissa, jotka vaativat käsien suojaamista. Älä suorita huolto- tai korjaustoimenpiteitä, ellei käytettävissäsi ole tarvittavia varusteita sekä teknistä tietoa ja ohjeita.*

**TÄRKEÄÄ** Älä heitä käytettyjä öljyjä, bensiiniä tai muita saastuttavia tuotteita ympäristöön vaan hävitä ne luonnonsuojelulakien mukaisesti!

**TÄRKEÄÄ** Tarvittaessa (jos annettu laitteen ohjekäsikirjassa) on mahdollista kallistaa moottori oikealle kyljelleen tai nostaa etuosaa, varoen ettei öljyä tai bensiiniä valu ulos.

### 6.2 HUOLTO-OHJELMA

Seuraa taulukossa esitettyä huolto-ohjelmaa, noudattaen siinä olevia aikoja.

Toimenpide	Ennen jokaista käyttöä	Ensimmäisen 5 tunnin jälkeen	Aina 25 tunnin välein tai työskentelykauden päättyeksi	Aina 50 tunnin välein tai työskentelykauden päättyeksi
Öljyn pinnan tason tarkistus (katso 5.1.1)	✓	–	–	–
Öljyn vaihto <sup>1)</sup> (katso 6.3)	–	✓	–	✓
Tarkista äänenvaimentimen ja moottorin puhtaus	✓	–	–	–
Ilmansuodattimen tarkistus <sup>2)</sup> (katso 6.5)	✓	–	–	–
Ilmansuodattimen puhdistus ja/tai vaihto (katso 6.5)	–	–	✓	–
Sytytystulpan tarkistus (katso 6.6)	–	–	✓	–
Sytytystulpan vaihto (katso 6.6)	–	–	–	✓

- 1) Vaihda öljy 25 tunnin välein, mikäli moottoria käytetään täydellä teholla tai korkeissa lämpötiloissa.
- 2) Puhdista ilmansuodatin useammin, mikäli laitetta käytetään pölyisillä paikoilla.

### 6.3 ÖLJYN VAIHTO

Valitse öljyn tyyppi tätä käsittelevän kappaleen ohjeita noudattaen.

**VAROITUS!** *Öljyn poistaminen tulee suorittaa moottorin ollessa kuuma, varoen koskettamasta moottorin kuumia osia tai poistettua öljyä.*

- a) Aseta kone tasaiselle alustalle.
- b) Varmista ettei polttoainesäiliö ole täynnä ja että korkki on hyvin kiinni.
- c) Puhdista täyttötulppaa (1) ympäröivä alue.
- d) Kierrä tulppa (1) auki.
- e) Pidä esillä öljyn keräämiseen sopiva astia (2).
- f) Käännä kone oikealle kyljelle saadaksesi öljyn valumaan ulos täyttöaukosta (3).
- g) Aseta kone takaisin alkuasentoon ja suorita täyttö uudella öljyllä (ks. 5.1.1).
- h) Tarkista mittatikulla (4), että öljyn pinnan taso on «MAX» merkinnän kohdalla.
- j) Sulje tulppa ja pyyhi mahdollisesti ulosvalunut öljy hyvin pois.

### 6.4 ÄÄNENVAIMENTIMEN JA MOOTTORIN PUHDISTUS

Äänenvaimentimen puhdistus tulee suorittaa moottorin ollessa kylmä.

- a) Poista harjalla tai paineilmalla äänenvaimentimesta (1) ja sen suojuksesta (2) kaikki jätteet tai liat tai muu materiaali, joka saattaa sytyttää tulipalon.
- b) Puhdista sylinterin siivet ja pää (3) jäähtymisen helpottamiseksi sekä moottorin ylikuumenemisen estämiseksi.
- c) Pyyhi muoviset osat puhdistusaineeseen ja veteen kostutetulla sienellä (4).

### 6.5 ILMANSUODATTIMEN TARKISTUS JA HUOLTO

Suodatinelementti on pidettävä aina puhtana ja vaihdettava, jos se on rikki tai vioittunut.

- a) Puhdista suodattimen kantta (1) ympäröivä

alue.

- b) Irrota kansi (1) vapauttamalla kielekkeet (2).
- c) Irrota suodatinelementti (3 tai 3a).
- d) Sulje rievulla imuputki (5) välttääksesi lian pääsyn sisäpuolelle.
- e) Suorita suodattimen huolto kuten alla on annettu erityyppisille suodattimille.
- f) Puhdista suodattimen paikka (4) pölystä, liasta ja ruohonjätteistä, varoen etteivät ne joudu imuputkeen (5).
- g) Aseta suodatin (3 - 3a) takaisin paikoilleen ja sulje kansi (1).

### • Siensisuodatin (3)

Suodatin on pidettävä puhtaana ja kostutettuna öljyn ja se on vaihdettava jos se on rikki, repeytynyt tai siinä on murentuneita osia.

#### TÄRKEÄÄ

Älä käytä paineilmaa suodattimen puhdistukseen.

- Pese siensisuodatin vedellä ja pesuaineella ja kuivaa se puhtaalla rievulla.
- Kyllästyä suodatin 2 ruokalusikallisella puhdasta moottoriöljyä ja rutista sitä useamman kerran öljyn levittämiseksi tasaisesti.
- Poista mahdollinen ylimääräinen öljy puhtaalla rievulla.

Vaihdettaessa suodatinta kannattaa suorittaa uuden suodattimen öljyäminen ylläkuvatulla tavalla.

### • Kennosuodatin (3a)

- Puhalla paineilmalla sisäpuolelta poistaaksesi pölyt ja liat.

## 6.6 SYTYTYSTULPAN TARKISTUS JA HUOLTO

- a) Irrota sytytystulppa (1) hylsyavaimella (2).
- b) Puhdista elektrodit (3) metallisella harjalla, poistaen mahdolliset hiilikerrostumat.
- c) Tarkista paksuusmittarin (4) avulla elektrodien oikea väli (0,6 - 0,8 mm).
- d) Asenna sytytystulppa (1) takaisin paikalleen, kiristäen hyvin hylsyavaimella (2).

Vaihda sytytystulppa, jos elektrodit ovat palaneet tai jos posliiniosa on rikki tai säröytynyt.



#### VAROITUS!

**Tulipalon vaara! Älä koskele käynnistysjärjestelmää, ellei sytytystulppa ole kiinnitettyinä paikalleen.**

#### TÄRKEÄÄ

Käytä ainoastaan suositteluja sytytystulppia (ks. ”Tekniset tiedot”).

## 6.7 KÄYNNISTYSKAAPELIN SÄÄTÖ (jos mahdollista)

Ellei moottori saavuta maksimikierrroksia kaasutinvivun ollessa asennossa «FAST», saattaa se johtua kaasutinvivun ja nopeudensäätövivun välisestä vaihe-erosta.

Oikea vaihe palautetaan seuraavasti:

- a) Pysäytä moottori, poista sytytystulpan suoja ja odota, että moottori on jäähtynyt tarpeeksi.
- b) Löysennä kaapelinpuristimen (2) ruuvia (1) niin, että kaapelin vaippa (3) pääsee liikkumaan vapaasti.
- c) Aseta kaasutinvipu asentoon «CHOKE».
- d) Työnnä nopeudensäätövipua (4) ääriasentoon saakka eteenpäin, ja pitämällä sitä tässä asennossa, kiinnitä kaapelin vaippa (3) kiristämällä kaapelinpuristimen (2) ruuvi (1).

## 7. VIAT JA KORJAUSTOIMENPITEET

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
a) Vaikea käynnistys	- Liian vähän bensiiniä	- Tarkista ja suorita täyttö (ks. 5.1.3)
	- Bensiini on vanhaa tai säiliössä on sakkautumia	- Tyhjennä säiliö ja laita puhdasta bensiiniä
	- Väärinkäynnistys	- Suorita käynnistys oikealla tavalla (katso 5.2)
	- Sytytystulppa irronnut	- Tarkista, että suoja on hyvin sytytystulpassa (ks. 5.1.4)
	- Sytytystulppa on kastunut tai sytytystulpan elektrodit liikkeet tai niiden välinen etäisyys virheellinen.	- Tarkista (ks. 6.6)
	- Ilmansuodatin tukossa	- Tarkista ja puhdista (ks. 6.5)
	- Öljy on sopimatonta vuodenaikaan nähden	- Vaihda sopiva öljy tilalle (ks. 6.3)
	- Korkeasta lämpötilasta johtuvaa polttoaineen haihtumista kohokaasuttimessa (vapor lock)	- Odota hetki ja yritä käynnistää uudelleen (ks. 5.3)
	- Vaikea kaasutus	- Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen
	- Vaikea käynnistys	- Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen
b) Epäsäännöllinen toiminta	- Sytytystulpan elektrodit ovat likaisia tai niiden välinen etäisyys ei ole oikea	- Tarkista (ks. 6.6)
	- Sytytystulpan kansi laitettu virheellisesti	- Tarkista, että kansi on asetettu oikein (katso 5.1.4)
	- Ilmansuodatin tukossa	- Tarkista ja puhdista (ks. 6.5)
	- Kiihdyttimen ohjain asennossa «CHOKE»	- Vie ohjain asentoon «FAST»
	- Vaikea kaasutus	- Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen
	- Vaikea käynnistys	- Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen
c) Tehon häviäminen työskentelyn aikana	- Ilmansuodatin tukossa	- Tarkista ja puhdista (ks. 6.5)
	- Vaikea kaasutus	- Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen
	- Nopeudensäädin epätahdissa kaasuttimeen nähden	- Säädä kaapeli (ks. 6.7)

## DONNÉES TECHNIQUES

Essence type sans plomb (verte) .....	90 RON
Capacité du réservoir .....	1,0 litres
Capacité du réservoir (seulement WBE140) .....	0,75 litres
Huile moteur: de 5 à 35 °C .....	SAE 30
de -15 à +35 °C .....	10W-30
Contenu du carter d'huile .....	0,5 litres
Bougie type ou équivalentes .....	RC12YC (Champion)
Bougie type (seulement WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Distance entre les électrodes .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

### 1.1 INDICATIONS POUR LA CONSULTATION

Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes qui contiennent des informations particulièrement importants pour la sécurité ou le fonctionnement sont mis en évidence de façons différentes, selon ce critère:

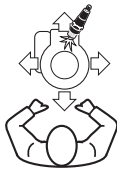
#### REMARQUE *ou bien* IMPORTANT

*Donne des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, dans le but de ne pas endommager le moteur ou de ne pas causer de dommages.*

**ATTENTION!** *Possibilité de lésions à l'utilisateur ou à autrui en cas de non respect des consignes.*

**DANGER!** *Possibilité de lésions graves à l'utilisateur ou à autrui, et danger de mort, en cas de non respect des consignes.*

**REMARQUE** *Toutes les indications "avant", "arrière", "droit" et "gauche" se réfèrent au moteur orienté avec la bougie en avant par rapport à l'observateur.*



La correspondance entre les références contenues dans le texte et les figures respectives (qui se trouvent au dos des pages de couverture) est indiquée par le numéro qui précède le titre du paragraphe.

### 1.2 PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ

Votre moteur doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les précautions d'utilisation ont été placés sur le moteur. Leur signification est donnée ci-dessous.

Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données expressément au chapitre correspondant du présent manuel.



**Attention!** - Lire et suivre les instructions pour l'emploi avant de faire démarrer le moteur.



**Attention!** - Se tenir loin des surfaces chaudes.



**Attention!** - L'essence est inflammable. Laisser refroidir le moteur pendant au moins 2 minutes avant de faire le plein.



**Attention!** - Les moteurs émettent du monoxyde de carbone. NE PAS faire démarrer dans un espace fermé.

## 2. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

(À observer avec soin)

### A) FORMATION

- 1) Lire attentivement les instructions données dans le présent manuel et les instructions de la machine sur laquelle ce moteur est monté. Apprendre à arrêter le moteur rapidement.
- 2) Ne jamais permettre d'utiliser le moteur à des personnes non familières avec les instructions.
- 3) Ne jamais utiliser le moteur si des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux, se trouvent à proximité.
- 4) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur

*est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.*

### B) PRÉPARATIONS

- 1) Ne pas porter de vêtements larges, lacets, bijoux ou autres objets qui pourraient rester accrochés; nouer les cheveux longs et rester à bonne distance de sécurité pendant le démarrage.
- 2) Éteindre le moteur et le laisser refroidir avant d'enlever le bouchon du réservoir.
- 3) ATTENTION: DANGER! L'essence est hautement inflammable:
  - conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet;
  - faire le plein à l'aide d'un entonnoir, à l'extérieur



## 4. CE QU'IL FAUT SAVOIR

Le moteur est un appareillage dont les performances, le bon fonctionnement et la durée sont conditionnés par de nombreux facteurs, des facteurs externes et d'autres qui sont étroitement liés à la qualité des produits et à la régularité de l'entretien.

Nous donnons ci-après des informations supplémentaires qui vous permettront d'utiliser votre moteur en toute connaissance.

### 4.1 CONDITIONS LIÉES À L'ENVIRONNEMENT

Le fonctionnement d'un moteur à combustion interne à quatre temps est influencé par :

#### a) Température:

- Quand on opère à basses températures, on peut avoir des difficultés à faire démarrer le moteur à froid.
- Quand on opère à des températures très élevées, il est possible qu'on ait des difficultés à faire démarrer le moteur à chaud, dues à l'évaporation du carburant qui se trouve dans la cuve du carburateur ou dans la pompe.
- Il faut en tout cas adapter le type d'huile aux températures ambiantes d'utilisation.

#### b) Altitude:

- La puissance maximum d'un moteur à combustion interne diminue progressivement au fur et à mesure que l'altitude au-dessus du niveau de la mer augmente.
- Par conséquent si l'altitude augmente considérablement, il faut réduire le chargement sur la machine en évitant d'effectuer des travaux particulièrement lourds.

### 4.2 CARBURANT

La bonne qualité du carburant est fondamentale pour un fonctionnement correct du moteur.

Le carburant doit respecter les prescriptions suivantes :

- a) Utiliser de l'essence propre, fraîche et sans plomb présentant un minimum de 90 octanes;
- b) Ne pas utiliser de carburant ayant un pourcentage d'éthanol supérieur à 10%;
- c) Ne pas ajouter d'huile;
- d) Pour protéger le système de carburation de la formation de dépôts résineux, ajouter un stabilisateur de carburant.

L'utilisation de carburants non autorisés endommage les pièces du moteur et est exclue du bénéfice de la garantie

### 4.3 HUILE

Utiliser toujours des huiles de bonne qualité, en choisissant leur degré en fonction de la température d'utilisation.

- a) N'utiliser que de l'huile détergente classée SF-SG.
- b) Choisir le degré de viscosité SAE en observant le tableau suivant:

- de 5 à 35 °C	= SAE 30
- de -15 à +35 °C	= 10W-30 (Multigrade)

- c) Utiliser de l'huile multigrade pendant les périodes chaudes peut entraîner une augmentation de la consommation, par conséquent il faudra vérifier le niveau plus fréquemment.
- d) Ne pas mélanger des huiles de marques et de caractéristiques différentes.
- e) Utiliser de l'huile SAE 30 quand la température est inférieure à +5°C peut provoquer des dommages au moteur à cause d'une mauvaise lubrification.
- f) Ne pas remplir au-delà du niveau «MAX» (voir 5.1.1); un remplissage excessif peut provoquer:
  - fumées à l'échappement;
  - encrassement de la bougie ou du filtre de l'air, provoquant des difficultés au démarrage.

### 4.4 FILTRE DE L'AIR

L'efficacité du filtre de l'air est fondamentale pour éviter que des débris, de la saleté ou de la poussière ne soient aspirés par le moteur, ce qui en réduirait les performances et la longévité.

- a) Maintenir l'élément filtrant propre de tous débris et saleté et toujours en parfait état d'efficacité (voir 6.5).
- b) Si nécessaire, remplacer l'élément filtrant en utilisant une pièce de rechange originale ; des éléments filtres non compatibles peuvent compromettre l'efficacité et la longévité du moteur.
- c) Ne jamais faire démarrer le moteur sans que l'élément filtrant soit correctement monté.

### 4.5 BOUGIE

Les bougies pour moteurs à combustion interne ne sont pas toutes les mêmes! (voir «Données techniques»).

- a) N'utiliser que des bougies du type indiqué, ayant le juste degré thermique.
- b) Faire attention à la longueur du filetage; un filetage trop long abîme irréparablement le moteur.
- c) Contrôler que les électrodes sont propres et que la distance entre elles est correcte (voir 6.6).

## 5. MODE D'EMPLOI

### 5.1 AVANT CHAQUE EMPLOI

Chaque fois qu'on doit utiliser le moteur il convient d'exécuter une série de contrôles destinés à garantir le bon fonctionnement.

#### 5.1.1 Contrôle du niveau d'huile

Pour le type d'huile à utiliser, respecter les indications données dans le chapitre spécifique.

- Placer la machine de niveau.
- Nettoyer la zone autour du bouchon de remplissage.
- Dévisser le bouchon (1), nettoyer l'extrémité de la jauge de niveau (2) et l'introduire, comme illustré, sans visser.
- Extraire le bouchon avec la jauge, et contrôler le niveau d'huile, qui doit être compris entre les deux crans «MIN» et «MAX».
- Si nécessaire, remplir avec de l'huile du même type, jusqu'à ce qu'on atteigne le niveau «MAX», en ayant soin de ne pas verser de l'huile en dehors du trou de remplissage.
- Revisser à fond le bouchon (1) et nettoyer toute trace éventuelle d'huile versée.

#### 5.1.2 Contrôle du filtre de l'air

L'efficacité du filtre de l'air est une condition indispensable pour que le moteur fonctionne correctement; ne pas faire démarrer le moteur si l'élément filtrant manque, s'il est cassé ou pas suffisamment imbibé d'huile.

- Nettoyer la zone autour du couvercle (1) du filtre.
- Enlever le couvercle (1) en décrochant les languettes (2).
- Contrôler que l'élément filtrant est en bon état (3): il doit se présenter intact, propre et parfaitement efficace; en cas contraire, il faut pourvoir à nettoyer l'élément filtrant ou bien à le remplacer (voir 6.5).
- Remonter le couvercle (1).

#### 5.1.3 Approvisionnement en carburant

##### IMPORTANT

*Ne pas verser de l'essence sur les parties en plastique du moteur ou de la machine pour éviter de les abîmer et nettoyer immédiatement toute trace d'essence éventuellement versée. La garantie ne couvre pas les dommages aux parties en plastique causés par de l'essence.*

Les caractéristiques du carburant sont indiquées au chapitre "Données techniques".

Il faut faire le plein quand le moteur est froid.

- Placer la machine de niveau.
- Nettoyer la zone autour du bouchon de remplissage (1).
- Dévisser le bouchon (1).
- En utilisant un entonnoir propre (2), mettre du carburant, sans dépasser le bord inférieur interne (3) du goulot, en ayant soin de ne provoquer aucune perte d'essence.
- Remettre le bouchon (1) en le serrant à fond, et nettoyer toute trace éventuelle d'essence versée.

#### 5.1.4 Capuchon de bougie

Connecter solidement le capuchon (1) du fil à la bougie (2), en vérifiant qu'il n'y ait aucune trace de débris ou de saleté à l'intérieur du capuchon ni sur la partie terminale de la bougie.

### 5.2 DÉMARRAGE DU MOTEUR (à froid)

Le démarrage du moteur doit toujours se faire après avoir déconnecté tous les outillages et les dispositifs accessoires (si prévus sur la machine), et avec la commande d'avancement (si prévue) en position de "point mort".

- Préparer les commandes de la machine comme il est indiqué dans le manuel d'instructions de la machine.
- **Moteurs avec accélérateur:**  
Mettre le levier de l'accélérateur (1) en position «CHOKE»;  
ou alors  
• **Moteurs sans accélérateur:**  
Presser le poussoir du dispositif d'amorçage «PRIMER» (2) 3 fois pour faciliter la mise en fonctionnement du carburateur.
- **Démarrateur manuel**
- a) Saisir la poignée (3) du câble de démarrage, et tirer lentement jusqu'à ce qu'on sente une certaine résistance, puis donner un coup décisif au câble de démarrage.
- b) Quand le moteur est lancé, relâcher le câble.

##### REMARQUE

*Si le moteur ne démarre pas tout de suite, répéter la procédure.*

#### • Démarrateur électrique (s'il est prévu)

- Actionner la clé de démarrage (4) comme indiqué sur le manuel d'instructions de la machine

Après quelques secondes, faire passer graduellement le levier de l'accélérateur (1) de la position «CHOKE» à la position «FAST» ou «SLOW».

**REMARQUE**

*Si le moteur démarre mais ne reste pas en marche, répéter toute les procédures décrites ci-dessus, avec le levier de l'accélérateur dans la position «FAST».*

**5.3 DÉMARRAGE DU MOTEUR (à chaud)**

Suivre la procédure qui est indiquée pour le démarrage à froid, avec la seule variante du point b), de la façon suivante:

- b) • **Moteurs avec accélérateur:**  
Mettre le levier de l'accélérateur (1) en position «FAST»;  
ou alors
- **Moteurs sans accélérateur:**  
NE PAS ACTIONNER le poussoir du dispositif d'amorçage «PRIMER» (2).

**5.4 UTILISATION DU MOTEUR PENDANT LE TRAVAIL**

Pour optimiser le rendement, pendant le travail, il est nécessaire d'utiliser le moteur au maximum de tours, en mettant le levier de l'accélérateur dans la position «FAST».

**⚠ ATTENTION!**

*Tenir les mains loin du silencieux d'échappement et des zones autour de l'échappement, qui peuvent atteindre des températures élevées. Quand le moteur est en marche, ne pas s'approcher de la partie supérieure du moteur avec des vêtements qui volent (cravates, foulards, etc.) ni des cheveux longs.*

**IMPORTANT**

*Pour ne pas nuire au bon fonctionnement du moteur, ne pas travailler sur des pentes de plus de 20°.*

**5.5 ARRÊT DU MOTEUR**

- **Pendant le travail:**
  - a) Mettre l'accélérateur (1) (si prévu) en position «SLOW».
  - b) Arrêter le moteur, comme indiqué dans le manuel d'instructions de la machine.
- **En outre, lorsque le travail est terminé:**
  - c) Quand le moteur est froid, débrancher le capuchon (2) de la bougie.
  - d) Enlever toute trace de débris ou de saleté du moteur et en particulier de la zone du silencieux d'échappement, pour réduire les risques d'incendie.

**5.6 NETTOYAGE ET REMISAGE**

- a) Ne pas utiliser de jets d'eau ni de lances à pression pour le nettoyage des parties externes du moteur.
- b) Utiliser de préférence un pistolet à air comprimé (6 bars max), en empêchant aux débris, à la saleté ou à la poussière de pénétrer dans les parties internes.
- c) Entreposer la machine (et le moteur) dans un endroit sec, à l'abri des intempéries et suffisamment aéré.

**5.7 INACTIVITÉ PROLONGÉE**

Au cas où l'on prévoit une période d'inutilisation du moteur de plus de 30 jours, il faut prendre quelques précautions pour faciliter la prochaine remise en service.

- a) Faire démarrer le moteur et le tenir allumé jusqu'à ce qu'il s'arrête, de façon à consommer tout le carburant resté dans le réservoir et dans le carburateur, pour éviter la formation de dépôts à l'intérieur.

- **En outre, à la fin de la saison:**

- b) Exécuter toutes les opérations prévues dans le "Programme d'Entretien" (voir 6.2).
- c) Tirer lentement sur le câble de démarrage, jusqu'à ce qu'on sente une certaine résistance, due à la fermeture des deux soupapes pour protéger les pièces internes du moteur contre la poussière et la corrosion.

## 6. ENTRETIEN

### 6.1 RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ

**⚠ ATTENTION!** *Débrancher le capuchon de bougie et consulter le livret d'instructions avant toute intervention de nettoyage, d'entretien ou de réparation. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains. N'effectuer aucune intervention d'entretien ou de réparation si l'on n'a pas les outillages et les connaissances techniques nécessaires.*

**IMPORTANT** *Ne jamais répandre les huiles usées, l'essence ou tout autre produit susceptible de polluer l'environnement.*

**IMPORTANT** *En cas de nécessité (si prévu dans le Manuel d'instructions de la machine) il est possible de coucher le moteur mais seulement sur le flanc droit ou en soulevant sa partie antérieure, en faisant bien attention à ne provoquer aucune fuite d'huile ni d'essence.*

### 6.2 PROGRAMME D'ENTRETIEN

Suivre le programme d'entretien indiqué sur le tableau, en respectant l'échéance qui se présente la première.

Opération	Avant chaque emploi			
	Après les 5 premières heures	Toutes les 25 heures ou à la fin de la saison	Toutes les 50 heures ou à la fin de la saison	
Contrôle du niveau d'huile (voir 5.1.1)	✓	–	–	–
Remplacement de l'huile <sup>1)</sup> (voir 6.3)	–	✓	–	✓
Contrôle nettoyage du silencieux et du moteur	✓	–	–	–
Contrôle du filtre de l'air <sup>2)</sup> (voir 6.5)	✓	–	–	–
Nettoyage et/ou remplacement du filtre de l'air (voir 6.5)	–	–	✓	–
Contrôle de la bougie (voir 6.6)	–	–	✓	–
Remplacement de la bougie (voir 6.6)	–	–	–	✓

- <sup>1)</sup> Remplacer l'huile toutes les 25 heures si le moteur travaille à pleine charge ou sous des températures élevées.
- <sup>2)</sup> Nettoyer le filtre de l'air plus fréquemment si la machine travaille dans des zones poussiéreuses.

### 6.3 REMPLACEMENT DE L'HUILE

Pour le type d'huile à utiliser, respecter les indications données dans le chapitre spécifique.

**⚠ ATTENTION!** *Exécuter la vidange de l'huile avec le moteur chaud, en faisant attention à ne pas toucher les parties chaudes du moteur ni l'huile vidangée.*

- a) Placer la machine de niveau.
- b) Vérifier que le réservoir du carburant n'est pas plein, et que le bouchon est bien fermé.
- c) Nettoyer la zone autour du bouchon de remplissage (1).
- d) Dévisser le bouchon (1).
- e) Prédisposer un conteneur adéquat (2) pour recueillir l'huile.
- f) Coucher la machine sur le flanc droit de façon à faire sortir l'huile par le trou de remplissage (3).
- g) Remettre la machine de niveau, remplir avec de l'huile neuve (voir 5.1.1).
- h) Contrôler sur la jauge (4) que le niveau de l'huile arrive au cran «MAX».
- j) Refermer le bouchon et nettoyer toute éventuelle trace d'huile versée.

### 6.4 NETTOYAGE DU SILENCIEUX ET DU MOTEUR

Il faut exécuter le nettoyage du silencieux quand le moteur est froid.

- a) Ôter du silencieux (1) et de sa protection (2) toutes traces de débris ou de saleté ou tout ce qui serait susceptible de provoquer un incendie, en employant de préférence une brosse ou de l'air comprimé.
- b) Nettoyer les ailettes du cylindre et de la tête (3) pour faciliter le refroidissement et pour éviter au moteur de surchauffer.
- c) Passer sur les parties en plastique une éponge (4) imbibée d'eau ou de détergent.

### 6.5 CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU FILTRE DE L'AIR

Il faut toujours maintenir l'élément filtrant bien propre, et le remplacer s'il est cassé ou endommagé.

- a) Nettoyer la zone autour du couvercle (1) du filtre.
- b) Enlever le couvercle (1) en décrochant les languettes (2).
- c) Enlever l'élément filtrant (3 ou bien 3a).
- d) Fermer le conduit d'aspiration (5) avec un chiffon, pour éviter que de la saleté puisse y entrer.
- e) Exécuter l'entretien de l'élément filtrant comme indiqué ci-dessous pour les différents types de filtres.
- f) Nettoyer l'intérieur du logement (4) du filtre de toute poussière, débris ou saleté, en faisant bien attention à ne pas les envoyer dans le conduit d'aspiration (5).
- g) Placer l'élément filtrant (3 - 3a) dans son logement et refermer le couvercle (1).

#### • Élément filtrant en éponge (3)

Il faut maintenir l'élément filtrant bien propre et imbibé d'huile, et le remplacer s'il est cassé, coupé ou si des parties sont émiettées.

**IMPORTANT** *Ne pas utiliser de l'air comprimé pour nettoyer l'élément filtrant.*

- Laver l'élément filtrant en éponge avec de l'eau et du détergent, et l'essuyer avec un chiffon propre.
- Imprégner l'élément filtrant avec 2 cuillers d'huile moteur propre, et l'essorer plusieurs fois pour répandre l'huile uniformément.
- Enlever l'huile éventuellement en excès avec un chiffon propre.

Dans le cas de remplacement de l'élément filtrant, il faut effectuer le graissage du nouveau filtre comme décrit ci-dessus.

#### • Élément filtrant à cartouche (3a)

- Souffler du côté intérieur avec de l'air comprimé, pour enlever la poussière et les débris.

### 6.6 CONTRÔLE ET ENTRETIEN DE LA BOUGIE

- a) Démonter la bougie (1) avec une clé à douille (2).
- b) Nettoyer les électrodes (3) avec une brosse métallique en enlevant les éventuels dépôts carbonneux.
- c) Contrôler avec une jauge d'épaisseur (4) la distance correcte entre les électrodes (0,6 - 0,8 mm).
- d) Remonter la bougie (1) et serrer à fond avec une clé à douille (2).

Remplacer la bougie si les électrodes sont brûlées ou si la porcelaine se présente cassée ou fêlée.

**⚠ ATTENTION!** *Danger d'incendie ! Ne pas effectuer les contrôles de l'équipement d'allumage si la bougie n'est pas vissée dans son siège.*

### IMPORTANT

*N'employer que des bougies du type indiqué (voir «Données techniques»).*

### 6.7 RÉGLAGE DU CÂBLE DE L'ACCÉLÉRATEUR (si prévu)

Au cas où le moteur n'atteint pas le maximum de tours avec le levier de l'accélérateur dans la position «FAST», il est possible que cela soit dû à un déphasage entre le levier de l'accélérateur et le levier du régulateur de vitesse.

Pour rétablir la phase correcte:

- a) Arrêter le moteur, enlever le capuchon de la bougie et attendre que le moteur se soit refroidi suffisamment.
- b) Desserrer la vis (1) de la borne (2) de façon que la gaine (3) du câble soit libre de glisser.
- c) Mettre le levier de commande de l'accélérateur en position «CHOKE».
- d) Pousser le levier (4) du régulateur de vitesse en avant à fond et, en le maintenant arrêté dans cette position, bloquer la gaine (3) du câble tout en serrant la vis (1) de la borne (2).

## 7. PROBLÈMES ET REMÈDES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
a) Difficulté de démarrage	- Manque d'essence	- Contrôler et remplir (voir 5.1.3)
	- Essence vieille ou dépôts dans le réservoir	- Vider le réservoir et mettre de l'essence fraîche
	- Procédure de démarrage pas correcte	- Exécuter correctement le démarrage (voir 5.2)
	- Bougie débranchée	- Contrôler que le capuchon est bien chaussé sur la bougie (voir 5.1.4)
	- Bougie mouillée ou électrodes de la bougie sales ou à une distance inadéquate l'une de l'autre.	- Contrôler (voir 6.6)
	- Filtre de l'air bouché	- Contrôler et nettoyer (voir 6.5)
	- Huile inadéquate pour la saison	- Remplacer avec de l'huile adéquate (voir 6.3)
	- Évaporation du carburant dans le carburateur (vapor lock) à cause d'une température trop élevée	- Attendre quelques minutes puis retenter le démarrage (voir 5.3)
	- Problèmes de carburation	- Contacter un Centre SAV
	- Problèmes d'allumage	- Contacter un Centre SAV
b) Fonctionnement irrégulier	- Électrodes de la bougie sales ou à une distance inadéquate l'une de l'autre	- Contrôler (voir 6.6)
	- Capuchon de la bougie mal inséré	- Contrôler que le capuchon est stablement inséré sur la bougie (voir 5.1.4)
	- Filtre de l'air bouché	- Contrôler et nettoyer (voir 6.5)
	- Commande de l'accélérateur en position «CHOKE».	- Mettre la commande en position «FAST».
	- Problèmes de carburation	- Contacter un Centre SAV
	- Problèmes d'allumage	- Contacter un Centre SAV
c) Perte de puissance pendant le travail	- Filtre de l'air bouché	- Contrôler et nettoyer (voir 6.5)
	- Problèmes de carburation	- Contacter un Centre SAV
	- Régulateur de vitesse déphasé par rapport à l'accélérateur	- Régler le câble (voir 6.7)

## TEHNIČKI PODACI

Tip benzina bezolovni (zeleni) .....	90 RON
Kapacitet spremnika .....	1,0 litara
Kapacitet spremnika (samo WBE140) .....	0,75 litara
Motorno ulje: od 5 do 35 °C .....	SAE 30
od -15 do +35 °C .....	10W-30
Volumen kartera .....	0,5 litara
Tip svjeće ili ekvivalentna .....	RC12YC (Champion)
Tip svjeće (samo WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Rastojanje između elektroda .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. OPĆE INFORMACIJE

### 1.1 UPUTE ZA KONZULTIRANJE PRIRUČNIKA

U tekstu priručnika, pojedina poglavlja koja sadrže informacije od posebne važnosti, a u svrhu sigurnosti i funkcionalnosti, su označena na razne načine a po slijedećem kriteriju:

#### NAPOMENA

ili

#### VAŽNO

Daje detalje ili druge elemente u vezi sa već prethodno naznačenim, u svrhu izbjegavanja oštećenja motora ili uzrokovanja štete.

#### ⚠ POZOR!

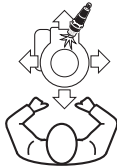
**Mogućnost nanošenja ozlijeđena sebi ili drugim osobama u slučaju nepoštivanja pravila.**

#### ⚠ OPASNOST!

**Mogućnost nanošenja teških ozlijeđena sebi ili drugim osobama, sa smrtnom opasnošću u slučaju nepoštivanja pravila.**

#### NAPOMENA

Sve naznake "prednje", "stražnje", "desno" i "lijevo" se odnose na motor sa svjećicom prema naprijed u odnosu na promatrača.



Suglasnost između oznaka u tekstu i odgovarajućih slika (koje se nalaze na dvije unutarnje strane omota) je data brojem koji prethodi naslovu poglavlja.

### 1.2 SIGURNOSNI SIMBOLI

Vašu motor morate oprezno koristiti. Stoga su na motoru postavljene slikovne oznake koje Vas podsjećaju na osnovne mjere predostrožnosti. Njihovo značenje je objašnjeno u nastavku.

Preporučujemo Vam svakako da pažljivo pročitate pravila za sigurnost o kojima govori posebno poglavlje ove knjižice.



**POZOR!** - Prije pokretanja motora pročitate i slijedite upute za uporabu.



**POZOR!** - Držati se na rastojanju od vrućih ploha.



**POZOR!** - Benzin je zapaljiv. Prije punjenja, ostavite da se motor ohladi barem 2 minute.



**POZOR!** - Motori ispuštaju ugljični monoksid. NEMOJTE pokretati u zatvorenom prostoru.

## 2. OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

(Kojih se treba brižljivo pridržavati)

### A) OBUKA

- 1) Pažljivo pročitate upute koje sadrži ovaj priručnik, kao i upute stroja na kojem je ovaj motor montiran. Naučite brzo zaustavljati motor.
- 2) Nikada ne dopustiti da motor koriste osobe koje nemaju neophodno iskustvo sa uputama.
- 3) Nikada ne koristiti motor ako se u blizini nalaze osobe, osobito ako su to djeca, ili životinje;
- 4) Treba uvijek imati na umu da je djelatnik

**ili korisnik odgovoran za nezgode i nepredviđene događaje koji se mogu dogoditi drugim osobama ili njihovoj svojini.**

### B) POČETNE RADNJE

- 1) Ne nositi široku odjeću, lančiće, nakit ili druge predmete koji bi mogli ostati upetljani; skupiti dugačku kosu i stojati na sigurnosnom rastojanju tijekom pokretanja.
- 2) Isključiti motor i ostaviti da se ohladi prije skidanja čepa spremnika.
- 3) OPREZ! OPASNOST! Benzin je visoko zapaljiva tvar  
– čuvati gorivo u odgovarajućim spremnicima;



## 4. ŠTO JE NEOPHODNO ZNATI

Motor je uređaj čiji su rezultati, regularnost u radu i duljina trajanja uvjetovani mnogim faktorima, ponekim spoljnjim i drugim usko povezanim sa kakvoćom korištenih proizvoda i redovitošću održavanja.

Ovdje u nastavku su date određene dodatne informacije koje omogućuju još ispravnije korišćenje Vašega motora.

### 4.1 UVJETI OKOLIŠA

Funkcioniranje jednoga četvorotaktnoga motora sa unutarnjim sagorijevanjem je uvjetovano:

#### a) Temperaturom:

- Pri radu na niskim temperaturama moguće su poteškoće pri paljenju hladnoga motora
- Pri radu na vrlo visokim temperaturama moguće su poteškoće pri paljenju hladnoga motora koje su uzrokovane isparenjima goriva u posudu karburatora ili pumpe.
- U svakom slučaju je potrebno prilagoditi tip ulja temperaturama na kojima se uređaj koristi.

#### b) Visina:

- Maksimalni učinak motora sa unutarnjim sagorijevanjem progresivno opada sa povišenjem nadmorske visine.
- Stoga, kod znatnog povećanja nadmorske visine treba smanjiti opterećenje stroja izbjegavajući vrlo teške radove.

### 4.2 GORIVO

Dobra kvaliteta goriva temelj je pravilnog rada motora.

Gorivo treba udovoljavati sljedećim zahtjevima:

- Koristite čisti, svježi, bezolovni benzin s minimalnim brojem oktana 90;
- Nemojte koristiti gorivo s postotkom etanola većim od 10%;
- Nemojte dodavati ulje;
- Kako biste sustav rasplinjavanja zaštitili od stvaranja smolnih naslaga, dodajte stabilizator goriva.

Korišćenje nedozvoljenih goriva izaziva oštećenje komponenata motora i nije uključeno u jamstvo.

### 4.3 ULJE

Koristiti uvijek ulje dobre kakvoće, birajući gradaciju u funkciji temeprature korištenja.

- Koristiti samo deterdžentsko ulje klasificirano SF-SG.
- Birati stupanj viskoziteta SAE na osnovu slijedeće tabele:
  - od 5 do 35 °C = SAE 30
  - od -15 do +35 °C = 10W-30 (Multigradno)

- Korišćenje multigradnog ulja može uzrokovati više trošenja u vrućim periodima, te je stoga neophodno učestalije kontrolirati razinu ulja.
- Ne miješati ulja različitih marki i karakteristika.
- Korišćenje ulja SAE 30 pri temperaturama nižim od +5 °C može uzrokovati štete na motoru zbog neadekvatnog podmazivanja.
- Ne ulijevati ulje iznad razine «MAX» (vidjeti 5.1.1); prekoračenje razine može uzrokovati:
  - dimljenje iz ispušne cijevi;
  - začepljenje svjećice ili filtera za zrak sa posljedicma teškoća pri paljenju.

### 4.4 FILTER ZRAKA

Usisavanje trunki trave i sitne prašine u motor smanjilo njegov radni učinak i vijek trajanja, stoga je djelotvornost filtera zraka odlučujuća.

- Uložak filtera treba čistiti od trunki i prljavštine te uvijek održavati u besprijekornom radnom stanju (vidi 6.5).
- Ukoliko je potrebna zamjena, koristite originalne filtrirne elemente; naime, nekompatibilni filtrirni elementi mogu narušiti učinkovitost i vijek trajanja motora.
- Filtrirni element mora biti pravilno montiran prije pokretanja motora.

### 4.5 SVJEĆICA

Nisu sve svjećice za motore sa unutarnjim sagorijevanjem iste! (vidjeti "Tehnički podaci").

- Koristiti samo svjećice naznačenog tipa, koje imaju točnu temičku gradaciju
- Obratiti pažnju na duljinu navoja; ako je navoj dulji motor se može nepopravljivo pokvariti.
- Kontrolirati čistoću i ispravno rastojanje između elektroda (vidjeti 6.6).

## 5. UPUTE ZA UPORABU

### 5.1 PRIJE SVAKOG KORIŠTENJA

Prije svakog korištenja motora dobro je izvršiti jednu seriju kontrola da bi osigurali ispravno funkcioniranje.

#### 5.1.1 Kontrola razine ulja

Za tip ulja koje treba koristiti pridržavati se uputa date u specifičnom poglavlju.

- a) Postaviti uređaj na ravnu plohu
- b) Očistiti zonu oko čepa za punjenje
- c) Odviti čep (1), očistiti krajeve pokazivača razine ulja (2) i umetnuti ga, kako je prikazano, i nemojte ga zavrtati.
- d) Izvući čep sa pokazivačem i prokontrolirati razinu ulja koja mora biti između dvije crte «MIN» i «MAX».
- e) Uliti, ako je neophodno, isti tip ulja dok ne dosegne razinu «MAX», obraćajući pažnju da se ulje ne proljeva izvan otvora za punjenje.
- f) Ponovo zavrtiti do kraja čep (1) i očistiti sve tragove eventualno prisutoga ulja.

#### 5.1.2 Kontrola filtera za zrak

Učinkovitost filtera za zrak je presudni uvjet za ispravno funkcioniranje motora; ne paliti motor ako filterski element nedostaje, ako je slomljen ili ako nije dovoljno natopljen uljem.

- a) Očistiti zonu oko poklopca (1) filtera.
- b) Skinite poklopac (1) otkačivši jezičke (2).
- c) Provjerite u kakvom je stanju uložak filtera (3): mora biti cjelovit, čist i savršeno djelotvoran; u suprotnom, pobrinite se za njegovo održavanje ili zamjenu (vidi 6.5).
- d) Ponovo montirati poklopac (1).

#### 5.1.3 Punjenje goriva

##### VAŽNO

*Postupak pricvršćivanja kotace treba izvršiti na sljedeći način: Pricvrstite kotace u jednom od otvora predviđenih za različite visine košenja, stisnuvši do kraja osovinu (1) pomoću ključa iz opreme (2).*

Karakteristike goriva su date u poglavlju "Tehnički podaci".

Punjenje se mora obaviti sa hladnim motorom.

- a) Postaviti uređaj na ravnu plohu.
- b) Očistiti zonu oko čepa za punjenje (1).
- c) Odviti čep (1).
- d) Pomoću čistog lijevka (2) ulijte gorivo, tako da ne prijeđete donji unutrašnji rub (3) otvora i pazite da vam se ne benzin ne proljeva.
- e) Umetnuti čep (1), zavijčati ga do kraja i očistiti sve eventualne tragove benzina koji se prosuo.

#### 5.1.4 Kapica svjeće

Čvrsto spojite kapicu (1) kabela na svjećicu (2), provjerivši da u unutrašnjosti same kapice te na završetku svjećice nema trunke ili prljavštine.

### 5.2 POKRETANJE MOTORA (hladnog)

Pokretanje motora obavezno obavljajte kad su dva oprema i dodatne sprave isključene (ako postoje na stroju), s ručicom za kretanje (ako postoji) u položaju "praznog hoda".

- a) Namjestite upravljačke ručice stroja kako je naznačeno u uputama za uporabu samog stroja.
- b) • **Motori s gasom:**  
dovijetite ručicu gasa (1) u položaj «CHOKE»; ili  
• **Motori bez gasom:**  
pritisnite 3 puta dugme naprave za pumpanje «PRIMER» (2), kako biste pospješili proces u rasplinjaču.
- **Ručno paljenje**
- a) Uхватite dršku užeta za paljenje (3) i polagano vucite sve dok ne osjetite određeni otpor, a zatim uže odlučno povucite.
- b) Kada se motor upali, otpustite uže.

#### NAPOMENA

*Ako se motor ne upali odmah, ponovite postupak.*

#### • Električno paljenje (ako je predviđeno)

- a) Zaokrenite ključ za paljenje (4) prema uputama navedenim u priručniku stroja.

Nakon nekoliko sekundi, ručicu gasa (1) postepeno pomaknite iz položaja «CHOKE» u položaj «FAST» ili «SLOW».

**NAPOMENA**

*Ako se motor pokrene, ali ne ostane upaljen, ponovite prethodno opisane postupke s ručicom gasa u položaju «FAST».*

**5.3 PALJENJE MOTORA (vrućeg)**

Slijedite isti postupak naveden za pokretanje na hladno, s izmjenom jedino u točki b) kako slijedi:

- b) • **Motori s gasom:**  
dovidjetite ručicu gasa (1) u položaj «FAST»;  
iii
- **Motori bez gasom:**  
NEMOJTE AKTIVIRATI dugme naprave za pumpanje «PRIMER» (2).

**5.4 KORIŠTENJE MOTORA TIJEKOM RADA**

Tijekom rada, optimalne uvjete korištenja postiže se maksimalnim brojem okretaja motora, stavljajući ručicu gasa u položaj «FAST».

**! POZOR!**

*Držati ruke daleko od prigušivača ispušnih plinova i od bliskih zona koje mogu dostići veoma visoke temperature. Sa upaljenim motorom nemojte se približavati gornjem dijelu motora u odjeći koja leprša (kravate, marame i sl.) ili kosom.*

**VAŽNO**

*Ne raditi na kosinama čiji nagib prelazi 20° da se na bi dovelo u pitanje korektno funkcioniranje motora.*

**5.5 ZAUSTAVLJANJE MOTORA****• Za vrijeme rada:**

- a) Pomaknite ručicu gasa (1) (ako postoji) u položaj «SLOW».
- b) Zaustavite motor kako je naznačeno u uputama za uporabu stroja.

**• Pored toga, na kraju rada:**

- c) Kad se motor ohladi, odvojite kapicu (2) svjećice.
- d) Odstranite sve tragove trunki ili prljavštine s motora, a posebno u predjelu prigušivača ispuha, kako bi smanjili opasnost od požara.

**5.6 ČISTOĆA I ODLAGANJE**

- a) Ne koristiti vodene mlazove i uređaje pod pritiskom za čišćenje spoljnih dijelova motora.
- b) Poželjno je koristiti pištolj s komprimiranim zrakom (maks. 6 bara), izbjegavajući da trunka,

prljavština ili sitna prašina dospiju u unutrašnjost.

- c) Odložiti stroj (i motor) u suhu prostoriju, zaštićenu od vremenskih nepogoda i sa dovoljnom ventilacijom.

**5.7 DUGA NEAKTIVNOST**

Ako predviđate nekoristiti motor u razdoblju duljem od 30 dana, trebate poduzeti nekoliko mjera predostrožnosti kako biste poboljšali njegovo buduće stavljanje u rad.

- a) Pokrenite motor i pustite ga da radi sve dok se ne zaustavi, tako da potroši svo gorivo preostalo u spremniku i u rasplinjaču te spriječi stvaranje naslaga u njihovoj unutrašnjosti.

**• Pored toga, na kraju sezone:**

- b) Izvršite sve radnje predviđene u "Program održavanja" (vidi 6.2).
- c) Polako povucite uže za pokretanje sve dok ne osjetite određeni otpor do kojeg dolazi uslijed zatvaranja obaju ventila, čime se unutarnji dijelovi motora štite od prašine i hrđanja.

## 6. ODRŽAVANJE

### 6.1 SIGURNOSNA UPOZORENJA

**⚠ POZOR!** *Skinuti kapicu svjeće i pročitati upute prije bilo kojeg zahvata vezanog za čišćenje održavanje ili popravljivanje stroja. Obučiti adekvatnu odjeću i rukavice za rad u svim situacijama koje su rizične za ruke. Ne obavljati radne održavanja ili popravke ako se ne posjeduju alati i neophodna tehnička znanja.*

**VAŽNO** *Ne bacati u okoliš staro ulje, benzin ili bilo koji drugi proizvod koji zagađuje.*

**VAŽNO** *U slučaju potrebe (ako je to predviđeno u Uputama za uporabu stroja), možete pokrenuti motor jedino na desnu bočnu stranu ili podići prednju stranu, pazite da ne dođe do izlivanja ulja ili benzina.*

### 6.2 PROGRAM ODRŽAVANJA

Pratite program za održavanje naznačen u tabeli, poštujući rok koji je prvi na spisku.

Operacija	Prije svakog korištenja	Poslije prvih 5 sati	Svakih 25 sati ili na kraju sezone	Svakih 50 sati ili na kraju sezone
Kontrola razine ulja (vidjeti 5.1.1)	✓	–	–	–
Zamjena ulja <sup>1)</sup> (vidjeti 6.3)	–	✓	–	✓
Provjera očišćenosti prigušivača i motora	✓	–	–	–
Kontrola filtera za zrak <sup>2)</sup> (vidjeti 6.5)	✓	–	–	–
Čišćenje i/ili zamjena filtera za zrak (vidjeti 6.5)	–	–	✓	–
Kontrola svjeće (vidjeti 6.6)	–	–	✓	–
Izmjena svjeće (vidjeti 6.6)	–	–	–	✓

- <sup>1)</sup> Zamijeniti ulje svakih 25 sati ako motor radi pod punim opterećenjem ili na visokim temperaturama.
- <sup>2)</sup> Čistiti češće filter za zrak ako stroj radi u prašnjavim zonama.

### 6.3 ZAMJENA ULJA

Za tip ulja koje treba koristiti pridržavati se uputa datih u specifičnom poglavlju.

**⚠ POZOR!** *Obaviti pražnjenje ulja kada je motor vruć, obračujući pažnju da se ne dodiruju vrući dijelovi motora ili odstranjenog ulja.*

- a) Postaviti uređaj na ravnu plohu.
- b) Provjeriti da spremnik za gorivo nije do vrha napunjen i da je čep dobro zatvoren.
- c) Očistiti zonu oko čepa za punjenje (1).
- d) Odviti čep (1).
- e) Spremiti adekvatnu posudu (2) za skupljanje ulja.
- f) Položiti stroj na desni bok tako da se ulje izlije izvan otvora za punjenje (3).
- g) Ispraviti uređaj i nasuti novo ulje (vidjeti 5.1.1)
- h) Prokontrolirati razinu ulja pokazivačem (4) tako da dosegne crtu «MAX».
- j) Zatvoriti čep i očistiti sve tragove eventualno prisutoga ulja.

### 6.4 ČIŠĆENJE PRIGUŠIVAČA I MOTORA

Čišćenje prigušivača mora biti obavljeno kada je motor hladan.

- a) S prigušivača (1) i njegovog štitnika (2) uklonite sve trunke, prljavštine ili bilo čega drugoga što bi moglo izazvati požar, služeći se po mogućnosti četkom ili komprimiranim zrakom.
- b) Očistiti rebra cilindra i glave (3) da bi pospješili hlađenje i izbjegli pregrijavanje motora.
- c) Obrisati plastične dijelove spužvom (4) natopljenom vodom i deterdžentom.

### 6.5 PROVJERA I ODRŽAVANJE FILTERA ZA ZRAK

Uložak filtera treba uvijek održavati čistim, a zamijeniti ga ako se razbije ili ošteti.

- a) Očistite predio oko poklopca (1) filtera.
- b) Skinite poklopac (1) otkaçivši jezičke (2).
- c) Izvadite uložak filtera (3 ili 3a).
- d) Krpom zatvorite dovod zraka (5) kako bi spriječili ulazak nečistoće.
- e) Obavite postupak održavanja filtrirnog elementa prema niže navedenim uputama za različite tipove.
- f) Očistite unutrašnjost sjedišta (4) filtera od prašine, trunki ili prljavštine, pazeći pritom da oni ne dospiju u usisnu cijev (5).
- g) Postavite filtrirni element (3 - 3a) u njegovo sjedište, a zatim zatvorite poklopac (1).

#### • Filtrirni element od spužve (3)

Filtrirni element treba održavati vrlo čistim natopljenim uljem, a u slučaju puknuća, reza ili mrvljenja, potrebno ga je zamijeniti.

#### VAŽNO

*Ne koristite stlačeni zrak za čišćenje filtrirnog elementa.*

- Filtrirni element od spužve operite u vodi i deterđentu i osušite sa čistom krpicom.
- Natopite filtrirni element s 2 žlice čistog ulja za motor, a zatim ga nekoliko puta iscijedite, kako bi se ulje ravnomjerno rasprostranilo.
- Filtrirni element od spužve operite u vodi i deterđentu i osušite sa čistom krpicom.

Prilikom zamjene filtrirnog elementa, novi filter potrebno je nauljiti prema prethodno navedenoj uputi.

#### • Filtar s uloškom (3a)

- Propušite komprimiranim zrakom iz unutrašnjosti da bi odstranili prašinu i trunke.

### 6.6 KONTROLA I ODRŽAVANJE SVJEĆICE

- a) Skinuti svjeću (1) koristeći cjevasti ključ (2).
- b) Očistiti elektrode (3) uz pomoć metalne četke tako da se odstrane eventualne ugljikove naslage.
- c) Prokontrolirati metrom (4) ispravnu razdaljinu između elektroda (0,6 - 0,8 mm).
- d) Ponovo montirati svjeću (1) i zaviti je do kraja uz pomoć cjevastog ključa (2).

Izmjeniti svjeću ako je elektroda izgorjela ili ako je primjećeno da je porcelan polomljen ili naprsnut.

#### ⚠ POZOR!

**Opasnost od požara! Ne vršiti kontrole uređaja za paljenje ako svjeća nije montirana u svoje ležište.**

#### VAŽNO

*Koristiti samo svjeće tipa koji je naznačen (vidjeti "Tehnički podaci").*

### 6.7 REGULIRANJE KABLA ZA BRZINU (ako postoji)

Kada motor ne postiže maksimalni broj okretaja sa polugom za komandu brzine u položaju «FAST» moguće je da je to uzrokovano nesuglasnošću između poluge za ubrzanje i poluge za reguliranje brzine.

Da bi usaglasili korektno djelovanje:

- a) Zaustaviti motor, skinuti kapicu svjeće i sačekati da se motor dovoljno ohladi.
- b) Olabaviti vijak (1) kleme (2) tako da zaštitna ovojnica (3) kabla bude slobodan da se pomjera.
- c) Postaviti polugu komande brzine u poziciju «CHOKE».
- d) Gurnuti naprijed do krajnje točke polugu (4) regulatora brzine i, držeći je nepokretnu u ovoj poziciji, blokirati ovojnicu kabla (3) pritežući vijak (1) kleme (2).

## 7. PROBLEMI I RJEŠENJA

SMETNJA	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
a) Teškoće pri paljenju	– Nedostatak benzina	– Kontrolirati i napuniti (vidjeti 5.1.3)
	– Stari benzin ili naslage u spremniku	– Isprazniti spremnik i uliti svjež benzin
	– Nepravilan postupak pokretanja	– Obavite ispravno pokretanje (vidi 5.2)
	– Svjećica nije povezana	– Kontrolirati da je kapica dobro navučena na svjećicu (vidjeti 5.1.4)
	– Svjećica je vlažna ili elektrode svjećice su prljave ili neodgovarajuća udaljenost	– Kontrolirati (vidjeti 6.6)
	– Filter za zrak zapušten	– Kontrolirati i očistiti (vidjeti 6.5)
	– Ulje ne odgovara sezoni	– Zamjeniti sa adekvatnim uljem (vidjeti 6.3)
	– Isparenja goriva u karburatoru (vapor lock) zbog visokih vanjskih temperatura	– Sačekati nekoliko minuta potom nanovo pokušati paljenje (vidjeti 5.3)
	– Problemi sa sagorijevanjem	– Obratite se Ovlaštenom Servisnom Centru
	– Problemi sa paljenjem	– Obratite se Ovlaštenom Servisnom Centru
b) Neispravno funkcioniranje	– Elektrode svjećice prljave ili razmak nije adekvatan	– Kontrolirati (vidjeti 6.6)
	– Kapica svjećice je loše namještena	– Provjerite je li kapica čvrsto namještena (vidi 5.1.4)
	– Filter za zrak zapušten	– Kontrolirati i očistiti (vidjeti 6.5)
	– Poluga brzine je u položaju «CHOKE»	– Vratite polugu u položaj «FAST»
	– Problemi sa sagorijevanjem	– Obratite se Ovlaštenom Servisnom Centru
	– Problemi sa paljenjem	– Obratite se Ovlaštenom Servisnom Centru
c) Gubitak snage tijekom rada	– Filter za zrak zapušten	– Kontrolirati i očistiti (vidjeti 6.5)
	– Problemi sa sagorijevanjem	– Obratite se Ovlaštenom Servisnom Centru
	– Regulator brzine neusaglašen sa komandom za brzinu	– Regulirati kabel (vidjeti 6.7)

## MŰSZAKI ADATOK

Benzin típus ólommentes (zöld) .....	90 RON
Tank kapacitás .....	1,0 liter
Tank kapacitás (csak WBE140) .....	0,75 liter
Motorolaj: 5 és 35 °C között .....	SAE 30
-15 és +35 °C között .....	10W-30
Olajteknő .....	0,5 liter
Gyertya típus vagy ezzel egyenértékű .....	RC12YC (Champion)
Gyertya típus (csak WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Elektródok közötti távolság .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

### 1.1 ÚTMUTATÁSOK A HASZNÁLATHOZ

A használati utasítás szövegében a biztonságra vagy a működésre vonatkozó, különleges fontosságú információkat tartalmazó bekezdések különböző módon kerültek kiemelésre az alábbi kritériumok szerint:

#### MEGJEGYZÉS

vagy

#### FONTOS

*Az előző részekben feltüntetettekre vonatkozó pontosságokat vagy egyéb információt tartalmaz a célből, hogy segítsen elkerülni a motor megrongálódását vagy egyéb károk okozását.*

#### ⚠ FIGYELEM!

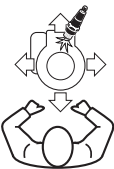
*Be nem tartás esetén személyes, vagy másoknak okozott sérülések veszélye.*

#### ⚠ VESZÉLY!

*Személyes vagy másoknak okozható súlyos illetve életveszélyes balesetek kockázata a szabályok be nem tartása esetén.*

#### MEGJEGYZÉS

*Minden "elülső", "hátsó", "jobb" és "bal" útmutatás a kezelőhöz képest a gyertyával előre néző motorra vonatkozik.*



A szövegben található hivatkozási számokat és a (borítólapon két belső oldalán lévő) vonatkozó ábrák közötti megegyezést a bekezdés címét megelőző szám képezi.

### 1.2 BIZTONSÁGI PIKTOGRAMOK

Használja elővigyázatosan a motorját. Ennek érdekében a motoron elhelyezett piktogramok figyelmeztetik Önt a balesetmegelőző utasítások betartására. Az alábbiakban megtalálja a címkéken található ábrák magyarázatait.

Ezen kívül felhívjuk figyelmét a biztonsági rendeletek pontos át tanulmányozására és annak betartására, amiket ezen könyvecske megfelelő pontjaiban soroltunk fel.



**Figyelem!** - Olvassa el és kövesse a használati utasítást mielőtt a motort elindítaná.



**Figyelem!** - Tartson megfelelő távolságot a meleg felületektől.



**Figyelem!** - A benzin gyúlékony. Hagyja kihűlni a motort legalább 2 percre, mielőtt az utántöltést végezné.



**Figyelem!** - A motorok szén-monoxidot bocsátanak ki. NE indítsa el zárt helyiségben.

## 2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

(Kérjük szigorúan betartani)

### A) ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

- 1) Olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasításban feltüntetett útmutatásokat, valamint a gép használati utasítását, melyre ez a motort fel van szerelve. Tanulja meg a motor gyors leállítását.
- 2) Tilos olyan személyekre bízni a motor használatát, akik nem ismerik a kezelésére vonatkozó útmutatásokat.
- 3) Soha ne használja a motort más személyek, főleg gyermekek jelenlétében, illetve állatok közelében.
- 4) Tartsa szem előtt, hogy a gép kezelője felelős a

*más személyeken bekövetkező balesetekért, vagy pedig azok tulajdonában keletkező károkért.*

### B) MUNKAVÉGZÉS ELŐTTI MŰVELETEK

- 1) Ne hordjon bő ruhákat, fűzőket, ékszereket vagy egyéb más olyan tárgyakat, melyek összegabalyodhatnak. Ha hosszú haja van, kösse össze és indítás közben maradjon biztonsági távolságra.
- 2) Kapcsolja ki a motort és hagyja kihűlni mielőtt levenné a tanksapkát.
- 3) FIGYELEM: VESZÉLY! A benzin tűzveszélyes.
  - benzint csak az arra a célra készült tartályban tároljon.
  - üzemanyagot csak egy tölcser segítségével töltsön és csakis a szabadban, továbbá amikor ezt a műveletet végzi illetve amikor a benzinnel



## 4. MIT CÉLSZERŰ TUDNI

A motor egy olyan szerkezet, melynek a teljesítménye, működése és élettartama több tényezőtől is függ. Ezek közül néhány külső tényező, míg mások szorosan összefügghetnek a felhasznált alapanyagok minőségével, illetve a karbantartás rendszerességével.

Az alábbiakban feltüntetünk néhány kiegészítő információt, melyek lehetővé teszik a motor ésszerűbb használatát.

### 4.1 KÖRNYEZETI VISZONYOK

Egy endoterm négyütemes motor működését befolyásolja a:

#### a) Hőmérséklet:

- Alacsony hőmérsékleten történő használatnál a hideg indításkor nehézségek léphetnek fel.
- Nagyon magas hőmérséklet esetén nehézkes lehet a meleg motorral indítás, mely a karburátor tartályban vagy a szivattyúban lévő üzemanyag párolgásnak tudható be.
- Minden esetre a használati hőmérsékletnek megfelelő típusú olajat kell használni.

#### b) Tengerszint feletti magasság:

- Egy endoterm motor maximális teljesítménye a tengerszint feletti magasság növekedésével fokozatosan csökken.
- A tengerszint feletti magasság jelentős növekedésével a gép terhelését csökkenteni kell, kerülve a különösen nehéz munkák végzését.

### 4.2 ÜZEMANYAG

Az üzemanyag jó minősége alapvető fontosságú a motor megfelelő működéséhez.

Az üzemanyag feleljen meg az alábbi követelményeknek:

- a) Minimum 90 oktánszámú, tiszta, friss és ólommentes benzint használjon;
- b) Ne használjon 10%-ot meghaladó etanoltartalmú üzemanyagot;
- c) Ne adjon olajat az üzemanyaghoz;
- d) A gyantalerakódás megelőzése és a porlasztó rendszer védelme érdekében adjon az üzemanyaghoz stabilizátort.

A nem megengedett üzemanyagok használata károsítja a motor részeit, és a jótállás érvényét veszti.

### 4.3 OLAJ

Használjon mindig jó minőségű olajat, melynek fokát a felhasználási hőmérséklettől függően választja meg.

- a) Csak SF-SG minőségű detergens olajat használjon.
- b) A SAE viszkozitást az alábbi táblázat alapján válassza meg:
  - 5 és 35 °C között = SAE 30
  - 15 és +35 °C között = 10W-30 (Többfokos)

- c) A többfokos olaj használata a meleg időszakokban nagyobb mértékű fogyasztást von maga után, ezért az olaj szintjét gyakrabban kell ellenőrizni.
- d) Ne keverjen össze különböző márkával és jellemzőkkel rendelkező olajakat.
- e) SAE 30 olaj használata +5°C-os hőmérséklet alatt kárt okozhat a motorban a nem megfelelő olajozás miatt.
- f) Ne töltse túl «MAX» szintjelzést (lásd 5.1.1); mivel a túl magas töltési szint kipufogáskor:
  - füstösséget idézhet elő;
  - illetve a gyertya vagy a légszűrő bepiszkolódását, mely következképpen indítási nehézségekhez vezethet.

### 4.4 LEVEGŐSZŰRŐ

A légszűrő hatékonysága meghatározó a tekintetben, hogy a hulladékot, szennyeződést és a finom port ne szívja be a motor, és emiatt ne csökkenjen teljesítménye és élettartama.

- a) Tartsa a szűrőelemet hulladékoktól és szennyeződésektől mentesen, és mindig tökéletes állapotban (lásd 6.5.).
- b) Amennyiben szükséges eredeti cserealkatrésszel helyettesítse a szűrőelemet. A nem kompatibilis szűrőelemek veszélyeztethetik a motor hatékonyságát és élettartamát.
- c) Soha ne indítsa be a motort helyesen felszerelt szűrőelem nélkül.

### 4.5 GYERTYA

Az endoterm motorokhoz való gyerták nem egyformák! (lásd „Műszaki adatok”).

- a) Csak a feltüntetett típusú gyertyákat használja, mivel ezek rendelkeznek a megfelelő hőfokozattal.
- b) Ügyeljen a menet hosszára, mivel a szükségesnél hosszabb menet helyrehozhatatlan kárt okozhat a motorban.
- c) Ellenőrizze a gyertya tisztaságát és az elektródok közötti megfelelő távolságot (lásd 6.6).

## 5. HASZNÁLATI SZABÁLYOK

### 5.1 MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT

A motor minden egyes használata előtt ajánlatos néhány ellenőrzést elvégezni a megfelelő működés biztosítása érdekében.

#### 5.1.1 Az olajsint ellenőrzése

A használandó olaj típusához az erre vonatkozó fejezetben feltüntetett útmutatásokat kövesse.

- Helyezze el a gépet vízszintes.
- Tisztítsa meg a töltőzár körüli felületet.
- Csavarja le a töltőzár (1), tisztítsa meg a szintjelző rúd (2) végét és helyezze vissza a feltüntetettek szerint úgy, hogy nem csavarja vissza.
- Távolítsa el a töltőzárát a rúddal és ellenőrizze az olaj szintjét, melynek a «MIN» és «MAX» jelzés között kell lennie.
- Ha szükséges, töltsön hozzá előzőleg használt típusú olajat egészen a «MAX» szint eléréséig, ügyelve arra, hogy ne öntse az olajat a töltőnyíláson kívülre.
- Csavarja vissza teljesen a töltőzár (1) és tisztítsa meg a felületet az esetlegesen kifolyt olajtól.

#### 5.1.2 A légszűrő ellenőrzése

A légszűrő megfelelő működése elengedhetetlen feltétele a motor helyes működésének. Ne indítsa el a motort, ha a szűrő nincs felhelyezve, elszakadt, vagy nincs megfelelően átítva olajjal.

- Tisztítsa meg a szűrő fedele (1) körül lévő felületet.
- Távolítsa el a fedelet (1) a nyelvek kioldásával (2).
- Ellenőrizze a szűrőelem (3) állapotát, melynek épnek, tisztának és tökéletesen hatékonynak kell lennie. Ellenkező esetben gondoskodjon karbantartásáról, vagy cseréjéről (lásd 6.5).
- Helyezze vissza a fedelet (1).

#### 5.1.3 Üzemanyag utántöltés

##### FONTOS

*Kerülje, hogy a motor vagy a gép műanyag részeire benzin kerüljön, mely károsíthatja ezeket a részeket, illetve ha esetleg mégis benzin került rájuk, azonnal tisztítsa le. A garancia nem érvényes a műanyag részekben benzin által okozott sérülésekre.*

Az üzemanyag jellemzői a „Műszaki adatok” fejezetben kerültek feltüntetésre.

Az üzemanyag utántöltést hideg motor mellett kell végezni.

- Helyezze a gépet vízszintes helyzetbe.
- Tisztítsa meg a tanksapka (1) körüli felületet.
- Csavarja le a tanksapkát (1).
- Egy tiszta tölcser (2) segítségével öntse az üzemanyagot ügyelve arra, hogy ne lépje túl a töltőnyak belső alsó szélét (3) illetve, hogy ne szívárogijon kívülre benzin.
- Helyezze vissza a tanksapkát (1), csavarja teljesen vissza és az esetlegesen kicsepegett benzint gondosan tisztítsa le.

#### 5.1.4 Gyertyapipa

Csatlakoztassa megfelelően a gyertyakábel (2) pipáját (1) ügyelve arra, hogy ne legyenek hulladék, vagy szennyeződés nyomok a sipka belsejében, illetve a gyertya végén.

### 5.2 MOTOR INDÍTÁSA (hidegindítás)

A motor indítását minden berendezés és tartozék egy-egy (ha van a gépen) kioldott állapota mellett, és menet vezérlő (ha van) "üres" állapota mellett kell végezni.

- Állítsa be a gép vezérlőt a gép használati utasításában feltüntetetteknek megfelelően.
- **Gázkaros motorok:**  
Vigye a gázkart (1) «CHOKE» állásba; vagy  
• **Gázkaros nélkül motorok:**  
Nyomja be az indítóegység «PRIMER» gombját (2) háromszor a karburátor gyújtás elősegítéséhez

#### • Kézi indítás

- Fogja meg az indítózinór fogantyúját (3), és lassan húzza, amíg ellenállásra nem talál. Ekkor határozottan rántsa meg az indítózinórt.
- Miután a motor beindult, engedje el a zsinórt.

### MEGJEGYZÉS

*Ha a motor nem indul be azonnal, ismételje meg az eljárást.*

#### • Elektromos indítás (ha van)

- Fordítsa el az indítókulcsot (4) a gép használati utasításában megadottak szerint

Néhány másodperc elteltével tegye fokozatosan a gázkart (1) «CHOKE» állásból «FAST» vagy «SLOW» állásba.

**MEGJEGYZÉS**

*Ha a motor beindul, de utána leáll, ismétlje meg a fent leírt eljárást «FAST» állásban levő gázkarral.*

**5.3 A MOTOR INDÍTÁSA (melegen)**

Végezze el a hidegindításnál leírt műveletet a b) pontban megjelölt módosítással, az alábbiak szerint:

**b) Gázkaros motorok:**

Vigye a gázkart (1) «FAST» állásba»;  
vagy

**• Gázkaros nélkül motorok:**

NE NYOMJA BE az indítóegység «PRIMER» gombját (2).

**5.4 A MOTOR HASZNÁLATA MUNKA KÖZBEN**

A munkavégzés közbeni optimális használati állapotot a motor maximális fordulatszámán érheti el a gázkarral «FAST» állása mellett.

**FIGYELEM!**

*Tartsa a kezét távol a kipufogócsőtől és a környező felületektől, mivel ezek magas hőmérsékletet érhetnek el. Ügyeljen arra, hogy működő motor mellett ne érjen közel lebegő ruhával (nyakkendővel, kendővel, stb.) vagy hajával a motor felső részéhez.*

**FONTOS**

*Ne használja a fűnyírót 20 °C-ot meghaladó lejtős felületen, hogy ezzel ne kockáztassa a motor helyes működését.*

**5.5 MOTOR LEÁLLÍTÁS****• Az üzem alatt:**

- Tegye a gázkart (1) (ha van) «SLOW» állásba.
- A motort a gép használati utasításában feltüntetetteknek megfelelően állítsa le.

**• Ezenfelül, amikor befejezte a munkát:**

- Hideg motor mellett vegye le a gyújtógyertya sipháját (2).
- A tűzveszély csökkentése céljából távolítsa el minden hulladék vagy szennyeződés nyomot a motorról, és különösen a hangtompító környékéről.

**5.6 TISZTÍTÁS ÉS ELTÉTEL**

- Ne használjon vízsugarat vagy nyomás alatt lévő fecskendőt a motor külső részeinek tisztítására.
- Lehetőleg sűrített levegős (max. 6 bar) pisztolyt használjon és kerülje, hogy hulladékok, szennyező-

dések és por a belső részekbe kerülhessen.

- A gépet (és a motort) száraz, az időjárás viszonyosságaitól védett és megfelelően szellőző helyen tárolja.

**5.7 HOSSZABB IDŐRE TÖRTÉNŐ HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS**

Ha 30 napnál hosszabb ideig nem használja a motort, néhány óvintézkedés megtétele szükséges, mellyel elősegíti a későbbi működésbe helyezést.

- Indítsa be a motort és tartsa üzemben, amíg le nem áll, és el nem fogyasztja a tartályban és a karburátorban megmaradt üzemanyagot, ezzel megelőzhető, hogy belső lerakódások keletkezzenek.

**• Továbbá az idény végén:**

- Végezze el a "Karbantartási program" előírt összes műveletet (lásd a 6.2. pontot).
- Húzza meg lassan az indítózsínort, míg nem érez ellenállást, melyet a motor belsejét a portól és korróziótól védő két szelep záródása okoz.

## 6. KARBANTARTÁS

### 6.1 BIZTONSÁGI TANÁCSOK

**FIGYELEM!** *A gyertyapipát távolítsa el a gyertyáról és olvassa el a kezelési útmutatót minden tisztítási, karbantartási és javítási munka végzése előtt. Használjon megfelelő ruhát és munkakesztyűt valamennyi a kéz biztonsága szempontjából veszélyes munkaművelet esetén. Ne végezzen karbantartási vagy javítási munkát, ha nem rendelkezik az ehhez szükséges szerszámokkal és műszaki ismeretekkel.*

#### FONTOS

Ne szennyezze környezetét fáradt olajjal, benzinnel és bármilyen más környezet-szennyező termékkel.

#### FONTOS

Szükség esetén (ha a gép használati utasításában feltüntetésre kerül) a motort csakis a jobb oldalára lehet dönteni, vagy az elülső oldalát felemelni ügyelve arra, hogy ezzel ne okozzon olaj vagy benzin kiszivárgást.

### 6.2 KARBANTARTÁSI PROGRAM

Kövesse a táblázatban feltüntetett karbantartási programot ügyelve arra, hogy az első karbantartási dátumot is betartsa.

Művelet	Minden használat előtt	Az első 5 órát követően	Minden 25 órát követően vagy idény végén	Minden 50 órát követően vagy idény végén
Olajszint ellenőrzés (lásd 5.1.1)	✓	–	–	–
Olajcsere <sup>1)</sup> (lásd 6.3)	–	✓	–	✓
Hangtompító és motor tisztítás	✓	–	–	–
Légszűrő ellenőrzés <sup>2)</sup> (lásd 6.5)	✓	–	–	–
A légszűrő cseréje és/vagy tisztítása (lásd 6.5)	–	–	✓	–
Gyertya ellenőrzés (lásd 6.6)	–	–	✓	–
Gyertya csere (lásd 6.6)	–	–	–	✓

- 1) Az olajat minden 25 üzemelési órát követően cserélje le, ha a motor maximális teljesítménnyel vagy magas hőmérsékleten működik.
- 2) A légszűrőt gyakrabban tisztítsa, ha a géppel poros helyen dolgozik.

### 6.3 OLAJCSERE

A használandó olaj típusához az erre vonatkozó fejezetben feltüntetett útmutatásokat kövesse.

**FIGYELEM!** *Az olaj leeresztését meleg motor mellett végezze ügyelve arra, hogy ne érien a motor meleg részeihez vagy a leeresztett olajhoz.*

- Helyezze vízszintes helyzetbe a gépet.
- Győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály ne legyen teli, és hogy a töltőzár megfelelően legyen rögzítve.
- Tisztítsa meg a töltőzár (1) körüli felületet.
- Csavarja le a töltőzárát (1).
- Készítsen elő egy megfelelő tartóedényt (2) a leeresztett olaj számára.
- Döntse a gépet a jobb oldalára oly módon, hogy az olaj a töltőnyíláson (3) keresztül távozni tudjon.
- Helyezze újra vízszintes helyzetbe a gépet és töltsse meg tiszta olajjal (lásd 5.1.1).
- Ellenőrizze a szintjelző rúddal (4), hogy az olajsztint elérje a «MAX» szintet.
- Zárja vissza a töltőzárát és tisztítsa le az esetlegesen kifolyt olaj nyomait.

### 6.4 A KIPUFOGÓCSÓ ÉS A MOTOR TISZTÍTÁSA

A kipufogócsó tisztítását hideg motor mellett kell végezni.

- Távolítson el a hangtompítóról (1) és annak védőrészéről (2) minden olyan hulladékot, hulladék nyomot, szennyeződést, vagy bármi mást, ami tűzkiütést idézhet elő, és ehhez lehetőleg egy kékét, vagy sürtített levegőt használjon
- Tisztítsa meg a henger és a hengerfej (3) lapátait, mivel így elősegítheti a motor hűlését és elkerülheti annak túlmelegedését.
- A műanyag részeket tisztítószeres vízbe mártott szivaccsal (4) törölje át.

### 6.5 A LÉGSZÜRŐ ELLENŐRZÉSE ÉS KARBANTARTÁSA

A szűrőelemet mindig tisztán kell tartani, és ha törött vagy sérült, ki kell cserélni.

- a) Tisztítsa meg a szűrő fedőjét (1) körülvevő területet.
- b) Távolítsa el a fedelet (1) a nyelvecskék (2) kioldásával.
- c) Távolítsa el a szűrőelemet (3 vagy 3a).
- d) Tömje be egy ruhával a szívócsövet (5) így elkerülheti, hogy szennyeződés kerüljön bele.
- e) Végezze el a szűrőelem karbantartását, az eltérő típusokra a következőkben megadottak szerint.
- f) Tisztítsa meg a szűrő helyét (4) portól, hulladékoktól, vagy szennyeződéstől ügyelve arra, hogy azok ne kerülhessenek a szívóvezetékbe (5).
- g) Helyezze vissza a szűrőelemet (3 - 3a) a helyére, és zárja vissza a fedőt (1).

#### • Szivacs szűrőelem (3)

A szűrőelemet tisztán és olajjal átitatva kell tartani, ha tönkremegy, valami elvágta vagy egyes részei morzsálódnak, ki kell cserélni.

#### FONTOS

*Ne használjon sűrített levegőt a szűrőelem tisztításához!*

- A szivacs szűrőelemet mossa meg tisztítószeres vízben, és törölje meg egy tiszta ruhával.
- 2 kanál tiszta motorolajjal itassa át a szűrőelemet, majd többször csavarja ki, hogy az olajt egyenletesen elossza.
- Távolítsa el az esetleges felesleges olajt egy tiszta ruhával.

A szűrőelem cseréje esetén az új szűrőt a fent leírt módon olajozni kell.

#### • Papír szűrőelem (3a)

- A belső rész felől sűrített levegővel fújassa ki a port és a hulladékokat.

## 6.6 A GYERTYA ELLENŐRZÉSE ÉS KARBANTARTÁSA

- a) Távolítsa el a gyertyát (1) egy csőkulcs (2) segítségével.
- b) Tisztítsa meg az elektródokat (3) egy fém kefe segítségével ügyelve arra, hogy az esetleges szenes lerakódásokat is eltávolítsa.
- c) Ellenőrizze egy vastagságmérővel (4) az elektródok közötti megfelelő távolságot (0,6 - 0,8 mm).
- d) Helyezze vissza a gyertyát (1) és rögzítse megfelelően egy csőkulccsal (2).

Cserélje ki a gyertyát ha az elektródok kiégtek vagy ha a porcelán eltörött vagy megrepedt.



#### FIGYELEM!

**Tűzveszély! Ne végezzen ellenőrzéseket az indítószervezeten, ha a gyertya nincs a helyére csavarva.**

#### FONTOS

*Csak a vonatkozó fejezet alatt feltüntetett típusú gyertyákat használjon (lásd „Műszaki adatok”).*

## 6.7 A GÁZKAR KÁBEL SZABÁLYOZÁSA (ha tartozéka)

Amennyiben a motor nem éri el a maximális fordulatszámot a gázkar «FAST» fokozatán, előfordulhat, hogy ez a gázkar és a sebességszabályozó kar közötti fáziseltolódásnak tudható be.

A helyes fázis beállítása:

- a) Állítsa le a motort, vegye le a gyertyapipát és várja meg, hogy a motor megfelelően lehűljön.
- b) Lazítsa ki a szorítókapocs (2) csavarát (1) oly módon, hogy a kábelköpeny (3) szabadon tudjon mozogni.
- c) Helyezze a gázkart a «CHOKE» fokozatra.
- d) Nyomja előre teljesen a sebességszabályozó kart (4) és ebben a helyzetben tartva rögzítse a kábelköpenyt (3) a szorítókapocs (2) csavarának (1) meghúzásával.

## 7. PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

POBLÉMA	VALÓSÍNŰ OK	MEGOLDÁS
a) Indítási nehézségek	- Nincs benzin a tankban	- Ellenőrizze és végezze el az utántöltést (lásd 5.1.3)
	- Állott benzin vagy lerakódások a tankban	- Üritse ki a tankot és öntsön bele friss benzint
	- Indítási eljárás nem megfelelő	- Végezze megfelelően az indítást (lásd 5.2)
	- A gyertya nincs csatlakoztatva	- Ellenőrizze, hogy a gyertyapipa megfelelően illeszkedjen a gyertyára (lásd 5.1.4)
	- Vizes gyertya, vagy a gyertya elektródjai koszosak, vagy nem megfelelő a köztük lévő távolság	- Ellenőrizze (lásd 6.6)
	- Légszűrő eltömődött	- Ellenőrizze és tisztítsa meg (lásd 6.5)
	- Az évszaknak nem megfelelő olaj	- Az olajat megfelelő típusúval helyettesítse (lásd 6.3)
	- Az üzemanyag karburátorban történő elpárolgása (vapor lock) a magas hőmérséklet miatt	- Várjon néhány percet, majd próbálja újra indítani (lásd 5.3)
	- Karburálási problémák	- Lépjen kapcsolatba egy Márkaszervizzel
	- Indítási problémák	- Lépjen kapcsolatba egy Márkaszervizzel
b) Szabálytalan működés	- A gyertya elektródok koszosak vagy az elektródok távolsága nem megfelelő	- Ellenőrizze (lásd 6.6)
	- A gyertyasipka nincs jól beillesztve	- Ellenőrizze, hogy a gyertyasipka stabilan legyen beillesztve (lásd 5.1.4)
	- Légszűrő eltömődött	- Ellenőrizze és tisztítsa meg (lásd 6.5)
	- Gázvezérlés «CHOKE» állásban van	- Helyezze a vezérlőt «FAST» állásba
	- Karburálási problémák	- Lépjen kapcsolatba egy Márkaszervizzel
	- Indítási problémák	- Lépjen kapcsolatba egy Márkaszervizzel
c) Teljesítményvesztés működés közben	- Légszűrő eltömődött	- Ellenőrizze és tisztítsa meg (lásd 6.5)
	- Karburálási problémák	- Lépjen kapcsolatba egy Márkaszervizzel
	- Sebességszabályozó fáziseltolódása a gázkarhoz képest	- Állítson a kábelen (lásd 6.7)

## TECHNINIAI DUOMENYS

Benzino tipas be švino (žalias) .....	90 RON
Bako pajėgumas .....	1,0 litrai
Bako pajėgumas (tik WBE140) .....	0,75 litrai
Variklio alyva: nuo 5 iki 35 °C .....	SAE 30
nuo -15 iki +35 °C .....	10W-30
Rezervuaro talpa .....	0,5 litrai
Žvakės tipas arba ekvivalentinis .....	RC12YC (Champion)
Žvakės tipas (tik WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Atstumas tarp elektrodų .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. BENDRA INFORMACIJA

### 1.1 INDIKACIJOS KONSULTAVIMUI

Vadovėlio tekste, kai kurie paragrafai yra ypač svarbūs, saugumui ar veiksmingumui, jie pažymėti skirtingais būdais, pagal šį kriterijų:

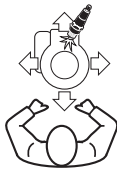
#### PASTABA arba SVARBU

*Pateikiami patikslinimai arba kiti duomenys, susiję su tuo, kas jau buvo nurodyta, kad nebūtų pakenkta varikliui ar neatsirastų gedimų.*

**⚠ DĖMESIO!** *Nesilaikydami galite susižaloti patys ar sužaloti kitus.*

**⚠ PAVOJUS!** *Nesilaikydami galite rimtai susižaloti patys ar sužaloti kitus, netgi mirtinai.*

**PASTABA** Visos indikacijos "priekinis", "galinis", "dešinysis" ir "kairysis" yra susiję su varikliu orientuotu su žvake į priekį, atsižvelgiant į sekimo punktą.



Tekste tarpusavyje sutampančios nuorodos ir atitinkami paveikslėliai (pateikti ant dviejų viršelių galinių pusių) yra pateikta nuo prieš tai buvusio numerio paragrafo antraštės.

### 1.2 SAUGUMO PIKTOGRAMOS

Jūsų variklis turi būti naudojamas su atsargumu. Tokiam tikslui ant variklio buvo išdėstytos piktogramos, skirtos jums priminti saugų naudojimą. Reikšmė yra paaiškinta žemiau.

Patariame taipogi atidžiai perskaityti saugumo normas aprašytas tam skirtame šios knygelės straipsnelyje.



**Dėmesio!** - Perskaityti ir sekti naudojimo instrukcijas prieš paleidžiant variklį.



**Dėmesio!** - Laikytis atokiai nuo karštų paviršių.



**Dėmesio!** - Benzinas yra degus. Leisti varikliui ataušti bent 2 minutes prieš vykdanant degalų užpildymą.



**Dėmesio!** - Varikliai skleidžia anglies monoksidą. NEPALEISTI uždaroje patalpoje.

## 2. PAGRINDINĖS SAUGUMO NORMOS

(Kruopščiai atsižvelgti)

### A) MOKYMAS

- 1) Atidžiai perskaityti instrukcijas esančias šiame vadovėlyje ir įrenginio instrukcijas į kurį yra montuotas variklis. Išmokite greitai sustabdyti variklį.
- 2) Neleiskite, kad varikliu naudotųsi žmonės, kaip reikiant nesusipažinę su instrukcijomis.
- 3) Niekada nenaudoti variklio, jeigu artimai randasi vaikai arba gyvūnai.
- 4) Būtina nepamiršti, kad operatorius ar prietaiso naudotojas atsako už avarijas bei žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų turtui.

### B) PASIRUOŠIMAS

- 1) **Nedėvėkite plačių indumentų, raiščių, papuošalų ar kitų objektų, kurie galėtų įspainioti; sukelti ilgus plaukus ir laikytis atokiai užvedimo metu.**
- 2) **Išjungti variklį ir leisti jam ataušti prieš atidarant bako kamštį.**
- 3) **DĖMESIO: PAVOJUS! Benzinas yra labai degus.**
  - laikyti degalus atitinkamose talpyklose;
  - įpilti degalus naudojant piltuvėlį tik atviroje vietoje ir nerūkyti šioje operacijoje ir kiekvieną kartą kai veikiama degalais;
  - degalus papildykite prieš paleisdami variklį jei variklis veikia arba yra įkaitęs nepilkite benzino, ir neatsukinėkite bako kamščio;



## 4. KĄ REIKĖTŲ ŽINOTI

Variklis yra įranga, kurios charakteristikos, veikimo reguliarumas ir trukmė, yra sąlygojami daugeliu faktorių, kai kurie išoriniai ir kiti glaudžiai susiję su produktų kokybe ir priežiūros reguliarumu.

Čia paprastai yra aprašyta kai kuri papildoma informacija, kuri suteikia suprantamą jūsų variklio naudojimą.

### 4.1 APLINKOS SĄLYGOS

Endoterminio variklio veikimas keturiais tempais yra sąlygojamas nuo:

#### a) Temperatūros:

- Veikiant žemose temperatūrose gali pasireikšti sunkumai šaltam paleidimui.
- Veikiant labai aukštose temperatūrose įmanoma sutikti sunkumų karštam paleidimui atsiradusių nuo degalų garavimo karbiuratoriaus vonelėje arba pompoje.
- Bet koku atveju reikia pritaikyti alyvos tipą naudojimo temperatūroms.

#### b) Altitudė:

- Maksimali endoterminio variklio jėga progresyviai sumažėja padidėjus aukščiui virš jūros lygio.
- Žymiai padidinant altitudę, reikia sumažinti įrenginio krūvį išvengiant ypatingai sunkių darbų.

### 4.2 KURAS

Aukšta kuro kokybė yra labai svarbi tinkamam variklio darbui.

Kuras privalo atitikti šiuos reikalavimus:

- a) Naudoti švarų, šviežią, bešvinį, ne mažiau 90 oktanų benziną.
- b) Nenaudoti kuro, kuriame etanolis viršija 10%;
- c) Nereikia primaišyti alyvos;
- d) Siekiant apsaugoti karbiuracijos sistemą nuo dervingų nuosėdų susidarymo, pridėti kuro stabilizatoriaus.

Netinkamo kuro naudojimas pažeidžia variklio sudedamąsias dalis, joms nėra taikomas garantinis aptarnavimas.

### 4.3 ALYVOS

Visada naudoti geros kokybės alyvas, pasirenkant

laipsniškumą pagal naudojimo temperatūrą.

- a) Naudoti tik valomąją alyvą klasifikuotą SF-SG.
- b) Pasirinkti lipnumo laipsnį SAE laikantis žemiau nurodytos lentelės:

– nuo 5 iki 35 °C	= SAE 30
– nuo -15 iki +35 °C	= 10W-30

(Daugialaipsnis)

- c) Daugialaipsnės alyvos naudojimas gali sudaryti didesnę sunaudojamą šiltais periodais, todėl reikia dažniau patikrinti alyvos lygį.
- d) Nemaišyti markiuotų alyvų ar su skirtingomis charakteristikomis.
- e) Alyvos SAE 30 naudojimas su temperatūromis žemesnėmis nei +5°C, dėl netinkamo suteptimo gali sudaryti nuostolių varikliui.
- f) Nepripildyti virš lygio «MAX» (žiūr. 5.1.1); per didelis lygis gali išprovokuoti:
  - dūminimą išmetime;
  - žvakės arba oro filtro nešvarumus su sunkumais paleidimui.

### 4.4 ORO FILTRAS

Oro filtro efektyvumas yra svarbus norint išvengti, kad detritai, purvas arba dulkės būtų išsiurbiami iš variklio, sumažinantys eksploatacines savybes ir trukmę.

- a) Filtravimo elementą išlaikyti laisvą nuo detritų ir purvo, ir visada puikiame efektyvume (žiūr.6.5).
- b) Jeigu būtina, pakeisti filtravimo elementą kitu originaliu elementu; nesutampantys filtravimo elementai gali sukompromituoti efektyvumą ir variklio darbo trukmę.
- c) Niekada nepaleisti variklio be tinkamai sumontuoto filtravimo elemento.

### 4.5 ŽVAKĖ

Endoterminių variklių žvakės ne visos yra vienos! (žiūr. "Techniniai duomenys").

- a) Naudoti tik nurodyto tipo žvakes, su tiksliu terminiu laipsniškumu.
- b) Atkreipti dėmesį į gijos ilgį; per didelio ilgio gija nepataisomai sugadina variklį.
- c) Patikrinti valymą ir taisyklingą atstumą tarp elektrodų (žiūr. 6.6).

## 5. NAUDOJIMO NORMOS

### 5.1 PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ

Prieš kiekvieną variklio naudojimą, būtų gerai atlikti seriją patikrinimų taip užsitikrinant reguliarių veikimą.

#### 5.1.1 Alyvos lygio kontrolė

Dėl alyvos tipo naudojimo, sekti indikacijas aprašytas specifiniame straipsnelyje.

- Lygiai pastatyti įrenginį.
- Nuvalyti zoną aplink užpildymo kamštį.
- Atsukti kamštį (1), nuvalyti lygio matuoklio viršų (2) ir įdėti jį kaip pavaizduota, neprisukant iki dugno.
- Iš naujo išimti kamštį su matuokliu ir patikrinti alyvos lygį, kuris turi būti tarp dviejų žymių «MIN» ir «MAX».
- Užpildyti jeigu reikia, to paties tipo alyva, iki kol bus pasiekiamas lygis «MAX», atsižvelgiant, kad alyva neišsilietų iš užpildymo angos.
- Atgal iki dugno prisukti kamštį (1) ir nuvalyti kiekvieną galimam išsiliejusią alyvos dėmę.

#### 5.1.2 Oro filtro kontrolė

Oro filtro efektyvumas yra nepakeičiamas taisyklingam variklio veikimui; nepaleisti variklio jeigu filtravimo elemento nėra, yra sugadintas arba nepakankamai sumirkytas alyvoje.

- Nuvalyti zoną aplink filtro dangtį (1).
- Nuimti dangtelį (1) atkabinant liežuvelius (2);
- Patikrinti filtravimo elemento būseną (3), turi būti vientisas, švarus ir puikaus efektyvumo; kitokių atveju, pasirūpinti jo priežiūra arba pakeitimu (žiūr. 6.5).
- Atgal sumontuoti dangtį (1).

#### 5.1.3 Degalų užpildymas

##### SVARBU

*Išvengti pilti benzina ant plastmasinių variklio ar įrenginio dalių taip išvengiant jas sugadinti, ir greitai nuvalyti kiekvieną galimam išsiliejusią benzino dėmę. Garantija nepadengia nuostolių plastmasinėms detalėms atsiradusių nuo benzino.*

Degalų charakteristikos yra aprašytos specifiniame straipsnelyje "Techniniai duomenys".

Užpildymas turi būti atliekamas ūaltu varikliu.

- Lygiai pastatyti įrenginį.
- Nuvalyti zoną aplink užpildymo kamštį (1).
- Atsukti kamštį (1).
- Naudojant švarų piltuvėlį (2), užpilti degalų neviršijant vidinio apatinio atvamzdžio krašto (3) taip išvengiant benzino išsiliejimo.
- Atgal uždėti kamštį (1), prisukant iki dugno, ir nuvalyti kiekvieną galimam išsiliejusią benzino dėmę.

#### 5.1.4 Žvakės gaubtuvėlis

Tvirtai sujungti laido gaubtuvėlį (1) prie žvakės (2), užsitikrinant, kad nebūtų detritų arba purvo gaubtuvėlio viduje ir ant žvakės galo.

### 5.2 VARIKLIO UŽVEDIMAS (šaltas)

Variklio paleidimas visada turi įvykti su visa įranga ir prietaisais aksesuarais atlaisvintais (jeigu yra numatyti ant įrenginio) ir judėjimo į priekį komanda (jeigu numatyta) "laisvoje" pozicijoje.

- Iš anksto nuteikti įrenginio komandas, kaip nurodyta to paties įrenginio instrukcijų vadovylyje.
- Varikliai su akceleratoriumi:**  
Nustatyti akceleratoriaus svirtį (1) į poziciją «CHOKE»;  
arba
  - Varikliai be akceleratoriumi:**  
Paspausti užpildymo «PRIMER» mechanizmo mygtuką (2) 3 kartus taip paduodant degalų srovę.

#### • Rankinis paleidimas

- Suimti užvedamojo lyno rankenėlę (3) ir iš lėto traukti kol atsiras tam tikras pasipriešinimas, taigi užtikrintai truktelti užvedamąją lyno rankenėlę.
- Paleistam varikliui, atleisti lyną.

##### PASTABA

*Jeigu variklis iš karto neužsiveda, pakartoti procedūrą.*

#### • Elektrinis paleidimas (jeigu numatyta)

- Veikti užvedimo rakteliu (4) kaip nurodyta įrenginio instrukcijų vadovylyje

Po keleto sekundžių, laipsniškai nukreipti akceleratoriaus svirtelę (1) iš pozicijos «CHOKE» į poziciją «FAST» arba «SLOW».

**PASTABA**

*Jeigu variklis užsiveda, bet neišlieka užvestas, pakartoti visas viršuje aprašytas procedūras su akceleratoriaus svirtelė pozicijoje «FAST».*

**5.3 VARIKLIO UŽVEDIMAS (šiltas)**

Sekti tą pačią procedūrą nurodytą šaltam paleidimui, su vieninteliu pakeitimu punktui b), kaip nurodyta:

**b) • Varikliai su akceleratoriumi:**

Nustatyti akceleratoriaus svirtį (1) į poziciją «FAST»;  
arba

**• Varikliai be akceleratoriumi:**

NEAKTYVINTI užpildymo įtaiso mygtuko «PRIMER» (2).

**5.4 VARIKLIO NAUDOJIMAS DARBO METU**

Geriausia naudojimo sąlyga, darbo metu išgaunama su varikliu maksimaliais apskukimais nukreipiant akceleratoriaus svirtelę į poziciją «FAST».

**⚠ DĖMESIO!**

*Laikyti rankas toli nuo išmetimo duslintuvo ir nuo aplinkinių zonų, kurios galėtų pasiekti aukštas temperatūras. Varikliui veikiant, nepriartinti plevėsuojančių indumentų (kaklaraiščių, šalikų ir t.t.) arba plaukų į viršutinę variklio dalį.*

**SVARBU**

*Nedirbti ant šlaitų didesnių nei 20° taip nesudarant žalos taisyklingam variklio veikimui.*

**5.5 VARIKLIO IŠJUNGIMAS****• Darbo metu:**

- Nustatyti akceleratorių (1) (jeigu numatyta) į poziciją «SLOW»;
- Sustabdyti variklį kaip nurodyta įrenginio instrukcijų vadovėlyje.

**• Taipogi darbo pabaigoje:**

- Atvėsus varikliui, atjungti žvakės (2) gaubtelį.
- Pašalinti kiekvieną detritą ar purvo dėmę nuo variklio ir ypač išmetimo duslintuvo zonoje, taip sumažinant užsidedimo riziką.

**5.6 VALYMAS IR SUDĖJIMAS ATGAL**

- Nenaudoti vandens srovės arba slėginio purkštovo variklio išorės valymui.

- Tinkamiausia naudoti suslėgto oro pistoletą (maksimaliai 6 bar) išvengiant, kad detritai, purvas ar dulkės patektų į vidines dalis.
- Pastatyti įrenginį (ir variklį) į sausą, toli nuo oro sąlygų ir pakankamai ventiliuotą vietą.

**5.7 ILGALAIKIS NENAUDOJIMAS**

Jeigu yra numatomas ilgas variklio nenaudojimo periodas viršijantis 30 dienų, reikia atlikti kai kurias atsargumo priemones taip pagerinant būsimą sugražinimą į darbą.

- Paleisti variklį ir laikyti jį užvestą tokiu būdu, kad būtų sunaudoti visi bakelyje ir karbiuratoriuje likę degalai, tam, kad būtų išvengiamos viduje susiformuojančios nuosėdos.

**• Taipogi sezono pabaigoje:**

- Atlikti operacijas numatytas skyriuje “Priežiūros Programa” (žiūr 6.2).
- Lėtai traukti užvedimo lyną, iki kol bus pajuntamas pasipriešinimas, išgaunamas nuo abiejų vožtuvų užsidarymo apsaugojant vidines variklio detales nuo dulkių ir rūdžių.

## 6. PRIEŽIŪRA

### 6.1 SAUGUMO REKOMENDACIJOS

**⚠ DĖMESIO!** *Nuimti žvakės dangtelį ir paskaityti instrukcijų vadovėli prieš pradėdant bet kokį valymo, priežiūros ar taisymo veiksmą. Naudoti atitinkamus indumentus ir darbinės pirštines bet kokiose rankoms rizikingose situacijose. Neatlikti jokių priežiūros ar taisymo veiksmų, jeigu neturima įrankių ir reikiamų techninių sugebėjimų.*

**SVARBU** *Nesklaidyti aplinkoje likusios alyvos, benzino, ar bet kokie kitokio taršaus produkto.*

**SVARBU** *Reikalingumo atveju (jeigu yra numatyta įrenginio instrukcijų Vadovėlyje) yra įmanoma paversti variklį tik ant dešiniojo šono arba sukelti priekinę pusę, atsargiai, kad neišsilietų alyva arba benzinas.*

### 6.2 PRIEŽIŪROS PROGRAMA

Sekti lentelėje nurodytą priežiūros programą, laikantis galiojimo terminų, kas pasireiškia pirmiausia.

Operacija	Prieš kiekvieną važiavimą			
	Po pirmų 5 valandų	Kas 25 valandas arba sezono pabaigoje	Kas 50 valandas arba sezono pabaigoje	
Alyvos lygio kontrolė (žiūr 5.1.1)	✓	–	–	–
Alyvos pakeitimas <sup>1)</sup> (žiūr 6.3)	–	✓	–	✓
Duslintuvo ir variklio valymo patikrinimas	✓	–	–	–
Oro filtro kontrolė <sup>2)</sup> (žiūr 6.5)	✓	–	–	–
Oro filtro valymas ir/arba pakeitimas (žiūr 6.5)	–	–	✓	–
Žvakės kontrolė (žiūr 6.6)	–	–	✓	–
Žvakės pakeitimas (žiūr 6.6)	–	–	–	✓

- <sup>1)</sup> Alyvos pakeitimas kas 25 valandas jeigu variklis dirba pilnu krūviu arba auštose temperatūrose.
- <sup>2)</sup> Valyti oro filtrą dažniau jeigu įrenginys dirba dulketose vietose.

### 6.3 ALYVOS PAKEITIMAS

Dėl alyvos tipo naudojimo, sekti indikacijas aprašytas specifiniame straipsnyje.

**⚠ DĖMESIO!** *Alyvos pašalinimą atlikti šiltu varikliu, atsargiai neliečiant karštų variklio vietų ar pašalintos alyvos.*

- a) Lygiai pastatyti įrenginį.
- b) Užsitikrinti, kad degalų bakelis nebūtų pilnas ir, kad kamštis būtų gerai uždarytas.
- c) Nuvalyti zoną aplink užpildymo kamštį (1).
- d) Atsukti kamštį (1).
- e) Iš anksto paruošti tinkamą talpyklą (2) alyvai surinkti.
- f) Paguldyti įrenginį ant dešiniojo šono taip, kad iš alyvos užpylimo angos(3) išeitų alyva.
- g) Atgal lygiai pastatyti įrenginį ir užpilti naujos alyvos (žiūr. 5.1.1).
- h) Patikrinti ant lygio matuoklio (4), kad alyva pasiektų žymę «MAX».
- j) Uždaryti kamštį ir nuvalyti kiekvieną galimai išsiliejusią alyvos dėmę.

### 6.4 VARIKLIO IR DUSLINTUVO VALYMAS

Duslintuvo valymas turi būti atliekamas su šaltu varikliu.

- a) Nuimti nuo duslintuvo (1) ir nuo apsaugos (2) kiekvieną detritą, kiekvieną detritų dėmę arba purvą ar visa kita, kas galėtų išprovokuoti užsidegimą, tinkamiausiai naudojant šepetėlį ar suslėgtą orą.
- b) Nuvalyti cilindro ir viršutinės dalies(3) liežuvelius taip palengvinant atvėsinimą ir išvengiant variklio perkaitimo.
- c) Pereiti plastmasines dalis su sudrėkinta vandeni ar valikliu kempine (4).

### 6.5 KONTROLĖ IR ORO FILTRO PRIEŽIŪRA

Filtravimo elementas turi būti visada švarus ir turi būti pakeistas jeigu yra sulūžęs arba sugadintas.

- a) Nuvalyti zoną aplink filtro dangtį (1).

- b) Nuimti dangtelį (1) atkabinant liežuvelius (2).
- c) Nuimti filtravimo elementą (3).
- d) Su skudurėliu uždenkti siurbimo kanalą (5) taip išvengiant purvo patekimo.
- e) Atlikti filtravimo elemento priežiūrą kaip nurodyta žemiau skirtingiems tipams.
- f) Nuvalyti filtro buvimo vietą (4) nuo dulkių, detritų ar purvo, atsargiai nenukreipiant jų į siurbimo kanalą (5).
- g) Įdėti filtravimo elementą (3 - 3a) į jo vietą ir uždaryti dangtį (1).

#### • Kempininis filtravimo elementas (3)

Filtravimo elementas turi būti išlaikomas švarus ir sudrėkintas alyva, ir pakeistas jeigu yra sugadintas arba su išsipešiojusiomis dalimis.

#### SVARBU

*Nenaudoti suslėgto oro filtravimo elemento valymui.*

- Kempininį filtravimo elementą plauti vandenyje ir valiklyje ir džiovinti švari skudurėliu.
- Filtravimo elementą įmerkti su 2 šaukštais švarios variklio alyvos ir spaudyti daugiau kartų taip lygiai paskirstant alyvą.
- Nuimti papildomą alyvą su švari skudurėliu.

Filtravimo elemento pakeitimo atveju, reikia atlikti naujo filtro sutepimą kaip aprašyta viršuje.

#### • Kasetinis filtravimo elementas (3a)

- Pūsti suslėgtu oru iš vidinės pusės dulkėms ir detritams pašalinti.

### 6.6 ŽVAKĖS PATIKRINIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) Išmontuoti žvakę (1) su vamzdeliniu raktu (2).
- b) Nuvalyti elektrodus (3) su metaliniu šepetėliu pašalinant galimas anglies nuosėdas.
- c) Patikrinti su storio matuokliu (4) taisyklingą atstumą tarp elektrodų (0,6 – 0,8 mm).
- d) Atgal sumontuoti žvakę (1) ir iki dugno priveržti su vamzdeliniu raktu (2).

Pakeisti žvakę jeigu elektrodai yra sudegę arba jeigu porcelianas pasireiškia sugadintas arba įtrūkęs.

**⚠ DĖMESIO!** *Užsidegimo pavojus! Neatlikti įrengimo paleidimo patikrinimų su žvake nepašalinta į jos vietą.*

#### SVARBU

*Naudoti tik nurodyto tipo žva-*

*kes (žiūr. "Techniniai duomenys").*

### 6.7 AKCELERATORIAUS LAIDO REGULIAVIMAS (jeigu numatyta)

Tuo atveju kai variklis nepasiekia maksimalių apskukimų su akceleratoriaus svirtelės pozicijoje «FAST», yra įmanoma, kad tai įvyksta inertiskumo tarp akceleratoriaus svirtelės ir greičio reguliatoriaus.

Norint sugrąžinti taisyklingą fazę:

- a) Sustabdyti variklį, nuimti žvakės gaubtelį ir palaukti kol variklis nebus pakankamai ataušęs.
- b) Atlaisvinti gnybto (2) varžtą (1) tokiu būdu, kad laido apkaba (3) laisvai judėtų.
- c) Nustatyti akceleratoriaus komandos svirtį į poziciją «CHOKE».
- d) Stumti į priekį iki dugno greičio reguliatoriaus svirtelę (4) ir laikant ją šioje pozicijoje, užblokuoti laido apkabą (3) priveržiant gnybto(2) varžtu (1).

## 7. PROBLEMOS IR PATAISYMAI

KLĪŪTIS	TIKĒTINOS PRIEŽASTYS	PATAISYMAS
a) Paleidimo sunkumai	- Benzino trūkumas	- Patikrinti ir užpildyti (žiūr. 5.1.3)
	- Senas benzinas arba nuosėdos bake	- Ištuštinti baką ir įpilti naujo benzino
	- Netaisyklinga užvedimo procedūra	- Taisyklingai atlikti paleidimą (žiūr. 5.2)
	- Aįjungta žvakė	- Patikrinti, kad gaubtuvėlis būtų gerai užmautas ant žvakės (žiūr. 5.1.4)
	- Šlapia žvakė arba žvakės elektrodai purvini ar netinkamas atstumas	- Patikrinti (žiūr. 6.6)
	- Užkimštas oro filtras	- Patikrinti ir valyti (žiūr. 6.5)
	- Alyva neatitinkanti sezono	- Pakeisti tinkama alyva (žiūr. 6.3)
	- Degalų garavimas karbiuratoriuje (vapor lock) dėl aukštų temperatūrų	- Palaukti keletą minučių paskui pakartoti paleidimą (žiūr. 5.3)
	- Karbiuracijos problemos	- Kontaktuoti Autorizuotų Paslaugų Centrą
	- Įjungimo problemos	- Kontaktuoti Autorizuotų Paslaugų Centrą
b) Veikimas	- Žvakės elektrodai purvini ar neregularus netinkamas atstumas	- Patikrinti (žiūr. 6.6)
	- Blogai įdėtas žvakės gaubtelis	- Patikrinti, kad gaubtuvėlis būtų stabiliai įdėtas (žiūr. 5.1.4)
	- Užkimštas oro filtras	- Patikrinti ir valyti (žiūr. 6.5)
	- Akceleratoriaus komanda pozicijoje «CHOKE»	- Nukreipti komandą į poziciją «FAST»
	- Karbiuracijos problemos	- Kontaktuoti Autorizuotų Paslaugų Centrą
	- Įjungimo problemos	- Kontaktuoti Autorizuotų Paslaugų Centrą
c) Jėgos netekimas	- Darbo metu užsikimšęs oro filtras	- Patikrinti ir valyti (žiūr. 6.5)
	- Karbiuracijos problemos	- Kontaktuoti Autorizuotų Paslaugų Centrą
	- Greičio reguliatorius nesutampantis akceleratoriaus	- Sureguliuoti laidą (žiūr. 6.7)

## TEHNISKIE DATI

Benzīna tips	svinu nesaturošs benzīns (zaļš)	90 RON
Tvertnes tilpums		1,0 litri
Tvertnes tilpums (tikai WBE140)		0,75 litri
Motoreļļa: no 5 līdz 35 °C		SAE 30
no -15 līdz +35 °C		10W-30
Kartera tilpums		0,5 litri
Sveces tips vai ekvivalents		RC12YC (Champion)
Sveces tips (tikai WBE140)		K7RTC (GGP)
Attālums starp elektrodiem		0,6 - 0,8 mm

## 1. VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

### 1.1 NORĀDĪJUMI ROKASGRĀMATAS LASĪŠANAI

Rokasgrāmatas tekstā daži paragrāfi, kuros ir izklāstīta īpaši svarīga informācija, drošības vai pareizas lietošanas nolūkos ir apzīmēti dažādos veidos, saskaņā ar šādu kritēriju:

#### PIEZĪME

vai

#### SVARĪGI

Satur precizējumus vai skaidrojumus iepriekš izklāstītai informācijai, kuri palīdz nesabojāt dzinēju un neizraisīt zaudējumus.

#### ⚠ UZMANĪBU!

**Norādījumu neievērošanas gadījumā pastāv traumu gūšanas risks operatoram un trešajām personām.**

#### ⚠ BĪSTAMI!

**Norādījumu neievērošanas gadījumā pastāv smagu traumu gūšanas risks operatoram un trešajām personām ar letāla iznākuma bīstamību.**

#### PIEZĪME

Visas norādes, tādas kā "priekšā", "aizmugurē", "pa labi" un "pa kreisi" attiecas uz dzinēju ar uz priekšu vērstām svečēm attiecībā pret novērotāju.



Atbilstību starp norādēm tekstā un atbilstošajiem zīmējumiem (kas atrodas divās vāku mugurpusēs) var noteikt ar paragrāfa numura palīdzību.

### 1.2 DROŠĪBAS PIKTOGRAMMAS

Jūsu īpašumā esošais dzinējs ir jāizmanto uzmanīgi. Ar šo nolūku uz dzinēja atrodas piktogrammas, kuras atgādinās jums par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīmi ir izskaidrota tālāk tekstā.

Turklāt iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kas ir izklāstīti šīs rokasgrāmatas atbilstošajā sadaļā.



**Uzmanību!** - Pirms dzinēja iedarbināšanas, izlasiet un sekojiet norādījumiem.



**Uzmanību!** - Nestāviet blakus karstām virsmām.



**Uzmanību!** - Benzīns ir viegli uzliesmojoša viela. Pirms degvielas uzpildes ļaujiet dzinējam atdzist vismaz 2 minūtes.



**Uzmanību!** - Dzinēja izplūde satur oglekļa monoksīdu. NEIEDARBINIET dzinēju slēgtās telpās.

## 2. VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

(Jāievēro rūpīgi)

### A) APMĀCĪBA

- 1) **Uzmanīgi izlasiet šajā rokasgrāmatā izklāstītie norādījumi un mašīnas lietošanas norādījumi, kurā ir uzstādīts šis dzinējs. Iemācieties ātri apturēt dzinēju.**
- 2) **Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai dzinēju lietotu cilvēki, kuri nav nepieciešamā līmenī iepazinušies ar instrukciju.**
- 3) **Nekad neizmantojiet dzinēju, ja tuvumā atrodas cilvēki, it īpaši bērni vai dzīvnieki.**

**4) Atcerieties, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un nejausiem mantas bojājumiem, kuros ir iesaistītas trešās personas vai to manta.**

### B) SAGATAVOŠANĀS DARBI

- 1) **Nevelciet platu apģērbu, šņores, rotaslietas vai citus priekšmetus, kuri var sapīties kustīgajās daļās; savāciet garus matus un iedarbināšanas laikā stāviet drošā attālumā.**
- 2) **Izslēdziet dzinēju un ļaujiet tam atdzist pirms tvertnes vāka noņemšanas.**
- 3) **UZMANĪBU: BĪSTAMI! Benzīns ir ārkārtīgi viegli uzliesmojoša viela.**  
– **glabājiet degvielu atbilstošajās kannās;**

- **uzpildiet degvielu tikai ārpus telpas, lietojot piltuvi un nesmēķējiet gan uzpildes laikā, gan rīkojoties ar benzīnu;**
  - **uzpildīšanu veiciet pirms dzinēja iedarbināšanas; neļaujiet iekšā benzīnu un nenonemiet tvertnes vāciņu, kamēr dzinējs darbojas vai ir karsts;**
  - **ja notiek benzīna noplūde, neiedarbiniet dzinēju, bet gan attāliniet ierīci no vietas, kur izlijusi degviela, raugieties, lai nerastos aizdegšanās iespēja, kamēr degviela nav iztvaikojusi un benzīna tvaiki nav izklīduši;**
  - **vienmēr uzstādiat atpakaļ un labi aizgrieziet benzīna tvertnes un glabāšanas kannas vāciņus.**
- 4) Nomainiet darbnederīgus vai bojātus trokšņa slāpētājus.**

### C) LIETOŠANAS LAIKĀ

- 1) **Nedarbiniet dzinēju slēgtās telpās, kurās var sakrāties bīstama tvana gāze.**
- 2) **Nelietojiet iedarbināšanas šķidrumus vai citus līdzīgus produktus.**
- 3) **Nemainiet dzinēja iestatījumus un neļaujiet tam darboties paaugstinātu apgriezīenu režīmā.**
- 4) **Nenolieciet mašīnu uz sānu, lai benzīns neizlietos no dzinēja tvertnes vāka.**
- 5) **Nepieskarieties cilindra un trokšņa slāpētāja aizsardzības ribām, kamēr dzinējs nav atdzisis.**
- 6) **Apturiet dzinēju un izņemiet sveces vadu pirms mašīnas vai dzinēja pārbaudes, tīrīšanas vai citu darbu veikšanas.**
- 7) **Negrieziet dzinēju bez sveces.**
- 8) **Transportēšanas laikā tvertnei jābūt tukšai.**

### D) TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- 1) **Regulāra tehniskā apkope ir nepieciešama, lai garantētu drošību, un lai saglabātu darbības raksturojumus.**
- 2) **Neuzpildiet mašīnas tvertni ar benzīnu tādā vietā, kur benzīna tvaiki var sasniegt liesmu, dzirksteli vai spēcīgu siltuma avotu.**
- 3) **Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms novietojat mašīnu jebkādā telpā.**
- 4) **Lai samazinātu ugunsgrēka risku, sekojiet tam, lai uz dzinēja, uz izplūdes trokšņa slāpētāja un benzīna uzglabāšanas vietā nebūtu zāles, lapu, smēres vai jebkura cita viegli uzliesmojoša materiāla atlieku.**
- 5) **Ja jāiztukšo tvertne, dariet to ārpus telpām un ar atdzisušu dzinēju.**
- 6) **Drošības nolūkos, nelietojiet dzinēju, ja tā detaļas ir nodilušas vai bojātas. Daļas ir nepieciešams nomainīt, bet nevis labot. Izmantojiet oriģinālas rezerves daļas. Neatbilstošas kvalitātes daļas var sabojāt dzinēju un apdraudēt jūsu drošību.**

## 3. SASTĀVDAĻAS UN VADĪBASORGĀNI

### 3.1 DZINĒJA SASTĀVDAĻAS

1. Iedarbināšanas auklas rokturis
2. Degvielas tvertnes vāks
3. Eļļas ielietnes vāks un līmeņrādīs
4. Gaisa filtra vāks
5. Izplūdes trokšņa slāpētājs
6. Trokšņa slāpētāja aizsardzība
7. Sveces uzvāznis
8. Dzinēja pases numurs



Uzrakstiet šeit jūsu īpašumā esošo dzinēja pases numuru

### 3.2 AKSELERATORA VADĪBAS ORGĀNS

Mašīnā uzstādītais akselelatora vadības orgāns (parasti sviras veidā) ir savienots ar dzinēju ar troses palīdzību (1).

Skatiet mašīnas operatora rokasgrāmatu, lai atrastu akselelatora sviru un tās atbilstošas pozīcijas, kuras parasti ir apzīmētas ar simboliem ar šādu nozīmi:



**CHOKE** = jāizmanto auksta dzinēja iedarbināšanai.



**FAST** = atbilst maksimālajam režīmam; jāizmanto darba laikā.



**SLOW** = atbilst minimālajam režīmam.



**STOP** = dzinēja izslēgšana (ja tas ir paredzēts).

## 4. LIETAS, KURAS JĀZINA

Dzinējs – tā ir ierīce, kuras raksturojumi, darbības vienmērīgums un kalpošanas laiks lielā mērā ir atkarīgs no daudzajiem faktoriem, daži no tiem ir ārējie, bet pārējie ir cieši saistīti ar izmantojamo līdzekļu kvalitāti un tehniskās apkopes regularitātes.

Zemāk tekstā ir izklāstīta daži vispārīga rakstura informācija, kas palīdzēs jums vairāk uzzināt vai dzinēja lietošanu.

### 4.1 APKĀRTĒJĀS VIDES APSTĀKĻI

Četrtaktu endotermiskā dzinēja darbību ietekmē:

#### a) Temperatūra:

- Strādājot zemā temperatūrā var rasties grūtības ar auksta dzinēja iedarbināšanu.
- Strādājot ļoti augstā temperatūrā var būt grūtības ar karsta dzinēja iedarbināšanu degvielas iztvaikošanas dēļ karburatora pludiņkamerā vai sūknī.
- Jebkurā gadījumā eļļas tipam jāatbilst lietošanas temperatūrai.

#### b) Augstums:

- Endotermiskā dzinēja maksimālā jauda vienmērīgi samazinās, palielinoties augstumam virs jūras līmeņa.
- Būtiski palielinot darba augstumu, ir jāsamazina slodze uz mašīnu, izvairoties no īpaši grūtiem darbiem.

### 4.2 DEGVIELA

Degvielas laba kvalitāte ir ļoti svarīga dzinēja pareizai darbībai.

Degvielai jāatbilst šādām prasībām:

- a) Izmantojiet tīru, svaigu un svīnu nesaturēšu benzīnu, kura oktānskaitlis nav zemāks par 90.
- b) Neizmantojiet degvielu ar etanola saturu augstāku par 10%.
- c) Nepievienojiet eļļu.
- d) Lai aizsargātu karburācijas sistēmu no sveķainām nogulsniem, pievienojiet degvielas stabilizatoru.

Neatbilstošas degvielas izmantošana bojā dzinēja sastāvdaļas un garantija uz šiem gadījumiem neattiecas.

### 4.3 EĻĻA

Vienmēr lietojiet labas kvalitātes eļļu, izvēloties

kategoriju atkarībā no lietošanas temperatūras.

- a) Lietojiet tikai SF-SG klases detergentu eļļu.
- b) Izvēlieties SAE viskozitātes pakāpi saskaņā ar zemāk esošo tabulu:

- no 5 līdz 35 °C = SAE 30
- no -15 līdz +35 °C = 10W-30 (universālā eļļa)

- c) Siltā laikā universālās eļļas patēriņš ir lielāks, tādējādi, tās līmenis ir jāpārbauda biežāk.
- d) Nemaisiet dažādu marku eļļas un eļļas ar dažādiem raksturojumiem.
- e) Lietojot SAE 30 eļļu temperatūrā, kas zemāka par +5°C, var sabojāt dzinēju nepiemērotas eļļošanas dēļ.
- f) Uzpildot eļļu sekojiet tam, lai netiktu pārsniegts līmenis «MAX» (sk. 5.1.1); pārmērīgs līmenis var izraisīt:
  - izplūdes dūmainību;
  - sveces vai gaisa filtra aizsērēšanu, kas apgrūtinās iedarbināšanu.

### 4.4 GAISA FILTRS

Gaisa filtra efektivitāte ir ļoti svarīga, lai neļautu atliekam, netīrumiem un putekļiem nokļūt dzinējā, pasliktinot tā raksturojumus un samazinot kalpošanas laiku.

- a) Sekojiet tam, lai filtrelementā nebūtu šķembu un netīrumu, un lai tas vienmēr būtu labā darba stāvoklī (sk. 6.5).
- b) Nepieciešamības gadījumā nomainiet filtrelementu ar oriģinālo rezerves filtrelementu; nesaderīgi filtrelementi var pasliktināt dzinēja raksturojumus un samazināt tā kalpošanas laiku.
- c) Neiedarbiniet dzinēju, ja filtrelements nav uzstādīts pareizi.

### 4.5 SVECE

Endotermisko dzinēju sveces nav visas vienādas! (sk. "Tehniskie dati").

- a) Lietojiet tikai norādītā tipa un pareizas termiskās kategorijas sveces.
- b) Pievērsiet uzmanību vītnes garumam; pārāk gara vītne neatgriezeniski sabojās dzinēju.
- c) Pārbaudiet, vai elektrodi ir tīri un, vai attālums starp elektrodiem ir pareizs (sk. 6.6).

## 5. LIETOŠANAS NOTEIKUMI

### 5.1 PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES

Pirms katras dzinēja lietošanas reizes, tiek rekomendēts veikt pārbauci virkni, lai nodrošinātu tā vienmērīgu darbību.

#### 5.1.1 Eļļas līmeņa pārbaude

Informācijai par lietojamo eļļas tipu skatiet atbilstošajā nodaļā izklāstītos norādījumus.

- Novietojiet mašīnu horizontālajā stāvoklī.
- Notīriet zonu apkārt uzpildes aizbāznim.
- Atskrūvējiet aizbāzni (1), notīriet mērstienā (2) uzgali un iespraudiet to, kā parādīts, neieskrūvējot to līdz galam.
- Vēlreiz izvelciet aizbāzni ar mērstieni un pārbaudiet eļļas līmeni, kuram jābūt starp «MIN» un «MAX» atzīmēm.
- Nepieciešamības gadījumā uzpildiet tā paša tipa eļļu līdz ir sasniegts līmenis «MAX», sekojot tam, lai eļļa netrāpītu ārpus uzpildes atverei.
- Pieskrūvējiet aizbāzni (1) līdz galam un noslaukiet visas eļļas pēdas.

#### 5.1.2 Gaisa filtra pārbaude

Gaisa filtra efektivitāte ir ļoti svarīgs priekšnosacījums dzinēja pareizai darbībai, neiedarbiniet dzinēju, ja filtrimenta nav, ja tas ir bojāts vai, ja tas nav pietiekoši labi ieeļļots.

- Notīriet zonu apkārt filtra vākam (1).
- Noņemiet vāku (1), atāķējot mēlītes (2);
- Pārbaudiet filtrimenta (3) stāvokli, tam jābūt veselam, tīram un lieliskā darba stāvoklī, pretējā gadījumā veiciet tā tehnisko apkopi vai nomainiet to (skatiet 6.5).
- Uzstādiet atpakaļ vāku (1).

#### 5.1.3 Degvielas uzpildīšana

##### SVARĪGI

*Izvairieties no benzīna izliešanas uz dzinēja vai mašīnas plastmasas daļām, lai nesabojātu tās, un uzreiz noslaukiet benzīnu, ja tas tika izliets. Garantija neattiecas uz plastmasas daļu bojājumiem benzīna izliešanas dēļ.*

Degvielas raksturojumi ir norādīti nodaļā "Tehniskie dati".

Degviela jāuzpilda, kad dzinējs ir auksts.

- Novietojiet mašīnu horizontālajā stāvoklī.
- Notīriet zonu apkārt uzpildes aizbāznim (1).
- Atskrūvējiet aizbāzni (1).
- Ar tīras piltuves (2) palīdzību uzpildiet degvielu, nepārsniedzot ielietnes iekšējo apakšējo malu (3), sekojot tam, lai neizlietu benzīnu.
- Uzstādiet atpakaļ aizbāzni (1), pieskrūvējot to līdz galam, un noslaukiet visas benzīna pēdas, ja tas izlējas.

#### 5.1.4 Sveces uzvāznis

Cieši pieskrūvējiet vada uzvāzni (1) svecei (2), pārliecinoties, ka uzvāznī un sveces izvadā nav grūžu vai netīrumu.

### 5.2 DZINĒJA IEDARBINĀŠANA (auksts dzinējs)

Dzinēja iedarbināšanas laikā visiem piederumiem un papildus ierīcēm (ja tās ir paredzētas šai mašīnai) jābūt atslēgtām, bet kustības vadības orgānam (ja tas ir paredzēts) jābūt «neitrālajā» stāvoklī.

- Sagatavojiet mašīnas vadības orgānus, kā aprakstīts mašīnas lietošanas rokasgrāmatā.
- **Dzinēji ar akselelatoru:**  
Uzstādiet akselelatora sviru (1) stāvoklī «CHOKE»;  
vai
  - **Dzinēji bez akselelatoru:**  
Nospiediet uzpildes ierīces «PRIMER» (2) pogu 3 reizes, lai veicinātu aizdedzi karburatorā.

#### • Manuālā iedarbināšana

- Satveriet iedarbināšanas auklas rokturi (3) un lēnām pavelciet to līdz būs jūtama noteikta pretestība, tad asi pavelciet iedarbināšanas auklu.
- Pēc dzinēja iedarbināšanas atlaidiet auklu.

#### PIEZĪME

*Ja dzinēju neizdevās iedarbināt uzreiz, atkārtoti veiciet procedūru.*

#### • Elektriskā iedarbināšana (ja ir paredzēts)

- Ieslēdziet iedarbināšanas atslēgu (4), kā aprakstīts mašīnas lietošanas rokasgrāmatā.

Darbiniet dzinēju dažas sekundes, tad pakāpeniski pārvietojiet akselelatora sviru (1) no pozīcijas «CHOKE» pozīcijā «FAST» vai «SLOW».

**PIEZĪME**

*Ja dzinēju izdodas iedarbināt, bet tas izslēdzas, atkārtojiet augstāk aprakstītās procedūras, uzstādot akseleratora sviru pozīcijā «FAST».*

**5.3 DZINĒJA IEDARBINĀŠANA (silts dzinējs)**

Veiciet tādu pašu procedūru, kura ir norādīta auksta dzinēja iedarbināšanai, pamainot b) punktu šādā veidā:

- b) • **Dzinēji ar akseleratoru:**  
Uzstādiēt akseleratora sviru (1) stāvoklī «FAST»;  
vai
- **Dzinēji bez akseleratoru:**  
NESPIEDIET uzpildes ierīces "PRIMER" (2) pogu.

**5.4 DZINĒJA LIETOŠANA DARBA LAIKĀ**

Darba laikā optimāli ekspluatācijas raksturojumi ir panākti, darbinot dzinēju maksimālo apgrīezienu režīmā, pārvietojot akseleratora sviru pozīcijā «FAST».

**⚠ UZMANĪBU!** *Turiet rokas tālu no izplūdes trokšņa slāpētāja un no apkārt esošām zonām, kuras var sasniegt augstu temperatūru. Kamēr dzinējs darbojas, nepietuviniet brīvas apģērba daļas (kaklasaites, lakatus utt.) vai matus dzinēja augšējai daļai.*

**SVARĪGI**

*Nestrādājiet nogāzēs ar slīpumu lielāku par 20°, jo dzinēja pareiza darbība šajos apstākļos nevar būt garantēta.*

**5.5 DZINĒJA APTURĒŠANA**

- **Darba laikā:**
- a) Uzstādiēt akseleratoru (1) (ja tas ir paredzēts) stāvoklī «SLOW».
- b) Apturiet dzinēju, kā aprakstīts mašīnas lietošanas rokasgrāmatā.
- **Pēc darba pabeigšanas:**
- c) Kad dzinējs ir atdzisis, atvienojiet sveces uzvāzni (2).
- d) Novāciet visus grūzus vai netīrumus no dzinēja un it īpaši no zonas apkārt izplūdes trokšņa slāpētājam, lai samazinātu ugunsgrēka risku.

**5.6 TĪRĪŠANA UN NOVIETOŠANA STĀVVIETĀ**

- a) Nelietojiet ūdens strūkļas vai augstsprieguma mazgāšanas pistoles dzinēja ārējo daļu tīrīšanai.
- b) Tiek rekomendēts izmantot saspiestā gaisa pistoli (maks. 6 bar), sekojot tam, lai grūzi, netīrumi vai putekļi neieklūtu iekšējās daļās.
- c) Novietojiet mašīnu (un dzinēju) sausā un no sliktiem laika apstākļiem aizsargātā labi vēdināmā vietā.

**5.7 ILGSTOŠA UZGLABĀŠANA**

Gadījumā, ja dzinēju nav paredzēts izmantot ilgāk par 30 dienām, ir jāveic daži piesardzības pasākumi, lai atvieglotu turpmāku dzinēja ievadi ekspluatācijā.

- a) Iedarbiniet dzinēju un darbiniet to līdz tas apstājas, lai tiktu izlietota visa tvertnē un karburatorā palikusī degviela, lai izvairītos no nogulsņu veidošanās tajos.
- **Sezona beigās:**
- b) Veiciet visus "Tehniskās apkopes programmā" ietvertos darbus (sk. 6.2).
- c) Lēnām pavelciet iedarbināšanas aukli līdz būs jūtama noteikta pretestība, kas norāda uz abu vārstu aizvēršanos, kas aizsargā iekšējās dzinēja daļas no putekļiem un korozijas.

## 6. TEHNISKĀ APKOPE

### 6.1 DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

**UZMANĪBU!** *Pirms jebkādu tīrīšanas, tehniskās apkopes vai remonta darbu veikšanas, noņemiet sveces uzvāzni un izlasiet instrukciju. Vienmēr velciet atbilstošus apģērbus un darba cimdus visos gadījumos, kad pastāv roku ievainojuma bīstamība. Neveiciet tehnisko apkopi vai remontu, ja jums nav nepieciešama aprīkojuma vai tehnisko zināšanu.*

**SVARĪGI** *Neizlejiet apkārtējā vidē nostrādāto eļļu, benzīnu un citas piesārņojošas vielas.*

**SVARĪGI** *Nepieciešamības gadījumā (ja tas ir paredzēts mašīnas operatora rokasgrāmatā) dzinēju var nolikt uz labo sānu vai pacelt priekšējo daļu, sekojot tam, lai neizlietos eļļa vai benzīns.*

### 6.2 TEHNISKĀS APKOPES PROGRAMMA

Sekojieta tabulā norādītajai tehniskās apkopes programmai, ņemot vērā nosacījumu, kas iestājas pirmais.

Operācija	Pirms katras lietošanas reizes	Pēc pirmajām 5 stundām	Ik pēc 25 stundām un sezonas beigās	Ik pēc 50 stundām un sezonas beigās
Eļļas līmeņa pārbaude (skatiet 5.1.1)	√	-	-	-
Eļļas maiņa <sup>1)</sup> (skatiet 6.3)	-	√	-	√
Trokšņa slāpētāja un dzinēja tīrības pārbaude	√	-	-	-
Gaisa filtra pārbaude <sup>2)</sup> (skatiet 6.5)	√	-	-	-
Gaisa filtra tīrīšana un/vai nomainīšana (skatiet 6.5)	-	-	√	-
Sveces pārbaude (skatiet 6.6)	-	-	√	-
Sveces nomainīšana (skatiet 6.6)	-	-	-	√

- <sup>1)</sup> Nomainiet eļļu ik pēc 25 stundām, ja dzinējs darbojas ar pilnu slodzi vai augstā temperatūrā.
- <sup>2)</sup> Tīriet gaisa filtru biežāk, ja mašīna tiek izmantota putekļainā vidē.

### 6.3 EĻĻAS NOMAIŅA

Informācijai par lietojamo eļļas tipu skatiet atbilstošajā nodaļā izklāstītos norādījumus.

**UZMANĪBU!** *Izlejiet eļļu, kamēr dzinējs ir silts, sekojot tam, lai nepieskartos dzinēja karstām daļām vai izlietai eļļai.*

- a) Novietojiet mašīnu horizontālajā stāvoklī.
- b) Pārlicinieties, vai degvielas tvertne nav uzpildīta un vai aizbāznis ir labi pieskrūvēts.
- c) Notīriet zonu apkārt uzpildes aizbāznim (1).
- d) Atskrūvējiet aizbāzni (1).
- e) Sagatavojiet piemērotu savākšanas trauku (2), lai savāktu izlejamo eļļu.
- f) Nolieciet mašīnu uz kreisā sāna tā, lai eļļa izlietos no ielietnes (3).
- g) Novietojiet mašīnu horizontālā stāvoklī un uzpildiet jaunu eļļu (sk. 5.1.1).
- h) Ar mērstieņa (4) pārbaudiet, vai eļļas līmenis sasniedz atzīmi «MAX».
- j) Aizveriet aizbāzni un noslaukiet visas eļļas pēdas, ja tā izlējas.

### 6.4 TROKŠŅA SLĀPĒTĀJA UN DZINĒJA TĪRĪŠANA

Trokšņa slāpētāja tīrīšanas laikā dzinējam jābūt aukstam.

- a) Ar birstes vai saspīestā gaisa palīdzību novāciet no trokšņa slāpētāja (1) un no tā aizsardzības (2) visus gružus un netīrumus, jo tie var izraisīt ugunsgrēku.
- b) Notīriet cilindra un tā galvas (3) ribas, lai paātrinātu tā dzesēšanu un izvairītos no dzinēja pārkaršanās.
- c) Noslauciet plastmasas daļas ar ziepjūdeni slapinātu sūkli (4).

### 6.5 GAISA FILTRA PĀRBAUDE UN TEHNISKĀ APKOPE

Filtrējošais elements jāuztur tīrs un tas jānomaina,

ja tas ir saplīsis vai bojāts.

- a) Notīriet zonu apkārt filtra vākam (1).
- b) Noņemiet vāku (1), atāķējot mēlītes (2).
- c) Izņemiet filtrējošo elementu (3 vai 3a).
- d) Pārklājiet sūcēja cauruli (5) ar drānu, lai izvairītos no netīrumu nokļūšanas tajā.
- e) Veiciet filtrēlementa tehnisko apkopi, kā norādīts zemāk dažādiem tiem.
- f) Notīriet filtra ligzdas (4) iekšpusi no gružiem un netīrumiem, sekojot tam, lai tie neiekļūtu iesūkšanas caurulē (5).
- g) Novietojiet filtrēlementu (3 - 3a) ligzdā un aizveriet vāku (1).

### • Sūkņveida filtrēlements (3)

Filtrēlementam jābūt tīram un ieeļotam, bet ja tas ir saplīsis, sagriezts vai bojāts, tas ir jānomaina.

#### SVARĪGI

*Filtrēlementa tīrīšanai neizmantojiet saspiesto gaisu.*

- Izmazgājiet filtrēlementu ar ziepju ūdeni slapinātu sūkli un noslauciet ar tīru lupatu.
- Piesūciniet filtrēlementu ar 2 tīras motoreļļas karotēm un saspiediet to dažas reizes, lai vienmērīgi sadalītu eļļu.
- Noņemiet lieku eļļu ar tīras lupatas palīdzību.

Nomainot filtrēlementu, ir jānomaina filtrēlements ir jāieeļļo saskaņā ar augstāk aprakstīto procedūru.

### • Filtrēlements ar patronu (3a)

- Iepūtiet saspiesto gaisu no iekšējā sāna, lai novāktu putekļus un netīrumus.

## 6.6 SVECES PĀRBAUDE UN TEHNISKĀ APKOPE

- a) Noņemiet sveci (1) ar galatslēgas (2) palīdzību.
- b) Notīriet elektrodus (3) ar metāla birstes palīdzību, novācot iespējamās oglekļa nogulsnes.
- c) Ar biezummēra (4) palīdzību pārbaudiet, vai attālums starp elektrodiem ir pareizs (0,6 - 0,8 mm).
- d) Uzstādiet atpakaļ sveci (1) un pievelciet to līdz galam ar galatslēgas (2) palīdzību.

Nomainiet sveci, ja elektrodi ir apdedzināti vai ja keramiska daļa ir bojāta vai uz tās ir plaisas.

#### UZMANĪBU!

**Ugunsgrēka bīstamība!**  
Nepārbaudiet iedarbināšanas iekārtu, ja

**svece nav pieskrūvēta savā ligzdā.**

#### SVARĪGI

*Lietojiet tikai norādītā tipa sveces (sk. "Tehniskie dati").*

## 6.7 AKSELERATORA TROSES REGULĒŠANA (ja piemērojams)

Ja dzinējs nerasniedz maksimālo apgriezumu skaitu, kad akseles svira ir pozīcijā «FAST», iespējams, ka akseles svira un ātruma regulatora svira nav izlīdzinātas. Lai to noregulētu:

- a) Apturiet dzinēju, noņemiet sveces uzvāzni un uzgaidiet, kad dzinējs pietiekoši atdzisis.
- b) Atslābiniet spaili (2) skrūvi (1) tā, lai troses apvalks (3) varētu brīvi kustēties.
- c) Uzstādiet akseles vadības sviru stāvoklī «CHOKE».
- d) Nospiediet uz priekšu līdz gājiena beigām ātruma regulatora sviru (4) un, turot to nekustīgu šajā pozīcijā, nbloķējiet troses apvalku (3), pieskrūvējot spaili (2) skrūvi (1).

## 7. PROBLĒMAS UN RISINĀJUMI

KĻŪME	IESPĒJAMS CĒLONIS	RISINĀJUMS
a) Grūtības iedarbināšanas laikā	- Benzīna trūkums	- Pārbaudiet un uzpildiet (sk. 5.1.3)
	- Vecs benzīns vai nogulsnes tvertnē	- Iztukšojiet tvertni un ielejiet svaigu benzīnu
	- Nepareiza iedarbināšanas procedūra	- Pareizi iedarbiniet dzinēju (sk. 5.2)
	- Svece atvienota	- Pārbaudiet, vai uzvāznis ir labi uzstādīts uz sveces (sk. 5.1.4)
	- Svece ir mitra vai sveces elektrodi ir netīri vai attālums starp tiem nav pareizs	- Pārbaudiet (sk. 6.6)
	- Gaisa filtrs ir aizsprostots	- Pārbaudiet un notīriet (sk. 6.5)
	- Sezonai neatbilstoša eļļa	- Nomainiet ar piemērotu eļļu (sk. 6.3)
	- Degvielas iztvaikojumi karburatorā (vapor lock) augstas temperatūras dēļ	- Uzgaidiet dažas minūtes, tad mēģiniet iedarbināt vēlreiz (sk. 5.3)
	- Karburācijas problēmas	- Sazinieties ar autorizēto tehniskā atbalsta centru
	- Aizdedzes problēmas	- Sazinieties ar autorizēto tehniskā atbalsta centru
b) Darbība	- Sveces elektrodi ir netīri vai attālums starp tiem nav pareizs	- Pārbaudiet (sk. 6.6)
	- Sveces uzvāznis ir uzstādīts nepareizi	- Pārbaudiet, vai uzvāznis ir labi uzstādīts (sk. 5.1.4)
	- Gaisa filtrs ir aizsprostots	- Pārbaudiet un notīriet (sk. 6.5)
	- Akseleratora vadības orgāns ir pozīcijā «CHOKE»	- Uztādiet vadības orgānu stāvoklī «FAST»
	- Karburācijas problēmas	- Sazinieties ar autorizēto tehniskā atbalsta centru
	- Aizdedzes problēmas	- Sazinieties ar autorizēto tehniskā atbalsta centru
c) Jaudas zudums	- Gaisa filtrs darba laikā aizsprostojies	- Pārbaudiet un notīriet (sk. 6.5)
	- Karburācijas problēmas	- Sazinieties ar autorizēto tehniskā atbalsta centru
	- Ātruma regulators un akselerators nav izlīdzināti	- Noregulējiet trosi (sk. 6.7)

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Бензин тип безоловен (зелен) .....	90 RON
Капацитет на резервоарот .....	1,0 литри
Капацитет на резервоарот (само WBE140) .....	0,75 литри
Масло за моторот: од 5 до 35 °C .....	SAE 30
од -15 до +35 °C .....	10W-30
Содржина на коритото .....	0,5 литри
Свеќичка тип или слични .....	RC12YC (Champion)
Свеќичка тип (само WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Оддалеченост меѓу електродите .....	0,6 - 0,8 мм

## 1. ОСНОВНИ ИНФОРМАЦИИ

### 1.1 УПАТСТВА ЗА СОВЕТИТЕ

Во прирачникот, некои пасуси коишто содржат информации од особена важност за сигурност и функционалност, заведени се на различни начини, според овој критериум:

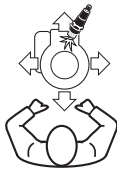
#### ЗАБЕЛЕШКА или ВАЖНО И

даваат прецизни или други информации како што е претходно наведено, со цел да не се оштети моторот, или да не се предизвика штета.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** **Можност за лични повреди или повреди на други лица, во случај на невнимание.**

**⚠ ОПАСНОСТ!** **Можност за тешки лични повреди или повреди на други лица, па дури и смрт, во случај на невнимание.**

**ЗАБЕЛЕШКА** Сите индикации “напред”, “назад”, “десно”, “лево” се однесуваат на моторот ориентиран со свеќичката поставена напред во однос на операторот.



Согласноста помеѓу односите содржани во текстот и фигурите (ставени на двете страни на поклопецот) е дадена во бројот кој претходи во насловот на параграфот.

### 1.2 ПРИКАЗИ ЗА СИГУРНОСТ

Вашиот мотор треба да се користи со внимание. За таа цел, на моторот се ставени два прикази за да ве потсетат за внимание при употреба. Значењето е објаснето во продолжение.

Ви прерачуваме внимателно да ги прочитате правилата за сигурност наведени во посебниот дел на овој прирачник.



**Внимание!** – Прочитајте ги и почитувајте ги упатствата за употреба пред да ги вклучите моторот.



**Внимание!** – Држете се понастрана од топлите површини.



**Внимание!** – Бензинот е запалив. Оставете го моторот да се лади најмалку 2 минути пред да полните гориво.



**Внимание!** – Моторите емитуваат јаглерод моноксид. НЕ вклучувајте го во затворен простор.

## 2. ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

(Строго придржувајте се до овие правила)

### А) ОБУКА

- 1) Прочитајте ги внимателно инструкциите за машината на која е поставен моторот, дадени во ова упатство. Научете брзо да го запирате моторот.
- 2) Научете брзо да го запирате моторот.
- 3) Никогаш не користете го моторот кога во негова близина има луѓе, особено деца, или животни.
- 4) Имајте на ум дена работникот или корисникот е одговорен за незгодите или опасноста по други лица или по нивниот имот.

### Б) ПОДГОТОВНА

- 1) Не носете долга облека, врвки, накит или други предмети од кои можете да се солнете; ако имате долга коса, врзете ја и држете безбедно растојание за време на работата.
- 2) Исклучете го моторот и оставете го да се излади пред да го тргнете капачето на резервоарот.
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ!** Горивото е лесно запаливо:
  - Горивото складирајте го во садови специјално изработени за таа намена.
  - Полнете гориво со инка и секогаш на отворено. Немојте да пушите додека ставате гориво или додека ракувате со гориво.
  - Полнете гориво пред да го запалите моторот. Никогаш немојте да го отворате капачето на резервоарот или да дополнувате гориво додека

моторот работи или е уште загрееан.

- Ако се истури гориво, не палете го моторот, туку прво отстранете ја машината од местото на истурање и избегнувајте палење на оган додека не испари целото истуруено гориво.
- Донрај затворајте го капачето на резервоарот и садовите со гориво.
- 4) Заменете ги оштетените придушувачи и заштитата, доколку се оштетени.

### В) ЗА ВРЕМЕ НА КОРИСТЕЊЕТО

- 1) Немојте да го палите моторот во затворен простор каде може да се соберат опасните јаглерод-моноксидни гасови.
- 2) Не користете течности за палење или други аналогни производи.
- 3) Не менувајте ги местењата на моторот и немојте да го користите при превисоки вртежи.
- 4) Не наведнувајте ја машината странично до точка од која може да се истури бензинот преку капачето на резервоарот на моторот.
- 5) Не допирајте ги ребрастите цилиндри и заштитата на придушувачот се додека моторот не биде доволно изладен.
- 6) Запрете го моторот и исклучете го кабелот на свеичката пред проверка, чистење или работа врз машината или моторот.
- 7) Не употребувајте го моторот без свеичка.
- 8) Транспортирајте ја машината со испразнет резервоар.

### Г) ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- 1) Редовното одржување е основен предуслов за безбедност и за одржување на добрите перформанси на тревокосачката.
- 2) Никогаш не чувајте ја машината со полн резервоар во просторија каде испарувањата може да допрат до отворен пламен, искра или до извор на топлина.
- 3) Оставете моторот да се излади пред да се остави машината во која било просторија.
- 4) За намалување на ризикот од запалување, чувајте ги моторот, пригушувачот и самото место на чување на бензинот исчистени од остатоци од трева, листови, прекумерно масло и какви било други лесно запалливи материјали.
- 5) Ако резервоарот треба да се испразни, ова треба да се прави на отворено и кога моторот е изладен.
- 6) Заради безбедност, не користете го моторот ако некои делови се во лоша состојба или се оштетени. Таквите делови се заменуваат – не се поправаат. Користете оригинални делови.

## 3. КОМПОНЕНТИ И КОМАНДИ

### 3.1 КОМПОНЕНТИ НА МОТОРОТ

1. Рачка од јагето за отпочнување
2. Капаче на резервоарот за гориво
3. Капаче за дополнување на масло со мерач на степен
4. Капак за филтерот за воздух
5. Придушувач на издувот
6. Заштита на придушувачот
7. Свеичка со капак
8. Матичен број на моторот



Овде запишете го матичниот број на вашиот мотор

### 3.2 КОМАНДА ЗА ЗАБРЗУВАЊЕ

Командата на забрзувачот (нормално на рачка), поставена на машината е поврзана со моторот преку кабел (1).

Прочитајте го Упатството за употреба за машината за да се запознаете со рачката на забрзувачот и со соодветните позиции, кои обично се претставени со симболи кои одговарат на:



CHOKE (задушено) = за користење и отпочнувањ на ладно.



FAST (брзо) = соодветствува на максимален режим, се користи во текот на работата.



SLOW (споро) = соодветно на минималниот режим.



STOP (стоп) = Застанување на моторот (ако е предвидено).

## 4. ШТО Е ПОЖЕЛНО ДА ЗНАЕТЕ

Моторот е апарат чишто придонес, регуларноста во функционирањето и времетраењето се условени од многу фактори, некои од нив се надворешни а другите се тесно поврзани со квалитетот на ставените производи и на регуларноста во одржувањето.

Во продолжение се наведени некои додатни информации кои овозможуваат најсоодветно користење на вашиот мотор.

### 4.1 АМБИЕНТАЛНИ УСЛОВИ

Функционирањето на еден внатрешнотермички мотор за четири годишни времиња е условен од:

#### а) Температура:

- Работејќи на ниски температури можат да се појават потешкотии за придвижување на ладно.
- Работејќи на многу високи температури може да дојде до потешкотии при придвижувањето на топло кои се појавуваат поради испарувањето на горивото во садот за гориво или во црпалката.
- Во секој случај потребно е да одберете соодветен тип на масло за температурите при користење.

#### б) Висина:

- Максималната јачина на еден внатрешнотермички мотор се намалува прогресивно со зголемувањето на надморската височина.
- Со значително зголемување на надморската височина, треба да се намали оптоварувањето на машината со избегнување на особено тешка работа.

### 4.2 ГОРИВО

Добриот квалитет на горивото е основа за правилна работа на моторот.

Горивото треба да ги исполнува следните побарувања:

- а) Користете чист и нов бензин без олово и со минимум 90 октани.
- б) Не користете гориво ако има етанол повеќе од 10%.
- в) Не додавајте масло.
- г) Додајте стабилизатор на горивото за да го заштитите системот на согорување од создавање смолест талог.

Употребата на несоодветно гориво ќе ги оштети деловите на моторот и ќе ја поништи гаранцијата.

### 4.3 МАСЛО

Секогаш користете масла од добар квалитет, одбирајќи го степенот во функција на температурата на користење.

а) Користете само масло за чистење класифицирани SF-SG.

б) Одберете степен на растегливост SAE врз основа на следнава табела:

- од 5 до 35°C = SAE 30
- од -15 до +35°C = 10W-30 (повеќестепено)

в) Употребата на повеќестепено масло може да предизвика поголема потрошувачка во топлиите периоди и поради тоа потребно е почесто да се врши проверка на степенот.

г) Не мешајте масла од различни марки и со различни карактеристики.

д) Употреба на маслото SAE 30 на температури поголеми од +5°C може да предизвика штета на моторот поради неадекватност на подмачкувањето.

ѓ) Не полните над степенот «MAX» (види 5.1.1); поголем степен може да предизвика:

- а задименост на товарот;
- а замастеност на свеќичката или на филтерот за воздух со понатамошни потешкотии во отпочнувањето.

### 4.4 ФИЛТЕР ЗА ВОЗДУХ

Ефикасноста на филтерот за воздух е поставена за да се избегне остатоци, отпадоци или нечистотии да се вовлечат во моторот со што би се намалиле работата и трајноста.

а) Одржувајте го филтерот чист од отпадоци и нечистотии и секогаш во беспрекорна состојба (видете 6.5).

б) Ако е неопходно, заменете го филтерот со оригинален дел; некомпатибилни делови за филтерот може да ја попречат ефикасноста и долготрајноста на моторот.

в) Никогаш не палете го моторот без правилно поставен филтер.

### 4.5 СВЕЌИЧКА

Свеќичките за внатрешнотермичките мотори не се еднакви! (види «Технички податоци»).

а) користете свеќички од наведениот тип, со соодветна термичка градација.

б) Обрнете внимание на големината на жицата; жица со поголема должина може да го оштети моторот.

в) Проверете ја чистотата и оддалеченоста помеѓу електродите (види 6.6).

## 5. ПРАВИЛА НА УПОТРЕБА

### 5.1 ПРЕД СЕКОЈА УПОТРЕБА

Пред секоја употреба на моторот добро е да направите контрола за да се осигурате за регуларноста во функционирањето.

#### 5.1.1 Контрола за степен на масло

За типот на маслото, видете ги упатствата во засебниот дел.

- а) Ставете го моторот на рамно.
- б) Исчистете ја зоната околу капакот за полнење.
- в) Одртете го капачето (1), исчистете ја надворешноста на мерачот на степен (2) и вметнете го, како што е илустрирано, без да го заштрафите.
- г) Извадете го капачето и преконтролирајте го степенот на масло кое треба да биде помеѓу в «MIN» и «MAX».
- д) Доколку е потребно, надолнете со масло од ист тип, се до степенот «MAX», обрнувајќи внимание да не протече масло надвор од местото за полнење.
- ѓ) Повторно навртете го капачето до крај (1) и исчистете ја секоја трага од масло.

#### 5.1.2 Контрола на филтерот за фоздух

Ефикасноста на филтерот за воздух е услов за ефикасното функционирање на моторот; не вклучувајте го моторот доколку недостасува филтер за воздух, ако е скршен или не е доволно натопен со масло.

- а) Исчистете ја зоната околу капакот (1) на филтерот.
- б) Извадете го капакот (1) со откопчување на куќите (2).
- в) Проверете ја состојбата на филтерот (3) кој треба да е во еден дел, чист и со одлична ефикасност; во спротивен случај, спроведете одржување или замена (видете 6.5).
- г) Вратете го капакот (1).

#### 5.1.3 Повторно снабдување со гориво

##### ВАЖНО

*Да се одбегнува истурање на бензин врз пластичните делови од моторот или на машината, за да се одбегне нивно оштетување и веднаш да се исчисти секаква трага од евентуално истурираниот бензин. Гаранцијата не ги покрива штетите на пластичните делови, предизвикани од бензин.*

Карактеристиките на горивото се наведени во специјалниот дел.

Повторното снабдување со гориво треба да биде извршено кога моторот е изладен.

- а) Ставете го моторот на рамно.
- б) Исчистете ја зоната околу капачето за надолнување (1).
- в) Тргнете го капачето (1).
- г) Со помош на чиста инка (2), ставете гориво без да ја надминете линијата од внатрешната страна (3) на грлото и со особено внимание да не истуриите бензин.
- д) Вратете го капачето (1), затворете до крај, и исчистете доколку има траги од бензин.

#### 5.1.4 Капаче на свеќичката

Зашрафете го капачето правилно (1) на кабелот на свеќичката (2), проверувајќи дека не останале остатоци и нечистотии во капачето и на терминалот на свеќичката.

### 5.2 ВКЛУЧУВАЊЕ НА МОТОРОТ (на ладно)

Палењето на моторот мора секогаш да се изведувач со целата опрема и дополнителни делови поставени (ако се предвидени за машината) и со командата на палењето (ако има) во позиција “лер”.

- а) Поставете ги командите на машината како што е прикажано во упатството за работа на оваа машина.
- б) • **Мотори со забрзувач:**  
Поставете ги рачката за забрзување (1) во позиција «СНОКЕ» (задушено);  
или  
• **Мотори без забрзувач:**  
Притиснете го копчето за потикнување «PRIMER» (2) 3 пати за да потече гориво.

#### • Рачно палење

- а) Зафатете ја рачката (3) на јажето за палење и повлекувајте полена се’ додека не најдете на извесен отпор, тогаш направете остар потег на јажето за да се запали моторот.
- б) Кога ќе се запали моторот, ослободете го јажето.

#### ЗАБЕЛЕШКА

*Ако моторот не се запали, повторете ја процедурата.*

#### • Електронско палење (ако е предвидено)

- а) Вклучете ги клучевите за палење (4) како што е посочено во упатството за употреба на машината.

По неколку секунди, постепено поставувајте ја рачката за забрзување (1) од позицијата «СНОКЕ» (за-

душено) во позицијата «FAST» (брзо) или «SLOW» (споро).

### ЗАБЕЛЕШКА

*Ако моторот се вклучи но не се движи, повторете ја горепосочената процедура со тоа што рачката за забрзување ќе ја поставите во позицијата «FAST» (брзо).*

## 5.3 ВКЛУЧУВАЊЕ НА МОТОРОТ (на топло)

Следете ја истата постапка што е дадена за палење на ладно со единствена варијанта во точна б), како што следи:

- б) • **Мотори со забрзувач:**  
Поставете ја рачката за забрзување (1) во позиција «FAST»;  
или
- **Мотори без забрзувач:**  
НЕ ПРИТИСКАЈТЕ на копчето за поттикнување «PRIMER»0 (2).

## 5.4 КОРИСТЕЊЕ НА МОТОРОТ ЗА ВРЕМЕ НА РАБОТАТА

Оптималните услови за употреба во текот на работата се добиваат кога моторот е со максимум вртежи, а тоа се постигнува со поставување на рачката на забрзувачот во позиција «FAST» (брзо).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Држете ги рацете понастрана од придувачот на издувот или од зоните кои можат да достигнат високи температури. До моторот во движење, не се приближувајте ако носите облека од типот (вратоврска, врпци, итн.) или ако имате подолга коса од моторот.*

### ВАЖНО

*Не работете на наваленост поголема од 20° за да не прејудуирате соодветно функционирање на моторот.*

## 5.5 ЗАПИРАЊЕ НА МОТОРОТ

- **Во текот на работата:**
  - а) Поставете го забрзувањето (1) (ако има) во позиција «SLOW».
  - б) Застанете го моторот како што е прикажано во упатството за работа на машината.
- **Исто така, на крајот на работата:**
  - в) Кога моторот ќе се излади, извадете го капачето (2) на свеќичката
  - г) Отстранете ги сите траги од остатоци или нечистотии од моторот, а особено околу зоната на пригушувачот кај излезните гасови за да се намали можноста за ризик од палење.

## 5.6 ЧИСТЕЊЕ И ПОСТАВУВАЊЕ

- а) Не фрлајте вода под притисок за чистење на надворешните делови на моторот.
- б) Се препорачува употреба на воздух под притисок (макс. 6 бари) за да се избегне остатоците од косењето, нечистотиите или отпадоци да навлезат во внатрешните делови.
- в) Ставете го моторот добро да се исуши и да се проветрее.

## 5.7 ПОДОЛГ ПЕРИОД НА НЕРАБОТЕЊЕ

Во случај кога се предвидува дека машината нема да се користи повеќе од 30 дена, неопходно е да се направат неколку мерки на претпазливост за да се обезбеди долготрајна непрекината работа.

- а) Запалете го моторот и одржувајте го во брзина што е близу да гаснење за да се потроши целото гориво што е преостанато во резервоарот и во карбураторот за да се избегне можноста да се формира талог во внатрешноста.

• **Исто така, на крајот на сезоната:**

- б) Извршете ги сите операции што се посочени во „Програма за одржување“ (видете 6.2.).
- в) Повлекувајте го полена јажего за палење додека не осетите извесен отпор, за да се предизвика затворање на двата вентила и да се заштита внатрешните делови на моторот од прашина и корозија.

## 6. ОДРЖУВАЊЕ

### 6.1 ПРЕПОРАКИ ЗА СИГУРНОС

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Одвојте го капачето на свеќичката и прочитајте ги упатствата пред отпочнување на секаков тип на чистење, одржување или поправање. Носете соодветна облека и ракавици за работа во сите ситуации кои се ризични за рацете. Не применувајте операции на одржување или поправање ако немате соодветни технички апарати или помагала.*

#### ВАЖНО

Не испуштајте во воздухот масла, бензин или други лесно запаливи продукти.

#### ВАЖНО

Во итни случаеви (ако е предвидено во упатството за работа на машината) можно е да го навалите моторот само надесно за да ја подигнете на предниот дел, но обрнете внимание да не ви се иструра масло или бензин.

### 6.2 ПРОГРАМА ЗА ОДРЖУВАЊЕ

Следете ја програмата за одржување наведена во табелата, почитувајќи го рокот којшто прв се појавува.

Операција	Пред секоја употреба	По првите 5 часа	Секои 25 часа или на крај од сезоната	Секои 50 часа или на крај од сезоната
Проверка на степенот на масло (види 5.1.1)	√	–	–	–
Замена на масло <sup>1)</sup> (види 6.3)	–	√	–	√
Контролно чистење на придушувачот и на моторот	√	–	–	–
Проверка на филтерот за воздух <sup>2)</sup> (види 6.5)	√	–	–	–
Чистење и/или замена на филтерот за воздух (види 6.5)	–	–	√	–
Проверка на свеќичката (види 6.6)	–	–	√	–
Јамена на свеќичката (види 6.6)	–	–	–	√

- 1) Сменете масло на секои 25 часа доколку моторот работи со целосен товар или на зголемени температури.
- 2) Чистете го филтерот за воздух почесто ако моторот работи во реони со прашина.

### 6.3 ПРОМЕНА НА МАСЛО

За каков тип на масло да користите, видете ги упатствата во специјалниот дел.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Истурете го маслото од топлиот мотор, притоа внимавајќи да не допрете топли делови на моторот или на истуреното масло.*

- a) Ставете го моторот на рамно.
- b) Проверете дали е резервоарот за гориво е полн и дали е капачето добро затворено.
- v) Исчистете ја зоната околу капачето за надополнување (1).
- г) Одвртете го капачето (1).
- д) Подгответе соодветен сад (2) за да го соберете маслото.
- ѓ) Наведнете го моторот надесно на начин да излезе масло од делот за полнење (3).
- e) Наместете го моторот за да ставите ново масло (види 5.1.1).
- ж) Проверете го степенот на масло (4) и истиот треба да биде до «MAX».
- з) Затворете го капачето и исчистете доколку има траги од масло.

### 6.4 ЧИСТЕЊЕ НА ПРИДУШУВАЧОТ И НА МОТОРОТ

Чистењето на придушувачот треба да биде извршена на ладен мотор.

- a) Извадете го придушувачот (1) и од заштитата (2) отстранете ги сите остатоци при косењето, секоја трага на отпадоци или нечистотии или се друго што може да предизвика оган, употребувајќи четкичка или воздух под притисок.
- b) Исчистете ги ребрастите цевки од цилиндерот и од главата (3) за да го забрзате оладувањето и за да избегнете прегрејување на моторот.
- v) Исчистете ги деловите од пластика со сунѓер (4) натопен со вода и детерџент.

### 6.5 КОНТРОЛА И ОДРЖУВАЊЕ НА ФИЛТЕРОТ ЗА ВОЗДУХ

Филтерот мора секогаш да се одржува добро исчистен и треба да се замени ако се истроши или оштети.

- а) Исчистете ја опкружувачката зона околу капачето (1) на филтерот.
- б) Извадете го капакот (1) со откопчување на куќите (2).
- в) Извадете го елементот со филтерот (3 или 3а).
- г) Цевката за всисување (5) затворете ја со крпа за да се избегне можно влегување на нечистотија.
- д) Спроведете одржување на елементот со филтерот како што е посочено подолу за различни видови.
- е) Исчистете го внатрешниот дел од местото (4) за филтерот од нечистотиите, остатоци или отпадоци, обрнувајќи внимание истите да не навлезат во каналот за аспирација (5).
- е) Поставете го елементот со филтерот (3 - 3а) на свое место и затворете го повторно капачето (1).

#### • Филтер од сунѓер (3)

Филтерот треба да се одржува добро исчистен и натопен со масло, треба да се смени ако е оштетен, расечен или исушен.

#### ВАЖНО

*Не користете компримиран воздух за чистење на филтерот за воздух.*

- Перете го филтерот од сунѓер со вода и детергент и исушете го со чиста ткаенина.
- Натопете го филтерот со 2 лажици чисто моторно масло и стиснете го неколку пати за равномерно распространување на маслото.
- Остранете го прекумерното масло со чиста ткаенина.

Во случај кога треба да се замени филтерот, треба истиот да се натопи одново со масло како што е погоре посочено.

#### • Филтер со касета (3а)

- Издувајте го од внатрешната страна со воздух под притисок за да ги отстраните отпадците и остатоците.

### 6.6 КОНТРОЛА И ОДЖУВАЊЕ НА СВЕЌИЧКАТА

- а) Извадете ја свеќичката (1) со наменски клуч. (2).
- б) Исчистете ги електродите (3) со метална четкичка отстранувајќи ги евентуалните остатоци од јаглен.
- в) Исконтролирајте ја точната оддалеченост меѓу електродите (0,6 - 0,8 мм) со мерач на густина (4).
- г) Вратете ја свеќичката (1) и заштрафете ја до крај со наменскиот клуч (2).

Заменете ја свеќичката ако електродите се изгорени или ако порцеланот е скршен или напукнат.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Опасност од пожар! Не правете проверки на уредот за палење со свеќичка која не е наместена во своето лежиште.*

#### ВАЖНО

*Ставајте свеќички од наведениот тип (види «Технички податоци»).*

### 6.7 РЕГУЛИРАЊЕ НА КАБЕЛОТ ЗА ЗАБРЗУВАЊЕ (ако е предвидено)

Кога моторот не може да достигне максимум на вртежи со педалата за забрзување во позиција «FAST» можно е да има несогласност меѓу педалата за забрзување и педалата за регулаторот на брзина.

За да воспоставите согласност:

- а) Исклучете го моторот, извадете го капачето на свеќичката и почекајте моторот доволно да се излади.
- б) Попуштете ги завртките (1) на притегнувачот (2) на начин на кој (3) омотот на кабелот ќе биде слободен да се движи.
- в) Наместете ја педалата за забрзување во позиција «ШОКЕ».
- г) Притиснете ја напред до крај педалата (4) за регулирање на брзината, и држејќи ја исправна во таа позиција, блокирајте го омотот на кабелот (3) заштрафувајќи ги завртките (1) на притегнувачот (2).

## 7. ПРОБЛЕМИ И ПОМОШ

НЕСООДВЕТНО	МОЖНА ПРИЧИН	ПОМОШ
а) Потешкотии при отпочнувањето	– Недостаток на бензин	– Проверете и наполнете (види 5.1.3)
	– Стар бензин или остатоци во резервоарот	– Испразнете го резервоарот и ставете свеж бензин
	– Процедурата на палење не е правилна	– Извршете го палењето правилно (видете 5.2)
	– Неповрзана свеќичка	– Проверете дали капачето е добро поставено на свеќичката (види 5.1.4)
	– Свеќичката е мокра или електродите на свеќичката се нечисти или пак растојанието им е несоодветно	– Проверете (види 6.6)
	– Филтерот за воздух затнат	– Проверете и исчистете (види 6.5)
	– Несоодветно масло за сезоната	– Заменете со соодветно масло (видии 6.3)
	– Испарување на горивото во карбураторот (заклучен испарувач) поради високи температури	– Почекajte неколку минути и повторно обидете се со отпочнувањето (види 5.3)
	– Проблеми со карбуратор	– Контактирајте го овластениот центар за помош
	– Проблеми при палење	– Контактирајте го овластениот центар за помош
б) Несоодветно функционирање	– Нечистотија во електродата на свеќичката или несоодветно растојание	– Проверете (види 6.6)
	– Капачето на свеќичката е погрешно поставено	– Проверете дали капачето е стабилно поставено (видете 5.1.4)
	– Филтерот за воздух е затнат	– Проверете и исчистете (види 6.5)
	– Командата на забрзувачот е во позиција «СНОКЕ» (успорубање)	– Поставете ја командата во позиција «FAST» (брзо)
	– Проблеми со карбуарција	– Контактирајте го овластениот центар за помош
	– Проблеми при палење	– Контактирајте го овластениот центар за помош
в) Губиток во моќноста во текот на работата	– Филтерот за воздух затнат	– Проверете и исчистете (види 6.5)
	– Проблеми со карбуарција	– Контактирајте го овластениот центар за помош
	– Регулаторот за брзина не е во согласност со убрзувачот	– Регулирајте го кабелот (види 6.7)

## TECHNISCHE GEGEVENS

Type benzine loodvrij (groen) .....	90 RON
Inhoud tank .....	1,0 liter
Inhoud tank (enkel WBE140) .....	0,75 liter
Motorolie: van 5 tot 35 °C .....	SAE 30
van -15 tot +35 °C .....	10W-30
Inhoud dop .....	0,5 liter
Type bougie of gelijkaardig .....	RC12YC (Champion)
Type bougie (enkel WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Afstand tussen elektroden .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. ALGEMENE INFORMATIE

### 1.1 AANWIJZINGEN VOOR DE RAADPLEGING

In de tekst van de handleiding worden enkele hoofdstukken, die gegevens van bijzonder belang bevatten met betrekking tot de veiligheid of de werking, gekenmerkt door diverse symbolen die de volgende betekenis hebben:

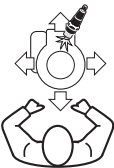
#### OPMERKING *ofwel* BELANGRIJK

*Verstrekt nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om te voorkomen dat de motor beschadigd of dat er schade veroorzaakt wordt.*

**⚠ LET OP!** *Gevaar voor persoonlijk letsel of letsel aan anderen in geval van niet-inachtneming.*

**⚠ GEVAAR!** *Kans op ernstig persoonlijk letsel of ernstig letsel aan anderen met gevaar van dodelijke ongelukken, in geval van niet-inachtneming.*

**OPMERKING** *Alle aanwijzingen "voor", "achter", "rechts" en "links" hebben betrekking op de motor met de bougie naar voren gericht ten opzichte van degene die ernaar kijkt.*



De overeenstemming tussen de referenties in de tekst en de respectieve figuren (op beide achterflappen) wordt aangegeven met het cijfer dat voorafgaat aan de titel van de paragraaf.

### 1.2 VEILIGHEIDSPICTOGRAMMEN

Gebruik uw motor met de nodige voorzichtigheid. Om u tot voorzichtigheid te manen is uw motor voorzien van een reeks van pictogrammen die wijzen op de belangrijkste gebruiksvoorschriften. Hun betekenis is hieronder weergegeven.

Wij raden u met klem aan om ook de veiligheidsinstructies in het volgende hoofdstuk van deze handleiding door te lezen.



**Let Op!** - Lees en volg de gebruiksaanwijzing voor de motor te starten.



**Let Op!** - Blijf uit de buurt van de warme oppervlakken.



**Let Op!** - Benzine is brandbaar. Laat de motor minstens 2 minuten afkoelen voor bij te tanken.



**Let Op!** - Bij de motoren komt koolmonoxide vrij. NIET starten in gesloten ruimtes.

## 2. ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

(Vóór het gebruik aandachtig doorlezen)

### A) VERTROUWD RAKEN

- 1) Lees aandachtig de aanwijzingen in deze handleiding en de aanwijzingen van de machine waar deze motor op gemonteerd is. Leer de motor snel af te zetten.
- 2) Laat personen die de gebruiksaanwijzingen niet voldoende onder de knie hebben de motor nooit gebruiken.
- 3) Gebruik de motor nooit als er personen, met name kinderen, of dieren in de buurt zijn
- 4) Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongeval-

*len en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.*

### B) VOOR HET GEBRUIK

- 1) Draag geen breed hangende kledingstukken, veters, juwelen of andere voorwerpen die gegrepen kunnen worden; bind lange haren bijeen en bewaar een veiligheidsafstand tijdens de start.
- 2) Zet de motor af en laat hem afkoelen alvorens de dop van de tank te halen.
- 3) **LET OP!** **GEVAAR!** De benzine is bijzonder brandbaar:
  - bewaar de brandstof in speciale tanks;
  - giet de brandstof, met behulp van een trechter en alleen in de open lucht, in de tank. Tijdens deze handeling en bij het hanteren van de brandstof is



## 4. WAT U MOET WETEN

De motor is een apparaat waarvan de prestaties, de correcte werking en de levensduur afhankelijk zijn van vele factoren. Een aantal van deze factoren zijn extern en anderen zijn nauw verbonden met de kwaliteit van de gebruikte producten en de regelmaat waarmee de motor onderhouden wordt.

Hieronder volgen bijkomend aanwijzingen die u vertrouwd helpen raken met het gebruik van uw motor.

### 4.1 OMGEVINGSVOORWAARDEN

De werking van een endothermische viertaktmotor wordt beïnvloed door:

#### a) Temperatuur:

- Bij lage temperaturen kunnen er startproblemen optreden bij koude motor.
- Bij heel hoge temperaturen kunnen startproblemen bij warme motor optreden, te wijten aan de verdamping van de brandstof in de carburateur of de pomp.
- In elk geval wordt het type olie aangepast aan de gebruikstemperatuur.

#### b) Hoogte:

- Het maximaal vermogen van een endothermische motor neem geleidelijk aan af naarmate men boven het niveau van de zeespiegel gaat.
- Als de hoogte aanzienlijk mocht toenemen, moet dus de belasting op de machine verminderd worden en moeten dus erg zware werkzaamheden vermeden worden.

### 4.2 BRANDSTOF

De goede kwaliteit van de brandstof is onontbeerlijk voor de correcte werking van de motor.

De brandstof moet aan de volgende vereisten voldoen:

- a) Gebruik reine, verse brandstof zonder lood, met minimum 90 octaan;
- b) Gebruik geen brandstof met een ethanolgehalte van meer dan 10%;
- c) Voeg geen olie bij;
- d) Gebruik een stabilisator om het carburatiesysteem te beschermen tegen de vorming van harsafzettingen.

Het gebruik van niet toegestane brandstof leidt tot beschadiging van de onderdelen van de motor en tot verval van de garantie.

### 4.3 OLIE

Gebruik altijd olie van goede kwaliteit en kies de gradatie in functie van de gebruikstemperatuur.

- a) Gebruik alleen reinigende olie van de klasse SF-SG.
- b) Kies de viscositeitsgraad SAE aan de hand van de onderstaande tabel:
 

- van 5 tot 35 °C	= SAE 30
- van -15 tot +35 °C	= 10W-30 (Multigraden)
- c) Het gebruik van een multigradolie kan in de zomerperiode leiden tot een hoger verbruik. Het niveau moet dus vaker gecontroleerd worden.
- d) Meng geen oliesoorten met verschillende kenmerken en eigenschappen.
- e) Het gebruik van oliën SAE 30 bij een temperatuur van minder dan +5°C kan schade toebrengen aan de motor omwille van een on gepaste smering.
- f) Overschrijdt het opschrift «MAX» niet (zie 5.1.1); een overmatig niveau kan veroorzaken:
  - rook aan de uitlaat;
  - vervuiling van de bougie of de luchtfilter met tot gevolg problemen bij de start.

### 4.4 LUCHTFILTER

De doelmatigheid van de luchtfilter is heel belangrijk om te voorkomen dat afvalmateriaal, vuil of stof aangezogen worden door de motor, waardoor de prestaties en levensduur verminderd worden.

- a) Het filterelement moet vrij gehouden worden van afvalmateriaal en vuil en altijd perfect doeltreffend zijn (zie 6.5).
- b) Indien nodig, het filterelement vervangen door een origineel reserveonderdeel; niet compatibele filterelementen kunnen de doeltreffendheid en de levensduur van de motor in het gedrang brengen.
- c) Start de motor nooit wanneer het filterelement niet correct gemonteerd is.

### 4.5 BOUGIE

De bougies voor endothermische motoren zijn niet allen gelijk! (zie "Technische gegevens").

- a) Gebruik uitsluitend bougies van het aangewezen type en voorzien van de juiste thermische gradatie.
- b) Let op de lengte van de schroefdraad; een te lange schroefdraad kan de motor onherroepelijk beschadigen.
- c) Controleer de reiniging en correcte afstand tussen de elektrodes (zie 6.6).

## 5. GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

### 5.1 VOOR ELK GEBRUIK

Voor elk gebruik van de motor worden een aantal controles uitgevoerd om borg te staan voor de regelmatige werking.

#### 5.1.1 Controle oliepeil

Wat het te gebruiken type olie gebruikt, gelieve de aanwijzingen in het relatief hoofdstuk te raadplegen .

- Zet de machine op een effen ondergrond.
- Reinig de zone rond de vuldop.
- Draai de dop (1) los, reinig het uiteinde van de peilstok (2) en breng hem weer aan, zoals geïllustreerd, zonder hem vast te draaien.
- Verwijder de dop met de peilstok en controleer of het niveau van de olie tussen «MIN» en «MAX» ligt.
- Vul zo nodig bij met olie van hetzelfde type, tot aan het opschrift «MAX», en let erop dat geen olie naast de vulopening gegoten wordt.
- Schroef de dop (1) weer volledig vast en verwijder elk spoor van eventueel gemorste olie.

#### 5.1.2 Controle luchtfilter

De doelmatigheid van de luchtfilter is van wezenlijk belang voor de correcte werking van de motor; start de motor niet indien het filterelement ontbreekt, stuk is of niet voldoende doordrongen is met olie.

- Reinig de zone rond het deksel (1) van de filter.
- Verwijder het deksel (1) door de lipjes (2) los te maken.
- Controleer de staat van het filterelement (3), dit moet heel, schoon en efficiënt zijn; verricht er anders onderhoud aan of vervang het (zie 6.5).
- Hermonteer het deksel (1).

#### 5.1.3 Bijvullen brandstof

**BELANGRIJK** *Giet geen benzine op de plastic onderdelen van de motor of de machine, om schade te voorkomen en verwijder onmiddellijk elk spoor van benzine dat eventueel gemorst werd.*

De eigenschappen van de brandstof worden weergegeven in het relatief hoofdstuk "Technische gegevens".

Het bijvullen gebeurt wanneer de motor koud is.

- Zet de machine op een vlakke ondergrond.
- Reinig de zone rond de vuldop (1).
- Schroef de dop (1) los.
- Giet, met behulp van een schone trechter (2), de brandstof erin, zonder de onderste binnenste rand (3) van de vulopening te overschrijden, let er hierbij op geen benzine te morsen.
- Herplaats de dop (1) en Schroef hem volledig vast. Verwijder elk eventueel spoor van gemorste benzine.

#### 5.1.4 Kapje bougie

Verbind de dop (1) van de kabel (2) stevig met de bougie, na u er zich van verzekerd te hebben dat de dop van binnen en het uiteinde van de bougie niet vuil zijn.

### 5.2 STARTEN VAN DE MOTOR (koud)

De motor moet altijd gestart worden met uitgeschakelde werktuigen en accessoires (indien aanwezig op de machine) en met het bedieningselement voor het vooruitrijden (indien aanwezig) in zijn "vrij".

- Zet de bedieningselementen van de machine zoals aangegeven in de handleiding van de machine zelf.
- **Motoren met versneller:**  
Breng de versnellingshendel (1) in de stand «CHOKE»;  
of  
• **Motoren zonder versneller:**  
Druk 3 keer op de knop van de voorinspuiting «PRIMER» (2) om de brandstoftoevoer te bevorderen.

#### • Handmatige start

- Neem de knop (3) van het starttouw beaer en trk langzaam tot u een zekere weerstand gewaarwordt; geef nu een stevige ruk aan het starttouw.
- Wanneer de motor gestart is, het touw loslaten.

#### OPMERKING

*Indien de motor niet meteen start, de procedure herhalen.*

#### • Elektrische start (indien voorzien)

- Bedien de startsleutel (4) zoals aangegeven in de handleiding van de machine.

Na enkele seconden wordt de versnellingshendel (1) gradueel van de stand «CHOKE» naar de stand «FAST» of «SLOW» gebracht.

**OPMERKING** *Indien de motor wel start maar niet blijft draaien, herhaal dan de eerder beschreven procedure met de versnellingshendel in de stand «FAST».*

### 5.3 STARTEN VAN DEMOTOR (warme start)

Volg dezelfde procedure die aangegeven is voor het koud opstarten, met als enig verschil het punt b), als volgt:

- b) • **Motoren met versnellingshendel:**  
Breng de versnellingshendel (1) in de stand «FAST»;  
of
- **Motoren zonder versnellingshendel:**  
SCHAKEL de toets van de voorinspuiting «PRIMER» (2) NIET AAN.

### 5.4 GEBRUIK VAN DE MOTOR TIJDENS HET WERK

Om een optimale gebruikssituatie tijdens het werk te verkrijgen, moet de motor op zijn maximale toerental gebruikt worden, door de gashendel in de stand «FAST» te zetten.

**! LET OP!** *Houd de handen uit de buurt van de geluiddemper van het afvoerkanaal en de omgevende zones, omdat die heet kunnen worden. Wanneer de motor loopt, loshangende kledingstukken houden (das, foulard, enz.) of het haar uit de buurt van het bovenste deel van de motor houden.*

**BELANGRIJK** *Werk niet op hellingen groter dan 20° om de correcte werking van de motor niet in het gedrang te brengen.*

### 5.5 UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR

- **Tijdens de werking:**
  - a) Breng de versnellingshendel (indien voorzien) in de stand «SLOW».
  - b) Zet de motor af zoals in de handleiding van de machine aangegeven is.
- **Bovendien, na de werking:**
  - c) Bij koude motor, de dop (2) van de bougie losmaken.
  - d) Verwijder alle resten afvalmateriaal of vuil van de motor en in het bijzonder van de zone van de uitlaatdemper, om brandgevaar te vermijden.

### 5.6 SCHOONMAKEN EN STALLEN

- a) Gebruik geen waterstralen of water onder hoge druk om de buitenkant van de motor te reinigen.
- b) Gebruik bij voorkeur een persluchtspuit (max. 6 bar) maar laat geen afvalmateriaal, vuil of stof naar binnen dringen.
- c) Stal de machine (en de motor) op een droge plaats, beschermt tegen weersomstandigheden en met voldoende verluchting.

### 5.7 LANGE PERIODEVAN INACTIVITEIT

Als de motor gedurende meer dan 30 dagen niet gebruikt gaat worden, moeten er enige voorzorgsmaatregelen getroffen worden om de daaropvolgende inbedrijfstelling te begunstigen.

- a) Start de motor en houdt deze in gang totdat hij stilstvalt, om alle brandstof die in de tank en in de carburator gebleven is te verbruiken, om te vermijden dat er zich binnenin bezinksel vormen.
- **Bovendien, aan het eind van het seizoen:**
  - b) Voer alle werkzaamheden uit die voorzien in het "Onderhoudsprogramma" (zie 6.2).
  - c) Trek langzaam aan de startkabel, tot u een zekere weerstand voelt, die te wijten is aan het feit dat beide kleppen gesloten zijn om de interne delen van de motor tegen stof en roest te beschermen.

## 6. ONDERHOUD

### 6.1 VEILIGHEIDSADVIEZEN

**LET OP!** *Koppel het kapje van de bougie los en lees de instructies alvorens om het even welke reiniging, onderhoudsbeurt of reparatie uit te voeren. Draag gepaste kledij en werkhandschoenen in elke situatie waarbij de handen verwond kunnen worden. Voer geen onderhoud of reparaties uit indien men niet over de nodige uitrustingen en tennis beschikt.*

**BELANGRIJK** *Gooi oude olie, oude benzine of andere vervuulende producten nooit achteloos weg.*

**BELANGRIJK** *Zo nodig (indien voorgeschreven in de Handleiding van de machine) kan de motor alleen op de rechterzijde gelegd worden of kan de voorkant opgetild worden, waarbij erop gelet moet worden geen olie of benzine te morsen.*

### 6.2 ONDERHOUDSPROGRAMMA

Volg het onderhoudsprogramma aangeduid in de tabel en respecteer hierbij de eerste vervaldatum.

Handeling	Voor eerder welk gebruik	Na de eerste 5 uren	Elke 25 uren of op het einde van het seizoen	Elke 50 uren of op het einde van het seizoen
Controle oliepeil (zie 5.1.1)	✓	–	–	–
Vervanging olie <sup>1)</sup> (zie 6.3)	–	✓	–	✓
Controle reiniging van de geluiddemper en van de motor	✓	–	–	–
Controle luchtfilter <sup>2)</sup> (zie 6.5)	✓	–	–	–
Reiniging en/of vervanging van de luchtfilter (zie 6.5)	–	–	✓	–
Controle bougie (zie 6.6)	–	–	✓	–
Vervanging bougie (zie 6.6)	–	–	–	✓

- <sup>1)</sup> De olie vervangen elke 25 uren indien de motor op volle belasting of bij hoge temperaturen werkt.
- <sup>2)</sup> Reinig de luchtfilter vaker wanneer de machine in stofrijke zones werkt.

### 6.3 VERVANGING VAN DE OLIE

Wat het te gebruiken type olie betreft, gelieve de aanwijzingen in het specifiek hoofdstuk te raadplegen.

**LET OP!** *Tap de motor af wanneer de motor nog warm is en let erop de warme onderdelen van de motor of de afgetapte olie niet aan te raken.*

- a) Zet de grasmaaier op een effen ondergrond.
- b) Controleer of de brandstoftank niet vol is en of de dop goed dicht is.
- c) Reinig de zone rond de vuldop (1).
- d) Schroef de dop (1) los.
- e) Voorzie een gepast recipiënt (2) om de olie op te vangen.
- f) Leg de grasmaaier op de rechterzijde om de olie uit de vulopening (3) te laten lopen.
- g) Zet de machine weer overeind en vul nieuwe olie bij (zie 5.1.1).
- h) Controleer op de peilstok (4) of het niveau van de olie tot aan het opschrift «MAX» komt.
- j) Doe de dop weer dicht en verwijder elk spoor van eventueel gemorste olie.

### 6.4 REINIGING VAN DE GELUIDSDEMPER EN DE MOTOR

De geluiddemper wordt gereinigd bij koude motor.

- a) Verwijder van de geluiddemper (1) en van zijn bescherming (2) alle resten afvalmateriaal of vuil of wat dan ook brand kan veroorzaken. Doe dit bij voorkeur met een borstel of met perslucht.
- b) Reinig de lipjes van de cilinder en de kop (3) om de afkoeling te bevorderen en te voorkomen dat de motor oververhit.
- c) Ga met een spons (4) gedrenkt in water en reinigingsproduct over de onderdelen in plastic.

### 6.5 CONTROLE EN ONDERHOUD VAN DE LUCHTFILTER

Het filterelement moet altijd goed schoon gehouden worden en moet vervangen worden indien kapot of beschadigd.

- a) Reinig de zone rond het deksel (1) van de filter.
- b) Verwijder het deksel (1) door de lipjes (2) los te maken.

- c) Verwijder het filterelement (3 ofwel 3a).
- d) Sluit het aanzuigkanaal (5) met behulp van een vod om te voorkomen dat er vuil in raakt.
- e) Voer het onderhoud van het filterelement uit zoals hieronder aangegeven voor de verschillende types.
- f) Maak de binnenkant van het filtervak (4) vrij van stof, afvalmateriaal en vuil en let erop dat die niet in het aanzuigkanaal (5) terechtkomen.
- g) Plaats het filterelement (3 - 3a) in zijn zitting en sluit het deksel (1).

#### • Filterelement van badstof (3)

Het filterelement moet altijd schoon en doordrongen zijn met olie; vervang het wanneer het stuk is, er scheuren in zitten of stukjes verbrokken zijn.

**BELANGRIJK** *Gebruik geen perslucht voor de reiniging van het filterelement.*

- Was het filterelement van badstof met water en een reinigingsproduct en droog af met een schone doek.
- Doordrenk het filterelement met 2 eetlepels schone motorolie en knijp hem enkele keren uit om de olie gelijkmatig te verdelen.
- Verwijder eventuele overtollige olie met een schone doek.

Bij vervanging van het filterelement, moet de nieuwe filter geolied worden zoals hierboven beschreven.

#### • Filterelement met patroon (3a)

- Blaas met perslucht vanaf de binnenkant om stof en afvalmateriaal te verwijderen.

## 6.6 CONTROLE EN ONDERHOUD VAN DE BOUGIE

- a) Demonteer de bougie (1) met een buissleutel (2).
- b) Reinig de elektrodes (3) met een metalen borstel en verwijder eventueel koolstofafzettingen.
- c) Controleer met behulp van een diktemeter (4) de juiste afstand tussen de elektrodes (0,6 - 0,8 mm).
- d) Hermonteer de bougie (1) en draai goed vast met een buissleutel (2).

Vervang de bougie indien de elektrodes doorgebrand zijn of indien het porselein gebroken of gescheurd is.

**⚠ LET OP!** **Brandgevaar! Voer geen controles uit van de startinstallaties wanneer de bougie niet in zijn zitting geschroefd is.**

**BELANGRIJK** *Gebruik alleen het aangewezen soort bougie (zie "Technische gegevens").*

## 6.7 REGELING VAN DE VERSNELLINGSKABEL (indien voorzien)

Indien de motor niet het maximaal toerental bereikt met de versnellingshendel in de stand «FAST», kan dit te wijten zijn aan het feit dat de versnellingshendel en de hendel van de snelheidsregelaar niet op elkaar afgestemd zijn.

Om dit probleem te verhelpen:

- a) Zet de motor af, haal het kapje van de bougie en wacht tot de motor voldoende afgekoeld is.
- b) Draai de schroef (1) van de klem (2) wat los zodat de mof (3) van de kabel vrij kan bewegen.
- c) Zet de versnellingshendel in de stand «CHOKE».
- d) De hendel (4) van de snelheidsregelaar helemaal naar voren duwen en, terwijl de hendel in die stand gehouden wordt, de mof (3) van de kabel aanzetten door de schroef (1) van de klem (2) vast te draaien.

## 7. PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
a) Startproblemen	- Gebrek aan benzine	- Controleren en bijvullen (zie 5.1.3)
	- Oude benzine of afzettingen in de tank	- De tank ledigen en nieuwe benzine gebruiken
	- De startprocedure is niet correct	- Voer de startprocedure goed uit (zie 5.2)
	- Losgekoppelde bougie	- Controleren of het kapje goed op de bougie zit (zie 5.1.4)
	- Bougie nat of elektroden van de bougie vuil of op onjuiste afstand	- Controleren (zie 6.6)
	- Verstopte luchtfilter	- Controleren en reinigen (zie 6.5)
	- Olie niet gepast aan het seizoen	- Vervangen door een gepaste olie (zie 6.3)
	- Verdamping van de brandstof in de carburateur door te hoge temperaturen	- Enkele minuten wachten en een nieuwe startpoging ondernemen (zie 5.3)
	- Brandstofproblemen	- Contact opnemen met een geautoriseerd Servicecentrum
- Startproblemen	- Contact opnemen met een geautoriseerd Servicecentrum	
b) Onregelmatige werking	- Elektrodes van de bougie vuil of on gepaste afstand	- Controleren (zie 6.6)
	- Dop van de bougie niet goed aangebracht	- Controleer of de dop stabiel aangebracht is (zie 5.1.4)
	- Verstopte luchtfilter	- Controleren en reinigen (zie 6.5)
	- Versnellingshendel in de stand «CHOKE»	- Zet de hendel in de stand «FAST»
	- Brandstofproblemen	- Contact opnemen met een geautoriseerd Servicecentrum
	- Startproblemen	- Contact opnemen met een geautoriseerd Servicecentrum
c) Vermogenverlies tijdens het werk	- Verstopte luchtfilter	- Controleren en reinigen (zie 6.5)
	- Brandstofproblemen	- Contact opnemen met een geautoriseerd Servicecentrum
	- Snelheidsregelaar niet afgestemd op de versneller	- Regelen kabel (zie 6.7)

## TEKNISKE DATA

Bensin type uten bly (grønn) .....	90 RON
Drivstofftankens kapasitet .....	1,0 liter
Drivstofftankens kapasitet (kun WBE140) .....	0,75 liter
Motorolje: fra 5 til 35 °C .....	SAE 30
fra -15 til +35 °C .....	10W-30
Begerets volum .....	0,5 liter
Tennplugg type eller tilsvarende .....	RC12YC (Champion)
Tennplugg type (kun WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Avstand mellom elektrodene .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. GENERELL INFORMASJON

### 1.1 TIPS OM BRU AV INSTRUKSJONSBOKEN

Instruksjonsboken har noen avsnitt som inneholder viktig drifts- og sikkerhetsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter etter følgende kriterier:

#### MERK

eller

#### VIKTIG

De presiserer det som er forklart tidligere for å forhindre at motoren ødelegges, eller at det oppstår skader.

#### ⚠ ADVARSEL!

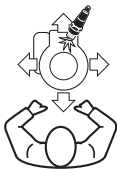
Mulighet for personlige skader, eller skader på tredjemann hvis regelen ikke overholdes.

#### ⚠ FARE!

Mulighet for alvorlige personlige skader, eller skader på tredjemann med fare for død, hvis regelen ikke overholdes.

#### MERK

Alle angivelser av typen "fremre", "bakre", "høyre" og "venstre" henviser til motoren orientert med tennpluggen foran i forhold til observatøren.



Samsvaret mellom referansene i teksten og de respektive figurene (som befinner seg på de to baksidene av omslaget) er gitt ved avsnittenes nummerering.

### 1.2 SIKKERHETSPIKTOGRAMMER

Motoren må brukes med varsomhet. På motoren finnes noen piktogrammer som minner om de viktigste forsiktighetsreglene ved bruk. Symbolenes betydning er forklart nedenfor.

Vi anbefaler at avsnittene om sikkerhet i de forskjellige kapitlene i dette heftet leses nøye.



**Advarsel!** - Les og følg bruksanvisningene før oppstart av motoren.



**Advarsel!** - Hold avstand til varme overflater.



**Advarsel!** - Bensinen er antennelig. La motoren avkjøles i minst 2 minutter før etterfylling.



**Advarsel!** - Motorene slipper ut karbonmonoksid. IKKE start opp i lukkede rom.

## 2. GENERELLE IKKERHETSBESTEMMELSER

(Må følges nøye)

### A) OPPLÆRING

- 1) Les anvisningene inneholdt i denne håndboken nøye, foruten anvisningene tilhørende maskinen denne motoren er montert på. Lær deg å stoppe motoren hurtig.
- 2) Motoren skal ikke brukes av personer som ikke er tilstrekkelig kjent med instruksjonene.
- 3) Bruk aldri motoren, når det er mennesker, spesielt barn, eller dyr i nærheten.
- 4) Ikke glem at det er brukeren som er ansvarlig for uforutsette ulykker som går ut over andre personer og deres eiendeler.

### B) KLARGJØRING

- 1) Ikke bruk vide klær, lange skolisser, smykker eller andre objekter som kan bli sittende fast; samle langt hår og hold sikkerhetsavstanden under start.
- 2) Stans motoren og la den avkjøles før du tar av bensinlokket.
- 3) **ADVARSEL: FARE!** Bensin er lett antennelig.
  - oppbevar bensinen i en bensinkanne;
  - bruk en trakt for å fylle på brennstoffet. Dette må gjøres utendørs. Unngå å røyke under påfyllingen og når du ellers skal håndtere drivstoffet;
  - fyll på før motoren startes; ikke fyll på drivstoff eller fjern tanklokket når motoren er i



## 4. NYTTIG Å VITE

Motoren er et redskap med en ytelse, en driftssikkerhet og en holdbarhet som avhenger av mange faktorer. Noen av faktorene er eksterne, andre er knyttet til delenes kvalitet og vedlikeholdets regelmessighet.

I det følgende finnes ekstra informasjon som hjelper en til en mer bevisst bruk av motoren.

### 4.1 MILJØMESSIGE BETINGELSER

Virkemåten til en endoterm firetaktsmotor avhenger av:

#### a) Temperatur:

- Ved lav omgivelsestemperatur kan det være vanskelig å koldstarte.
- Ved svært høy omgivelsestemperatur kan det være vanskelig å starte en varm motor på grunn av fordampning av drivstoff i tanken eller pumpe.
- Avpass uansett oljetypen til temperaturen ved bruk.

#### b) Høyde:

- Den maksimale ytelsen til en endoterm motor avtar progressivt med høyden over havet.
- Dersom høyden øker betraktelig, er det derfor nødvendig å redusere belastningen på maskinen, for slik å unngå spesielt tyngende arbeid.

### 4.2 DRIVSTOFF

God kvalitet ved drivstoffet er grunnleggende for at motoren skal fungere på riktig måte.

Drivstoffet må oppfylle følgende vilkår:

- a) Bruk ren, fersk, blyfri bensin, med minimum 90 oktaner:
- b) Ikke bruk drivstoff med en etanolprosent som overskrider 10 %:
- c) Ikke fyll på olje:
- d) For å beskytte drivstoffsystemet mot harpiksrester, må man bruke en drivstoffstabilisator.

Bruk av drivstoff som ikke er godkjent gjør skade på motorkomponentene og dekkes ikke av vilkårene for garantien.

### 4.3 OLJE

Bruk alltid oljer av høy kvalitet med en gradering som passer til brukstemperaturen.

- a) Bruk kun sensende olje klassifisert SF-SG.
- b) Velg viskositetsgrad SAE i samsvar med følgende tabell:

- fra 5 til 35 °C = SAE 30
- fra -15 til +35 °C = 10W-30 (Multigrad)

- c) Bruk av multigrad olje kan føre til større forbruk av drivstoff i varme perioder, hvilket gjør det nødvendig å peile oljenivået noe oftere.
- d) Ikke bland oljer av forskjellige merker eller med forskjellige karakteristika.
- e) Bruk av SAE30 olje ved lavere temperatur enn +5°C kan medføre skader på motoren på grunn av manglende smørevirkning.
- f) Ikke fyll over «MAX»-nivået (se 5.1.1); for høyt nivå kan medføre:
  - røykutvikling i eksospotten;
  - tilskitning av tennpluggen eller luftfilteret med påfølgende vanskeligheter ved oppstart.

### 4.4 LUFTFILTER

Luftfilterets effektivitet er avgjørende for å hindre at støv, skitt og finere partikler suges opp av motoren og dermed reduserer ytelsen og varigheten.

- a) Hold filterelementet fritt for støv og skitt, og sørg alltid for maksimal effektivitet (se 6.5).
- b) Skift ut filterelementet med original reservedel om nødvendig; ikke kompatible filterelementer kan kompromittere motorens effektivitet og varighet.
- c) Start aldri motoren uten å ha montert filterelementet korrekt.

### 4.5 TENNPLUGG

Tennpluggene til endoterm motorer er ikke like alle sammen! (se "Tekniske data").

- a) Bruk kun tennplugg av angitt type, med riktig termisk gradering.
- b) Legg merke til lengden på tuppen; dersom denne er for lang, vil motoren bli ugjenopprettelig skadet.
- c) Sjekk rengjøringen og at avstanden mellom elektrodene er korrekt (se 6.6).

## 5. REGLER FOR BRUK

### 5.1 FØR HVER BRUK

Før hver bruk av motoren lønner det seg å foreta en rekke kontroller for å sikre at den virker som den skal.

#### 5.1.1 Sjekk av oljenivået

For å finne ut hvilken olje du skal bruke, se indikasjonene som er gjengitt i det aktuelle kapittelet.

- Sett maskinen i horisontal stilling.
- Rengjør området rundt lokket til påfyllingsåpningen.
- Skrus av lokket (1), tørk av enden på peilepinnen (2), og sett den inn slik som vist uten å skru den igjen.
- Dra ut lokket med stangen, og kontroller at oljenivået befinner seg mellom de to hakkene «MIN» og «MAX».
- Fyll om nødvendig på merolje av samme type, helt til «MAX»-nivået oppnås. Se til at det ikke renner olje utenfor påfyllingsåpningen.
- Skrus lokket (1) på igjen, og fjern eventuelle spor av oljesøl.

#### 5.1.2 Kontroll av luftfilter

Effektiviteten til luftfilteret er av største betydning for at motoren virker ordentlig; ikke start motoren dersom det filtrerende elementet mangler, er ødelagt eller ikke er tilstrekkelig gjennomtrukket av olje.

- Gjør rent området rundt filterets lokk (1).
- Ta av lokket (1) ved å hekte av haspene (2).
- Kontroller at filterelementet er i god stand (3), at det er helt, rent og har maksimal effektivitet; i motsatt fall sørg for vedlikehold eller utskifting av filterelementet (se 6.5).
- Sett lokket (1) på igjen.

#### 5.1.3 Påfylling av drivstoff

##### **VIKTIG**

*Unngå å helle bensin på motorens eller maskinens plastdeler for å unngå å skade disse, og fjern umiddelbart ethvert spor av bensin som måtte søles. Garantien dekker ikke skader på plastdelene som er forårsaket av bensinen.*

Drivstoffets karakteristika er gjengitt i kapittelet «Tekniske data».

Påfylling må skje mens motoren er kald.

- Sett maskinen i horisontal stilling.
- Rengjør området rundt påfyllingsåpningen (1).
- Skrus av lokket (1).
- Bruk en ren trakt (2), og ha på drivstoff uten å overstige den nedre kanten på innsiden (3) av fylleinretningen, idet du passer på at det ikke renner ut bensin.
- Sett lokket (1) tilbake på plass, skru helt igjen, og tørk vekk alle spor av bensinsøl.

#### 5.1.4 Hette til tennpluggen

Koble hetten (1) godt fast til tennpluggledningen (2), idet du forvisser deg om at det ikke finnes spor av støv eller skitt inne i selve hetten eller på tennpluggens pol.

### 5.2 START AV MOTOREN (kald start)

Oppstart av motoren må alltid finne sted med alle redskaper og ekstrautstyr framkoblede (dersom maskinen har slikt) og med fremdriftskontrollen (hvis slik finnes) i «fri» stilling.

- Sett maskinens kontroller som angitt i maskinens egen instruksjonshåndbok.
- **Motorer med gass:**  
Sett gasspaken (1) i stillingen «CHOKE»; eller
  - **Motorer uten gass:**  
Trykk på knappen til innsprøytningskommandoen «PRIMER» (2) 3 ganger for å legge til rette for pumping til forgasseren.

#### • Manuell start

- Ta tak i håndtaket (3) til startkabelen og dra langsomt inntil du kjenner en viss motgang, gi deretter et bestemt rykk i startkabelen.
- Frigjør kabelen når motoren har startet.

#### **MERK**

*Repetér prosedyren dersom motoren ikke starter straks.*

#### • Elektrisk start (hvis forutsett)

- Vri om startnøkkelen (4) som vist i maskinens bruksanvisning.

Etter noen sekunder føres gradvis gasspaken (1) fra stillingen «CHOKE» til stillingen «FAST» eller «SLOW».

**MERK**

*Dersom motoren starter, men ikke går, må man repetere de ovenfor beskrevne prosedyrene med gasspaken i stillingen «FAST».*

**5.3 START AV MOTOREN (varmstart)**

Følg den samme fremgangsmåten som angitt for kaldstart, kun med unntak for punkt b), som følger:

- b) • Motorer med gass**  
Sett gasspaken (1) i stillingen «FAST»; eller
- Motorer uten konstant hastighet:**  
IKKE BRUK knappen til innsprøytningskommandoen «PRIMER» (2).

**5.4 BRUK AV MOTOREN UNDER ARBEID**

Den best mulige driftsbetingelsen under arbeidet oppnås med motoren på maksimalt antall omdreininger, ved å sette gasspaken i stillingen «FAST».

**⚠ ADVARSEL!** *Hold hendene unna eksospotten og dens umiddelbare omgivelser, da disse kan bli svært varme. Ikke kom nær motorens øvre deler med hår eller flagrende gevanter (slips, skjert osv.) mens den er i gang.*

**VIKTIG**

*Ikke bruk utstyret ved større helninger enn 20°, da det kan gjøre at motoren ikke virker som den skal.*

**5.5 STANS AV MOTOREN**

- Under arbeidet:**
  - a)** Sett gassen (1) (hvis slik finnes) i stillingen «SLOW».
  - b)** Stans motoren som angitt i maskinens instruksjonshåndbok.
- Videre, ved arbeidets slutt:**
  - c)** Med kald motor tas hetten (2) av tennpluggen.
  - d)** Fjern ethvert spor av støv og skitt fra motoren, og særlig fra området til støydemperen i utblåsningspunktet, for å redusere risikoen for brann.

**5.6 RENGJØRING OG OPPBEVARING**

- a)** Ikke bruk vannslanger eller høytrykksspylere til rengjøring av motorens ytre deler.
- b)** Bruk helst en trykkluftpistol (maks. 6 bar), og unngå at støv, skitt og finere partikler trenger inn i de indre delene.

- c)** Sett maskinen (og motoren) på et tørt og luftigt sted hvor den står beskyttet mot vær og vind.

**5.7 LENGRE TIDS OPPBEVARING**

Dersom det ligger an til en periode på mer enn 30 dager uten bruk av motoren, er det nødvendig å ta visse forholdsregler for å legge til rette for senere drift.

- a)** Start motoren og hold den i gang inntil den stanser, slik at alt drivstoffet som er igjen i tanken og forgasseren blir brukt opp, dette for å unngå at det dannes avsetninger inne i disse.

**• Videre, ved sesongslutt:**

- b)** Foreta samtlige operasjoner som er forutsatt i «Vedlikeholdsprogram» (se 6.2).
- c)** Dra langsomt i startsnoren inntil du merker en viss motstand, hvilket skyldes lukkingen av begge ventilene, dette for å beskytte motorens indre deler mot støv og rust.

## 6. VEDLIKEHOLD

### 6.1 SIKKERHETSFORSKRIFTER

**⚠ ADVARSEL!** Koble fra tennpluggens hette og les instruksjonene før enhver rengjøring, reparasjon eller vedlikehold. Ta på arbeidshansker og passende klær i alle situasjoner hvor hendene er utsatt. Ikke foreta vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid uten riktig utstyr eller den nødvendige tekniske innsikt.

**VIKTIG** Tøm aldri brukt olje, bensin eller andre forurensende produkter i naturen!

**VIKTIG** Om nødvendig (hvis forutsatt i maskinens instruksjonshåndbok) kan motoren legges over på høyre side, eller den fremre delen kan vippes opp. Se til at det ikke lekker ut olje eller bensin.

### 6.2 VEDLIKEHOLDSPROGRAM

Følg vedlikeholdsprogrammet som er angitt i tabellen, og respekter fremfor alt tidsfristene.

Operasjon	Før hver bruk	Etter de første 5 timene	Hver 25. time eller ved årstidens slutt	Hver 50. time eller ved årstidens slutt
Kontroll av oljenivå (se 5.1.1)	✓	–	–	–
Skifte av olje <sup>1)</sup> (se 6.3)	–	✓	–	✓
Kontroll av renhold av lydpotte og motor	✓	–	–	–
Kontroll av luftfilteret <sup>2)</sup> (se 6.5)	✓	–	–	–
Rengjøring og/eller skifte av luftfilter (se 6.5)	–	–	✓	–
Kontroll av tennpluggen (se 6.6)	–	–	✓	–
Skifte av tennplugg (se 6.6)	–	–	–	✓

- 1) Skift olje hver 25. time hvis motoren arbeider med full belastning eller ved høye temperaturer.
- 2) Rengjør luftfilteret oftere dersom maskinen opererer i støvete omgivelser.

### 6.3 OLJESKIFT

Se eget kapittel for indikasjoner hva angår hvilken type olje som skal brukes.

**⚠ ADVARSEL!** Tøm motoren for olje mens den er varm, og se til at du ikke berører hverken oljen eller motorens varme deler.

- a) Sett maskinen i horisontal stilling.
- b) Forviss deg om at drivstofftanken ikke er full, og at lokket sitter godt fast.
- c) Rengjør området rundt påfyllingsåpningen (1).
- d) Skru av lokket (1).
- e) Gjør klar en passende beholder (2) for å samle opp oljen.
- f) Legg maskinen over på høyre side slik at oljen renner ut av påfyllingsåpningen (3).
- g) Sett maskinen i horisontal stilling og fyll på ny olje (se 5.1.1).
- h) Kontroller ved hjelp av peilepinnen (4) at oljenivået har nådd opp til hakket «MAX».
- j) Ha igjen lokket og tørk vekk alle spor av oljesøl.

### 6.4 RENGJØRING AV EKSOSPOTTEN OG AV MOTOREN

Rengjøring av eksospotten må finne sted med kald motor.

- a) Fjern ethvert spor av støv og skitt og hva som ellers måtte være brannfarlig fra lydpotten (1) og dens beskyttelse (2), helst ved hjelp av en børste eller trykkluft.
- b) Rengjør sylinderens og hodeendens (3) vinger for å gjøre det lettere for motoren å avkjøle seg og unngå overoppheting.
- c) Rengjør plastdelene med en klut (4) fuktet med vann og rengjøringsmiddel.

### 6.5 KONTROLL OG VEDLIKEHOLD AV LUFTFILTERET

Filterelementet må alltid holdes godt rent, og må skiftes dersom det blir ødelagt eller skadet.

- a) Rengjør området rundt filterdekselet (1).
- b) Ta av lokket (1) ved å hekte av haspene (2).

- c) Fjern filterelementet (3 eller 3a).
- d) Lukk luftåpningen (5) med en fille for å unngå at det kommer skitt inn i den.
- e) Vedlikehold av filterelementet utføres som angitt under for de forskjellige typene.
- f) Rengjør filterhuset innvendig (4) for partikler, støv og skitt, og pass på at ikke noe av dette kommer inn i sugekanalen (5).
- g) Sett filterelementet (3 - 3a) på plass i filterhuset og lukk igjen dekselet (1).

#### • Svampfilter (3)

Filterelementet må holdes godt rent og være oljeimpregneret. Det må erstattes hvis det er ødelagt, har kutt eller fillete deler.

#### **VIKTIG**

*Ikke bruk trykkluft til rengjøring av filterelementet.*

- Svampfilteret vaskes i vann og vaskemiddel og tørkes med en ren klut.
- Impregner filterelementet med 2 spiseskjeer ren motorolje og vri det flere ganger for å fordele oljen jevnt.
- Fjern eventuell overflødig olje med en ren klut.

Dersom man skifter ut filterelementet må man olje det nye filteret som beskrevet ovenfor.

#### • Patronfilter (3a)

- Blås med trykkluft fra innersiden for å fjerne partikler og støv.

### 6.6 KONTROLL OG VEDLIKEHOLD AV TENNPLUGGEN

- a) Demonter tennpluggen (1) med en pipenøkkel (2).
- b) Rengjør elektrodene (3) med en metallbørste for å fjerne eventuelle kullrester.
- c) Kontroller med et måleinstrument (4) at avstanden mellom elektrodene er riktig (0,6 - 0,8 mm).
- d) Monter tennpluggen (1) igjen og skru den fast med en pipenøkkel (2).

Bytt ut tennpluggen hvis elektrodene er brente eller porselenet er ødelagt eller sprukket.

#### **⚠ ADVARSEL!**

*Brannfare! Ikke foreta kontroller av startsystemet dersom tennpluggen ikke er skrudd fast på plassen sin.*

#### **VIKTIG**

*Bruk bare tennplugger av angitt type (se "Tekniske data").*

### 6.7 REGULERING AV GASSKABELEN (hvis slik finnes)

Dersom motoren ikke har maksimalt turtall mens gasskontrollspaken står i posisjonen «FAST», kan det hende det skyldes at den ikke er passende innstilt sammen med hastighetsregulatoren.

For å stille riktig inn:

- a) Stopp motoren, ta hetten av tennpluggen og vent til motoren er tilstrekkelig avkjølt.
- b) Løsne skruen (1) på klemmen (2) slik at kabelens beskyttende hylster glir fritt.
- c) Sett gasskontrollspaken i posisjonen «CHOKE».
- d) Skyv spaken (4) til hastighetsregulatoren helt frem, hold den fast i denne stillingen, og blokker hylsteret (3) til kabelen ved å stramme skruen (1) til klemmen (2).

## 7. PROBLEMER OG LØSNINGER

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
a) Startvansker	- Mangel på bensin	- Kontroller og etterfyll (se 5.1.3)
	- Gammel bensin eller avsetninger i tanken	- Tøm drivstofftanken og fyll på ny bensin
	- Oppstartsprosedyre ikke korrekt	- Foreta korrekt oppstart (se 5.2)
	- Tennpluggen utkoblet	- Se til at hetten sitter ordentlig fast til tennpluggen (se 5.1.4)
	- Våt tennplugg eller skitne tennpluggelektroder, eller uegnet avstand	- Kontroller (se 6.6)
	- Tilstoppet luftfilter	- Kontroller og rengjør (se 6.5)
	- Oljen passer ikke til årstiden	- Bytt ut med en passende olje (se 6.3)
	- Fordampning av drivstoff i forgasseren (vapor lock) som følge av høy temperatur	- Vent et par minutter og forsøk å starte på nytt (se 5.3)
	- Problemer med forgasseren	- Kontakt et autorisert servicesenter
	- Problemer med tenningen	- Kontakt et autorisert servicesenter
b) Uregelmessig funksjon	- Tennpluggens elektroder er skitne eller avstanden upassende	- Kontroller (se 6.6)
	- Tennplugg hetten satt på feil	- Kontroller at hetten er stabilt ført inn (se 5.1.4)
	- Tilstoppet luftfilter	- Kontroller og rengjør (se 6.5)
	- Gasskontroll i stillingen «CHOKE»	- Sett kontrollen i stillingen «FAST»
	- Problemer med forgasseren	- Kontakt et autorisert servicesenter
	- Problemer med tenningen	- Kontakt et autorisert servicesenter
c) Tap av effekt under arbeidet	- Tilstoppet luftfilter	- Kontroller og rengjør (se 6.5)
	- Problemer med forgasseren	- Kontakt et autorisert servicesenter
	- Hastighetsregulatoren ikke justert korrekt i forhold til gasskontrollen	- Reguler kabelen (se 6.7)

## DANE TECHNICZNE

Typ benzyny bezołowiowa (zielona) .....	90 RON
Pojemność zbiornika .....	1,0 litra
Pojemność zbiornika (tylko WBE140) .....	0,75 litra
Oliej do silnika: od 5 do 35 °C .....	SAE 30
od -15 do +35 °C .....	10W-30
Zawartość miski .....	0,5 litra
Typ świecy lub ekwiwalenty .....	RC12YC (Champion)
Typ świecy (tylko WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Odległość między elektrodami .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. INFORMACJE OGÓLNE

### 1.1 WSKAZÓWKI DO KONSULTACJI

W tekście instrukcji, pewne paragrafy zawierające szczególne ważne informacje jeśli chodzi o normy bezpieczeństwa lub sposób użytkowania urządzenia, są uwidacznione w różny sposób, według następujących zasad:

#### UWAGA

lub

#### WAŻNE

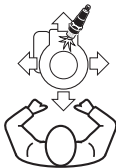
*Dostarcza dokładniejszego omówienia lub dodatkowych elementów do podanych poprzednio wskazówek, mając na celu zapobieganie uszkodzeniu silnika lub powodowaniu strat.*

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *W przypadku nieprzestrzegania danych wskazówek możliwość zranienia obsługującego lub osób trzecich.*

**⚠ ZAGROŻENIE!** *W przypadku nieprzestrzegania danych wskazówek możliwość niebezpieczeństwa ciężkiego zranienia obsługującego lub osób trzecich a nawet zagrożenie spowodowania śmierci.*

#### UWAGA

Wszystkie wskazówki "przedni", "tylni", "prawy" i "lewy" odnoszą się do silnika skierowanego ze świecą do przodu w stosunku do obserwatora.



Zgodność między opisami w tekście i odpowiednimi rysunkami (umieszczonymi na obu zewnętrznych stronach okładki) wynika z numeru, który poprzedza tytuł paragrafu.

### 1.2 PIKTOGRAMY BEZPIECZEŃSTWA

Silnik należy używać z zachowaniem środków ostrożności. W tym celu umieszczono na silniku piktogramy, służące przypomnieniu o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia. Poniżej opisane jest ich znaczenie.

Zalecamy również zapoznać się dokładnie z zasadami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji.



**⚠ Ostrzeżenie!** - Przeczytać i stosować instrukcję użycia przed uruchomieniem silnika.



**⚠ Ostrzeżenie!** - Trzymać się z dala od gorących powierzchni.



**⚠ Ostrzeżenie!** - Benzyna jest łatwopalna. Pozostawić silnik do ochłodzenia, co najmniej przez 2 minuty, przed tankowaniem.



**⚠ Ostrzeżenie!** - Silniki wydzielają tlenek węgla. NIE uruchamiać w zamkniętym pomieszczeniu.

## 2. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

(Bezwzględnie przestrzegać niniejsze instrukcje)

### A) PRZESZKOLENIE

- 1) Przeczytać uważnie instrukcję obsługi zawartą w niniejszym opracowaniu oraz instrukcje dotyczące maszyny, w której ten silnik jest zamontowany. Nauczyć się natychmiastowo zatrzymywać silnik.
- 2) Nie pozwalać, aby silnik był obsługiwany przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- 3) Nie należy nigdy używać silnika, jeśli w pobliżu przebywają osoby, a w szczególności dzieci, lub zwierzęta.
- 4) Należy pamiętać, że użytkownik ponosi wszelką

odpowiedzialność za bezpieczeństwo osób trzecich oraz ich posiadłości.

### B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- 1) Nie nosić odzieży szerokiej, sznurowadeł, biżuterii lub innych przedmiotów, które mogłyby się wplątać, nie mieć rozpuszczonych długich włosów i pozostać w bezpiecznej odległości podczas rozruchu.
- 2) Zgasić silnik i pozostawić go do ochłodzenia zanim zdejmie się zakrętkę ze zbiornika.
- 3) **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE!** Benzyna jest płynem łatwopalnym.
  - Przechowywać benzynę wyłącznie w pojemnikach do tego przeznaczonych;
  - zbiornik paliwa napełniać używając lejka. Czynność wykonywać wyłącznie na otwartej przestrzeni. Nigdy nie palić kiedy używa się benzynę;



## 4. CO NALEŻY WIEDZIEĆ

Silnik jest urządzeniem którego wydajność, prawidłowość działania i trwałość zależą od wielu czynników, niektóre są zewnętrzne a inne ściśle związane z jakością używanych produktów i regularnością konserwacji.

Poniżej zamieszczone są niektóre dodatkowe informacje, które pozwolą na bardziej świadome użytkowanie waszego silnika.

### 4.1 WARUNKI ŚRODOWISKOWE

Na działanie silnika endotermicznego czterosurowego mają wpływ:

#### a) Temperatura:

- Pracując w niskich temperaturach, mogą zaistnieć trudności rozruchu na zimno.
- Pracując w temperaturach bardzo wysokich możliwe jest napotkanie trudności rozruchu na gorąco, spowodowane odparowaniem paliwa ze zbiornika paliwa lub pompy.
- W każdym wypadku należy dostosować typ oleju do temperatury użycia.

#### b) Wysokość:

- Maksymalna moc silnika endotermicznego zmniejsza się stopniowo, wraz ze wzrostem wysokości nad poziomem morza.
- Zwiększając znacznie wysokość, należy zatem zmniejszyć obciążenie maszyny, unikając prac szczególnie ciężkich.

### 4.2 PALIWO

Dobra jakość paliwa jest niezbędna do prawidłowego funkcjonowania silnika.

Paliwo musi spełniać następujące wymagania:

- Stosować czystą, świeżą benzynę, bezołowiową, o liczbie oktanowej minimum 90;
- Nie stosować paliwa o zawartości etanolu powyżej 10%;
- Nie dolewać oleju;
- W celu ochrony układu paliwowego przed tworzeniem się osadów żywicznych, dodać stabilizator paliwa.

Sosowanie niedozwolonego paliwa prowadzi do uszkodzenia elementów silnika i powoduje utratę gwarancji.

### 4.3 OLEJ

Używać zawsze oleje dobrej jakości, wybierając gradację w zależności od temperatury użycia.

- Używać wyłącznie oleju oczyszczającego klasy SF-SG.
- Wybierać stopień lepkości SAE na podstawie niniejszego wykazu:
  - od 5 do 35 °C = SAE 30
  - od -15 do +35 °C = 10W-30 (Wieloprocetowy)

- Używanie oleju wieloprocetowego może powodować zwiększone jego zużycie gdy jest gorąco, dlatego też należy sprawdzać jego poziom z większą częstotliwością.
- Użycie oleju SAE 30 przy temperaturze poniżej +5 °C, może uszkodzić silnik z powodu nieadekwatności smarowania.
- Nie mieszać olejów o różnych gatunkach i właściwościach.
- Nie napełniać powyżej poziomu «MAX» (patrz 5.1.1), zbyt wysoki poziom może spowodować:
  - dymienie na wylocie;
  - zabrudzenie świecy lub filtra powietrza i w konsekwencji trudności w rozruchu.

### 4.4 FILTR POWIETRZA

Efektywność filtra powietrza jest determinująca w celu uniknięcia, aby resztki, brud czy pył mogły być pochłaniane przez silnik, zmniejszając jego osiągi i trwałość.

- Utrzymywać element filtrujący wolny od resztek i brudu, zawsze w pełnej sprawności (zobacz 6.5).
- Jeżeli to konieczne, zastąpić element filtrujący oryginalną częścią zamienną; elementy filtrujące nie odpowiednio mogą zmniejszyć wydatnie efektywność i trwałość silnika.
- Nie uruchamiać nigdy silnika bez elementu filtrującego właściwie zamontowanego.

### 4.5 ŚWIECA ZAPŁONOWA

Nie wszystkie świece do silników endotermicznych są takie same! (patrz. „Dane techniczne”).

- Używać tylko świec wskazanego typu, o odpowiedniej gradacji termicznej.
- Uważać na długość gwintu; gwint zbyt długi uszkadza definitywnie silnik.
- Kontrolować czystość i prawidłowość odległości między elektrodami (patrz 6.6).

## 5. ZASADY OBSŁUGI

### 5.1 PRZED KAŻDORAZOWYM UŻYCIEM

Przed każdym użyciem silnika, dobrą zasadą jest wykonanie serii kontroli, mających na celu zapewnienie prawidłowości funkcjonowania.

#### 5.1.1 Kontrola poziomu oleju

W wyborze typu oleju kierować się wskazówkami ze specjalnego paragrafu.

- Umieścić maszynę na płaszczyźnie poziomej.
- Wyszczyścić powierzchnię dookoła zakrętki napełniania.
- Odkręcić zakrętkę (1), wyczyścić końcówkę miernika poziomu (2) i włożyć go, jak objaśniono, bez zakręcania.
- Wyciągnąć zakrętkę z miernikiem i skontrolować poziom oleju, który musi zawierać się pomiędzy kreskami «MIN» i «MAX».
- Dopełnić jeżeli potrzeba, olejem tego samego typu, aż do osiągnięcia poziomu «MAX», uważając aby nie rozlać oleju poza otwór napełniania.
- Zakręcić ponownie do końca zakrętkę (1) i wyczyścić ewentualne ślady wlanej oleju.

#### 5.1.2 Kontrola filtra powietrza

Sprawność filtra powietrza jest niezbędnym warunkiem prawidłowego funkcjonowania silnika; nie uruchamiać silnika bez elementu filtrującego, gdy jest on uszkodzony lub niedostatecznie nawilżony olejem.

- Wyczyścić obszar dookoła przykrywkę (1) filtra.
- Zdjąć pokrywę (1) odczepiając wpusty (2).
- Skontrolować stan elementu filtrującego (3), który musi być cały, czysty i w pełnej sprawności; w przeciwnym wypadku, przewidzieć jego konserwację lub wymianę (zobacz 6.5).
- Założyć przykrywkę (1).

#### 5.1.3 Nabieranie paliwa

##### WAŻNE

*Unikać rozlania benzyny na plastikowe części silnika lub maszyny celem zapobieżenia ich zniszczenia, a ewentualny ślad wylanej benzyny natychmiast usunąć. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń części plastikowych spowodowanych kontaktem z benzyną.*

Cechy paliwa są zamieszczone w paragrafie "Dane techniczne".

Napełnianie musi odbywać się przy zimnym silniku.

- Umieścić maszynę w poziomie.
- Wyczyścić obszar dookoła zakrętki napełniania (1).
- Odkręcić zakrętkę (1)
- Przy użyciu czystego lejka (2) wlać paliwo, nie przekraczając wewnętrznej dolnej krawędzi (3) otworu, uważając, aby nie spowodować wyciekania benzyny.
- Nalożyć zakrętkę (1), dokręcić do oporu i wyczyścić ewentualne ślady wlanej benzyny.

#### 5.1.4 Kołpak świecy

Połączyć solidnie kołpak (1) przewodu ze świecą (2), upewniając się, że nie ma resztek czy brudu wewnątrz kołpaka i na końcówce świecy.

### 5.2 URUCHOMIENIE SILNIKA (na zimno)

Rozruch silnika musi zawsze następować przy przyrzędach i dodatkowych urządzeniach wyłączonych (jeżeli przewidziane w maszynie) i ze sterem posuwania (jeżeli przewidziany) w pozycji "na luzie".

- Przygotować układ sterowniczy maszyny, jak wskazano w instrukcji obsługi samej maszyny.
- Silniki z przyspiesznikami:**  
Przesunąć dźwignię przyspiesznika (1) do pozycji «CHOKE»;  
lub
  - Silniki bez przyspieszników:**  
Nacisnąć przycisk pompki paliwa «PRIMER» (2) 3 razy, aby ułatwić zapłon gaźnika.

#### • Uruchomienie ręczne

- Uchwycić rączkę (3) linki rozruchowej i ciągnąć powoli, aż do momentu wyczucia pewnego oporu i wtedy zdecydowanie szarpnąć linką rozruchową.
- Przy zapalonym silniku, puścić linkę.

##### UWAGA

*Jeżeli silnik nie zapali natychmiast, powtórzyć procedurę.*

#### • Uruchomienie elektryczne (jeżeli jest przewidziane)

- Uruchomić klucz rozruchowy (4) zgodnie ze wskazaniami w instrukcji obsługi maszyny

Po kilku sekundach, przesunąć stopniowo dźwignię akcelatora (1) od pozycji «CHOKE» do pozycji «FAST» lub «SLOW».

**UWAGA**

*Jeżeli silnik się włącza, ale nie pozostaje w ruchu, powtórzyć całą procedurę opisaną wyżej, z dźwigni akceleratora ustawioną w pozycji «FAST».*

**5.3 ROZRUCH SILNIKA (na gorąco)**

Postępować według tej samej procedury opisanej przy rozruchu na zimno, z jedną zmianą w punkcie b), co następuje:

- b) **Silniki z przyspiesznikami:**
  - Przesunąć dźwignię przyspiesznika (1) do pozycji «FAST»;
  - lub
  - Silniki bez przyspieszników:**
    - NIE URUCHAMIAĆ przycisku pompki paliwa «PRIMER» (2).

**5.4 UŻYWANIE SILNIKA PODCZAS PRACY**

Najlepsze warunki użytkowania przy pracy, osiągnie się przy silniku pracującym na najwyższych obrotach, przesuwając dźwignię przyspiesznika na pozycję «FAST».

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Trzymać ręce z dala od tłumika wydechowego i od obszaru wokół niego, ponieważ mogą osiągnąć wysokie temperatury. Przy silniku w ruchu, nie zbliżać się z luźnie powiewającą odzieżą (krawat, szalik, itp.) lub rozpuszczonymi włosami do górnej części silnika.*

**WAŻNE**

*Nie kosić na zboczach większych niż 20°, może to zaszkodzić prawidłowemu funkcjonowaniu silnika.*

**5.5 ZATRZYMANIE SILNIKA PODCZAS PRACY****ZATRZYMANIE SILNIKA**

- **Podczas pracy:**
  - a) Ustawić przyspiesznik (1) (jeżeli jest przewidziany) w pozycji «SLOW».
  - b) Zatrzymać silnik jak wskazano w instrukcji obsługi maszyny.
- **Oprócz tego, po zakończeniu pracy:**
  - c) Przy zimnym silniku, odłączyć kołpak (2) świecy.
  - d) Zatrzymać silnik jak wskazano w instrukcji obsługi maszyny.

**5.6 CZYSZCZENIE I PRZYGOTOWANIE DO PONOWNEGO URUCHOMIENIA**

- a) Nie używać strumieni wody lub miotaczy pod ciśnieniem do czyszczenia zewnętrznych części silnika.

- b) Najlepiej używać pistoletu ze sprężonym powietrzem (max 6 bar), unikając, aby resztki, brud czy pył przedostały się do wewnętrznych części.
- c) Umieścić kosiarkę (i silnik) w miejscu suchym, chronionym od zmian pogody i dostatecznie wietrznym.

**5.7 DŁUGI OKRES NIEUŻYWANIA**

W przypadku przewidywania nieużywania silnika przez okres dłuższy niż 30 dni, należy podjąć pewne środki zabezpieczające w celu ułatwienia późniejszego powrotu do eksploatacji.

- a) Uruchomić silnik i utrzymać go w ruchu, aż do zatrzymania, tak aby wykorzystać całość paliwa pozostałego w zbiorniku i w gaźniku, aby zapobiec powstawaniu osadów w ich wnętrzu.
- **Oprócz tego, po zakończeniu sezonu:**
  - b) Wykonać wszystkie czynności przewidziane w “Program konserwacji” (zobacz 6.2).
  - c) Ciągnąć powoli linkę rozruchową, aż do momentu wycucia pewnego oporu, spowodowanego zamknięciem obu zaworów, w celu zabezpieczenia wewnętrznych komponentów silnika od kurzu i korozji.

## 6. KONSERWACJA

### 6.1 ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Odtąć kółka świece i zapoznać się instrukcjami zanim przystąpi się do jakichkolwiek prac oczyszczania, konserwacji lub naprawy. Ubierać odpowiednią odzież i rękawice robocze we wszystkich sytuacjach gdzie narażone są ręce. Nie wykonywać prac konserwacyjnych lub naprawczych, jeżeli nie ma się niezbędnych przyborów i znajomości technicznych.*

#### WAŻNE

*Nie wyrzucać zużytych smarów, benzyny ani żadnych innych substancji zanieczyszczających środowisko naturalne.*

#### WAŻNE

*W przypadku zaistnienia konieczności (jeżeli przewidziano w Instrukcji Obsługi maszyny) możliwe jest położenie silnika tylko na prawym boku lub podniesienie przedniej części, uważając, aby nie spowodować wyciekania oleju czy benzyny.*

### 6.2 PROGRAM KONSERWACJI

Śledzić program konserwacji umieszczony w tabeli, przestrzegając termin, który jest pierwszy.

Działanie	Przed każdym użyciem	Co 5 godzin lub po każdym użyciu	Co 25 godzin lub na koniec sezonu	Co 50 godzin lub na koniec sezonu
Kontrola poziomu oleju (patrz 5.1.1)	√	–	–	–
Wymiana oleju <sup>1)</sup> (patrz 6.3)	–	√	–	√
Kontrola czystości tłumika i silnika	√	–	–	–
Kontrola filtra powietrza <sup>2)</sup> (patrz 6.5)	√	–	–	–
Wyczyszczenie i/lub wymiana filtra powietrza (patrz 6.5)	–	–	√	–
Kontrola świece (patrz 6.6)	–	–	√	–
Wymiana świece (patrz 6.6)	–	–	–	√

- <sup>1)</sup> Wymieniać olej co 25 godzin, jeżeli silnik pracuje na pełnych obrotach lub przy wysokich temperaturach.
- <sup>2)</sup> Oczyszczać filtr powietrza częściej jeżeli maszyna pracuje na terenie pylistym.

### 6.3 WYMIANA OLEJU

W wyborze typu oleju kierować się wskazówkami ze specjalnego paragrafu.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Opróżnić olej przy gorącym silniku, uważając by nie dotykać gorących części silnika lub wylanego oleju.*

- a) Umieścić maszynę na płaszczyźnie poziomej.
- b) Upewnić się, że zbiornik paliwa nie jest pełny oraz, że zakrętka jest dobrze zamknięta.
- c) Oczyszczyć wokół zakrętki otworu napełniania (1).
- d) Odkręcić zakrętkę (1).
- e) Przygotować odpowiedni pojemnik (2) do zebrania oleju.
- f) Przewrócić maszynę na prawy bok, w sposób aby wyłączyć olej z otworu napełniania (3).
- g) Ustawić maszynę prosto i napełnić nowym olejem (patrz 5.1.1).
- h) Skontrolować na mierniku (4) czy poziom oleju dochodzi do kreski «MAX».
- j) Nałożyć zakrętkę i oczyścić wszelkie ślady ewentualnie rozlanego oleju.

### 6.4 CZYSZCZENIE TŁUMIKA I SILNIKA

Czyszczenie tłumika musi odbywać się przy silniku zimnym.

- a) Usunąć z tłumika (1) i z jego zabezpieczeń (2) każdą resztkę, każdy ślady resztek lub brudu czy cokolwiek innego, co może spowodować pożar, używając do tego najlepiej szczotki lub sprężonego powietrza.
- b) Wyczyścić skrzydełka walca i głowicy cylindra (3), aby ułatwić ochładzanie i unikać przegrzania się silnika.
- c) Przetrzeć części z plastiku gąbką (4) namoczoną w wodzie ze środkiem myjącym.

### 6.5 KONTROLA I KONSERWACJA FILTRA POWIETRZA

Element filtrujący musi być zawsze utrzymywany w czystości i musi być wymieniony, jeżeli jest pęknięty lub uszkodzony.

- a) Czyścić strefę otaczającą pokrywę (1) filtra.
- b) Zdjąć pokrywę (1) odczepiając wpusty (2).
- c) Usunąć element filtrujący (3 lub 3a).
- d) Zatkaną prz pomocy szmatki przewód ssawny (5), aby uniknąć przedostania się zanieczyszczeń.
- e) Wykonać konserwację elementu filtrującego jak podano niżej dla różnych typów.
- f) Wyczyścić wnętrze gniazda (4) filtra z pyłu, resztek lub brudu, uważając, aby nie wprowadzić ich do przewodów ssących (5).
- g) Ustawić element filtrujący w (3 - 3a) w swoim gnieździe i zamknąć pokrywę (1).

#### • Element filtrujący z gąbki (3)

Element filtrujący musi być utrzymywany w czystości nasiąknięty olejem oraz wymieniony gdy jest peknięty, przecięty lub z częściami pokruszonymi.

#### **WAŻNE**

*Nie używać sprężonego powietrza do czyszczenia elementu filtrującego.*

- Płukać element filtrujący z gąbki w wodzie i detergencie i osuszyć go za pomocą czystej ściereczki.
- Nasycić element filtrujący za pomocą 2 łyżek czystego oleju silnikowego i wyżyć kilkakrotnie w celu równomiernego rozprowadzenia oleju.
- Usunąć ewentualny nadmiar oleju czystą szmatką.

W przypadku zastąpienia elementu filtrującego, należy wykonać oliwienie nowego filtra tak, jak podano wyżej.

#### • Element filtrujący w formie gilzy (3a)

- Dmuchać sprężonym powietrzem od wewnątrz dla usunięcia pyłu i resztek.

### 6.6 KONTROLA I KONSERWACJA ŚWIECY

- a) Odkręcić świecę (1) kluczem rurowym (2).
- b) Oczyszczyć elektrody (3) szczotką metalową usuwając ewentualne nasady węglowe.
- c) Sprawdzić przy pomocy grubościomierz (4) poprawność odległości między elektrodami (0,6 - 0,8 mm).
- d) Zamontować świecę (1) i doręczyć do oporu kluczem rurowym (2).

Wymienić świecę, gdy elektrody są przypalone lub porcelana jest zbita lub popękana.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Niebezpieczeństwo pożaru!  
Nie sprawdzać urządzenia zapłonu ze świecą nie dokręconą na swoim miejscu.*

#### **WAŻNE**

*Używać tylko wskazanego typu świec (patrz. „Dane techniczne”).*

### 6.7 REGULACJA KABLA GAZU (jeżeli jest przewidziany)

Gdyby silnik nie osiągnął maksymalnych obrotów z dźwignią gazu w pozycji "FAST", przyczyną może być przesunięcie fazowe pomiędzy dźwignią gazu i dźwignią regulatora szybkości.

W celu powrotu do poprawnej fazy:

- a) Zatrzymać silnik, zdjąć kołpak świecy i poczekać aż silnik się dostatecznie ochłodzi.
- b) Obluzować śrubę (1) zacisku (2) w sposób, aby osłona (3) kabla mogła swobodnie poruszać się.
- c) Przenieść dźwignię gazu na pozycję «CHOKE».
- d) Popchnąć do przodu, aż do oporu dźwignię (4) regulatora szybkości i, trzymając ją w tej pozycji, unieruchomić osłonę (3) kabla dokręcając śrubę (1) zacisku (2).

## 7. NIESPRAWNOŚCI I SPOSOBY USUNIĘCIA ICH

NIESPRAWNOŚCI	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
a) Trudność w uruchomieniu	- Brak benzyny	- Sprawdzić i dopełnić (patrz 5.1.3)
	- Benzyna stara lub osady w zbiorniku	- Opróżnić zbiornik i napelnić świeżą benzyną
	- Niepoprawna procedura uruchomienia.	- Wykonać poprawnie rozruch (patrz 5.2).
	- Świeca odłączona	- Sprawdzić czy kołpak jest dobrze usadzony na świecy (patrz 5.1.4)
	- Świeca mokra lub elektrody świecy zabrudzone, albo znajdują się w nieodpowiedniej odległości	- Sprawdzić (patrz 6.6)
	- Filtr powietrza zatkany	- Skontrolować i oczyścić (patrz 6.5)
	- Olej nieodpowiedni do pory roku	- Wymienić z odpowiednim olejem (patrz 6.3)
	- Odparowywanie paliwa z gaźnika (vapor lock) spowodowane wysokimi temperaturami	- Odczekać kilka minut i ponowić próbę rozruchu (patrz 5.3)
	- Problemy wytwarzania mieszanki palnej	- Skontaktować się z Autoryzowanym Ośrodkiem Obsługi
- Problemy zapalenia	- Skontaktować się z Autoryzowanym Ośrodkiem Obsługi	
b) Funkcjonowanie nieregularne	- Elektrody świecy zabrudzone lub odległość między nimi nieodpowiednia	- Sprawdzić (patrz 6.6)
	- Kołpak świecy nieprawidłowo nałożony	- Sprawdzić czy kołpak jest nałożony w sposób trwały (patrz 5.1.4).
	- Filtr powietrza zatkany	- Skontrolować i oczyścić (patrz 6.5)
	- Ster przyspiesznika w pozycji «CHOKE»	- Przenieść dźwignię do pozycji «FAST»
	- Problemy wytwarzania mieszanki palnej	- Skontaktować się z Autoryzowanym Ośrodkiem Obsługi
	- Problemy zapalenia	- Skontaktować się z Autoryzowanym Ośrodkiem Obsługi
c) Utrata mocy podczas pracy	- Filtr powietrza zatkany	- Skontrolować i oczyścić (patrz 6.5)
	- Problemy wytwarzania mieszanki palnej	- Skontaktować się z Autoryzowanym Ośrodkiem Obsługi
	- Regulator szybkości przesunięty w fazie w stosunku do gazu	- Wyregulować kabel (patrz 6.7)

## DADOS TÉCNICOS

Gasolina tipo sem chumbo (verde) .....	90 RON
Capacidade tanque .....	1,0 litros
Capacidade tanque (somente WBE140) .....	0,75 litros
Óleo motor: de 5 até 35 °C .....	SAE 30
de -15 até +35 °C .....	10W-30
Conteúdo do cárter .....	0,5 litros
Vela tipo ou equivalentes .....	RC12YC (Champion)
Vela tipo (somente WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Distância entre os eléctrodos .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. INFORMAÇÕES GERAIS

### 1.1 INDICAÇÕES PARA A CONSULTA

No texto do manual, alguns parágrafos que contêm informações de particular importância, com a finalidade da segurança ou do funcionamento, são evidenciados segundo o critério a seguir:

#### NOTA

ou

#### IMPORTANTE

*Fornecer esclarecimentos ou outros elementos a quanto já indicado anteriormente, com a intenção de não danificar o motor, ou causar danos.*



**!ATENÇÃO!** Possibilidade de lesões pessoais ou a terceiros em caso de inobservância.



**!PERIGO!** Possibilidade de graves lesões pessoais ou a terceiros com perigo de morte, em caso de inobservância.

#### NOTA

*Todas as indicações "dianteiro", "traseiro", "direito" e "esquerdo" entendem-se referidas ao motor dirigido com a vela para a frente, em relação ao observado.*



A correspondência entre as referências contidas no texto e as respectivas figuras (situadas nos dois versos da capa) é dada pelo número que antecede o título do parágrafo.

### 1.2 PICTOGRAMAS DE SEGURANÇA

É preciso utilizar com cuidado o seu motor. Para este fim, foram colocados no motor alguns pictogramas com a finalidade de lembrar-lhe as principais precauções para o uso. O significado é explicado aqui em seguida.

Recomendamos também para ler atentamente as normas de segurança contidas no capítulo apropriado deste livrete.



**Atenção!** - Leia e siga as instruções de uso antes de arrancar o motor.



**Atenção!** - Manter distância das superfícies quentes.



**Atenção!** - Gasolina é inflamável. Deixe o motor esfriar no mínimo 2 minutos antes de efectuar o abastecimento.



**Atenção!** - Os motores emitem monóxido de carbono. NÃO arrancar num espaço fechado.

## 2. NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

(Que devem ser observadas rigorosamente)

### A) TREINAMENTO

- 1) Leia com atenção as instruções contidas no presente manual e as instruções da máquina na qual este motor está montado. Aprenda a parar rapidamente o motor.
- 2) Nunca permitir que o motor seja utilizado por crianças ou por pessoas que não conheçam bem as instruções.
- 3) Nunca utilizar o motor com pessoas, especialmente crianças, ou animais ao redor.
- 4) Lembrar-se que o operador ou o utente é responsável por acidentes e imprevistos que possam

ocorrer com outras pessoas ou com a sua propriedade.

### B) OPERAÇÕES PRELIMINARES

- 1) Não usar roupas largas, laços, jóias ou outros objectos que poderão ficar presos; prender os cabelos compridos e ficar à distância de segurança durante o arranque.
- 2) Desligar o motor e deixar esfriar antes de remover a tampa do reservatório.
- 3) **ATENÇÃO: PERIGO!** A gasolina é altamente inflamável.
  - deixar o combustível nos recipientes apropriados;
  - encher o tanque de combustível com um funil,



## 4. O QUE É IMPORTANTE SABER

O motor é uma aparelhagem cujos rendimentos, regularidade de funcionamento e durabilidade são condicionados por muitos factores, alguns externos e outros estritamente ligados à qualidade dos produtos usados e à regularidade da manutenção.

Aqui a seguir estão contidas algumas informações adicionais que permitem um uso mais racional do seu motor.

### 4.1 CONDIÇÕES AMBIENTAIS

O funcionamento de um motor endotérmico de quatro tempos é influenciado por:

#### a) Temperatura:

- Operando em baixas temperaturas podem se apresentar dificuldades de arranque a frio.
- Operando sob temperaturas muito altas é possível encontrar dificuldade de arranque a quente devido à evaporação do combustível na vasilha do combustível ou na bomba.
- De qualquer maneira é preciso adaptar o tipo de óleo às temperaturas de uso.

#### b) Altitude:

- A potência máxima de um motor endotérmico diminui progressivamente com o aumento da altitude sobre o nível do mar.
- Aumentando consideravelmente a altitude, é, portanto, preciso reduzir a carga na máquina, evitando trabalhos muito difíceis.

### 4.2 COMBUSTIVEL

A boa quantidade do combustível é fundamental para o funcionamento correto do motor.

O combustível deve respeitar os seguintes requisitos:

- Utilizar gasolina limpa, fresca e sem chumbo, com um mínimo de 90 octanos;
- Não utilizar combustível com percentual de etanol superior a 10%;
- Não acrescentar óleo;
- Para proteger o sistema de carburação contra a formação de depósitos de resinas, acrescentar um estabilizador de combustível.

O uso de combustíveis não permitidos danifica os componentes do motor e não está incluído na garantia.

### 4.3 ÓLEO

Usar sempre óleos de boa qualidade, escolhendo a gradação em função da temperatura de uso.

- Usar somente óleo detergente classificado SF-SG.
- Escolher o grau de viscosidade SAE de acordo com a tabela a seguir:
  - de 5 até 35 °C = SAE 30
  - de -15 até +35 °C = 10W-30 (Multigräu)
- O uso de óleo multigräu pode provocar um consumo maior nos períodos quentes, portanto é preciso verificar o nível com frequência maior.
- Não misturar óleos de marcas e características diferentes.
- O uso de óleo SAE 30 com temperaturas inferiores a +5°C pode causar danos ao motor devido a lubrificação imprópria.
- Não encher além do nível «MAX» (ver 5.1.1); um nível excessivo pode provocar:
  - fumos no escape;
  - encharcamento da vela ou do filtro do ar por conseguinte com dificuldades no arranque.

### 4.4 FILTRO DE AR

A eficácia do filtro de ar é determinante para evitar que detritos, sujidade ou pó possam ser aspirados pelo motor, reduzindo seus rendimentos e a durabilidade.

- Mantenha o elemento filtrante livre de detritos e sujidade e sempre em perfeita eficiência (ver 6.5).
- Se necessário, substituir o elemento filtrante com uma peça sobressalente original; elementos filtrantes não compatíveis podem comprometer a eficiência e a durabilidade do motor.
- O motor nunca deve ser arrancado sem o elemento filtrante montado correctamente.

### 4.5 VELA

As velas para motores endotérmicos não são todas iguais! (ver “Dados técnicos”).

- Usar somente velas do tipo indicado, que possuam a gradação térmica certa.
- Prestar atenção ao comprimento da rosca; uma rosca com comprimento maior danifica irremediavelmente o motor.
- Controlar a limpeza e a distância correcta entre os eléctrodos (ver 6.6).

## 5. NORMAS DE USO

### 5.1 ANTES DE QUALQUER USO

Antes de qualquer uso do motor é bom executar uma série de controlos para garantir o funcionamento normal.

#### 5.1.1 Controlo do nível de óleo

Pelo tipo de óleo a usar, seguir as indicações contidas no capítulo específico.

- Colocar a máquina numa superfície plana.
- Limpar a área ao redor da tampa de enchimento.
- Desaparafusar a tampa (1), limpar a extremidade da vareta de nível (2) e introduzi-la conforme ilustrado, sem atarraxá-la.
- Remover a tampa com a vareta e controlar o nível de óleo que deve estar compreendido entre as duas marcas «MIN» e «MAX».
- Se necessário, encher com óleo do mesmo tipo, até chegar ao nível «MAX», prestando atenção para não deitar óleo fora do furo de enchimento.
- Atarracar a fundo a tampa (1) e limpar todos os restos de óleo eventualmente deitado.

#### 5.1.2 Controlo filtro de ar

A eficiência do filtro de ar é condição indispensável para o funcionamento correcto do motor; não arrancar o motor se o elemento filtrante estiver faltando, quebrado ou não embebido suficientemente de óleo.

- Limpar a área circunstante da tampa (1) do filtro.
- Remova a tampa (1) desenganchando as abas (2).
- Controle o estado do elemento filtrante (3), que deve apresentar-se íntegro, limpo e em perfeita eficiência; caso contrário, providencie a sua manutenção ou a substituição (veja 6.5).
- Montar novamente a tampa (1).

#### 5.1.3 Reabastecimento de combustível

##### **IMPORTANTE**

*Evitar de deitar gasolina nas partes de plástico do motor ou da máquina para evitar de estragá-las e limpar imediatamente todos os vestígios de gasolina que porventura tenha caído. A garantia não cobre os danos nas partes de plástico causados pela gasolina.*

As características do combustível estão contidas no capítulo “Dados técnicos”.

O reabastecimento deve ser efectuado com o motor frio.

- Colocar a máquina numa superfície plana.
- Limpar a área ao redor da tampa de enchimento (1).
- Desaparafusar a tampa (1).
- Utilizando um funil limpo (2), coloque o combustível, sem ultrapassar a beirada inferior interna (3) do bocal, prestando atenção para não provocar transbordamentos de gasolina.
- Recolocar a tampa (1), apertando-a até o fundo e limpar todos os restos de gasolina eventualmente caída.

#### 5.1.4 Tampa da vela

Conecte firmemente o capuz (1) do cabo na vela (2), verificando que não haja detritos ou sujidade dentro do próprio capuz e no terminal da vela.

### 5.2 ARRANQUE DO MOTOR (a frio)

O arranque do motor deve sempre ser efectuado com todos os equipamentos e os dispositivos acessórios desengatados (se previstos na máquina) e o comando do avanço (se previsto) na posição de “ralenti”.

- Predisponha os comandos da máquina, conforme indicado no manual de instruções da própria máquina.
- **Motores com acelerador:**  
Levar a alavanca do acelerador (1) à posição «CHOKE»;  
ou
  - **Motores sem acelerador:**  
Carregar no botão do dispositivo de escorva «PRIMER» (2) 3 vezes a fim de facilitar a entrada em funcionamento do carburador.

#### • Arranque manual

- Agarrar o interruptor (3) do cabo de arranque e puxar lentamente até perceber uma certa resistência, depois dar uma puxada firme no cabo de arranque.
- Com o motor arrancado, soltar o cabo.

#### **NOTA**

*Se o motor não arranca logo, repetir o procedimento.*

#### • Arranque eléctrico (se previsto)

- Accionar a chave de arranque (4) conforme indicado no manual de instruções da máquina.

Depois de alguns segundos, levar gradualmente a alavanca do acelerador (1) da posição «CHOKE» à posição «FAST» ou «SLOW».

**NOTA**

*Se o motor arranca mas não fica em movimento, repetir todos os procedimentos descritos acima com a alavanca do acelerador na posição «FAST».*

**5.3 ARRANQUE DO MOTOR (a quente)**

Seguir o mesmo procedimento para o arranque a frio, apenas alterando o ponto b) do seguinte modo:

- b) • **Motores com acelerador:**
  - Levar a alavanca do acelerador (1) à posição «FAST»;
  - ou
  - **Motores sem acelerador:**
    - NÃO ACCIONAR o botão do dispositivo de escorva «PRIMER» (2).

**5.4 USO DO MOTOR DURANTE O TRABALHO**

A condição excelente de utilização, durante o trabalho, é obtida com o motor no máximo das rotações, colocando a alavanca do acelerador na posição «FAST».

**⚠ !ATENÇÃO!** *Manter as mãos longe do silenciador de escape e das áreas circunstantes que podem atingir temperaturas elevadas. Com o motor em movimento, não aproximar roupas esvoaçantes (gravatas, écharpes, etc.) ou cabelos na parte superior do motor.*

**IMPORTANTE** *Não trabalhar sobre pendências superiores a 20° para não prejudicar o funcionamento correcto do motor.*

**5.5 PARAGEM DO MOTOR**

- **Durante o funcionamento:**
  - a) Colocar o acelerador (1) (se previsto) na posição «SLOW».
  - b) Parar o motor segundo as indicações fornecidas no manual de instruções da máquina.
- **Para além disso no terminal de trabalho:**
  - c) Com o motor frio, desligar o capuz (2) da vela.
  - d) Remova todos os depósitos de detritos ou de sujidade do motor e sobretudo da área da panela de escape, para reduzir o risco de incêndio.

**5.7 LIMPEZA E CONSERVAÇÃO**

- a) Não usar jactos de água ou lanças a pressão para a limpeza das partes externas do motor.

- b) Use de preferência uma pistola de ar comprimido (max 6 bar) evitando que detritos, sujidade ou poeiras penetrem nas partes internas.
- c) Recolocar a máquina (e o motor) em local seco, protegida das intempéries e com ventilação suficiente.

**5.7 INACTIVIDADE PROLONGADA**

Se for previsto um período de inactividade do motor superior a 30 dias é preciso tomar precauções para facilitar a sucessiva recolocação em serviço.

- a) Ligar o motor e mantê-lo em movimento até parar de modo a consumir todo o combustível que ficou no depósito e no carburador para evitar que se formem depósitos.

- **Para além disso no terminal de estação:**

- b) Executar todas as operações previstas no “Programa de Manutenção” (consulte 6.2).
- c) Retirar lentamente o cabo de arranque até oferecer uma certa resistência devida ao fecho de ambas as válvulas, de modo a proteger as partes internas do motor contra o pó e a corrosão.

## 6. MANUTENÇÃO

### 6.1 RECOMENDAÇÕES PARA A SEGURANÇA

**⚠ ATENÇÃO!** *Desprender o capuz da vela e ler as instruções antes de iniciar qualquer operação de limpeza, manutenção ou reparação. Usar vestuários adequados e luvas de trabalho em todas as situações de risco para as mãos. Não efectuar intervenções de manutenção ou reparação se não tiver as ferramentas e os conhecimentos técnicos necessários.*

**IMPORTANTE** *Não deitar no ambiente óleos usados, gasolina e todo outro tipo de poluente.*

**IMPORTANTE** *Em caso de necessidade (se previsto no Manual de instruções da máquina) é possível deitar o motor somente sobre o lado direito ou erguer a parte dianteira, prestando atenção para não provocar saídas de óleo ou gasolina.*

### 6.2 PROGRAMA DE MANUTENÇÃO

Seguir o programa de manutenção indicado na tabela, respeitando o vencimento que se apresentar antes.

Operação	Antes de cada utilização	Após as primeira 5 horas	Cada 25 horas ou no fim da estação	Cada 50 horas ou no fim da estação
Controlo do nível de óleo (ver 5.1.1)	✓	–	–	–
Substituição óleo <sup>1)</sup> (ver 6.3)	–	✓	–	✓
Verificação da limpeza do silenciador e do motor	✓	–	–	–
Controlo do filtro de ar <sup>2)</sup> (ver 6.5)	✓	–	–	–
Limpeza e/ou substituição do filtro de ar (ver 6.5)	–	–	✓	–
Controlo vela (ver 6.6)	–	–	✓	–
Substituição da vela (ver 6.6)	–	–	–	✓

- <sup>1)</sup> Substituir o óleo cada 25 horas se o motor trabalha com carga total ou com temperaturas elevadas.
- <sup>2)</sup> Limpar o filtro de ar com mais frequência se a máquina trabalha em áreas poeirentas.

### 6.3 SUBSTITUIÇÃO ÓLEO

Pelo tipo de óleo a usar, seguir as indicações contidas no capítulo específico.

**⚠ ATENÇÃO!** *Efectuar a descarga do óleo com motor quente, prestando atenção para não tocar as partes quentes do motor ou o óleo descarregado.*

- a) Colocar a máquina numa superfície plana.
- b) Verificar que o reservatório de combustível não esteja cheio e que a tampa esteja bem fechada.
- c) Limpar a área ao redor da tampa de enchimento (1).
- d) Desaparafusar a tampa (1).
- e) Preparar um recipiente apropriado (2) para recolher o óleo.
- f) Deitar a máquina sobre o lado direito de maneira a fazer o óleo sair pelo furo de enchimento (3).
- g) Recolocar a máquina sobre superfície plana e encher com novo óleo (ver 5.1.1).
- h) Controlar na vareta (4) que o nível do óleo chegue na marca «MAX».
- j) Fechar a tampa e limpar todos os restos de óleo eventualmente caído.

### 6.4 LIMPEZA DO SILENCIADOR E DO MOTOR

A limpeza do silenciador deve ser efectuada com motor frio.

- a) Remova da panela de escape (1) e da sua protecção (2) todos os detritos ou sujidade ou tudo quanto possa provocar incêndio, usando de preferência uma escova ou ar comprimido.
- b) Limpar as abas do cilindro e do cabeçote (3) para facilitar o arrefecimento e evitar o superaquecimento do motor.
- c) Passar uma esponja (4) embebida com água e detergente sobre as partes em plástico.

### 6.5 CONTROLO E MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR

O elemento filtrante deve ser sempre mantido bem limpo e deve ser substituído se estiver quebrado ou estragado.

- a) Limpe a área circunstante da tampa (1) do filtro.
- b) Remova a tampa (1) desenganchando as abas (2).
- c) Remova o elemento filtrante (3 ou 3a).
- d) Feche com um pano a conduta de aspiração (5) para evitar que possa entrar sujidade.
- e) Executar a manutenção do elemento filtrante conforme indicado para os vários tipos.
- f) Limpe dentro do alojamento (4) do filtro poeira, detritos ou sujidade, prestando atenção para não introduzi-los na conduta de aspiração (5).
- g) Arrumar o elemento filtrante (3 - 3a) no seu alojamento e fechar a tampa (1).

#### • Elemento filtrante em esponja (3)

O elemento filtrante deve ser mantido bem limpo e embebido com óleo e substituído se quebrado, cortado ou com partes esmigalhadas.

**IMPORTANTE** *Não usar ar comprimido para a limpeza do elemento filtrante.*

- Lavar o elemento filtrante de esponja com água e detergente e secá-lo com um pano limpo.
- Impregnar o elemento filtrante com 2 colheres de óleo do motor limpo e apertá-lo várias vezes para distribuir uniformemente o óleo.
- Remover o óleo porventura em excesso com um pano limpo.

No caso de substituição do elemento filtrante, é preciso efectuar a aplicação de óleo do novo filtro como descrito acima.

#### • Elemento filtrante de cartucho (3a)

- Insufle com ar comprimido pelo lado interno para remover poeira e detritos.

## 6.6 CONTROLO E MANUTENÇÃO DA VELA

- a) Desmontar a vela (1) com uma chave tubo (2).
- b) Limpar os eléctrodos (3) com uma escova metálica removendo eventuais depósitos de carbono.
- c) Com um paquímetro (4) controlar a distância correcta entre os eléctrodos (0,6 – 0,8 mm).
- d) Remontar a vela (1) e apertar até o fundo com uma chave tubo (2).

Substituir a vela se os eléctrodos estiverem queimados ou se a porcelana se apresentar quebrada ou rachada.

**⚠ ATENÇÃO!** *Perigo de incêndio! Não efectuar verificações do sistema de acendimento com a vela não aparafusada na sua sede.*

**IMPORTANTE** *Usar somente velas do tipo indicado (ver “Dados técnicos”).*

## 6.7 REGULAGÕES DO CABO ACELERADOR (se previsto)

Se o motor não atingir o máximo das rotações com a alavanca do acelerador na posição «FAST» é possível que isto seja devido a uma falta de sincronia entre a alavanca do acelerador e a alavanca do regulador de velocidade.

Para restaurar a fase correcta:

- a) Parar o motor, remover o capuz da vela e esperar até quando o motor estiver suficientemente arrefecido.
- b) Afrouxar o parafuso (1) do borne (2) de modo que o aro (3) do cabo fique livre para deslizar.
- c) Levar a alavanca do comando acelerador na posição «CHOKE».
- d) Empurrar para a frente até o fundo do curso a alavanca (4) do regulador de velocidade e, mantendo-a parada nesta posição, bloquear o aro (3) do cabo apertando o parafuso (1) do borne (2).

## 7. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
a) Dificuldade de arranque	- Falta de gasolina	- Controlar e encher (ver 5.1.3)
	- Gasolina velha ou depósitos no tanque	- Esvaziar o tanque e introduzir gasolina fresca
	- Procedimento de arranque incorrecto	- Execute correctamente o arranque (ver 5.2)
	- Vela desligada	- Controlar que o capuz esteja bem colocado na vela (ver 5.1.4)
	- Vela molhada ou eléctrodos da vela sujos ou distância inadequada	- Controlar (ver 6.6)
	- Filtro de ar obstruído	- Controlar e limpar (ver 6.5)
	- Óleo inadequado à estação	- Substituir com um óleo apropriado (ver 6.3)
	- Evaporação do combustível no carburador (vapor lock) devido a temperaturas elevadas	- Esperar alguns minutos depois tentar de novo o arranque (ver 5.3)
	- Problemas de carburação	- Contactar um Centro de Assistência Autorizado
	- Problemas de acendimento	- Contactar um Centro de Assistência Autorizado
b) Funcionamento irregular	- Eléctrodos da vela sujos ou distância inadequada	- Controlar (ver 6.6)
	- Capuz da vela mal introduzido	- Controle que o capuz esteja introduzido estavelmente (ver 5.1.4)
	- Filtro de ar obstruído	- Controlar e limpar (ver 6.5)
	- Comando acelerador na posição «CHOKE»	- Coloque o comando na posição «FAST»
	- Problemas de carburação	- Contactar um Centro de Assistência Autorizado
	- Problemas de acendimento	- Contactar um Centro de Assistência Autorizado
c) Perda de potência durante o trabalho	- Filtro de ar obstruído	- Controlar e limpar (ver 6.5)
	- Problemas de carburação	- Contactar um Centro de Assistência Autorizado
	- Regulador de velocidade fora de sincronia em relação ao acelerador	- Regular o cabo (ver 6.7)

## DATE TEHNICE

Benzină tip ăra plumb (verde) .....	90 RON
Capacitate rezervor .....	1,0 litri
Capacitate rezervor (numai WBE140) .....	0,75 litri
Ulei motor: de la 5 la 35 °C .....	SAE 30
de la -15 la +35 °C .....	10W-30
Conținut baie .....	0,5 litri
Bujie tip sau echivalente .....	RC12YC (Champion)
Bujie tip (numai WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Distanța dintre electrozi .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. INFORMAȚII GENERALE

### 1.1 INDICAȚIILE PENTRU CITIREA MANUALULUI

Anumite paragrafe conțin informații extrem de IM-PORTANT; de aceea, în scopul garantării siguranței și protecției la locul de muncă sau în timpul funcționării, sunt subliniate astfel:

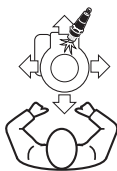
#### OBSERVAȚIE sau IMPORTANT

*Precizează anumite detalii sau alte elemente în afara celor indicate anterior; neglijarea lor duce la deteriorarea motorului sau a bunurilor din jur.*

**⚠ ATENȚIE!** *Neglijarea lor duce la vătămarea personală sau a terților.*

**⚠ PERICOL!** *Neglijarea lor duce la vătămarea gravă chiar mortală a operatorilor sau terților.*

**OBSERVAȚIE** *Toate indicațiile "anterior", "posterior", "dreapta" și "stânga" se referă la motorul orientat cu bujia înainte, față de operator.*



Correspondența dintre conținutul textului și respectivele figuri (aflate pe dosul copertei) este dată de numărul care precede titlul paragrafului.

### 1.2 INDICATOARELE DE SECURITATE

Motorul dumneavoastră trebuie utilizat cu prudență. În acest sens, pe motor sunt situate anumite indicatoare, destinate să vă reamintească precauțiile de utilizare. Semnificația este descrisă în cele ce urmează.

Vă recomandăm, de asemenea, să citiți cu atenție normele de siguranță prezente în respectivul capitol al acestui manual.



**Atenție!** - Citiți și urmați instrucțiunile de utilizare înainte de a porni motorul.



**Atenție!** - Păstrați distanța față de suprafețele calde.



**Atenție!** - Benzina este inflamabilă. Lăsați motorul să se răcească minim 2 minute înainte de a-l umple.



**Atenție!** - Motoarele degajează monoxid de carbon. NU porniți motorul într-o încăpere închisă.

## 2. MĂSURI GENERALE DE SIGURANȚĂ

(Respectarea lor este obligatorie)

### A) INSTRUIRE PERSONAL

- 1) Citiți cu atenție instrucțiunile conținute în prezentul manual și instrucțiunile mașinii pe care este montat acest motor. Deprindeți-vă să opriți motorul instantaneu.
- 2) Nu permiteți ca motorul să fie folosit de persoane care nu și-au însușit instrucțiunile de utilizare.
- 3) Nu utilizați motorul dacă aveți în apropiere alte persoane, mai ales copii, sau animale.
- 4) Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau situațiile

*neprevăzute care pot apărea și care pot afecta persoanele sau bunurile acestora.*

### B) OPERAȚII PRELIMINARE

- 1) Nu purtați haine largi, cordoane, bijuterii sau alte obiecte care ar putea să rămână blocate; strângeți în coadă părul lung și păstrați distanța de siguranță în timpul pornirii.
- 2) Opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a scoate capacul rezervorului.
- 3) **ATENȚIE: PERICOL!** Benzina este foarte inflamabilă.
  - păstrați carburantul în recipientele adecvate;
  - umplerea rezervorului se va face în aer liber, cu ajutorul unei pâinii; nu fumați în timp ce umpleți rezervorul cu carburant;

- **umpleți rezervorul înainte de a porni motorul; nu adăugați carburant și nu deschideți capacul rezervorului când motorul este în funcțiune sau dacă este cald;**
  - **dacă curge puțină benzină din rezervor, nu porniți motorul ci îndepărtați mașina de locul unde s-a scurs combustibilul, pentru a evita riscul unui incendiu; așteptați evaporarea carburantului și rarefierea vaporilor de benzină;**
  - **asigurați-vă că ați introdus și strâns bine dopul rezervorului și al recipientului unde a fost ținută benzina.**
- 4) **Înlocuiți toba de eșapament și scutul dacă este defect.**

### C) ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

- 1) Nu porniți motorul în încăperi închise, pentru a evita acumularea gazelor nocive (monoxid de carbon).
- 2) Nu utilizați fluide de pornire sau alte produse asemănătoare.
- 3) Nu modificați reglajele motorului; nu lăsați motorul să lucreze la o turație excesivă;
- 4) Nu înclinați lateral mașina, astfel încât să existe pericolul scurgerii de benzină pe lângă capacul rezervorului motorului.
- 5) Nu atingeți paletele cilindrului și scutul tobei de eșapament până când motorul nu este suficient de rece.
- 6) Oprii motorul și scoateți cablul bujiei înainte de a controla, curăța sau de a efectua lucrări asupra mașinii sau asupra motorului.
- 7) Nu porniți motorul fără bujie.
- 8) Transportați mașina cu rezervorul gol.

### D) ÎNTREȚINERE ȘI ÎNMAGAZINARE

- 1) **Întreținerea regulată a mașinii este o condiție esențială pentru garantarea siguranței și a performanței ridicate.**
- 2) **Nu depozitați mașina cu rezervorul plin, mai ales într-o încăpere unde vaporii de benzină ar putea intra în contact cu scânteii, flăcări sau puternice surse de căldură.**
- 3) **Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina (indiferent de loc).**
- 4) **Pentru a reduce riscul declanșării unui incendiu, păstrați motorul, toba de eșapament și zona de depozitare a carburantului în stare perfectă de curățenie, eliminând iarba, frunzele, grăsimea excesivă sau orice alt material ușor inflamabil.**
- 5) **Dacă vreți să goliți rezervorul, efectuați această operație în aer liber, cu motorul rece.**
- 6) **Din motive de siguranță, nu folosiți motorul dacă are piese uzate sau deteriorate. Componentele trebuie să fie înlocuite și nu reparate. Folosiți piese de schimb originale. Piesele de schimb care nu sunt originale pot deteriora motorul și pot dauna siguranței voastre.**

## 3. COMPONENTE ȘI COMENZI

### 3.1 COMPONENTELE MOTORULUI

1. Mâner funie de pornire
2. Capac rezervor carburant
3. Capac pentru umplerea cu ulei, cu jojă
4. Capac filtru de aer
5. Tobă de eșapament
6. Scut toba de eșapament
7. Capac bujie
8. Număr de serie motor



Scrieți aici numărul de serie al motorului

### 3.2 COMANDA DE ACCELERARE

Comanda de accelerare - de obicei, manetă - montată pe mașină este legată la motor prin intermediul unui cablu (1).

Consultați Manualul de Instrucțiuni al mașinii pentru a identifica maneta de accelerare și respectivele poziții, în mod normal reprezentate prin simboluri, corespunzătoare a:



**CHOKE** = a se utiliza pentru pornirea la rece.



**FAST** = corespunzător regimului maxim; a se utiliza în timpul lucrului.



**SLOW** = pentru un număr redus de turații.



**STOP** = oprire motor (dacă este prevăzută).

## 4. CE ESTE BINE DE ȘTIUT

Motorul este un aparat ale cărui prestații, funcționare și durată sunt condiționate de mulți factori, unii externi, alții strâns legați de calitatea produselor utilizate și de regularitatea întreținerii.

În continuare sunt reproduse o serie de informații care permit utilizarea conștientă a motorului dumneavoastră.

### 4.1 CONDIȚIILE DE MEDIU

Funcționarea unui motor endotermic în patru timpi este influențată de:

#### a) Temperatură:

- Lucrând la temperaturi joase se pot verifica dificultăți de pornire la rece.
- La temperaturi foarte ridicate, pot apărea dificultăți de pornire la cald, datorate evaporării carburantului din bazinul carburatorului sau din pompă.
- În orice caz trebuie să adevcați tipul de ulei la temperatura de utilizare.

#### b) Înălțime:

- Puterea maximă a unui motor endotermic scade progresiv cu creșterea altitudinii peste nivelul mării.
- Cu cât altitudinea este mai mare, cu atât mai mult trebuie să reduceți încărcarea mașinii și activitățile deosebit de grele.

### 4.2 CARBURANTUL

O bună calitate a carburantului este fundamentală pentru funcționarea corectă a motorului.

Carburantul trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- a) Să conțină benzină curată, proaspătă și fără plumb, cu minimul 90 de octani;
- b) Să nu conțină un procent de etanol mai mare de 10%;
- c) Să nu conțină ulei;
- d) Pentru protejarea sistemului de carbuerație con tra formării de depuneri rășinoase, adăugați un stabilizator de carburant.

Utilizarea de carburantului nepermiși deteriorează componentele motorului și nu se încadrează în termenii de garanție.

### 4.3 ULEIUL

Utilizați întotdeauna uleiuri de bună calitate, alegând gradarea în funcție de temperatura de utilizare.

- a) Utilizați numai ulei detergent clasificat SF-SG.
- b) Alegeți gradul de vâscozitate SAE în baza următorului tabel:

- de la 5 la 35 °C = SAE 30
- de la -15 la +35 °C = 10W-30 (Multigrad)

- c) Utilizarea uleiurilor multigrad poate duce la un consum mai mare pe perioadele calde, așadar este necesar să verificați nivelul cu o mai mare frecvență.
- d) Nu amestecați uleiurile de mărci și caracteristici diferite.
- e) Utilizarea uleiului SAE 30 la temperaturi inferioare a +5°C poate deteriora motorul datorită unei lubrifieri neadecvate.
- f) Nu umpleți peste nivelul "MAX" (a se vedea 5.1.1); un nivel excesiv poate provoca:
  - fum la eșapament;
  - obturare a bujiei sau filtrului de aer având drept consecință dificultate la pornire.

### 4.4 FILTRUL DE AER

Eficacitatea filtrului de aer este determinată pentru a evita ca reziduurile, murdăria sau praful să fie aspirate de motor, reducându-i prestațiile și durata.

- a) Mențineți elementul filtrant liber de reziduuri și murdărie și întotdeauna în perfectă stare de funcționare (a se vedea 6.5).
- b) Dacă este necesar, înlocuiți elementul filtrant cu unul original; elementele filtrante care nu sunt compatibile pot afecta eficiența și durata motorului.
- c) Nu porniți niciodată motorul fără ca elementul filtrant să fie montat corect.

### 4.5 BUJIA

Bujiile motoarelor endotermice nu sunt toate le fell (a se vedea „Date tehnice”).

- a) Utilizați numai bujii de tipul indicat, cu gradația termică necesară.
- b) Fiți atenți la lungimea filetului; un filet cu lungime mai mare strică iremediabil motorul.
- c) Controlați curățarea și corecta distanță dintre electrozi (a se vedea 6.6).

## 5. NORME DE UTILIZARE

### 5.1 ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare a motorului este bine să faceți o serie de controale pentru a vă asigura de buna funcționare a acestuia.

#### 5.1.1 Controlul nivelului de ulei

În funcție de tipul de ulei ce va fi utilizat, respectați indicațiile prezente în capitolul corespunzător.

- a) Așezați mașina pe plan orizontal.
- b) Curățați zona din jurul capacului de umplere.
- c) Deșurubați capacul (1), curățați extremitatea joiei (2) și introduceți-l – așa cum este ilustrat – fără a-l înșuruba la refuz.
- d) Scoateți din nou capacul cu joja și controlați nivelul de ulei care trebuie să fie cuprins între cele două limite «MIN» și «MAX».
- e) Adăugați, dacă este necesar, ulei de același tip, până va fi atins nivelul «MAX», fiind atenți să nu vărsați uleiul pe lângă orificiul de umplere.
- f) Înșurubați bine capacul (1) și curățați orice urmă de ulei eventual vărsat.

#### 5.1.2 Controlul filtrului de aer

Eficacitatea filtrului de aer este o condiție indispensabilă pentru corecta funcționare a motorului; nu porniți motorul dacă elementul filtrant lipsește, dacă este deteriorat sau dacă nu este perfect îmbibat cu ulei.

- a) Curățați zona din jurul capacului (1) filtrului.
- b) Scoateți capacul (1) decuplând pedicile (2);
- c) Verificați starea elementului filtrant (3), care trebuie să fie curat, eficient la maxim, fără semne de deteriorare; în caz contrar, reparați-l sau înlocuiți-l (a se vedea 6.5).
- d) Remontați capacul (1).

#### 5.1.3 Alimentarea cu carburant

##### IMPORTANT

*Evitați contactul benzinei cu părțile din plastic ale motorului sau ale mașinii, pentru a evita deteriorarea lor; în cazul în care ați vărsat benzină peste acestea, curățați imediat orice urmă. Garanția nu acoperă daunele provocate componentelor din plastic din cauza benzinei.*

Caracteristicile carburantului sunt menționate în capitolul cu "Date tehnice".

Alimentarea trebuie să fie efectuată cu motorul rece.

- a) Așezați mașina pe plan orizontal.
- b) Curățați zona din jurul capacului de umplere (1).
- c) Deșurubați capacul (1).
- d) Utilizând o pâlnie curată (2), introduceți carburant fără a depăși marginea inferioară din interiorul gurii de umplere (3), fiind atenți să nu vărsați benzina.
- e) Remontați capacul (1), strângeți-l bine și curățați orice urmă de benzină eventual vărsată.

#### 5.1.4 Capacul bujiei

Leगाți bine apărătoarea (1) de cablul bujiei (2), asigurându-vă că nu sunt reziduuri sau mizerie în apărătoare însăși sau pe capătul bujiei.

### 5.2 PORNIREA MOTORULUI (la rece)

Pornirea motorului trebuie să se facă întotdeauna cu toate echipamentele și dispozitivele accesorii deconectate (dacă sunt prevăzute pe mașină) și comanda de avansare (dacă este prevăzută) în poziția "liber".

- a) Predispu-neți comenzile mașinii, așa cum este indicat în manualul de instrucțiuni al mașinii însăși.

- b) • **Motoare cu accelerator:**  
Aduceți maneta de accelerare (1) în poziția «CHOKE»;  
sau
- **Motoare cu fără accelerator:**  
Apăsăți butonul dispozitivului de declanșare «PRIMER» (2) de 3 ori, pentru a facilita demararea carburatorului.

#### • Pornirea manuală

- a) Prindeți capătul (3) funiei de pornire și trageți încet până când veți simți o anumită rezistență, apoi smu-ciți funia de pornire.
- b) După ce motorul a pornit, lăsați funia.

##### OBSERVAȚIE

*Dacă motorul nu pornește imediat, repetați procedura.*

#### • Pornirea electrică (dacă este prevăzută)

- a) Răsuciți cheia de pornire (4) așa cum este indicat în manualul de instrucțiuni al mașinii.

După câteva secunde, duceți încet maneta de accelerare (1) din poziția «CHOKE» în poziția «FAST» sau «SLOW».

**OBSERVAȚIE** *Dacă motorul pornește, dar se oprește, repetați operațiile descrise mai sus cu maneta de accelerare în poziția «FAST».*

### 5.3 PORNIREA MOTORULUI (la cald)

Urmați același procedeu ca și cel pentru pornirea la rece, cu modificarea următoare (a se vedea punctul b):

- b) • **Motoare cu accelerator:**  
Aduceți maneta de accelerare (1) în poziția «FAST»;  
sau
- **Motoare cu regim fix:**  
NU APĂSAȚI butonul dispozitivului de declanșare «PRIMER» (2).

### 5.4 UTILIZAREA MOTORULUI ÎN TIMPUL MUNCII

Condiția optimă de utilizare, în timpul activității se obține cu motorul la turație maximă, ducând maneta de accelerare în poziția «FAST».

**⚠ ATENȚIE!** *Țineți mâinile departe de toba de eșapament și de zonele înconjurătoare care pot atinge temperaturi ridicate. Cu motorul pornit, nu apropiați îmbrăcămintea care atârână (cravate, fulare, etc.) sau părul lung de partea superioară a motorului.*

**IMPORTANT** *Nu lucrați pe pante mai mari de 20° pentru a nu prejudicia corecta funcționare a motorului.*

### 5.5 OPRIREA MOTORULUI

- **În timpul muncii:**
  - a) Aduceți acceleratorul (1) (dacă e prevăzut) în poziția «SLOW».
  - b) Opriti motorul așa cum este indicat în manualul de instrucțiuni al mașinii.
- **La încheierea muncii:**
  - c) Cu motorul rece, decuplați capacul (2) bujei.
  - d) Îndepărtați orice urmă de reziduuri sau mizerie de lângă motor și în special din zona tobei de eșapament, pentru a reduce riscul de incendiu.

### 5.6 CURĂȚAREA ȘI DEPOZITAREA MAȘINII

- a) Nu utilizați jeturi de apă sau furtunuri cu robinet de mare presiune pentru a curăța părțile externe ale motorului.

- b) Este preferabil să utilizați un pistol cu aer comprimat (max. 6 bar) evitând ca reziduurile, mizeria sau praful să intre în părțile interne.
- c) Depozitați mașina (și motorul) într-un loc uscat, la adăpost de intemperii și aerisit.

### 5.7 DEPOZITAREA PRELUNGITĂ A MAȘINII

În cazul în care se prevede o lungă perioadă de neutilizare a motorului (peste 30 de zile) trebuie să vă luați anumite precauții pentru a favoriza următoarea repunere în funcțiune.

- a) Porniți motorul și lăsați-l în funcțiune până la oprirea definitivă, pentru a elimina tot carburantul din rezervor și carburator, acest lucru evitând formarea depunerilor.

#### • La terminarea sezonului:

- b) executați toate operațiile din “Programul de Întreținere” (a se vedea 6.2.).
- c) Trageți încet funia de pornire, până când întâmpinați o mică rezistență, datorată închiderii ambelor valve, acest lucru fiind important pentru a proteja componentele interne ale motorului de praf și rugină.

## 6. ÎNTREȚINERE

### 6.1 INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ

**ATENȚIE!** *Scoateți capacul bujiei și citiți instrucțiunile înainte de a face orice intervenție de curățare, întreținere sau reparație. Purtați haine de lucru adecvate și mănuși de lucru în toate cazurile în care se prezintă situații de risc pentru mâini. Nu efectuați intervenții de întreținere sau reparare dacă nu aveți uneltele și cunoștințele tehnice necesare.*

**IMPORTANT** *Nu eliminați în mediu uleiul uzat, benzina sau alt produs poluant.*

**IMPORTANT** *În caz de necesitate (dacă este prevăzut în Manualul de instrucțiuni al mașinii) este posibil să culcați motorul pe partea dreaptă sau să ridicați partea anterioară, fiind foarte atenți să nu provocați scurgeri de benzină.*

### 6.2 PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE

Urmați programul de întreținere indicat în tabel, respectând scadențele, în ordine.

Operație	Înainte de fiecare utilizare	După primele 5 ore	La 25 ore sau la sfârșitul sezonului	La 50 ore sau la sfârșitul sezonului
Control nivel ulei (a se vedea 5.1.1)	✓	-	-	-
Înlocuire ulei <sup>1)</sup> (a se vedea 6.3)	-	✓	-	✓
Controlați și curățați silențiatorul de aspirație și motorul	✓	-	-	-
Control filtru de aer <sup>2)</sup> (a se vedea 6.5)	✓	-	-	-
Înlocuiți filtrul de aer (a se vedea 6.5)	-	-	✓	-
Control bujie (a se vedea 6.6)	-	-	✓	-
Înlocuire bujie (a se vedea 6.6)	-	-	-	✓

- <sup>1)</sup> Înlocuiți uleiul la 25 de ore dacă motorul lucrează la nivel maxim și la temperaturi ridicate.
- <sup>2)</sup> Curățați filtrul de aer mai frecvent dacă mașina lucrează în zone cu mult praf.

### 6.3 ÎNLOCUIREA ULEIULUI

Pentru tipul de ulei ce va fi utilizat, respectați indicațiile prezente în capitolul respectiv.

**ATENȚIE!** *Goliți rezervorul de ulei cu motorul cald, fiind atenți să nu atingeți părțile calde ale motorului sau uleiul golit.*

- a) Așezați mașina pe plan orizontal.
- b) Asigurați-vă că rezervorul de combustibil nu e plin și capacul este bine strâns.
- c) Curățați zona din jurul capacului de umplere (1).
- d) Deșurubați capacul (1).
- e) Așezați un recipient adecvat (2) pentru a colecta uleiul.
- f) Culcați mașina pe partea dreaptă pentru a lăsa uleiul să curgă din rezervor, prin orificiul de umplere (3).
- g) Ridicați mașina în poziția originală și umpleți rezervorul cu ulei curat (a se vedea 5.1.1).
- h) Controlați pe joasă (4) nivelul uleiului, care trebuie să atingă reperul «MAX».
- j) Închideți capacul și curățați orice urmă de ulei eventual vărsat.

### 6.4 CURĂȚIREA TOBEI DE EȘAPAMENT ȘI A MOTORULUI

Curățirea tobei trebuie efectuată cu motorul rece.

- a) Îndepărtați de pe tobă (1) și de pe scut (2) orice reziduu, orice urmă de reziduuri sau murdărie sau orice alt produs care ar putea provoca un incendiu, folosind o perie sau aer comprimat.
- b) Curățați paletetele cilindrului și ale chiulasei (3) pentru a grăbi răcirea și a evita supraîncălzirea motorului.
- c) Ștergeți părțile din plastic cu un burete (4) îmbibat în apă cu detergent.

### 6.5 CONTROLUL ȘI ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE AER

Elementul filtrant trebuie să fie păstrat curat și trebuie să fie înlocuit imediat ce se rupe sau deteriorează.

- a) Curățați zona din jurul capacului (1) filtrului.
- b) Scoateți capacul (1) decuplând piedicile (2).
- c) Scoateți elementul filtrant (3 sau 3a).
- d) Băgați o cârpă în gura conductei de aspirare (5) pentru a evita intrarea mizeriei.
- e) Efectuați operația de întreținere a elementului filtrant așa după cum este indicat în mai jos, pentru diferitele tipuri.
- f) Curățați interiorul locașului (4) filtrului, de praf, reziduuri sau mizerie, fiind atenți să nu le introduceți în canalul de aspirare (5).
- g) Așezați elementul filtrant (3 - 3a) în locașul său și închideți capacul (1).

#### • Element filtrant din burete (3)

Elementul filtrant trebuie să fie menținut curat și îmbibat în ulei și trebuie înlocuit dacă este rupt, tăiat sau prezintă părți sfărâmițoase.

**IMPORTANT** *Nu utilizați aerul comprimat pentru curățarea elementului filtrant.*

- Spălați elementul filtrant din burete cu apă și detergent și uscați-l cu o cârpă curată.
- Impregnați elementul filtrant cu 2 linguri de ulei de motor stoarceți-l de mai multe ori pentru a distribui în mod uniform uleiul.
- Îndepărtați eventualul ulei în exces cu o cârpă curată.

În caz de înlocuire a elementului filtrant, trebuie să efectuați uleiarea noului filtru, așa după cum este indicat mai sus.

#### • Element filtrant din hartie (3a)

- Suflați cu aer comprimat de pe latura internă pentru a îndepărta praful și reziduurile.

### 6.6 CONTROLUL ȘI ÎNTREȚINEREA BUJIEI

- a) Demontați bujia (1) cu ajutorul unei chei tubulare (2).
- b) Curățați electrozii (3) cu o perie metalică îndepărtând eventualele depozite de carbon.
- c) Controlați cu o leră (4) corecta distanță dintre electrozi (0,6 - 0,8 mm).
- d) Remontați bujia (1) și strângeți bine cu cheia tubulară (2).

Înlocuiți bujia dacă electrozii sunt arși sau dacă porțelanul este stricat sau crăpat.

**⚠ ATENȚIE!** *Pericol de incendiu! Nu verificați instalația de aprindere cu bujia neînșurubată în locașul ei.*

**IMPORTANT** *Utilizați numai bujii de tipul indicat (a se vedea „Date tehnice”).*

### 6.7 REGLAREA CABLULUI DE ACCELERATIE (și dacă este prevăzută)

Atunci când motorul nu atinge maximul de rotații cu maneta de accelerare în poziția «FAST» este posibil ca acest lucru să se datoreze unei defazări între maneta de accelerare și maneta regulatorului de viteză. Pentru a restabili fazarea corectă:

- a) Opriti motorul, scoateți capacul bujiei și așteptați ca motorul să fie suficient de rece.
- b) Slăbiți șurubul (1) bornei (2) astfel încât teaca (3) a cablului să alunere fără impediment.
- c) Aduceți maneta comenzii de accelerare în poziția «CHOKE».
- d) Împingeți până la capătul cursei maneta (4) regulatorului de viteză și, ținând-o fixată în aceea poziție, blocați teaca (3) ,cablului, strângând șurubul (1) bornei (2).

## 7. INCONVENIENTE ȘI REMEDII

INCONVENIENT	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
a) Dificultate de pornire	- Lipsește benzina	- Controlați și umpleți (a se vedea 5.1.3)
	- Benzina este veche sau sunt depuneri în rezervor	- Goliți rezervorul și introduceți benzina curată
	- Procedura de pornire nu a fost executată corect	- Efectuați pornirea în mod corect (a se vedea 5.2)
	- Bujia e deconectată	- Controlați capacul, să fie bine așezat pe bujie (a se vedea 5.1.4)
	- Bujia e udă sau electrozii bujiei sunt murdari sau la distanță neadecvată	- Controlați (a se vedea 6.6)
	- Filtrul de aer este înfundat	- Controlați și curățați (a se vedea 6.5)
	- Uleiul nu este potrivit sezonului	- Înlocuiți cu un ulei corespunzător (a se vedea 6.3)
	- Carburantul s-a evaporat în carburator (vapor lock) din cauza temperaturii ridicate	- Așteptați câteva minute și încercați din nou să porniți (a se vedea 5.3)
	- Carburatorul are probleme	- Apelați un Centru de Asistență autorizat
	- Au apărut probleme de aprindere	- Apelați un Centru de Asistență autorizat
b) Funcționare	- Electrozii bujiei sunt murdari sau la distanță neregulată neadecvată	- Controlați (a se vedea 6.6)
	- Căpăcelul bujiei este introdus greșit	- Controlați capacul, să fie bine introdus (a se vedea 5.1.4)
	- Filtrul de aer este înfundat	- Controlați și curățați (a se vedea 6.5)
	- Comanda acceleratorului e în poziția «CHOKE»	- Duceți comanda în poziția «FAST»
	- Carburatorul are probleme	- Apelați un Centru de Asistență autorizat
	- Au apărut probleme de aprindere	- Apelați un Centru de Asistență autorizat
c) Reducere putere	- Filtrul de aer s-a înfundat în timpul muncii	- Controlați și curățați (a se vedea 6.5)
	- Carburatorul are probleme	- Apelați un Centru de Asistență autorizat
	- Regulatorul de viteză este defazat față de accelerator	- Reglați cablul (a se vedea 6.7)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Тип бензина неэтилированный бензин .....	90 RON
Вместимость бака .....	1,0 литра
Вместимость бака (только WBE140) .....	0,75 литра
Моторное масло: от 5 до 35 °С .....	SAE 30
от -15 до +35 °С .....	10W-30
Вместимость картера .....	0,5 литра
Тип свечи или эквивалентные .....	RC12YC (Champion)
Тип свечи (только WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Расстояние между электродами .....	0,6 - 0,8 мм

## 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### 1.1 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ИНСТРУКЦИЕЙ

В тексте этого руководства отдельные параграфы, содержащие особенно важную информацию о технике безопасности или принципах действия устройства, выделены следующим образом:

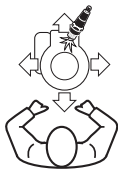
#### ПРИМЕЧАНИЕ или ВАЖНО

*Содержит уточнения или другую ранее упомянутую информацию с целью избежать поломки двигателя или нанесения ущерба.*

**⚠ ВНИМАНИЕ!** В случае несоблюдения имеется опасность получения телесных повреждений оператором или третьими лицами.

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** В случае несоблюдения имеется опасность получения тяжелых телесных повреждений с летальным исходом оператором или третьими лицами.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Все указания “передний”, “задний”, “правый”, “левый” относятся к двигателю, расположенному со свечой спереди относительно наблюдателя.



Соответствие между ссылками в тексте и соответствующими рисунками (находящимися на обороте обложки) определяется при помощи цифры, стоящей перед заголовком раздела.

### 1.2 РИСУНКИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании двигателя следует соблюдать осторожность. С этой целью на двигателе имеются таблички с рисунками, напоминающими о правилах предосторожности при его использовании. Их значение поясняется ниже.

Кроме того, рекомендуем внимательно ознакомиться с правилами техники безопасности, изложенными в отдельной главе данного руководства.



**Внимание!** - Прочитайте и соблюдайте указания по эксплуатации до запуска двигателя.



**Внимание!** - Не приближайтесь к горячим поверхностям.



**Внимание!** - Бензин легко воспламеняется. Дайте двигателю остыть в течение хотя бы 2 минут перед заправкой.



**Внимание!** - Двигатели выделяют угарный газ. НЕ запускайте их в закрытом помещении.

## 2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

(которые должны обязательно выполняться)

### А) ОБУЧЕНИЕ

- 1) Внимательно прочтите указания, изложенные в настоящем руководстве, а также инструкцию машины, на которую установлен этот двигатель. Научитесь быстро останавливать двигатель.
- 2) Ни в коем случае не разрешайте использовать двигатель детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней.
- 3) Ни в коем случае не используйте двигатель, если вблизи находятся люди (особенно дети) или животные.
- 4) Помните, что оператор или пользователь машины несет ответственность за несчастные случаи

*или возникновение непредвиденных ситуаций, в результате которых могут пострадать третьи лица или имуществу которых может быть нанесен ущерб.*

### В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- 1) Не надевайте свободную одежду, одежду с тесемками, ювелирные изделия или другие вещи, которые могут застрять в подвижных частях машины; соберите и закрепите длинные волосы и соблюдайте безопасную дистанцию во время запуска.
- 2) Выключите двигатель и дайте ему остыть перед тем как снять пробку бака.
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ!** Бензин легко воспламеняется.
  - храните топливо в специальных канистрах;
  - заливайте топливо через воронку, только на от-

- крытом месте и не курите при этой операции, а также вообще при работе с топливом;
- заливайте топливо перед тем как запустить двигатель; не добавляйте бензин и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий;
  - в случае разлива бензина, не запускайте двигатель, уберите машину с места разлива и примите меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются;
  - всегда помещайте на место и хорошо закручивайте пробки бака и канистры с бензином.
- 4) В случае поломки замените неисправные глушители и защитные приспособления.

### С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где могут скопиться опасные газы окиси углерода.
- 2) Не используйте запусные жидкость или аналогичные продукты.
- 3) Не изменяйте регулировки двигателя и не позволяйте двигателю работать в слишком высоком режиме оборотов.
- 4) Не наклоняйте машину на бок, чтобы бензин не выливался через пробку бака двигателя.
- 5) Не трогайте крылья цилиндра и защитное приспособление глушителя, пока двигатель недостаточно остыл.
- 6) Остановите двигатель и отсоедините кабель от свечи прежде чем выполнить проверку, очистку или обслуживание машины или двигателя.
- 7) Не позволяйте двигателю вращаться, если не установлена свеча.
- 8) Транспортируйте машину с пустым баком.

### D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- 1) Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
- 2) Не ставьте машину с бензином в баке в помещение, где испарения бензина могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.
- 3) Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в любое помещение.
- 4) Для предотвращения опасности возгорания освободите двигатель, глушитель и зону хранения бензина от остатков травы, листьев, излишков смазки и любого другого легко возгорающегося материала.
- 5) Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателем.
- 6) По соображениям безопасности никогда не используйте двигатель, если его части изношены или неисправны. Детали следует всегда заменять, их никогда не ремонтируют. Используйте только оригинальные запчасти. Запчасти низшего качества могут привести к повреждению машины и поставить под угрозу вашу безопасность.

## 3. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ И УПРАВЛЕНИЕ

### 3.1 СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ДВИГАТЕЛЯ

1. Ручка шнура для запуска
2. Пробка топливного бака
3. Пробка для заливки масла с уровнем
4. Крышка воздушного фильтра
5. Глушитель выхлопов
6. Защитное устройство глушителя
7. Колпачок свечи
8. Серийный номер двигателя



Напишите здесь серийный номер  
вашего двигателя

### 3.2 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ АКСЕЛЕРАТОРОМ

Устройство управления дросселем (обычно с рычагом), установленное на машину, подсоединено к двигателю при помощи кабеля.

Ознакомьтесь с Руководством машины, чтобы идентифицировать рычаг управления дросселем и соответствующие положения, которые обычно помечены соответствующими символами:



СНОКЕ (ДРОССЕЛЬ) = предназначен для запуска холодного двигателя



FAST (БЫСТРО) = соответствует максимальному режиму; используется во время работы.



SLOW (МЕДЛЕННО) = соответствует работе двигателя в холодную.



STOP (СТОП) = останов двигателя (если предусмотрен).

## 4. ВЕЩИ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ИМЕТЬ В ВИДУ

Двигатель является устройством, показатели, количество работы и долговечность которого зависят от многих факторов, в том числе внешних и таких, которые напрямую связаны с качеством используемой продукции и частотой технического обслуживания.

Ниже приведена дополнительная информация, которая позволит вам более осознанно использовать двигатель.

### 4.1 УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

На работу четырехтактного эндотермического двигателя влияют следующие факторы:

#### а) Температура:

- В случае использования устройства в условиях низкой температуры могут возникнуть трудности с запуском холодного двигателя.
- В случае использования устройства в условиях чрезмерно высокой температуры могут возникнуть трудности с запуском горячего двигателя по причине испарения топлива в поплавковой камере карбюратора или в насосе.
- При любых обстоятельствах необходимо подобрать тип масла, подходящий для температурных условий, в которых будет использоваться устройство.

#### б) Высота:

- Максимальная мощность эндотермического двигателя постепенно уменьшается при увеличении высоты над уровнем моря.
- По этой причине, при значительном увеличении высоты, необходимо снизить нагрузку машины, избегая особо сложных работ.

### 4.2 ТОПЛИВО

Высокое качество топлива очень важно для исправной работы двигателя.

Топливо должно соответствовать следующим требованиям:

- а)** Использовать чистый, свежий и неэтилированный бензин с минимальным октановым числом 90;
- б)** Не использовать топливо, в котором содержание этанола превышает 10%;
- с)** Не добавлять масло;
- д)** Чтобы защитить систему карбюрации от образования смолистых отложений, добавьте стабилизатор топлива.

Использование неразрешенного топлива наносит ущерб компонентам двигателя и является нарушением гарантийных условий.

### 4.3 МАСЛО

Всегда используйте масло высокого качества и выбирайте нужный тип масла, в зависимости от температуры окружающей среды в которой используется устройство.

- а)** Используйте только детергентное масло класса SF-SG.
- б)** Выберите уровень вязкости SAE согласно следующей таблице:
  - от 5 до 35 °C = SAE 30
  - от -15 до +35 °C = 10W-30 (всесезонное масло)

- с)** Использование всесезонного масла может увеличить его расход в жаркие периоды, поэтому его уровень следует проверять более часто.
- д)** Не смешивайте масла разных марок и имеющих различные характеристики.
- е)** Использование масла SAE 30 при температуре менее +5°C может вызвать поломку двигателя из-за недостаточного смазывания.
- ф)** Не наполняйте масло выше уровня «MAX» (см. 5.1.1), превышение этой отметки может вызвать:
  - чрезмерное количество дыма при выхлопе;
  - засорение свечи или воздушного фильтра, что впоследствии затруднит запуск двигателя.

### 4.4 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Эффективность воздушного фильтра очень важна для предотвращения всасывания отходов, грязи и пыли в двигатель, что ухудшает его эксплуатационные качества и уменьшает срок службы.

- а)** Следите, чтобы в фильтрующем элементе не было отходов и грязи, и чтобы он всё время находился в идеальном состоянии (см. 6.5).
- б)** В случае необходимости замените фильтрующий элемент на оригинальный запасной фильтрующий элемент; несовместимые фильтрующие элементы могут пагубно сказаться на эффективности и сроке службы двигателя.
- с)** Никогда не запускайте двигатель, если фильтрующий элемент не установлен правильно.

### 4.5 СВЕЧА

Не все свечи для эндотермических двигателей одинаковы! (см. «Технические данные»).

- а)** используйте только свечи указанного типа, имеющие требуемые температурные показатели.
- б)** Обратите внимание на длину резьбы; слишком длинная резьба вызывает необратимую поломку двигателя.
- с)** Следите за тем, чтобы электроды были бы чистые и чтобы между ними было бы правильное расстояние (см. 6.6).

## 5. ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 5.1 ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Каждый раз перед использованием двигателя рекомендуется выполнить ряд проверок, чтобы убедиться в его правильном функционировании.

#### 5.1.1 Проверка уровня масла

Информацию о масле, которое следует использовать, можно найти в соответствующем разделе.

- a) Установите машину в горизонтальное положение.
- b) Очистите участок вокруг пробки для заполнения.
- c) Отвинтите пробку (1), очистите конец уровнера (2) и вставьте его, как показано, не натягивая его.
- d) Выньте крышку с уровнем и убедитесь в том, что уровень масла находится между отметками «MIN» и «MAX».
- e) При необходимости залейте масло такого же типа до уровня, соответствующего отметке «MAX», делайте это аккуратно и не проливайте масло мимо отверстия для заливки масла.
- f) Затяните до упора пробку (1) и вытрите все следы масла, которое могло пролиться.

#### 5.1.2 Проверка воздушного фильтра

Эффективность работы воздушного фильтра является одним из важнейших факторов для обеспечения нормальной работы двигателя; не запускайте двигатель, если фильтрующий элемент не установлен, неисправен или недостаточно пропитан маслом.

- a) Протрите участок вокруг крышки (1) фильтра.
- b) Снимите крышку (1), отсоединив язычки (2).
- c) Проверьте состояние фильтрующего элемента (3), который должен быть целым, чистым и находиться в рабочем состоянии; в противном случае, выполните его обслуживание или замену (см. 6.5).
- d) Установите крышку (1) обратно.

#### 5.1.3 Заправка топлива

##### **ВАЖНО**

*Не допускайте попадание бензина на пластмассовые части двигателя или машины, чтобы не повредить их, и немедленно уберите все следы бензина в случае его утечки. Гарантия не покрывает повреждения пластмассовых деталей, вызванные бензином.*

Характеристики топлива указаны в разделе “Технические данные”.

Заправку необходимо проводить при остывшем двигателем.

- a) Установите машину в горизонтальное положение.
- b) Очистите участок вокруг пробки для заполнения (1).
- c) Открутите пробку (1).
- d) При помощи чистой воронки (2) залейте топливо до уровня, не превышающего внутренней нижней границы (3) горловины, чтобы бензин не выливался.
- e) Установите пробку (1), закрутив ее до конца, и вытрите все следы бензина, который мог пролиться.

#### 5.1.4 Колпачок свечи

Прочно подсоедините колпачок (1) кабеля к свече (2), удостоверившись, что внутри колпачка и на кончике свечи нет отходов и грязи.

### 5.2 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ (холодного)

Запуск двигателя должен всегда выполняться при отключенном сцеплении дополнительных приспособлений и устройств (если они предусмотрены на машине), а привод движения (если он предусмотрен) должен находиться в нейтральном положении.

- a) Подготовьте приводные механизмы машины, как указано в Руководстве по эксплуатации машины.
- b) • **Двигатели с дросселем:**  
Установите рычаг дросселя (1) в положение «СНОКЕ»;  
или  
• **Двигатели без дросселем:**  
Нажмите на кнопку управления запорочным устройством «PRIMER» (2) 3 раза, чтобы вызвать зажигание карбюратора.
- **Ручной запуск**
- a) Возьмите рукоятку (3) пускового троса и медленно потяните, пока не почувствуете определенное сопротивление, после чего уверенно потяните пусковой трос.
- b) После запуска двигателя отпустите трос.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если двигатель сразу не запускается, повторите процедуру.

#### • Электрический запуск (если предусмотрен)

- a) Используйте ключ запуска (4), как указано в руководстве машины

Через несколько секунд постепенно установите рычаг акселератора (1) из положения «СНОКЕ» (ДРОССЕЛЬ) в положение «FAST» (БЫСТРО) или «SLOW» (МЕДЛЕННО).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если двигатель запускается, но не продолжает работать, повторите описанную выше процедуру с рычагом акселератора в положении «FAST» (БЫСТРО).

### 5.3 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ (горячего)

Выполнить процедуру, предусмотренную для холодного запуска, изменив лишь пункт б) следующим образом:

- б) • Двигатели с дросселем:**  
Установите рычаг дросселя (1) в положение «FAST»;  
или  
• **Двигатели без дросселем:**  
НЕ НАЖИМАЙТЕ на кнопку управления аварийным устройством «PRIMER» (2).

### 5.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Оптимальные условия работы достигаются с двигателем при максимальном числе оборотов, с рычагом устройства управления дросселем в положении «FAST» (БЫСТРО).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не прикасайтесь руками к глушителю выхлопов и к находящимся вокруг него частям, температура которых может быть высокой. Пока двигатель работает, не приближайтесь к верхней части двигателя в свисающей и развевающейся одежде (галстуки, платки и т.д.), а также следите за тем, чтобы не приближаться к верхней части двигателя волосы.

### ВАЖНО

Не работайте на поверхностях с наклоном более 20°, чтобы не подвергать опасности правильное функционирование двигателя.

### 5.5 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

- **Во время работы:**
- а)** Установите дроссель (1) (если он предусмотрен) в положение «SLOW».
- б)** Остановите двигатель, как указано в Руководстве по эксплуатации машины.
- **Кроме того, по окончании работы:**
- с)** Когда двигатель остынет, отсоедините колпачок (2) свечи.
- д)** Удалите все отходы и грязь с двигателя, в особенности, с участка глушителя выхлопа, чтобы уменьшить риск воспламенения.

### 5.6 ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

- а)** Не используйте водную струю или трубку для выдувания воздуха под давлением для чистки наружных частей двигателя.
- б)** Предпочтительно использовать пистолет подачи сжатого воздуха (макс. 6 бар), чтобы отходы, грязь и пыль не попали внутрь.
- с)** Поставьте машину (и двигатель) в сухое место, защищенное от атмосферных явлений и достаточно проветриваемое.

### 5.7 ЕСЛИ МАШИНА ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ

Если предвидится простой двигателя, превышающий 30 дней, необходимо принять меры предосторожности, чтобы облегчить последующий ввод в эксплуатацию.

- а)** Включить двигатель и дать ему работать до остановки, чтобы израсходовать все оставшееся в баке и в карбюраторе топливо, тем самым избежав формирования отложений.

• **Кроме того, по окончании сезона:**

- б)** Выполнить все действия, предусмотренные в «план проведения технического обслуживания» (см. пункт 6.2).
- с)** Медленно потяните пусковой трос, пока не почувствуете определенное сопротивление, вызванное закрытием обоих клапанов, защищающих внутреннюю часть двигателя от пыли и коррозии.

## 6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 6.1 РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Перед выполнением каких-либо операций по очистке, техобслуживанию или ремонту отсоедините колпачок свечи и прочтите инструкцию. Во всех случаях, когда рукам грозит какая-либо опасность, используйте подходящую одежду и рабочие перчатки. Не приступайте к выполнению операций по техобслуживанию или ремонта, если в вашем распоряжении нет необходимого оборудования или не созданы необходимые технические условия.*

#### ВАЖНО

*Не выливайте отработавшее масло, бензин и другие загрязняющие продукты.*

#### ВАЖНО

*При необходимости (если предусмотрено в Руководстве по эксплуатации машины) можно положить двигатель исключительно на правый бок или поднять переднюю часть, следя за тем, чтобы не было утечек масла или бензина.*

### 6.2 ПЛАН ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Следуйте плану технического обслуживания, указанному в таблице, соблюдая последовательность действий.

Операции, которые необходимо выполнить	Всякий раз перед использованием	После первых 5 часов использования	Каждые 25 часов или в конце сезона	Каждые 50 часов или в конце сезона
Проверка уровня масла (см. 5.1.1)	√	–	–	–
Замена масла <sup>1)</sup> (см. 6.3)	–	√	–	√
Проверка чистоты глушителя и двигателя	√	–	–	–
Проверка воздушного фильтра <sup>2)</sup> (см. 6.5)	√	–	–	–
Очистка и/или замена воздушного фильтра (см. 6.5)	–	–	√	–
Проверка свечи (см. 6.6)	–	–	√	–
Замена свечи (см. 6.6)	–	–	–	√

- <sup>1)</sup> Заменять масло каждые 25 часов, если двигатель работает с полной нагрузкой или в условиях высокой температуры.
- <sup>2)</sup> Чистку воздушного фильтра необходимо проводить чаще, если машина работает в пыльной среде.

### 6.3 ЗАМЕНА МАСЛА

Информацию о масле, которое следует использовать, можно найти в соответствующем разделе.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** *Производите слив масла при горячем двигателе, будьте осторожны и не касайтесь горячих частей двигателя или слитого масла.*

- a) Установите машину в горизонтальное положение.
- b) Убедитесь, что топливный бак не полон, и что пробка хорошо затянута.
- c) Очистите участок вокруг пробки для заполнения (1).
- d) Открутите пробку (1).
- e) Подготовьте подходящую емкость (2) для сбора масла.
- f) Наклоните машину на правую сторону так, чтобы из отверстия для заполнения (3) начало выливаться масло.
- g) Вновь установите машину в горизонтальное положение и добавьте нового масла (см. 5.1.1).
- h) При помощи уровня (4) проверьте, что уровень масла достиг отметки «MAX».
- j) Закройте пробку и вытрите все следы масла, которое могло пролиться.

### 6.4 ЧИСТКА ГЛУШИТЕЛЯ И ДВИГАТЕЛЯ

Чистка глушителя должна проводиться при холодном двигателе.

- a) Удалите с глушителя (1) и с его защиты (2) отходы и все следы отходов или грязи, а также все то, что может вызвать пожар, предпочтительно использовать щетку или сжатый воздух.
- b) Очистите крылья цилиндра и головки (3), чтобы улучшить охлаждаемость и избежать перегрева двигателя.
- c) Протрите пластмассовые части губкой (4), смоченной водой и мощным средством.

### 6.5 ПРОВЕРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Фильтрующий элемент должен всегда поддерживаться в чистом состоянии, в случае поломки или повреждения его необходимо заменить.

- a) Очистите поверхность вокруг крышки (1) фильтра.
- b) Снимите крышку (1), отсоединив язычки (2).
- c) Снимите фильтрующий элемент (3 или 3а).
- d) При помощи тряпки закройте всасывающий канал (5), чтобы в него не попала грязь.
- e) Проведите техническое обслуживание фильтрующего элемента, как указано ниже для различных типов.
- f) Очистите внутреннюю часть посадочного отверстия (4) фильтра от пыли, отходов и грязи, следя за тем, чтобы они не попали во всасывающий канал (5).
- g) Расположите фильтрующий элемент (3 - 3а) в посадочное отверстие и закройте крышку (1).

#### • Губчатый фильтрующий элемент (3)

Следите за тем, чтобы фильтрующий элемент был бы чистым и чтобы он был бы пропитанный маслом, а в случае повреждения, разрыва или крошения его частей, фильтрующий элемент необходимо заменить.

#### **ВАЖНО**

*Не используйте сжатый воздух для чистки фильтрующего элемента.*

- Мойте губчатый фильтрующий элемент в воде с моющим средством и вытирайте чистой тканью.
- Пропитайте фильтрующий элемент 2 ложками чистого моторного масла и сожмите его несколько раз, чтобы равномерно распределить масло.
- Удалите избыток масла при помощи чистой ткани.

В случае замены фильтрующего элемента, новый фильтр необходимо пропитать маслом, как описано выше.

#### • Патронный фильтрующий элемент (3а)

- Выполняйте продувку сжатым воздухом с внутренней стороны, чтобы удалить пыль и отходы.

### 6.6 ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ СВЕЧИ

- a) Снимите свечу (1) при помощи трубчатого ключа (2).
- b) Очистите электроды (3) при помощи металлической щетки и удалите углеродистый осадок, который мог образоваться.
- c) Проверьте при помощи толщиномера (4) правильность расстояния между электродами (0,6 - 0,8 мм).
- d) Установите обратно свечу (1) и закрутите ее до конца при помощи трубчатого ключа (2).

Замените свечу, если электроды выгорели или если фарфоровая часть повреждена или на ней имеются трещины.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Опасность воспламенения!**  
**Не выполняйте проверку системы зажигания, если свеча не закручена в свое гнездо.**

#### **ВАЖНО**

*Используйте свечи только указанного типа (см. «Технические данные»).*

### 6.7 РЕГУЛИРОВКА ПРОВОДА АКСЕЛЕРАТОРА (если она предусмотрена)

Если двигатель не достигает максимального количества оборотов при рычаге акселератора, находящимся в положении «FAST» (БЫСТРО), возможно, что произошла разрегулировка между рычагом акселератора и рычагом регулирования скорости.

Для правильной регулировки выполните следующие действия:

- a) Остановите двигатель, снимите колпачок свечи и подождите пока двигатель достаточно остынет.
- b) Ослабьте винт (1) контактного зажима (2) так, чтобы оплетка (3) провода могла бы свободно двигаться.
- c) Установите рычаг акселератора газозоносилки в положение «ШОКЕ» (ДРОССЕЛЬ).
- d) Нажать до отказа вперед на рычаг (4) регулятора скорости и, удерживая его неподвижно в этом положении, заблокируйте оплетку (3) кабеля, затянув винт (1) контактного зажима (2).

## 7. НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
<b>a)</b> Проблема запуска	– Отсутствие бензина	– Проверьте и наполните (см. 5.1.3)
	– Старый бензин или наличие осадка в баке	– Опорожните бак и залейте свежий бензин
	– Неправильная процедура запуска	– Правильно выполните запуск (см. 5.2)
	– Свеча отсоединена	– Проверьте, что колпачок хорошо надет на свечу (см. 5.1.4)
	– Свеча мокрая или электроды свечи загрязнены или ненадлежащее расстояние	– Проверьте (см. 6.6)
	– Воздушный фильтр забит	– Проверьте и очистите (см. 6.5)
	– Масло не соответствует времени года	– Поменяйте на подходящее масло (см. 6.3)
	– Испарение топлива в карбюраторе (образование газовой пробки) из-за высокой температуры	– Подождите несколько минут, после чего попробуйте вновь произвести запуск (см. 5.3)
	– Проблемы карбюрации	– Свяжитесь с авторизованным центром обслуживания
	– Проблемы зажигания	– Свяжитесь с авторизованным центром обслуживания
<b>b)</b> Неравномерная работа	– Электроды свечи загрязнены или между ними неправильное расстояние	– Проверьте (см. 6.6)
	– Колпачок свечи установлен плохо	– Проверьте, что колпачок плотно установлен (см. 5.1.4)
	– Воздушный фильтр забит	– Проверьте и очистите (см. 6.5)
	– Рычаг управления дросселем в положении «СНОКЕ» (ДРОССЕЛЬ)	– Установите рычаг в положение «FAST» (БЫСТРО)
	– Проблемы карбюрации	– Свяжитесь с авторизованным центром обслуживания
	– Проблемы зажигания	– Свяжитесь с авторизованным центром обслуживания
<b>c)</b> Потеря мощности во время работы	– Воздушный фильтр забит	– Проверьте и очистите (см. 6.5)
	– Проблемы карбюрации	– Свяжитесь с авторизованным центром обслуживания
	– Регулятор скорости разрегулирован относительно акселератора	– Отрегулируйте провод (см. 6.7)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Druh benzínu bezolovnatý (zelený) .....	90 RON
Objem nádrže .....	1,0 litra
Objem nádrže (len WBE140) .....	0,75 litra
Motorový olej: od 5 do 35 °C .....	SAE 30
od -15 do +35 °C .....	10W-30
Objem olejovej vane .....	0,5 litra
Typ sviečky alebo ekvivalentná .....	RC12YC (Champion)
Typ sviečky (len WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Vzdialenosť medzi elektródami .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE

### 1.1 UPOZORNENIA V NÁVODE

V texte návodu sa nachádzajú niektoré mimoriadne dôležité odstavce, s ohľadom na bezpečnosť alebo funkčnosť stroja; stupeň dôležitosti je označený rôznymi spôsobmi podľa nasledovného kritéria:

#### POZNÁMKA

alebo

#### DÔLEŽITÁ INF.

Upresňuje alebo bližšie vysvetľuje niektoré vyššie uvedené informácie, s cieľom vyhnúť sa poškodeniu motora a spôsobeniu škôd.

#### ! UPOZORNENIE!

**Upozorňuje na možnosť ublíženia na zdraví sebe alebo iným osobám v prípade neuposlúchnutia.**

#### ! NEBEZPEČENSTVO!

**Upozorňuje na možnosť ťažkého ublíženia na zdraví sebe alebo iným osobám, alebo dokonca spôsobiť smrť, v prípade neuposlúchnutia.**

#### POZNÁMKA

Všetky označenia "predný", "zadný", "pravý" a "ľavý" sa vzťahujú na motor nasmerovaný sviečkou dopredu voči pozorovateľovi.



Vzťah medzi odkazmi uvedenými v texte a príslušnými obrázkami (umiestnenými na dvoch zadných stranách obalu) je daný číslom pred názvom odstavca.

### 1.2 BEZPEČNOSTNÉ PIKTOGRAMY

Používaniu vášho motora musíte venovať náležitú pozornosť. Za týmto účelom boli na motore umiestnené piktogramy, ktoré majú za cieľ pripomínať vám hlavné pokyny spojené s jeho použitím. Význam jednotlivých symbolov je nasledujúci.

Odporúčame vám pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu.



**Upozornenie!** - Pred naštartovaním motora si prečítajte a následne dodržujte pokyny pre použitie.



**Upozornenie!** - Zdržujte sa v dostatočnej vzdialenosti od teplých povrchov.



**Upozornenie!** - Benzín je horľavý. Pred doplňovaním paliva nechajte motor vychladnúť najmenej na 2 minúty.



**Upozornenie!** - Motory produkujú oxid uhoľnatý. NEŠTARTUJTE motor v uzatvorenom priestore.

## 2. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

(Ktoré je potrebné dôsledne dodržiavať)

### A) OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

- 1) Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v tomto návode a pokyny pre použitie stroja, na ktorý má byť motor namontovaný. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
- 2) Nikdy nedovoľte, aby motor používali osoby, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s návodom na použitie.
- 3) Nikdy nepoužívajte motor, ak sú v blízkosti prítomné iné osoby, obzvlášť deti, alebo zvieratá.
- 4) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie

plnú zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti, voči iným osobám a ich majetku.

### B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Nepoužívajte široký odev, šnúrky, šperky alebo iné predmety, ktoré by mohli byť zachytené; zaviažte si dlhé vlasy a počas štartovania sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti.
- 2) Pred odkrútením uzáveru nádrže vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- 3) UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! Benzín je vysoko horľavý.
  - palivo skladujte v príslušných nádobách;
  - palivo doplňujte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej maní-

- palácii s palivom nefajčíte;*
  - *palivo doplňuje ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzín alebo neotvárajte uzáver nádrže, keď je motor v činnosti, alebo keď je ešte teplý;*
  - *ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte stroj z miesta, kde došlo k úniku paliva a kým sa rozliate palivo nevyparí a pary sa nerozptýlia, zabráníte možnosti vzniku požiaru.*
  - *vždy nasadíte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzín;*
- 4) **Vymeňte poškodený tlmič výfuku, a v prípade poškodenia aj ochranný kryt.**

### C) POČAS POUŽITIA

- 1) **Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia spalín a oxidu uhoľnatého.**
- 2) **Nepoužívajte štartovacie kvapaliny alebo iné podobné výrobky.**
- 3) **Nemeňte nastavenie motora a nedovoľte, aby motor dosiahol príliš vysoké otáčky.**
- 4) **Nenakláňajte stroj príliš nabok, aby nedošlo k úniku benzínu z uzáveru nádrže motora.**
- 5) **Nedotýkajte sa rebier chladiča piestu a ochranného krytu tlmiča výfuku, až kým motor dostatočne nevychladne.**
- 6) **Pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji alebo na motore zastavte motor a odpojte kábel sviečky.**
- 7) **Nepretáčajte motor bez sviečky.**
- 8) **Stroj prevádzajte s prázdnu nádržou.**

### D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- 1) **Pravidelná údržba je nevyhnutná pre zaisťovanie bezpečnosti a zachovanie funkčnosti.**
- 2) **Neumiestňujte stroj s benzínom v nádrži do miestnosti so silným zdrojom tepla, ktoré by mohlo spôsobiť vznik iskry alebo by mohlo dôjsť k zapáleniu výparov benzínu.**
- 3) **Pred umiestnením stroja v akomkoľvek prostredí nechajte vychladnúť motor.**
- 4) **Aby ste znížili riziko požiaru, pred uskladnením odstráňte z motora, výfuku, priestoru pre uloženie akumulátora a priestoru na skladovanie benzínu zvyšky trávy, lístia a prebytočného mazacieho tuku.**
- 5) **Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku a keď je motor studený.**
- 6) **Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte motor s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravované. Používajte originálne náhradné diely. Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu by mohli poškodiť motor a ohroziť vašu bezpečnosť.**

## 3. SÚČASTI A OVLÁDACIE PRVKY

### 3.1 SÚČASTI STROJA

1. Rukoväť štartovacieho lanka
2. Uzáver palivovej nádrže
3. Plniaci uzáver oleja s meracou tyčkou
4. Veko vzduchového filtra
5. Tlmič výfuku
6. Ochranný kryt tlmiča výfuku
7. Konektor sviečky
8. Výrobné číslo motora



Zapíšte si sem výrobné číslo vášho motora

### 3.2 OVLÁDANIE AKCELERÁTORA

Ovládanie akcelerátora (obvykle prostredníctvom páky), namontované na stroji, je pripojené k motoru prostredníctvom lanka (1).

Preštudujte si Návod na použitie stroja kvôli identifikácii páky akcelerátora a príslušných polôh, ktoré sú obvykle označené symbolmi s nasledujúcim významom:



**CHOKE** = používa sa pri štartovaní za studena.



**FAST** = odpovedá maximálnym otáčkam; používa sa počas pracovnej činnosti.



**SLOW** = odpovedá minimálnym otáčkam.



**STOP** = zastavenie motora (ak je súčasťou).

## 4. ČO JE VHODNÉ VEDIEŤ

Motor je zariadenie, ktorého výkon, pravidelná činnosť a životnosť sú podmienené mnohými faktormi, z ktorých niektoré sú externé a iné sú úzko spojené s kvalitou použitých dielov a pravidelnosťou údržby.

Následne uvádzame niektoré dodatočné informácie, ktoré umožňujú zodpovedné používanie vášho motora.

### 4.1 PRACOVNÉ PROSTREDIE

Činnosť endotermického štvortaktného motora ovplyvňuje:

#### a) Teplota:

- Počas činnosti pri nízkych teplotách sa môžu vyskytnúť ťažkosti pri štartovaní za studena.
- Počas činnosti pri veľmi vysokých teplotách je možný výskyt problémov pri štartovaní za tepla, spôsobených odparovaním paliva z nádoby karburátora alebo z čerpadla.
- V každom prípade je potrebné prispôbiť druh oleja prevádzkovým teplotám.

#### b) Nadmorská výška:

- Maximálny výkon endotermického motora klesá so stúpajúcou nadmorskou výškou.
- Pri výraznom zvýšení nadmorskej výšky je preto potrebné znížiť zaťaženie stroja a vyhnúť sa mimoriadne náročným pracovným činnostiam.

### 4.2 PALIVO

Dobrá kvalita paliva je základným predpokladom správnej činnosti motora.

Palivo musí spĺňať nižšie uvedené požiadavky:

- a) Používajte čistý, čerstvý a bezolovnatý benzín s minimálnym oktánovým číslom 90;
- b) Nepoužívajte palivo s vyšším percentuálnym obsahom etanolu ako 10 %;
- c) Neprikladajte olej;
- d) Na ochranu systému karburácie pred vytváraním živicových nánosov pridávajte stabilizátor paliva.

Použitie nedovolených palív poškodzuje súčasti motora a nevyhovuje záručným podmienkam.

### 4.3 OLEJ

Vždy používajte kvalitné oleje a zvolte si taký stupeň, ktorý bude odpovedať prevádzkovej teplote.

- a) Používajte len čistiaci olej klasifikovaný SF-SG.
- b) Zvoľte si stupeň viskozity SAE podľa nasledujúcej tabuľky:

- od 5 do 35 °C = SAE 30
- od -15 do +35 °C = 1W-30  
(Viacstupňové)

- c) Použitie viacstupňového oleja môže mať za následok väčšiu spotrebu v teplejších obdobiach a preto je potrebné častejšie kontrolovať hladinu oleja.
- d) Nemiešajte značkové oleje s odlišnými vlastnosťami.
- e) Použitie oleja SAE 30 pri nižších teplotách ako +5°C môže poškodiť motor následkom nevhodného mazania.
- f) Nedoplňujte olej nad hladinu «MAX» (viď 5.1.1); nadmerná hladina môže spôsobiť:
  - nadmerné dymenie z výfuku;
  - znečistenie kontaktu sviečky alebo vzduchového filtra s následnými ťažkosťami pri štartovaní.

### 4.4 VZDUCHOVÝ FILTER

Účinnosť vzduchového filtra je určujúca pre zabránenie nasatia úlomkov, nečistôt alebo prachu do motora s následným znížením jeho výkonu a životnosti.

- a) Udržujte filtračnú vložku zbavenú úlomkov a nečistôt a udržiujte ju vždy v dokonale funkčnom stave (viď 6.5).
- b) V prípade potreby vymeňte filtračnú vložku za originálny náhradný diel; nevhodné filtračné vložky môžu negatívne ovplyvniť účinnosť a životnosť motora.
- c) Nikdy neštartujte motor bez správne namontovanej filtračnej vložky.

### 4.5 ZAPALOVARIA SVIEČKA

Zapaľovacie sviečky pre endotermické motory nie sú všetky rovnaké! (viď „Technické údaje“).

- a) Používajte len sviečky uvedeného druhu, so správnym teplotným rozsahom.
- b) Venujte pozornosť dĺžke závit; dlhší závit môže spôsobiť trvalé poškodenie motora.
- c) Skontrolujte čistotu a správnu vzdialenosť medzi elektródami (viď 6.6).

## 5. POKYNY NA POUŽITIE

### 5.1 PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

Pred každým použitím motora je vhodné vykonať sériu kontrol, aby ste zabezpečili jeho správnu činnosť.

#### 5.1.1 Kontrola hladiny oleja

Ohľadne druhu oleja určeného na použitie sa riadte pokynmi uvedenými príslušnej kapitole.

- Umiestnite stroj na rovnú plochu.
- Vyčistite priestor okolo plniaceho uzáveru.
- Odskrutkujte uzáver (1), vyčistite koncovú časť meracej tyčky (2), zasuňte ju znázorneným spôsobom tak, aby ste ju nezaskrutkovali na doraz.
- Znovu vytiahnite uzáver s meracou tyčkou a skontrolujte hladinu oleja, ktorá musí byť v rozmedzí medzi dvoma značkami «MIN» a «MAX».
- Podľa potreby doplňte olej rovnakého druhu, až po dosiahnutie úrovne «MAX», a dbajte pritom, aby nedošlo k vyliatiu oleja mimo plniaci otvor.
- Znovu zaskrutkujte na doraz uzáver (1) a vyčistite všetky zvyšky po náhodne vyliatom oleji.

#### 5.1.2 Kontrola vzduchového filtra

Dobrý stav vzduchového filtra je nevyhnutným predpokladom správnej činnosti motora; motor neštartuje, ak chýba filtračná vložka, ak je poškodená alebo ak nie je dostatočne nasiaknutá olejom.

- Vyčistite priestor okolo veka (1) filtra.
- Odložte veko (1) odopnutím jazýčkov (2);
- Skontrolujte stav filtračnej vložky (3), ktorá musí byť neporušená, čistá a dokonale účinná; v opačnom prípade ju očistite alebo ju vymeňte (viď 6.5).
- Namontujte veko späť (1).

#### 5.1.3 Doplnenie paliva

##### DÔLEŽITÁ INF.

*Dávajte pozor, aby ste nerozliali benzín na umelohmotné časti motora alebo stroja, ktoré by sa tak mohli poškodiť; ak k tomu dôjde, okamžite rozliaty benzín očistite. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie umelohmotných častí spôsobené benzínom.*

Charakteristiky paliva sú uvedené v kapitole "Technické údaje".  
Benzín dopĺňajte len ak je motor vychladnutý.

- Umiestnite stroj na rovnú plochu.
- Vyčistite priestor okolo plniaceho uzáveru (1).
- Odskrutkujte uzáver (1).
- S použitím čistého lievika (2) doplňte palivo tak, aby ste neprekročili vnútorný okraj (3) plniaceho hrdla, pričom dbajte, aby ste benzín nerozliali.
- Vráťte na pôvodnú miesto uzáver (1), dotiahnite ho na doraz, a vyčistite všetky zvyšky po náhodne vyliatom benzíne.

#### 5.1.4 Konektor sviečky

Pevne pripojte konektor (1) kábľa k sviečke (2) a uistite sa, že sa v samotnom konektore a na koncovej časti sviečky nenachádzajú úlomky alebo špina.

### 5.2 ŠTARTOVANIE MOTORA (za studena)

Štartovanie motora musí prebehnúť so všetkými zariadeniami a príslušenstvom (ak sú súčasťou stroja) vo vypnutom/vyradenom stave a s ovládním pohybu (ak je súčasťou) v polohe "neutrálu".

- Nastavte ovládacie prvky stroja spôsobom uvedeným v návode na použitie samotného stroja.

- Motory s akceleráciou:**  
Presuňte páku akcelerácie (1) do polohy «CHOKE»;

alebo

- Motory bez akceleráciou:**

Stlačte 3 krát tlačidlo zariadenia na obohatenie zmesi «PRIMER» (2), aby ste obohatili zmes v karburátore.

#### • Manuálne štartovanie

- Uchopte rukoväť (3) štartovacieho lanka a pomaly potiahnite, až kým neucítite istý odpor, potom rázne trhnite štartovacím lankom.
- Po naštartovaní motora lanko uvoľnite.

#### POZNÁMKA

*Ak nedôjde hneď k naštartovaniu, zopakujte uvedený postup.*

#### • Elektrické štartovanie (ak je súčasťou)

- Prostredníctvom kľúča zapalovania (4) naštartuje v súlade s pokynmi pre použitie stroja.

Po niekoľkých sekundách postupne presuňte páku akcelerátora (1) z polohy «CHOKE» do polohy «FAST» alebo «SLOW».

**POZNÁMKA**

*Ak dôjde k naštartovaniu motora, ale motor nezostane naštartovaný, zopakujte vyššie popísaný postup s pákou akcelerátora v polohe «FAST».*

**5.3 ŠTARTOVANIE MOTORA (za tepla)**

Dodržujte rovnaký postup ako pri štartovaní za studena, s jedinou zmenou v bode b), nasledujúcim spôsobom:

- b) • **Motory s akceleráciou:**  
Presuňte páku akcelerácie (1) do polohy «FAST»;  
alebo
- **Motory bez akceleráciou:**  
NEAKTIVUJTE tlačidlo zariadenia na obohatenie zmesi «PRIMER» (2).

**5.4 POUŽITIE MOTORA POČAS PRACOVNEJ ČINNOSTI**

Optimálne podmienky použitia v rámci pracovnej činnosti je možné dosiahnuť s motorom na maximálnych otáčkach, po presunutí páky akcelerátora do polohy «FAST».

**⚠ UPOZORNENIE!** *Udržujte ruky v dostatočnej vzdialenosti od výfuku a okolitých častí, ktoré by mohli dosiahnuť vysoké teploty. Pri zapnutom motore nikdy nepribližujte voľné časti odevu (kravaty, šatky, atď.) alebo vlasy k hornej časti motora.*

**DÔLEŽITÁ INF.**

*Nikdy nepracujte na svahoch s vyšším sklonom ako 20°, aby ste neovplyvnili negatívne činnosť motora.*

**5.5 ZASTAVENIE MOTORA**

- **Počas pracovnej činnosti:**
  - a) Premiestnite ovládací prvok akcelerácie (1) (ak je súčasťou) do polohy «SLOW».
  - b) Zastavte motor spôsobom uvedeným v návode na použitie stroja.
- **Po ukončení pracovnej činnosti ďalej zabezpečte:**
  - c) Pri vychladnutom motore odpojte konektor (2) sviečky.
  - d) Odstráňte všetky úlomky alebo nečistoty z motora a hlavne z priestoru okolo tlmiča výfuku, kvôli zníženiu rizika požiaru.

**5.6 ČISTENIE A SKLADOVANIE**

- a) Nepoužívajte na čistenie vonkajších častí motora prúdy vody alebo hubice pod tlakom.
- b) Prednostne používajte pištoľ so stlačeným vzduchom (max. 6 bar) a zabráňte, aby úlomky, nečistoty alebo prach vnikli do vnútorných častí.
- c) Uložte stroj (a motor) na suché miesto, dostatočne vetrané a chránené pred nepriazňou počasia.

**5.7 DLHODOBÁ NEČINNOSŤ**

V prípade, keď sa predpokladá obdobie dlhodobej nečinnosti motora, prevyšujúce 30 dní, je potrebné vykonať niektoré opatrenia na uľahčenie následného uvedenia do prevádzky.

- a) Naštartujte motor a nechajte ho v chode, až kým sa úplne nespotrebuje palivo v nádrži a v karburátore a kým sa motor nezastaví, aby ste tak zabránili tvorbe nánosov v jeho vnútri.

- **Po ukončení pracovnej činnosti ďalej zabezpečte:**

- b) Vykonajte všetky operácie uvedené v "Program údržby" (viď 6.2).
- c) Pomaly potiahnite za štartovacie lanko, až kým nepocítite istý odpor spôsobený zatvorením obidvoch ventilov, kvôli ochrane vnútorných častí motora pred prachom a koróziou.

## 6. ÚDRŽBA

### 6.1 ODPORÚČANIA NA ZAISTENIE BEZPEČNOSTI

**UPOZORNENIE!** *Pred zahájením akéhokoľvek čistenia, údržby alebo opravy odpojte konektor sviečky a prečítajte si príslušné pokyny. Vo všetkých operáciách nebezpečných pre ruky, používajte vhodný odev a pracovné rukavice. Nevykonávajte údržbu alebo opravy, ak nemáte k dispozícii potrebné zariadenia a technické znalosti.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Nezahadzujte voľne v prírode použitý olej, benzín alebo iné výrobky znečisťujúce životné prostredie!*

**DÔLEŽITÁ INF.** *V prípade potreby (v súlade s Návodom na použitie stroja) je možné nakloniť motor len na pravý bok alebo zdvihnúť jeho prednú časť, dbajúc pritom, aby nedošlo k úniku oleja alebo benzínu.*

### 6.2 PROGRAM ÚDRŽBY

Dodržiňte program údržby uvedený v tabuľke a vykonávajte úkony údržby v stanovenom poradí.

Úkon	Pred každým použitím	Po prvých 5 hodinách	Každých 25 hodín alebo na záver sezóny	Každých 50 hodín alebo na záver sezóny
Kontrola hladiny oleja (viď 5.1.1)	√	-	-	-
Výmena oleja <sup>1)</sup> (viď 6.3)	-	√	-	√
Kontrola vyčistenia tlmíča výfuku a motora	√	-	-	-
Kontrola vzduchového filtra <sup>2)</sup> (viď 6.5)	√	-	-	-
Vyčistenie a/alebo výmena vzduchového filtra (viď 6.5)	-	-	√	-
Kontrola sviečky (viď 6.6)	-	-	√	-
Výmena sviečky (viď 6.6)	-	-	-	√

- <sup>1)</sup> Ak motor pracuje pri plnom zaťažení alebo pri vysokých teplotách, vymeňte olej každých 25 hodín.
- <sup>2)</sup> Ak stroj pracuje v prašnom prostredí, vyčistite vzduchový filter častejšie.

### 6.3 VÝMENA OLEJA

Ohľadne druhu oleja určeného na použitie sa riadte pokynmi uvedenými príslušnej kapitole.

**UPOZORNENIE!** *Olej vypúšťajte pri teplom motore, pričom dávajte pozor, aby ste sa nedotkli teplých častí motora alebo vypusteného oleja.*

- a) Umiestnite stroj na rovnú plochu.
- b) Uistite sa, že palivová nádrž nie je plná a že je palivový uzáver riadne zatvorený.
- c) Vyčistite priestor okolo plniaceho uzáveru (1).
- d) Odskrutkujte uzáver (1).
- e) Pripravte vhodnú nádobu (2) na zachytenie oleja.
- f) Nakloňte stroj na pravý bok tak, aby mohol olej vytiecť u plniaceho otvoru (3).
- g) Vráťte stroj do vodorovnej polohy a doplňte nový olej (viď 5.1.1).
- h) Skontrolujte na meracej tyčke (4), či hladina oleja dosiahla značku «MAX».
- j) Znovu zatvorte uzáver a vyčistite všetky zvyšky po náhodne vyliatom oleji.

### 6.4 ČISTENIE TLMÍČA VÝFUKU A MOTORA

Čistenie tlmíča výfuku musí prebehnúť pri vychladnutom motore.

- a) Kefou alebo stlačeným vzduchom odstráňte z tlmíča výfuku (1) a jeho ochranného krytu (2) všetky úlomky, nečistoty a všetko, čo by mohlo spôsobiť požiar.
- b) Vyčistite rebrá chladiča valca a hlavy (3) kvôli uľahčeniu chladenia a zabráneniu prehriatia motora.
- c) Očistite všetky plastové časti špongiou (4) navlhčenou vo vode s čistiacim prostriedkom.

### 6.5 KONTROLA A ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRA

Filtračná vložka musí byť neustále udržiavaná v čistom stave a pri jej zlomení alebo poškodení musí byť vymenená.

- a) Vyčistíte priestor okolo veka (1) filtra.
- b) Odložte veko (1) odopnutím jazýčkov (2).
- c) Vyberte filtračnú vložku (3 alebo 3a).
- d) Handrou upchajte nasávacie potrubie (5), aby ste zabránili vniknutiu nečistôt.
- e) Vykonajte údržbu filtračnej vložky ako je nižšie uvedené pre rôzne typy.
- f) Vyčistíte vnútro uloženia (4) filtra od prachu, úlomkov alebo nečistôt a dávajte pritom pozor aby sa nedostali do nasávacieho potrubia (5).
- g) Umiestnite filtračnú vložku (3 – 3a) do jej uloženia a zatvorte veko (1).

#### • Špongiová filtračná vložka (3)

Filtračná vložka musí byť udržiavaná v dokonale čistom stave a musí byť navlhčená olejom a v prípade je poškodená, rozrezaná alebo rozdrobená musí byť vymenená.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Nepoužívajte na čistenie filtračnej vložky stlačený vzduch.*

- Umyte špongiovú filtračnú vložku vo vode a čistiacom prostriedku a osušte ju čistou handrou.
- Navlhčíte filtračnú vložku 2 lyžičkami čistého motorového oleja a viackrát ju vyžmýkajte kvôli rovnomernej distribúcii oleja.
- Odmontujte prípadný prebytočný olej čistou handrou.

V prípade výmeny filtračnej vložky je potrebné naolejovať nový filter vyššie uvedeným spôsobom.

#### • Kazetová filtračná vložka (3a)

- Vyfúkajte ju stlačeným vzduchom z vnútornej strany kvôli odstráneniu prachu a úlomkov.

### 6.6 KONTROLA A ÚDRŽBA SVIEČKY

- a) Odmontujte sviečku (1) nástrčkovým kľúčom (2).
- b) Vyčistíte elektródy (3) kovovou kefou a odstráňte všetky uhlíkové nánosy.
- c) Skontrolujte hrúbkometerom (4) správnu vzdialenosť medzi elektródami (0,6 - 0,8 mm).
- d) Namontujte naspäť sviečku (1) a dotiahnite ju na doraz nástrčkovým kľúčom (2).

V prípade zhorenia elektród alebo zlomenia či prasknutia porcelánu sviečku vymeňte.

**⚠ UPOZORNENIE!** *Nebezpečenstvo požiaru! Nevykonávajúte kontroly rozvodu zapalovania bez toho, aby bola sviečka namontovaná.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Používajte len sviečky uvedeného typu (viď „Technické údaje“).*

### 6.7 NASTAVENIE LANKA OVLÁDANIA AKCELERÁTORA (ak je súčasťou)

V prípade, ak motor nedosiahne maximálne otáčky s pákou akcelerátora v polohe «FAST», môže to byť spôsobené chýbajúcim sfázovaním páky akcelerátora s pákou regulácie rýchlosti. Na obnovenie správnej fáze:

- a) Zastavte motor, odopnite konektor sviečky a vyčkajte na dostatočné ochladenie motora.
- b) Povoľte skrutku (1) svorky (2) tak, aby sa rúrka (3), v ktorej je uložený kábel mohla voľne posúvať.
- c) Presuňte páku ovládania akcelerátora do polohy «CHOKE».
- d) Posuňte páku (4) regulácie rýchlosti dopredu, až na doraz, a pridržte ju v tejto polohe a zablokujte rúrku (3) kábla dotiahnutím skrutky (1) svorky (2).

## 7. PORUCHY A SPÔSOB ICH ODSTRÁNENIA

### PORUCHA PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA RIEŠENIE

<b>a) Ťažkosti pri štartovaní</b>	- Chýbajúci benzín	- Skontrolujte a doplňte (viď 5.1.3)
	- Starý benzín alebo nánosy v nádrži	- Vyprázdňte palivovú nádrž a naplňte ju novým benzínom
	- Nesprávny postup pri štartovaní	- Vykonať správne naštartovanie (viď 5.2)
	- Odpojená sviečka	- Skontrolujte, či je konektor dobre nasadený na sviečke (viď 5.1.4)
	- Mokrú sviečku alebo špinavé elektródy alebo nevhodná vzdialenosť	- Skontrolujte (viď 6.6)
	- Upchatý vzduchový filter	- Skontrolujte a vyčistite (viď 6.5)
	- Olej nevhodný pre dané ročné obdobie	- Vymeňte za iný, vhodný olej (viď 6.3)
	- Odparovanie z karburátora (vapor lock) následkom vysokých teplôt	- Vyčkajte niekoľko minút a potom sa znovu pokúste o naštartovanie (viď 5.3)
	- Problémy s tvorbou palivovej zmesi	- Obráťte sa na Autorizované Stredisko Servisnej služby
	- Problémy so zapalovaním	- Obráťte sa na Autorizované Stredisko Servisnej služby
<b>b) Činnosť</b>	- Elektródy sviečky znečistené alebo nachádzajúce sa v nevhodnej vzdialenosti	- Skontrolujte (viď 6.6)
	- Nesprávne zasunutý konektor sviečky	- Skontrolujte, či je konektor nasadený správnym spôsobom (viď 5.1.4)
	- Upchatý vzduchový filter	- Skontrolujte a vyčistite (viď 6.5)
	- Ovládania akcelerátora v polohe «CHOKE»	- Presuňte ovládací prvok do polohy «FAST»
	- Problémy s tvorbou palivovej zmesi	- Obráťte sa na Autorizované Stredisko Servisnej služby
	- Problémy so zapalovaním	- Obráťte sa na Autorizované Stredisko Servisnej služby
<b>c) Strata výkonu</b>	- Upchatý vzduchový filter počas pracovnej činnosti	- Skontrolujte a vyčistite (viď 6.5)
	- Problémy s tvorbou palivovej zmesi	- Obráťte sa na Autorizované Stredisko Servisnej služby
	- Regulátor rýchlosti nie je sfázovaný s akcelerátorom	- Nastavte lanko (viď 6.7)

## TEHNIČNI PODATKI

Bencin tipa neosvinčen (zelen) .....	90 RON
Prostornina rezervoarja .....	1,0 litra
Prostornina rezervoarja (samo WBE140) .....	0,75 litra
Motorno olje: od 5 do 35 °C .....	SAE 30
od -15 do +35 °C .....	10W-30
Vsebina posode .....	0,5 litra
Svečka vrste ali sorodne .....	RC12YC (Champion)
Svečka vrste (samo WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Razdalja med elektrodami .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. SPLOŠNE INFORMACIJE

### 1.1 NAVODILA ZA PREGLED KNJIŽICE

Nekatera poglavja v besedilu priročnika dajejo posebno pomembne informacije glede varnosti in delovanja, ki so po sledečem kriteriju označene na različne načine:

#### POMEMBNO

ali

#### OPOMBA

*Nudi podrobnosti ali druge že prej omenjene elemente, da ne bi poškodovali motorja ali naredili druge škode.*



#### POZOR!

*V primeru neupoštevanja, so možne osebne poškodbe ali poškodbe tretjih oseb.*

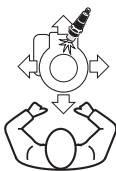


#### NEVARNOST!

*V primeru neupoštevanja, so možne hude osebne poškodbe ali poškodbe tretjih oseb, obstaja tudi nevarnost smrti.*

#### POMEMBNO

Vse oznake "sprednji", "zadnji", "desni" in "levi" se nanašajo na motor, ki je obrnjen s svečko naprej z zornega kota opazovalca.



Ustrezna povezanost med vsebino v besedilu ter pripadajočimi skicami in podobami (na obeh notranjih straneh platnic), je označena s številko, ki stoji pred naslovom poglavja.

### 1.2 ZAŠČITNI PIKTOGRAMI

Vaš motor morate uporabljati previdno. V ta namen so na motorju nalepke (piktoگرامi), ki vam pomagajo pri upoštevanju najpomembnejših varnostnih predpisov pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju.

Razen tega vas opominjamo, da pazljivo preberete varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice.



**Pozor!** - Preden vžgete motor, morate prebrati in upoštevati navodila za uporabo.



**Pozor!** - Zadržujte se stran od pregrelih površin.



**Pozor!** - Bencin je vnetljiv. Preden polnite gorivo, pustite motor, da se ohladi vsaj 2 minuti.



**Pozor!** - Motorji oddajajo ogljikov monoksid. NE vžigajte v zaprtem prostoru.

## 2. SPLOŠNI VARNOSTNI PREDPISI

(Ki jih je treba natančno upoštevati)

### A) ZAGON

- 1) Natančno preberite navodila v tem priročniku za stroj, na katerem je montiran ta motor. Naučite se hitro ustaviti motor.
- 2) Nikoli ne dovolite, da bi motor uporabljale osebe, ki ne poznajo dovolj dobro navodil za uporabo
- 3) Motorja nikoli ne uporabljajte, če se v bližini nahajajo ljudje, predvsem pa otroci ali živali.
- 4) Ne pozabite, da je delavec ali uporabnik odgovoren za nesreče in nepredvidljive dogodke, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

### B) POSTOPKI PRED UPORABO

- 1) Ne imejte na sebi širokih oblačil, trakov, nakita ali drugih predmetov, ki bi se lahko zapletli; dolge lase spnite in med zaganjanjem naprave, ostanite v varnostni razdalji.
- 2) Preden odstranite pokrovček na rezervoarju, izklopite motor in ga pustite, da se ohladi.
- 3) **POZOR: NEVARNOST!** Bencin je močno vnetljiv.
  - gorivo hranite v posebnih posodah;
  - gorivo dolivajte s pomočjo lija le na prostem in med tem opravilom ter ostalim rokovanjem z gorivom, ne kadite;
  - gorivo dolijte preden zaženete motor; ko motor deluje ali je še vroč, ne dolivajte go-



## 4. KAJ JE TREBA VEDETI

Motor je naprava čigar storilnost, pravilnost delovanja in življenjska doba so odvisni od nekaterih zunanjih dejavnikov ter drugih, za katere je bistvenega pomena kakovost uporabljenih izdelkov ter redno vzdrževanje.

V nadaljevanju boste našli nekaj dodatnih informacij, ki vam bodo pomagale pri ustrežnejši uporabi vašega motorja.

### 4.1 OKOLJSKI POGOJI

Na delovanje štiriktaktnega endotermičnega motorja vplivajo:

#### a) Temperatura:

- Pri nizkih zunanjih temperaturah se hladni motor lahko težje vklopi.
- Zaradi izhlapevanja v posodici vplinjača ali v črpalki, je pri zelo visokih temperaturah lahko nekaj težav pri ponovnem zagonu ogretega motorja.
- Vsekakor je treba vrsto olja prilagoditi zunanjim temperaturam.

#### b) Nadmorska višina:

- Maksimalna moč endotermičnega motorja se postopoma zmanjšuje, če se večja nadmorska višina.
- Če se nadmorska višina bistveno poveča, je treba zmanjšati obremenitev stroja tako, da ne opravljate posebnih težavnih opravil.

### 4.2 GORIVO

Dobra kakovost goriva je bistvena za pravilno delovanje motorja.

Gorivo mora ustrezati naslednjim zahtevam:

- Uporabljajte čist, svež in neosvinčen bencin, ki ima oktansko število najmanj 90;
- Ne uporabljajte goriva, ki vsebuje več kot 10% etanola;
- Ne dodajajte olja;
- Za zaščito uplinjevalnega sistema pred nastajanjem smolnatih oblog dodajte gorivu ustrezen stabilizator.

Uporaba nedovoljenih goriv poškoduje komponente motorja in ni pokrita z garancijo.

### 4.3 OLJE

Uporabljajte vedno kakovostna olja, izberite gra-

dacijo glede na zunanjo temperaturo.

- Uporabljajte samo čistilno olje razreda SF-SG.
- Izberite stopnjo viskoznosti SAE tako, kot je navedeno v naslednji tabeli:

- od 5 do 35 °C = SAE 30
- od -15 do +35 °C = 10W-30 (Multigrade)

- Ob toplem vremenu se poraba multigrade olja lahko poveča, zato je treba nivo olja pogosto kontrolirati.
- Ne mešajte olj različne znamke in lastnosti.
- Če uporabljate olje SAE 30 pri nižjih temperaturah od +5 °C, lahko zaradi neustreznega mazanja poškodujete motor.
- Ne dodajajte olja preko nivoja «MAX» (glej 5.1.1); prevelika količina olja lahko povzroči:
  - uhajanje dima ob izpuhu;
  - zamazanje svečke ali zračnega filtra in s tem težave pri zagonu.

### 4.4 ZRAČNI FILTER

Učinkovitost zračnega filtra je odločilna zato, ker preprečuje motorju, da bi vsesal drobce, nesnago in prašne delce, kar bi poslabšalo njegovo delovanje in skrajšalo življenjsko dobo.

- Filtrirni element mora biti drobcev in nesnage prost in vedno popolnoma učinkovit (glej 6.5).
- Po potrebi zamenjajte filtrirni element z originalnim rezervnim delom; filtrirni elementi, ki niso kompatibilni, lahko slabo vplivajo na učinkovitost in življenjsko dobo motorja.
- Nikoli ne zaganjajte motorja, če filtrirni element ni pravilno nameščen.

### 4.5 SVEČKA

Svečke endotermičnih motorjev niso vse enake (glej »Tehnični podatki«).

- Uporabljajte samo svečke navedenega tipa, s pravilno termično gradacijo.
- Pazite na dolžino navoja; predolg navoj lahko nepopravljivo poškoduje motor.
- Pregledati, če so elektrode primerno čiste in pravilno oddaljene (glej 6.6).

## 5. NAVODILA ZA UPORABO

### 5.1 PRED VSAKO UPORABO

Za zagotavljanje pravilnega delovanja motorja, je pred vsako uporabo treba opraviti vrsto pregledov.

#### 5.1.1 Pregled nivoja olja

Za pravilno izbiro olja moramo upoštevati navodila v posebnem poglavju.

- Kosilnico namestite na ravnino.
- Mesto ob zamašku za polnjenje morate dobro očistiti.
- Odvijte zamašek (1), očistite paličico za merjenje nivoja olja (2), nato ga vstavite, kot je prikazano in ga ne privijte.
- S paličico za merjenje nivoja izvlcite zamašek in preverite nivo olja, ki mora biti med oznakama «MIN» in «MAX».
- Po potrebi dolite olje iste vrste, da dosežete oznako «MAX», pri tem pa pazite, da ne boste olja polivali čez odprtino za polnjenje.
- Ponovno do konca privijte zamašek (1) in očistite vse sledi morebitnih ostankov olja.

#### 5.1.2 Pregled zračnega filtra

Učinkovitost zračnega filtra je bistvenega pomena za pravilno delovanje motorja; ne vklapljajte motorja, če filtrirnega elementa ni, je poškodovan ali premalo naoljen.

- Očistite mesto okrog pokrova (1) filtra.
- Snemite pokrov (1) tako, da odpnete jezičke (2).
- Preverite, kakšno je stanje filtrirnega elementa (3), ki mora biti cel, čist in mora brezhibno delovati; v nasprotnem primeru poskrbite za njegovo vzdrževanje ali zamenjavo (glej 6.5).
- Ponovno namestite pokrov (1).

#### 5.1.3 Dodajanje goriva

##### OPOMBA

*Pazite, da ne boste polivali bencina na plastične dele motorja ali stroja, ker jih sicer lahko poškodujete, takoj nato očistite vsako sled bencina, ki bi se morda razlil. Garancija ne krije škode na plastičnih delih, ki bi nastala zaradi bencina.*

Značilnosti goriva so opisane v poglavju "Tehnični podatki".

Polnimo lahko le takrat, ko je motor ohlajen.

- Kosilnico namestite na ravnino.
- Očistite mesto okrog zamaška za polnjenje (1).
- Odvijte zamašek (1).
- Uporabite čist lijak (2), vlijte gorivo tako, da ne presežete spodnjega notranjega roba (3) navojne prirobnice, pri tem pa pazite, da ne pride do uhajanja bencina.
- Ponovno namestite zamašek (1) tako, da ga privijete do konca, nato pa odstranite vsako sled morebitnega ostanka politega bencina.

#### 5.1.4 Pokrovček svečke

Kapico (1) kabla svečke (2) trdno privijte in se prepričajte, da ni sledov drobcev in nesnage v notranjosti same kapice in na končnem delu svečke.

### 5.2 ZAGON MOTORJA (na hladno)

Zagon motorja morate vedno opraviti, ko so vse naprave in dodatna oprema izklopljeni (če so predvideni na stroju), vzvod za prestave (če je predviden) pa mora biti v položaju prostega teka.

- Pripravite komande na stroju tako, kot je prikazano v Priročniku z navodili za ta stroj.
- **Motorji z ročajem za plin:**  
Ročaj plina (1) postavite v položaj «CHOKE»; ali
  - **Motorji brez ročajem za plin:**  
Pritisniti na gumb naprave za črpanje «PRIMER» (2) trikrat, da se omogoči sproženje uplinjača.
- **Ročni vžig**
- a) Zgrabite ročico (3) vrvi za vžig in jo počasi potegnite dokler ne začutite rahlega odpora, nato pa odločno potegnite za vrv za vžig.
- b) Ko se motor vklopi, popustite vrv.

##### POMEMBNO

*Če se motor ne vžge takoj, ponovite postopek.*

#### • Električni vžig (če je predviden)

- Vklopite ključ za vžig (4) kot je prikazano v priročniku z navodili za stroj.

Čez nekaj sekund prestavite postopoma vzvod plina (1) iz položaja «CHOKE» v položaj «FAST» ali «SLOW».

**POMEMBNO**

Če se motor vžge, a spet ugasne, ponovite prej opisani postopek tako, da vzvod plina postavite v položaj «FAST».

**5.3 ZAGON MOTORJA (toplega)**

Slediti celotnemu postopku, ki je naveden za zagon hladnega motorja, pri čemer je spremenjena le točka b), kot sledi:

- b) • **Motorji z ročajem za plin:**  
Ročaj plina (1) postavite v položaj «FAST»;  
ali
- **Motorji brez ročajem za plin:**  
NE SPROŽITI gumba naprave za črpanje "PRIMER" (2).

**5.4 UPORABA MOTORJA MED DELOVANJEM**

Optimalne pogoje za uporabo med delom pridobimo, ko ima motor največ obratov, to pa pridobimo z vzvodom za plin v položaju «FAST».

**⚠ POZOR!** *Roke morate držati stran od izpušnega dušilca in bližnjih delov, ki lahko dosežejo visoko temperaturo. Med delovanjem motorja, nad njim ne uporabljajte opletajočih delov garderobe (krajave, šali itd.) ali spuščениh dolgih las.*

**OPOMBA**

Če želite zagotoviti pravilno delovanje motorja, kosilnice ne smete uporabljati na naklonih, večjih od 20°.

**5.5 USTAVITEV MOTORJA**

- **Med delom:**
  - a) Postavite ročaj plina (1) (če je predviden) v položaj «SLOW».
  - b) Ustavite motor tako, ko je navedeno v priročniku za stroj.
- **Poleg tega pa ob zaključku dela:**
  - c) Ko je motor hladen, odstraniti pokrovček (2) svečke.
  - d) **Odstranite vsak ostanek drobcev ali nesnage z motorja in predvsem iz območja dušilca izmeta, da zmanjšate nevarnost požara.**

**5.6 ČIŠČENJE IN SHRANJEVANJE**

- a) Pri čiščenju zunanjih delov motorja ne uporabljajte vodnih curkov.
- b) Po možnosti uporabite pištolo s komprimiranim

nim zrakom (max 6 barov) in pazite, da drobci, nesnaga ali prah ne prodrejo v notranje dele.

- c) Napravo (ali motor) shranite na suho, zračno in pred vremenskimi nepravilnostmi zavarovano mesto.

**5.7 DOLGOTRAJNA NEUPORABA**

V primeru, da predvidevate, da motorja ne boste uporabljali več kot 30 dni, je potreben kakšen preventivni ukrep za lažjo ponovno uporabo.

- a) Prižgati motor in naj deluje do izklopa, da porabi vse gorivo, ki je ostalo v rezervoarju in uplinjaču, ker s tem preprečite, da bi se v njuni notranjosti tvorile naslage.
- **Razen tega pa ob koncu sezone:**
  - b) Opravit vse operacije, predvidene v "Program vzdrževanja (glej 6.2).
  - c) Počasi potegniti za vrstico vžiga, da začitie določen odpor, ki nastane zaradi zapore obeh ventilov, da se notranji deli motorja zaščitijo pred prahom in korozijo.

## 6. VZDRŽEVANJE

### 6.1 VARNOSTNA PRIPOROČILA

**⚠ POZOR!** *Iztaknite kapico svečke in preberite navodila, preden izvršite kakršen koli poseg za čiščenje, vzdrževanje ali popravilo. Oblecite ustrezno oblačilo in v vseh za roke nevarnih situacijah tudi delovne rokavice. Popravil in vzdrževalnih del ne smete opravljati brez potrebnih tehničnih pripomočkov in ustreznega znanja.*

**OPOMBA** *Starega olja, bencina ter nobene druge onesnažujoče snovi, ne smete odmetavati v naravo.*

**OPOMBA** *V primeru potrebe (če je predvideno v Priročniku z navodili za stroj), je mogoče motor nagniti samo na desni bok ali privzdigniti prednji del, pri tem pa paziti, da ne pride do uhajanja olja ali bencina.*

### 6.2 PROGRAM VZDRŽEVANJA

Izvajajte program vzdrževanja, ki je naveden v tabeli in upoštevajte časovne roke, ki so prvi na vrsti.

Operacija	Pred vsako uporabo	Po prvih 5 urah	Vsaki 25 ur ali ob koncu sezone	Vsaki 50 ur ali ob koncu sezone
Pregled nivoja olja (glej 5.1.1)	✓	–	–	–
Zamenjava olja <sup>1)</sup> (glej 6.3)	–	✓	–	✓
Preveriti, da sta dušilec in motor čista	✓	–	–	–
Pregled zračnega filtra <sup>2)</sup> (glej 6.5)	✓	–	–	–
Čiščenje in/ali zamenjava zračnega filtra (glej 6.5)	–	–	✓	–
Pregled svečke (glej 6.6)	–	–	✓	–
Zamenjava svečke (glej 6.6)	–	–	–	✓

- <sup>1)</sup> Olje zamenjajte vsaki 25 ur, če motor dela pod polno obremenitvijo in pri visokih temperaturah.
- <sup>2)</sup> Zračni filter je treba pogosteje čistiti, če stroj uporabljamo na prašnih območjih.

### 6.3 ZAMENJAVA OLJA

Uporabite tisti tip olja, ki je naveden v posebnem poglavju navodil.

**⚠ POZOR!** *Olje spraznite, ko je motor segret, pri tem pa pazite, da se ne dotikate njegovih vročih delov ali odpadnega olja.*

- a) Napravo namestite na ravno površino.
- b) Prepričajte se, da rezervoar goriva ni poln in da je zamašek dobro privit.
- c) Očistite dele okrog zamaška za polnjenje (1).
- d) Odvijte (1).
- e) Pripravite ustrezno posodo (2) za zbiranje olja.
- f) Namestite stroj na desni bok in pazite, da iz odprtine za polnjenje ne bo uhajalo olje (3).
- g) Stroj ponovno namestite na ravno površino in dolijte novo olje (glej 5.1.1).
- h) Na paličici za kontrolo nivoja olja (4) pregledajte, da je višina olja dosegla oznako «MAX».
- j) Ponovno zaprite z zamaškom in očistite vse sledi morebiti politega olja.

### 6.4 ČIŠČENJE DUŠILCA IN MOTORJA

Čiščenje dušilca je treba opraviti, ko je motor hladen.

- a) Iz dušilca izmeta (1) in njegove zaščite (2) odstranite vse sledove drobcev, nesnage ali česarkoli, kar bi lahko povzročilo požar, pri tem po možnosti uporabite ščetko ali komprimiran zrak.
- b) Očistite rebra valja in glave (3), ker tako olajšate hlajenje ter preprečite pregreteje motorja.
- c) Plastične dele obrišite z gobo (4), namočeno v vodo in detergent.

### 6.5 KONTROLA IN VZDRŽEVANJE ZRAČNEGA FILTRA

Filterni element mora biti vedno zelo čist, če pa je neuporaben ali poškodovan, ga morate zamenjati.

- a) Očistite območje okrog pokrova (1) filtra.
- b) Snemite pokrov (1) tako, da odpnete jezičke (2).

- c) Odstranite filtrirni element (3 ali 3a).
- d) Dovod za vsesavanje (5) zamašite s krpo, da preprečite vstop nesnagi.
- e) Opravite vzdrževalni poseg na filtrirnem elementu kot je prikazano spodaj za različne vrste.
- f) Iz notranjosti sedeža (4) filtra odstranite delce ali nesnago in pazite, da jih ne vnesete v sesalno cev (5).
- g) Namestite filtrirni element (3 - 3a) na njegov sedež in ponovno privijte pokrov (1).

#### • Spužvast filtrirni element (3)

Filtrirni element mora biti vedno popolnoma čist in prepojen z oljem, če pa je poškodovan, prerezan ali zdrobljen, ga morate zamenjati.

#### OPOMBA

*Ne uporabljajte komprimiranega zraka za čiščenje filtrirnega elementa.*

- Spužvast filtrirni element operite v vodi z detergentom in ga posušite s čisto krpo.
- Filtrirni element prepojte z dvema žlicama čistega motornega olja in ga nekajkrat ožmite, da se olje enakomerno porazdeli.
- Morebitno odvečno olje odstranite s čisto krpo.

V primeru, da menjavate filtrirni element, je treba novi filter naoljiti tako, kot je opisano zgoraj.

#### • Filtrirni element v kartuši (3a)

- S komprimiranim zrakom pihajte iz notranje strani, da odstranite prah in delce.

## 6.6 PREGLED IN VZDRŽEVANJE SVEČKE

- a) Svečko (1) odstranite s pomočjo cevastega ključa (2).
- b) Elektrode (3) očistite s kovinsko ščetko in odstranite morebitne ostanke ogljika.
- c) S kontrolnikom debeline (4) preveriti pravilno razdaljo med elektrodami (0,6 - 0,8 mm).
- d) Ponovno namestite svečko (1) in do konca privijte s cevastim ključem (2).

Svečko zamenjajte, če so elektrode pregorele ali, če je porcelan počen ali poškodovan.

#### POZOR!

***Nevarnost požara! Vzivalne naprave ne smete pregledovati, če svečka ni privita v svoje ležišče.***

#### OPOMBA

*Uporabljajte samo svečke navedenega tipa (glej »Tehnični podatki«).*

## 6.7 REGULIRANJE KABLA ROČKE ZA DODAJANJE PLINA (če je predviden)

V primeru, da motor ne doseže maksimum vrtljajev z ročko za dodajanje plina v legi «FAST», je mogoče, da je prišlo do faznega zamika med ročko za plin in vzvodom regulatorja hitrosti.

Za vrnitev v pravilno fazo:

- a) Ustaviti motor, sneti pokrovček svečke in počakati, da se motor dovolj ohladi.
- b) Popustiti vijak (1) stičnika (2) tako, da omot (3) kabla lahko gladko teče.
- c) Postaviti ročko za dodajanje plina v lego «CHOKE».
- d) Vzvod (4) regulatorja je treba potisniti do konca in naprej, ga pridržati v tej legi, blokirati omot (3) kabla in priviti vijak (1) stičnika (2).

## 7. NAPAKE IN NIJHOVA ODPRAVA

NAPAKA	VERJETNI VZROK	ODPRAVA
a) Težave pri zagonu	- Manjka bencina	- Pregledati in doliti (glej 5.1.3)
	- Star bencin ali usedline v rezervoarju	- Sprazniti rezervoar in naliti sveži bencin
	- Nepravilen postopek vžiga	- Vžig opravite pravilno (glej 5.2)
	- Nepovezana svečka	- Preveriti, da je kapica dobro nameščena na svečko (glej 5.1.4)
	- Svečka je mokra, ali so elektrode svečke umazane, ali razdalja ni primerna	- Pregledati (glej 6.6)
	- Zamašen zračni filter	- Pregledati in očistiti (glej 6.5)
	- Za določeno sezono neprimerno olje	- Zamenjati z ustreznim oljem (glej 6.3)
	- Izhlapevanje goriva v vplinjaču (vapor lock) zaradi previsokih temperatur	- Počakajte nekaj minut, nato poskusite znova (glej 5.3)
	- Problemi z zagonom	- Pokličite pooblaščen Servisno službo
	- Problemi pri vžigu	- Pokličite pooblaščen Servisno službo
b) Neredno delovanje	- Elektrode svečke so umazane ali neprimerna razdalja	- Pregledati (glej 6.6)
	- Kapica svečke je slabo vstavljena	- Preverite, da je kapica stabilno vstavljena (glej 5.1.4)
	- Zamašen zračni filter	- Pregledati in očistiti (glej 6.5)
	- Komanda plina v položaju «CHOKE»	- Postavite komando v položaj «FAST»
	- Problemi z zagonom	- Pokličite pooblaščen Servisno službo
- Problemi pri vžigu	- Pokličite pooblaščen Servisno službo	
c) Izguba moči med delom	- Zamšen zračni filter	- Pregledati in očistiti (glej 6.5)
	- Problemi z zagonom	- Pokličite pooblaščen Servisno službo
	- Regulator hitrosti v faznem zamiku v primerjavi, ustrezno z ročko za dodajanje plina motorja	- Regulirati kabel (glej 6.7)

## TEHNIČKI PODACI

Benzin tipa bezolovni (zeleni) .....	90 RON
Kapacitet rezervoara .....	1,0 litara
Kapacitet rezervoara (samo WBE140) .....	0,75 litara
Motorno ulje: od 5 do 35 °C .....	SAE 30
od -15 do +35 °C .....	10W-30
Sadržaj kupe .....	0,5 litara
Svećica tipa ili jednako vredan .....	RC12YC (Champion)
Svećica tipa (samo WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Udaljenost između elektroda .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. OPŠTE INFORMACIJE

### 1.1 KAKO SE SLUŽITI OVIM PRIRUČNIKOM

Snabdeva preciznosti ili druge elemente u vezi s već prethodno naznačenim, radi izbjegavanja oštećenja motora ili uzrokovanja štete.

#### NAPOMENA

ili

#### VAŽNO

*Snabdeva preciznosti ili druge elemente u vezi s već prethodno naznačenim, radi izbjegavanja oštećenja motora ili uzrokovanja štete.*

#### ⚠ PAŽNJA!

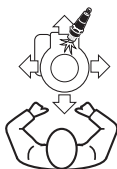
**Mogućnost nanošenja povreda sebi ili drugim osobama u slučaju nepoštovanja pravila.**

#### ⚠ OPASNO!

**Mogućnost nanošenja teških povreda opasnih po život sebi ili drugim osobama u slučaju nepoštovanja pravila.**

#### NAPOMENA

Sve oznake "prednje", "zadnje", "desno" i "levo" odnose se na motor sa svećicom usmerenom napred na odnosu posmatrača.



Pojedinosti navedene u tekstu pronaći ćete na odgovarajućim crtežima (postavljene na dve poledine korica) pomoću broja koji prethodi naslovu odeljka.

### 1.2 PIKTOGRAMI ZA SIGURNOST

Vaš motor se mora koristiti uz opreznost. Sa tim ciljem su na motoru postavljeni piktogrami čija je namena da vas podseća na predostrožnosti kod korišćenja. Dole sledi objašnjenje.

Takođe vam savetujemo da pažljivo pročitate sigurnosna pravila koja su data u odgovarajućem poglavlju ove knjžice.



**Pažnja!** - Pre pokretanja motora pročitajte i sledite uputstva o načinu upotrebe.



**Pažnja!** - Ne približavajte se vrućim površinama.



**Pažnja!** - Benzin je zapaljiv. Pre punjenja ostavite da se motor ohladi barem 2 minuta.



**Pažnja!** - Motori ispuštaju ugljen monoksid. NEMOJTE uključivati u zatvorenom prostoru.

## 2. OPŠTA SIGURNOSNA PRAVILA

(Treba se strogo pridržavati)

### A) OBUKA

- 1) Pažljivo pročitati uputstva koje sadrži ovaj priručnik, kao i uputstva mašine na kojoj je ovaj motor montiran. Naučite da brzo zaustavljate motor.
- 2) Nikako ne dozvoliti da motor koriste osobe koje nisu dobro upoznate sa uputstvom za korišćenje.
- 3) Nikada ne koristiti motor ako se u blizini nalaze osobe, posebno deca, ili životinje.
- 4) Uvek treba imati na umu da je rukovaoc ili korisnik odgovoran za nesreće i nepredviđene slučajeve koji mogu da se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.

### B) PRIPREMNE RADNJE

- 1) Nemojte nositi široku odeću, omče, nakit ili druge predmete koji bi mogli biti zahvaćeni; sklopiti dugu kosu i ostati tokom pokretanja na sigurnom odstojanju.
- 2) Ugasite motor i ostavite da se ohladi pre skidanja čepa s rezervoara.
- 3) **PAŽNJA: OPASNO! Benzin je veoma zapaljiv.**
  - držati gorivo u odgovarajućim kantama;
  - napuniti gorivo, koristeći se levkom, isključivo na otvorenom prostoru i nemojte pušiti tokom vršenja ove operacije i svaki put kada se ruke gorivom;
  - napuniti gorivo pre nego što se pokrene motor; ne dodavati benzin i ne skidati čep kada je motor u radu ili dok je još vruć;
  - ako curi benzin, ne pokretati motor već udaljiti

mašinu od područja u kojem je benzin prosut i izbegavati stvaranje mogućnosti za izbijanje požara sve dok benzin ne ispari i para benzina ne rasprši.

– vratiti uvek nazad čep od rezervoara i posude za držanje benzina i dobro ga pritegnuti.

4) Zameniti oštećene prigušivače i zaštitu, ako je oštećena.

### C) TOKOM UPOTREBE

1) Ne palite motor u zatvorenim prostorima gde mogu da se nakupe opasni dimovi ugljen monoksida.

2) Nemojte koristiti tečnosti za pokretanje ili druge analogne proizvode.

3) Nemojte modifikovati podešenosti motora i ne dodavati motoru suviše veliki broj obrtaja.

4) Nemojte bočno naginjati mašinu kako ne bi izazvali prosipanje benzina preko čepa rezervoara motora.

5) Nemojte dodirivati krilca cilindra i zaštitu prigušivača sve dok se motor dovoljno ne ohladi.

6) Zaustaviti motor i izvući kabal svećice pre proveravanja, čišćenja, odnosno rada na mašini ili na motoru.

7) Motor ne sme raditi bez svećice.

8) Prevoziti mašinu s praznim rezervoarom.

### D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) Redovno održavanje je od suštinskog značaja za sigurnost i da bih se održao isti nivo učinka.

2) Ako u rezervoaru ima benzina, ne odlažite mašinu u prostorijama u kojima bih pare benzina mogle da dođu u dodir sa plamenom, iskrom ili jakim izvorom toplote.

3) Pričekajte da se motor ohladi, pre odlaganja mašine u bilo koju prostoriju.

4) Da bi se umanjio rizik od požara, motor, prigušivač odvoda, i deo u koji se skladišti benzin moraju biti slobodni od ostataka trave, lišća ili preterane masnoće.

5) Ako rezervoar treba da se isprazni, izvršiti tu operaciju na otvorenom i kada je motor hladan.

6) Iz sigurnosnih razloga nemojte nikada koristiti motor ako su neki njegovi delovi istrošeni ili oštećeni. Delovi se moraju zameniti a nikako popravljati. Koristiti originalne rezervne delove. Delovi neodgovarajućeg kvaliteta mogu oštetiti motor i ugroziti vašu sigurnost.

## 3. SASTAVNI DELOVI I KOMANDE

### 3.1 SASTAVNI DELOVI MOTORA

1. Ručica užeta za pokretanje
2. Čep rezervoara goriva
3. Čep za punjenje ulja sa šipkom za ocrtavanje nivoa
4. Poklopac vazdušnog filtra
5. Prigušivač odvoda
6. Zaštita prigušivača
7. Kapica svećice
8. Matični broj motora



Ovde upišite matični broj vašeg motora

### 3.2 KOMANDA UBRZIVAČA

Komanda ubrzivača (obično je to poluga), montirana na mašini, spojena je kablom na motor.

Pročitajte Priručnik s uputstvima za mašinu da bih prepoznali polugu ubrzanja i njene položaje, obično označene simbolima, koji odgovaraju sledećem:



CHOKE = koristiti kod pokretanja hladnog motora



FAST = odgovara maksimalnom režimu; koristiti u toku košenja trave.



SLOW = odgovara minimalnom režimu.



STOP = zaustavljanje motora (ako postoji).

## 4. ŠTA TREBA ZNATI

Motor je uređaj čiji su učinak, pravilnost rada i trajnost uslovljeni brojnim faktorima; neki od njih su spoljni a neki usko povezanim sa kvalitetom proizvoda koje upotrebljavate i redovnosti održavanja.

Slede nekoliko dodatnih informacija koje će vam omogućiti svesniju upotrebu vašeg motora.

### 4.1 USLOVI ŽIVOTNE OKOLINE

Na rad četvorotaktnog endotermičnog motora utiču:

#### a) Temperatura:

- Kod rada na niskim temperaturama može doći do poteškoća prilikom pokretanja hladnog motora.
- Kod rada na vrlo visokim temperaturama može doći do poteškoća prilikom pokretanja zagrejanog motora, zbog isparavanja goriva u karburatoru ili u pumpi.
- U svakom slučaju treba prilagoditi vrstu ulja temperaturi na kojoj se koristi.

#### b) Nadmorska visina:

- Maksimalna snaga endotermičnog motora progresivno se smanjuje kako se povećava nadmorska visina.
- Kod znatnog povećanja nadmorske visine, potrebno je stoga smanjiti opterećenje kosilice, na primer, izbegavati košenje previsoke ili nakvašene trave.

### 4.2 GORIVO

Dobar kvalitet goriva od bitnog je značaja za pravilan rad motora.

Gorivo mora da ima sledeće rekvizite:

- a) Morate koristiti čist, svež i bezolovni benzin, s najmanje 90 oktana;
- b) Nemojte koristiti gorivo s procentom etanola većim od 10%;
- c) Nemojte dodavati ulje;
- d) Da biste zaštitili sistem karburacije od stvaranja smolastih naslaga, dodajte stabilizator goriva.

Upotreba nedozvoljenih goriva oštećuje delove motora, a ova vrsta oštećenja nije pokrivena garancijom.

### 4.3 ULJE

Koristiti uvek ulja dobrog kvaliteta, birajući gradaciju u zavisnosti od temperature na kojoj ćete

koristiti.

- a) Koristiti samo deterdžentsko ulje klase SF-SG.
- b) Odabrati gradaciju viskoziteta SAE prema sledećoj tablici:

– od 5 do 35 °C	= SAE 30
– od -15 do +35 °C	= 10W-30 (Multigrado)

- c) Upotrebom multigradnog ulja podrazumeva se veći potrošak u vrućim periodima, stoga mu treba češće proveravati nivo.
- d) Nemojte mešati ulja različitih marki i svojstava.
- e) Upotreba ulja SAE 30 na temperaturama nižim od +5°C može izazvati štete na motoru zbog neprikladnog podmazivanja.
- f) Nemojte nalivati preko nivoa «MAX» (vidi 5.1.1); prelaženje tog nivoa može izazvati:
  - dim na odvodu;
  - prljanje svećice ili vazdušnog filtra sa teškoćom prilikom pokretanja.

### 4.4 VAZDUŠNI FILTAR

Delotvornost vazdušnog filtra je odlučujuća da bih se izbeglo usisavanja ostataka trave i sitne prašine od strane motora, i time umanjio njegov radni učinak i vek trajanja.

- a) Održavati uložak filtera čist od ostataka trave i uvek besprekorno delotvoran (vidi 6.5).
- b) Ako je potrebno, zameniti uložak filtera s originalnim; nekompatibilni uložci filtera mogu narušiti delotvornost i vek trajanja motora.
- c) Uložak filtera mora biti pravilno montiran pre pokretanja motora.

### 4.5 SVEĆICA

Svećice za endotermične motore nisu sve jednake! (vidi "Tehnički podaci").

- a) Koristite jedino svećice naznačenog tipa, koje imaju tačnu termičku gradaciju.
- b) Obratiti pažnju na dužinu žice; žica veće dužine nepopravljivo će oštetiti motor.
- c) Proveriti jesu li elektrode čiste i na ispravnoj udaljenosti (vidi 6.6).

## 5. PRAVILA KORIŠĆENJA

### 5.1 PRE SVAKE UPOTREBE

Pre svake upotrebe motora dobro je obaviti niz provjera, kako bih se osigurala pravilnost rada.

#### 5.1.1 Kontrola nivoa ulja

Kod odabira tipa ulja koje ćete koristiti, pridržavajte se uputstva datih u tom posvećenom poglavlju.

- Smestiti mašinu u vodoravan položaj.
- Očistiti zonu oko čepa za punjenje.
- Odvijti čep (1), očistiti vrh šipke za očitavanje nivoa (2), a zatim ga umetnuti, prema crtežu, ali ga ne zaviti do kraja.
- Ponovno izvući čep sa šipkom i proveriti nivo ulja koja mora biti između dve oznake «MIN» i «MAX».
- Ako je potrebno, doliti ulje istog tipa, sve do nivoa «MAX», pazeći da se ulje ne prolje izvan otvora za punjenje.
- Ponovo zaviti do kraja čep (1) i očistiti svaki trag eventualno prosutog ulja.

#### 5.1.2 Kontrola vazdušnog filtra

Delotvornost vazdušnog filtra neophodan je uslov za pravilan rad motora; ne pokretati motor ako nedostaje uložak filtera, ako je slomljen ili nedovoljno natopljen uljem.

- Očistiti zonu oko poklopca (1) filtera.
- Skinuti poklopac (1) povlačenjem jezička (2).
- Proveriti stanje uložka filtera (3), koji mora biti celovit, čist i besprekorno delotvoran; u protivnom, postarati se za njegovo održavanje ili zamenu (vidi 6.5).
- Ponovo namontirati poklopac (1).

#### 5.1.3 Punjenje goriva

##### VAŽNO

*Izbegavati prolivanje benzina na plastične delove motora ili na mašinu kako ih nebi oštetili, i odmah očistiti svaki ostatak eventualno prolivenog benzina. Garancija ne pokriva štete na plastičnim delovima prouzrokovane benzinom.*

Svojstva goriva navedena su u poglavlju "Tehnički podaci".

Punjenje goriva mora se obavljati kad je motor hladan.

- Smestiti mašinu u vodoravan položaj.
- Očistiti područje oko poklopca za punjenje (1).
- Odviti čep (1).
- Pomoću čistog levka (2), naliti gorivo, tako da njegov nivo ne pređe rub unutrašnjeg grla (3) otvora, pazeći da vam se benzin ne prolje.
- Vratiti čep (1) na svoje mesto i dobro ga zaviti do kraja, a zatim očistiti svaki trag eventualno prolivenog benzina.

#### 5.1.4 Poklopac svećice

Čvrsto spojite kapicu (1) kabla na svećicu (2), uverivši se da u unutrašnjosti same kapice ili na završetku svećice nema ostataka trave ili prljavštine.

### 5.2 POKRETANJE MOTORA (kada je hladan)

Pri pokretanju motora, vučni uređaj kosilice (ako je predviđen) mora biti u isključenom položaju, ili sa menjačem brzine (ako je predviđen) u "leru".

- Kad se radi o kosilici, pomerite polugu kočnice motora (2) prema dršci, kao što je prikazano u odgovarajućim uputstvima.
- **Motori sa ubrzivačem:**  
Pomerite polugu ubrzivača (1) u položaj «CHOKE»;  
ili
  - **Motori bez ubrzivačem:**  
Pritisnite dugme uređaja za ubrzavanje «PRIMER» (2) 3 puta, da biste ubrzali proces u karburatoru.
- **Ručno pokretanje**
- Uхватiti ručicu (3) užeta za pokretanje i lagano povući sve dok ne osetite određeni otpor, a zatim uže odlučno potrgnuti.
  - Kada se motor upali, otpustiti uže.

#### NAPOMENA

*Ako se motor odmah ne pokrene, ponoviti proceduru.*

#### • Električno pokretanje (ako je predviđeno)

- Pokrenuti ključ za uključivanje (4) kako je prikazano u priručniku za upotrebu mašine.

Posle nekoliko sekundi, polugu ubrzivača (1) postepeno pomeriti iz položaja «CHOKE» u položaj «FAST» ili «SLOW».

**NAPOMENA**

*Ako se motor pokrene, ali ne ostane upaljen, ponoviti gore navedene procedure sa polugom ubrzanja u položaju «FAST».*

**5.3 POKRETANJE MOTORA  
(kada je topao)**

Izvršite isti proces koji je naveden kada je u pitanju puštanje motora na hladno, samo prema varijanti b), i to na sledeći način:

**b) • Motori sa ubrzivačem:**

Pomerite polugu ubrzivača (1) u položaj «FAST»;

ili

**• Motori bez ubrzivačem:**

NEMOJTE AKTIVIRATI dugme uređaja za ubrizgavanje «PRIMER» (2).

**5.4 KORIŠĆENJE MOTORA TOKOM RADA**

Za košenje trave potrebno je da se motor koristi u najvećem broju obrtaja, stavljajući polugu ubrzivača u položaj «FAST».

**PAŽNJA!**

*Držati ruke daleko od prigušivača odvoda i okolnih zona koje mogu dostići visoku temperaturu. Dok je motor u radu, nemojte približavati lepršavu odjeću (kravate, marame, itd.) ili kosu gornjem delu motora.*

**VAŽNO**

*Nemojte raditi na nagibima većim od 20° da ne bi ugrozili pravilan rad motora.*

**5.5 ZAUSTAVLJANJE MOTORA****• Za vreme rada:**

- Pomerite ubrzivač (1) (ukoliko je isti predviđen) u položaj «SLOW».
- Zaustavite motor kako je prikazano u priručniku za upotrebu mašine

**• Nadalje, po završetku rada:**

- Kada se motor ohladi, skinite kapicu (2) svećice.
- Odstranite sve naslage pokošene trave sa motora, a posebno u predelu prigušivača odvoda, kako bih smanjili opasnost od požara.

**5.6 ČIŠĆENJE I GARAŽIRANJE**

- Nemojte koristiti mlazove vode ili prskalice pod pritiskom za čišćenje spoljnih delova motora.
- Poželjno je koristiti pištolj sa kompresorom (maks. 6 bara), izbegavajući da ostaci trave, i sitna prašina dospeju u unutrašnjost.
- Odložiti mašinu (i motor) na suvo mesto, zaštićenu od vremenskih nepogoda i dovoljno proluftirano.

**5.7 DUŽE NEKORIŠĆENJE**

Ako predviđate da motor ne koristite više od 30 dana, treba da preduzmete nekoliko mera predostrožnosti kako biste poboljšali njegovo buduće uključivanje.

- Pustite motor u pogon i ostavite ga u pogonu dok se ne zaustavi, da bi se potrošilo svo gorivo, koje se nalazi u rezervoaru i u karburatoru, kako unutar njih ne bi došlo do stvaranja taloga.

**• Nadalje, na kraju sezone:**

- Izvršite sve operacije, koje su predviđene u "Program za Održavanje" (vidi 6.2).
- Polako vucite sajlu za puštanje u pogon, sve dok ne primetite određeni otpor, koji nastaje usled zatvaranja oba ventila, kako bi unutrašnji delovi motora bili zaštićeni od prašine i rđanja.

## 6. ODRŽAVANJE

### 6.1 PREPORUKE ZA SIGURNOST

**PAŽNJA!** *Skinuti kapicu svećice i pročitati uputstvo pre nego što se izvrši bilo koja intervencija čišćenja, održavanja ili popravke. Nositi odgovarajuću odeću i radne rukavice u svim situacijama koje mogu biti opasne po ruke. Nemojte vršiti intervencije čišćenja ili popravki ako ne posedujete potreban alat i tehničko znanje.*

**VAŽNO** *Ne bacajte istrošeno ulje, benzin ili bilo koji drugi proizvod koji zagađuje u životnu okolinu.*

**VAŽNO** *Prema potrebi, kosilica se može položiti isključivo na desni bok ili joj se može podići prednji deo, pri čemu treba voditi računa da ne dođe do izlivanja ulja ili benzina.*

### 6.2 PROGRAM ZA ODRŽAVANJE

Pratiti program za održavanje prikazan u tablici, poštujući redosled rokova.

Operacija	Pre bilo koje upotrebe	Posle prvih 5 časova	Svakih 25 časova ili na kraju sezone	Svakih 50 časova ili na kraju sezone
Kontrola nivoa ulja (vidi 5.1.1)	√	–	–	–
Zamena ulja <sup>1)</sup> (vidi 6.3)	–	√	–	√
Kontrola čišćenje prigušivača i motora	√	–	–	–
Kontrola vazdušnog filtra <sup>2)</sup> (vidi 6.5)	√	–	–	–
Čišćenje i/ili zamena filtera za vazduh (vidi 6.5)	–	–	√	–
Kontrola svećice (vidi 6.6)	–	–	√	–
Zamena svećice (vidi 6.6)	–	–	–	√

- <sup>1)</sup> Zameniti ulje svakih 25 časova ako motor radi u punom teretu ili sa visokim temperaturama.
- <sup>2)</sup> Češće očistiti vazdušni filter ako mašina radi na prašnjavim radnim površinama.

### 6.3 ZAMENA ULJA

Kod odabira tipa ulja koje ćete koristiti, pridržavajte se uputstva datih u tom posvećenom poglavlju.

**PAŽNJA!** *Pražnjenje ulja mora se obaviti dok je motor vruć, pazeći da se ne dotiču zagrejani delovi motora ili izvađeno ulje.*

- Smestiti mašinu u vodoravan položaj.
- Uveriti se da rezervoar goriva ne bude pun i da je čep dobro zatvoren.
- Očistiti područje oko poklopca za punjenje (1).
- Odviti čep (1).
- Pripremiti prikladnu kantu (2) u koju ćete skupiti ulje.
- Mašinu položiti na desni bok tako da se izlije ulje preko otvora za punjenje (3).
- Vratiti mašinu u ravan položaj i naliti novo ulje (vidi 5.1.1).
- Proveriti na šipki (4) je li nivo ulja dostigao oznaku «MAX».
- Vratiti čep i očistiti svaki trag eventualno protutog ulja.

### 6.4 ČIŠĆENJE PRIGUŠIVAČA I MOTORA

Čišćenje prigušivača mora se vršiti kad je motor hladan.

- Uklonite sa prigušivača (1) i njegove zaštite (2) svaki ostatak trave ili prljavštine koji bih mogli izazvati požar, služeći se po mogućnosti četkom ili kompresorom.
- Očistiti kralca na cilindru i glavi (3) da bih olakšali hlađenje i izbegli pregrevanje motora.
- Plastične delove predite spužvom (4) natopljenom u vodi i deterdžentu.

### 6.5 KONTROLA I ODRŽAVANJE VAZDUŠNOG FILTRA

Uložak filtera se mora uvek držati čistim i ukoliko je polomljen ili oštećen, mora se zameniti.

- a) Očistiti zonu oko poklopca (1) filtera.
- b) Skinuti poklopac (1) povlačenjem jezička (2).
- c) Izvaditi uložak filtera (3).
- d) Zatvoriti krpom usisni otvor (5) da ne bih ulazile nečistoće.
- e) Duvati kompresorom s unutrašnje strane da bih odstranili prašinu i ostatke trave.
- f) Očistiti unutrašnjost sedišta (4) filtera od prašine i ostataka trave.
- g) Namestiti uložak filtera (3) u njegovo sedište i zatvoriti poklopac (1).

#### • Uložak filtera u vidu spužve (3)

Uložak filtera mora se održavati vrlo čist i natopljen uljem, a u slučaju da je pocepan, isečen ili delimično smrvljen, potrebno ga je zameniti.

#### VAŽNO

*Nemojte koristiti kompresor za čišćenje uložka filtera.*

- Uložak filtera u vidu spužve operite u vodi i deterdžentu i osušite sa čistom krpom.
- Natopiti uložak filtera s 2 kašičice čistog ulja za motor, a zatim ga nekoliko puta iscedite, kako bi se ulje ravnomerno rasporedilo.
- Odstranite eventualni višak ulja sa čistom krpicom.

U slučaju zamene uložka filtera, potrebno je namazati uljem novi filter kako je prethodno navedeno.

#### Uložak filtera u vidu umetka (3a)

- Duvati kompresorom sa unutrašnje strane da bi odstranili prašinu i otpadke.

### 6.6 KONTROLA I ODRŽAVANJE SVEĆICE

- a) Skinuti svećicu (1) pomoću cevastog ključa (2).
- b) Očistiti elektrode (3) metalnom četkom uklanjajući moguće ugljenisane naslage.
- c) Meračem debljine (4) proveriti ispravnu udaljenost između elektroda (0,6 - 0,8 mm).
- d) Ponovno namontirati svećicu (1) i zategnuti do kraja cevastim ključem (2).

Zameniti svećicu ako su elektrode pregorele, odnosno ako je porculan razbijen ili napuknut.



#### PAŽNJA!

**Opasnost od požara! Nemojte vršiti pregled uređaja za paljenje ako svećica nije navijena u svom sedištu.**

#### VAŽNO

*Koristiti samo svećice naznačenog tipa (vidi "Tehnički podaci").*

### 6.7 PODEŠAVANJE KABLA UBRZIVAČA (ako je predviđeno)

Ako motor ne dostiže maksimalan broj okretaja sa polugom ubrzanja u položaju «FAST», uzrok može biti poremećaj nastao između poluge ubrzanja i poluge za regulisanje brzine.

Za ponovno uspostavljanje pravilne faze:

- a) Zaustaviti motor, skinuti kapicu sa svećice i pričekati da se motor dovoljno ohladi.
- b) Otpustiti šraf (1) stezaljke (2) tako da navlaka (3) kabla slobodno prolazi.
- c) Pomerite polugu komande ubrzivača u položaj «CHOKE».
- d) Gurnuti unapred sve dok se poluga (4) za regulisanje brzine ne zaustavi i, držeći je nepokretnom u ovom položaju, blokirati navlaku (3) kabla zatežući šraf (1) stezaljke (2).

## 7. PROBLEMI I REŠENJA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	REŠENJE
a) Teškoća za pokretanje	- Nedostaje benzin	- Proveriti i doliti (vidi 5.1.3)
	- Stari benzin ili talog u rezervoaru	- Isprazniti rezervoar i naliti sveži benzin
	- Nepravilan postupak pokretanja	- Obaviti ispravno pokretanje (vidi 5.2)
	- Svećica nije povezana	- Proveriti je li kapica dobro nataknuta na svećicu (vidi 5.1.4)
	- Svećica je vlažna ili elektrode svećice su prljave ili nesrazmerna udaljenost	- Proveriti (vidi 6.6)
	- Vazdušni filter začepljen	- Proveriti i očistiti (vidi 6.5)
	- Ulje ne odgovara godišnjem dobu	- Zameniti prikladnim uljem (vidi 6.3)
	- Isparavanje goriva u karburatoru ("vapor lock") usled visoke temperature	- Pričekajti nekoliko minuta pa ponovo pokušajti pokretanje (vidi 5.3)
	- Problemi pri karburaciji	- Obratiti se ovlašćenom servisnom centru
	- Problemi kod paljenja	- Obratiti se ovlašćenom servisnom centru
b) Rad	- Elektrode svećice su prljave ili nesrazmerna udaljenost	- Proveriti (vidi 6.6)
	- Kapica svećice je loše nameštena	- Proveriti je li kapica stabilno nameštena (vidi 5.1.4)
	- Vazdušni filter začepljen	- Proveriti i očistiti (vidi 6.5)
	- Komanda ubrzivača je u položaju «CHOKE»	- Staviti komandu u položaj «FAST»
	- Problemi pri karburaciji	- Obratiti se ovlašćenom servisnom centru
	- Problemi kod paljenja	- Obratiti se ovlašćenom servisnom centru
c) Gubljenje snage	- Tokom rada vazdušni filter je zagušen	- Proveriti i očistiti (vidi 6.5)
	- Problemi pri karburaciji	- Obratiti se ovlašćenom servisnom centru
	- Regulator brzine je poremećen u odnosu na ubrzanje	- Podesiti kabal (vidi 6.7)

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Bensintyp blyfri (grön) .....	90 RON
Tankens kapacitet .....	1,0 liter
Tankens kapacitet (endast WBE140) .....	0,75 liter
Motorolja: från 5 till 35 °C .....	SAE 30
från -15 till +35 °C .....	10W-30
Oljevolym i vevhus .....	0,5 liter
Typ av tändstift eller liknande .....	RC12YC (Champion)
Typ av tändstift (endast WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Avstånd mellan elektroderna .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. ALLMÄNNA INFORMATIONER

### 1.1 VARNINGAR OCH ANMÄRKNINGAR

I manualens text finns det avsnitt med speciellt viktig information gällande säkerheten eller funktionen, vilka har markerats på olika sätt enligt följande kriterium:

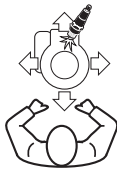
#### ANMARKNING *eller* VIKTIGT

Ger preciseringar eller ytterligare förklaringar gällande ovanstående text för att undvika skador på motorn eller övriga skador.

**⚠ VARNING!** *Försummelse kan medföra skador på egen eller annan person.*

**⚠ FARA!** *Försummelse innebär risk för allvarlig överkan, med dödlig fara, på egen eller annan person.*

**ANMARKNING** *Indikationerna "fram", "bak", "höger" och "vänster" utgår ifrån motorn med tändstiftet framåt i förhållande till iakttagaren.*



Motsvarigheten mellan referenserna i texten och respektive figur (som finns på omslagets två baksidor) anges av siffran framför avsnittets titel.

### 1.2 SÄKERHETSSYMBOLER

Din motor måste användas med försiktighet. För detta syfte har piktogram placerats på motorn vilka påminner om försiktighetsåtgärderna. Deras betydelse förklaras nedan.

Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna manual.



**Varning!** - Läs igenom instruktionerna innan motorn används.



**Varning!** - Håll dig på avstånd från varma ytor.



**Varning!** - Bensinen är brandfarlig. Låt motorn kallna under minst 2 minuter innan tankning.



**Varning!** - Motorerna avger kolmonoxid. Starta INTE motorn inomhus.

## 2. SÄKERHETSFORESKRIFTER

(Ska noggrant iakttas)

### A) BRUKSANVISNING

- 1) Läs noggrant igenom instruktionerna i denna manual samt instruktionerna för maskinen på vilken denna motorn monterats. Lär dig att snabbt stänga av motorn.
- 2) Tillåt aldrig att motorn används av personer som inte känner till instruktionerna tillräckligt.
- 3) Använd aldrig motorn i närheten av personer, och då speciellt barn eller djur.
- 4) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom.

### B) FÖRBEREDELSE

- 1) Bär inte vida kläder, kedjor, smycken eller andra föremål som kan fastna. Sätt upp långt hår och håll dig på säkert avstånd vid start.
- 2) Stäng av motorn och låt den kylas ner innan tanklocket tas av.
- 3) UPPMÄRKSAMMA: FARA! Bensinen är mycket brandfarlig.
  - förvara bränslet i lämpliga behållare;
  - fyll på bränslet med en tratt utomhus och rök inte under denna arbetsuppgift och varje gång som bränslet hanteras;
  - fyll på bränsle innan motorn startas, tag aldrig bort tanklocket då motorn är igång eller då den är varm;
  - starta aldrig motorn om bränsleläckage fö-



## 4. VIKTIGT ATT VETA

Motorn är en utrustning vars prestationer, konstanta funktion och livslängd beror på en mängd faktorer, vissa externa och andra strikt relaterade till kvaliteten på de produkter som används och ett regelbundet underhållsarbete.

Nedan ges extra information om hur motorn ska användas på ett medvetet sätt.

### 4.1 MILJÖVILLKOR

Funktionen hos en 4-taktsmotor påverkas av:

#### a) Temperatur:

- Svårigheter vid kallstart kan uppstå vid drift i låga temperaturer.
- Vid drift i mycket höga temperaturer kan det uppstå problem vid varmstart på grund av att bränslet avdunstar i bränsletanken eller i pumpen.
- Samtliga fall måste oljans typ anpassas till driftstemperaturerna.

#### b) Altitud:

- Den maximala effekten för en förbränningsmotor minskar progressivt då höjden över havet ökar.
- Då altituden ökas betydligt måste belastningen på maskinen minskas för att undvika allvarliga skador.

### 4.2 BRÄNSLE

En bra kvalitet på bränslet är absolut nödvändig för att motorn ska fungera korrekt.

Bränslet ska uppfylla följande krav:

- Använd ren, ny och blyfri bensin på minst 90 oktän;
- Använd inte bränsle med en etanolhalt som överstiger 10 %;
- Lägg inte till olja;
- Fyll på en bränslestabilisator för att förhindra att hartsbeläggningar bildas i bränslesystemet.

Användningen av otillåtna bränslen skadar motorns komponenter och ingår inte i garantivillkoren.

### 4.3 OLJA

Använd alltid olja av korrekt kvalitet genom att välja graden i förhållanden till driftstemperaturen.

- Använd endast rengöringsolja av klass SF-SG.
- Välj viskositetsgraden SAE enligt den följande tabellen:
  - från 5 till 35 °C = SAE 30
  - från -15 till +35 °C = 10W-30 (Multigrade)

- En användning av multigradeolja kan öka förbrukningen under varma årstider och därför ska nivån kontrolleras oftare.
- Blanda inte oljor av olika märken och egenskaper.
- En användning av oljan SAE 30 med temperatur som är under +5°C kan orsaka skador på motorn på grund av olämplig smörjning.
- Fyll inte på utöver nivån «MAX» (se 5.1.1). En för hög nivå kan orsaka:
  - rökbildning i utloppet;
  - nedsmutsning av tändstiftet eller luftfiltret vilket medför svårigheter vid start.

### 4.4 LUFTFILTER

Luftfiltrets effektivitet är väsentlig för att undvika att främmande föremål, föroreningar eller damm kan sugas upp av motorn, vilket minskar dess prestanda och livslängd.

- Kontrollera att luftfiltret är rent och fritt från främmande föremål och föroreningar (se 6.5).
- Om det är nödvändigt så byt ut den filtrerande enheten mot en original reservdel; ej kompatibla filtrerande enheter kan påverka effektivitet och motorns livslängd.
- Starta aldrig motorn utan att den filtrerande enheten är korrekt monterad.

### 4.5 TÄNDSTIFT

Tändstiften för förbränningsmotorer är inte alla lika! (se "Tekniska specifikationer").

- Använd endast tändstift av angiven typ, med rätt termisk grad.
- Uppmärksamma gängans längd. En för lång gänga kan oåterkallerligen skada motorn.
- Kontrollera att tändstiftet är rent och har korrekt elektrodavstånd (se 6.6).

## 5. INNAN VARJE ANVÄNDNING

### 5.1 INNAN VARJE ANVÄNDNING

Innan någon slags användning av motorn rekommenderas det att en serie kontroller utförs för att säkerställa att den fungerar korrekt.

#### 5.1.1 Kontroll av oljenivån

Använd olja enligt anvisningarna i kapitel.

- Ställ maskinen plant.
- Gör rent runt påfyllningspluggen.
- Skruva loss pluggen (1), gör rent oljestickans (2) ända, sätt tillbaka den, som på figuren, och skruva åt.
- Dra ut pluggen igen med oljestickan och kontrollera att oljenivån står mellan de två skårorna «MIN» och «MAX».
- Fyll vid behov på olja av samma typ, upp till nivån «MAX». Se till att olja inte spillts utanför påfyllningshålet.
- Skruva tillbaka pluggen (1) och torka bort olja som eventuellt spillts.

#### 5.1.2 Kontroll av luftfiltret

För att motorn skall fungera korrekt är det viktigt att luftfiltret är rent och intakt. Starta aldrig motorn om luftfiltret saknas, om det är trasigt eller inte tillräckligt indränkt i olja.

- Rengör området runt luftfiltrets lock (1).
- Ta bort locket (1) genom att haka loss fjädrarna (2).
- Kontrollera luftfiltrets (3) tillstånd. Luftfiltret skall vara helt, rent och intakt. Vid fel, rengör eller byt (se 6.5).
- Sätt tillbaka locket (1).

#### 5.1.3 Påfyllning av bränsle

##### VIKTIGT

*Undvik att hålla bensin på motorns eller maskinens plastdelar för att undvika skada på dessa. Torka omedelbart av bensin som eventuellt spillts. Garantin täcker inte plastdelar som skadats av bensin.*

Bränslets egenskaper anges i kapitlet "Tekniska specifikationer".

Påfyllningen skall utföras då motorn är kall.

- Ställ maskinen plant.
- Gör rent runt påfyllningspluggen (1).
- Skruva loss pluggen (1).
- Fyll på bränsle med hjälp av en ren tratt (2) utan att överstiga utloppets invändiga kant (3). Var försiktig så att ingen bensin rinner ut.
- Sätt tillbaka pluggen (1) och torka bort bensin som eventuellt spillts.

#### 5.1.4 Tändstiftshatt

Montera anslutningen (1) på tändstiftet (2). Kontrollera att inga främmande föremål eller föroreningar finns på eller runt omkring tändstiftet och anslutningen.

#### 5.2 START AV MOTORN (kall motor)

Motorn skall alltid startas då alla utrustningar och tillbehör fränkopplade (om förutsedda) och drivreglaget (om förutsett) står på "neutralläge".

- Ställ reglagen på maskinen enligt anvisningarna i maskinens bruksanvisning.
- **Motorer med gasreglage:**  
Ställ gasreglage (1) på läget «CHOKE»;  
eller  
• **Motorer utan gasreglage:**  
Tryck på knappen för flödaren «PRIMER» (2) 3 gånger för att underlätta igångsättning av för-gasaren.

#### • Manuell start

- Grappa tag i snörhandtaget (3) och dra långsamt ända till du känner ett visst motstånd. Dra sedan snabbt ut startsnöret.
- Släpp snöret då motorn startats.

#### ANMÄRKNING

*Upprepa proceduren om motorn inte startas omedelbart.*

#### • Elektrisk start (om förutsedd)

- Vrid startnyckeln (4) enligt anvisningarna i maskinens instruktionsbok.

Efter några sekunder, för gasreglaget (1) sakta från läget «CHOKE» till läget «FAST» eller «SLOW».

**ANMARKNING** Om motorn startar men stängs av, upprepa proceduren ovan med gasreglaget i läget «FAST».

### 5.3 START AV MOTORN (Varm motor)

Följ samma procedur som anges för kallstarten, med endast punkt b) som ändras på följande sätt:

- b) • **Motorer med gasreglage:**  
Ställ gasreglage (1) på läget «FAST»;  
eller
- **Motorer utan gasreglage:**  
TRYCK INTE på knappen för flödaren «PRIMER» (2).

### 5.4 ANVÄNDNING AV MOTORN UNDER ARBETET

Optimalt driftsvillkor under arbetet uppnås då motorn står på högsta varvtal genom att ställa gasreglaget på läget «FAST».

**⚠ VARNING!** *Håll händerna på avstånd från ljuddämparen och från området runt omkring denna som kan nå höga temperaturer. Med motor i drift, gå inte i närheten av motorns övre del med kläder som fladdrar (slipsar, scarfar, mm.) eller med håret.*

**VIKTIGT** *Arbeta inte i lutningar som överstiger 20° för att inte ställa motorns korrekta funktion på spel.*

### 5.5 MOTORSTOPP

- **Under arbetet:**
  - a) Ställ gasreglaget (1) (i förekommande fall) på läget «LÅNGSAM».
  - b) Stoppa motorn enligt anvisningarna i maskinens bruksanvisning.
- **Samt då arbetet avslutats:**
  - c) Utför följande då motorn kallnat; koppla bort tändstiftets anslutning (2).
  - d) Rengör motorn från främmande föremål eller föroreningar. För att minska brandrisken, rengör ljuddämparen och området runt denna extra omsorgsfullt.

### 5.6 RENGÖRING OCH FÖRVARING

- a) Använd aldrig vatten eller högtryckstvätt vid rengöring av motorns externa delar.
- b) Använd helst en tryckluftspistol (max 6 bar) och se till att inga främmande föremål, föroreningar

eller damm kan tränga in i de inre delarna.

- c) Ställ maskinen (och motorn) på en torr, skyddad och väl ventilerad plats.

### 5.7 LÄNGRE STILLASTÅENDE

Då motorn inte skall användas under en tid som överstiger 30 dagar, skall följande åtgärder utföras. Åtgärderna underlättar start då den ska tas i bruk igen.

- a) Starta motorn och håll den igång tills den stoppas för att förbruka allt bränsle i tanken och i förgasaren. Det gör att det inte bildas beläggningar i tanken.
- **Samt när säsongen är över:**
  - b) Utför alla arbeten som förutses i "Underhållsprogram" (se 6.2).
  - c) Dra startvajern långsamt tills du känner ett visst motstånd som beror på att de båda ventilerna stängs för att skydda motorns invändiga delar mot damm och korrosion.

## 6. UNDERHÅLL

### 6.1 REKOMMENDATIONER

**⚠ VARNING!** *Koppla bort tändstiftsanslutningen och läs instruktionerna innan ni genomför något som helst ingrepp för rengöring, underhåll eller reparation. Bär lämpliga arbetskläder och handskar i alla situationer med risk för händerna. Utför inga underhåll eller reparationer utan nödvändiga utrustningar och tekniska kunskaper.*

**VIKTIGT** *Håll aldrig ut använd olja, bensin och andra förorenande produkter i miljön.*

**VIKTIGT** *Vid behov (om detta förutsetts i maskinens bruksanvisning) går det att lägga motorn endast på höger sida eller lyfta framdelen. Se i detta fall till att ingen olja eller bensin rinner ut.*

### 6.2 UNDERHÅLLSPROGRAM

Utför underhållsåtgärderna enligt tabellen nedan. Utför åtgärderna vid det som inträffar först av uppnådd drifttid eller förfluten kalendertid.

Åtgärd	Innan all användning	Efter de första 5 timmarna		
		Var 25e timma eller vid säsongsslut	Var 50e timma eller vid säsongsslut	
Kontroll av oljenivån (se 5.1.1)	✓	-	-	-
Byte av olja <sup>1)</sup> (se 6.3)	-	✓	-	✓
Kontrollera rengöringen av ljuddämparen och motorn	✓	-	-	-
Kontroll av luftfiltret <sup>2)</sup> (se 6.5)	✓	-	-	-
Rengöring och/eller byte av luftfiltret (se 6.5)	-	-	✓	-
Kontroll av tändstiftet (se 6.6)	-	-	✓	-
Byte av tändstiftet (se 6.6)	-	-	-	✓

- Byt oljan var 25e timma om motorn arbetar på full belastning eller i höga temperaturer.
- Gör rent luftfiltret oftare om maskinen arbetar i dammiga områden.

### 6.3 BYTE AV OLJAN

Använd olja enligt anvisningarna i kapitel.

**⚠ VARNING!** *Töm oljan med varm motor och se till att du inte vidrör motorns varma delar eller den tömda oljan.*

- Ställ maskinen på jämn mark.
- Kontrollera att bränsletanken inte är full och att pluggen är korrekt stängd.
- Gör rent runt påfyllningspluggen (1).
- Skruva loss pluggen (1).
- Ställ en lämplig behållare under avtappningspluggen (2) för att samla upp oljan.
- Placera maskinen på höger sida så att oljan kan rinna ut ur påfyllningshålet (3).
- Ställ maskinen plant på nytt för att fylla på ny olja (se 5.1.1).
- Kontrollera att oljenivån når markeringen «MAX» på mätstickan (4).
- Stäng pluggen och torka bort olja som eventuellt spillts.

### 6.4 RENGÖRING AV LJUDDÄMPAREN OCH MOTORN

Ljuddämparen ska göras rent med kall motor.

- Ta bort allt främmande föremål eller föroreningar eller annat material från ljuddämparen (1) och dess skydd (2) som kan orsaka brand. Använd en borste eller tryckluft.
- Gör rent cylinderns och huvudet flänsar (3) för att underlätta en kylning och för att undvika en överhettning av motorn.
- Torka av plastdelarna med en svamp (4) som fuktats med vatten och rengöringsmedel.

### 6.5 KONTROLL OCH UNDERHÅLL AV LUFTFILTER

Skumgummifiltret skall alltid hållas rent och bytas ut vid skada eller förstörelse.

- Rengör området runt luftfiltrets lock (1).
- Ta bort locket (1) genom att haka loss fjädrarna (2).

- c) Ta bort filterinsatsen (3 eller 3a).
- d) Stäng sugledningen (5) med en trasa för att undvika att föroreningar kan tränga in.
- e) Utför underhållsarbete av den filtrerande enheten enligt indikationerna nedan som delats in efter de olika typerna.
- f) Gör rent inuti filterutrymmet (4), ta bort damm, främmande föremål eller föroreningar och se till att det inte hamnar i insugningskanalen (5).
- g) Sätt dit den filtrerande enheten (3 - 3a) i dess utrymme och stäng till locket (1).

#### • Filtrerande enhet i svamp (3)

Den filtrerande enheten skall var ren och indränkt i olja och skall bytas ut om den är trasig, sönderskuren eller med söndersmulade delar.

#### VIKTIGT

*Använd inte tryckluft för att göra rent den filtrerande enheten.*

- Gör rent den filtrerande svampenheten med vatten och tvättmedel och torka efter med en ren trasa.
- Dränk in den filtrerande enheten med två skedar motorolja och krama ur den flera gånger för att jämnt fördela oljan.
- Om det finns för mycket olja kvar så torka av med en ren trasa.

Vid byte av den filtrerande enheten så måste man olja in det nya filtret enligt beskrivningen ovan.

#### • Filtrerande enhet med patron (3a)

- Blås med tryckluft invändigt för att avlägsna damm och föroreningar.

### 6.6 KONTROLL OCH UNDERHÅLL AV TÄNDSTIFTET

- a) Demontera tändstiftet (1) med hjälp av en tändstiftsnyckel (2).
- b) Rengör elktrodena (3) med en metallborste och avlägsna eventuella sotbildningar.
- c) Kontrollera elektrodavståndet med ett trådmått (4). Avståndet skall vara 0,6–0,8 mm.
- d) Återmontera tändstiftet (1) med hjälp av tändstiftsnyckeln (2).

Byt ut tändstiftet om elektroderna är brända eller om porslinet är trasigt eller sprucket.

#### VARNING!

**Brandrisk! Kontrollera aldrig startanordningen utan monterat tändstift.**

#### VIKTIGT

*Använd endast tändstiftstyp som anges (se "Tekniska specifikationer").*

### 6.7 JUSTERING AV GASREGLAGET (i förekommande fall)

Om motorn inte uppnår sitt maximala varvtal då gasreglaget befinner sig i läget «FAST» kan detta bero på felaktig justering av gasvajern och gasreglaget.

För att återställa en korrekt fas:

- a) Stäng av motorn, avlägsna tändstiftsanslutningen och vänta tills motor kylts ner.
- b) Lossa på klämmans (2) skruv (1) så att kabelmanteln (3) löper fritt.
- c) Ställ gasreglagets spak på läget «CHOKE».
- d) Tryck gasreglagets spak (4) till gränsläget och håll den i detta läge, blockera kabelmanteln (3) och dra åt klämmans (2) skruv (1).

**7. PROBLEM OCH ÅTGÄRDER**

<b>FEL</b>	<b>MÖJLIG ORSAK</b>	<b>ÅTGÄRD</b>
<b>a) Problem vid start</b>	- Bensin saknas	- Kontrollera och fyll på (se 5.1.3)
	- Gammal bensin eller beläggningar i tanken	- Töm tanken och fyll på med ny bensin
	- Fel startprocedur	- Utför starten på korrekt sätt (se 5.2)
	- Frånkopplat tändstift	- Kontrollera att tändstiftsanslutningen är korrekt monterad (se 5.1.4)
	- Tändstiftet är blött eller tändstiftets elektroder är smutsiga eller på olämpligt avstånd	- Kontrollera (se 6.6)
	- Tilltäppt luftfilter	- Kontrollera och gör rent (se 6.5)
	- Olämplig olja för årstiden	- Byt ut med lämplig olja (se 6.3)
	- Bränslet förångas i tanken (vapor lock) på grund av höga temperaturer	- Vänta några minuter innan du försöker starta om (se 5.3)
	- Fel i förgasaren	- Kontakta ett auktoriserat servicecenter
	- Startproblem	- Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>b) Oregelbunden funktion</b>	- Tändstiftets elektroder är smutsiga eller på olämpligt avstånd	- Kontrollera (se 6.6)
	- Tändstiftsanslutningen sitter fel	- Kontrollera att tändstiftsanslutningen sitter stabilt (se 5.1.4)
	- Tilltäppt luftfilter	- Kontrollera och gör rent (se 6.5)
	- Gasreglage på läget «CHOKE»	- Ställ reglaget på läget «FAST»
	- Fel i förgasaren	- Kontakta ett auktoriserat servicecenter
	- Startproblem	- Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>c) Effektförlust under arbetet</b>	- Tilltäppt luftfilter	- Kontrollera och gör rent (se 6.5)
	- Fel i förgasaren	- Kontakta ett auktoriserat servicecenter
	- Feljusterat gasreglage	- Justera kabeln (se 6.7)

## TEKNİK VERİLER

Benzin tipi kurşunsuz (yeşil) .....	90 RON
Depo kapasitesi .....	1,0 litre
Depo kapasitesi (sadece WBE140) .....	0,75 litre
Motor yağı: 5 ile 35 °C arasında .....	SAE 30
-15 a ile +35 °C arasında .....	10W-30
Yağ kabı kapasitesi .....	0,5 litre
Buji tipi veya eşdeğer .....	RC12YC (Champion)
Buji tipi (sadece WBE140) .....	K7RTC (GGP)
Elektrotlar arasındaki mesafe .....	0,6 - 0,8 mm

## 1. GENEL BİLGİLER

### 1.1 DANIŞMA BİLGİLERİ

Kılavuz metninde, son derece önemli bilgiler içeren bazı paragraflar, emniyet veya çalışma amaçlarıyla, aşağıdaki kritere göre farklı şekillerde belirtilmişlerdir:

#### NOT

veya

#### ÖNEMLİ

*Motorda hasara yol açmamak veya motora zarar vermemek için, önceden belirtilmiş olanlara ek bilgi veya diğer unsurları sağlar.*

#### ⚠ DİKKAT!

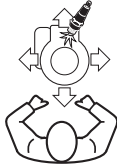
**Uyulmaması halinde kişisel yaralanma veya üçüncü şahısların yaralanması ihtimali.**

#### ⚠ TEHLİKE!

**Uyulmaması halinde, ölüm tehlikesi ile ciddi kişisel yaralanma veya üçüncü şahısların yaralanması ihtimali.**

#### NOT

“Ön”, “arka”, “sağ” ve “sol” olarak yapılan belirtilmeler, kendisine bakmakta olan kişiye göre buji ileri pozisyonda olarak yönlendirilmiş motora ilişkindir.



Metinde içerilen referanslar ile ilişkin resimler (kapağın iki arkasına yerleştirilmiş) arasındaki uyum paragraf başlığından önceki sayı ile belirtilir.

### 1.2 RESİMLİ EMNİYET ŞEMALARI

Motorunuz tedbirli bir şekilde kullanılmalıdır. Bu amaçla, kullanım önlemlerini hatırlatmak amacıyla motor üzerine resimli şemalar yerleştirilmiştir. Anlamı aşağıda açıklanmıştır.

Ayrıca, işbu kitapçığın ilişkin bölümünde belirtilen emniyet kurallarını da dikkat ile okumanızı tavsiye ederiz.



**Dikkat!** - Motoru harekete geçirmeden önce talimatları okuyun ve uygulayın.



**Dikkat!** - Sıcak yüzeylerden uzak durun.



**Dikkat!** - Benzin tutuşabilir. Yakıt takviyesinde bulunmadan önce, en az 2 dakika moturun soğumasını bekleyin.



**Dikkat!** - Motorlar karbonmonoksit sarırlar. Kapalı bir alanda HAREKETE GEÇİRMEYİN.

## 2. GENEL EMNİYET KURALLARI

(Özenle uyulması gereken)

### A) EĞİTİM

- 1) İşbu kılavuzda kapsanılan talimatları ve bu motorun taşınmış olduğu makineye ilişkin talimatları dikkatle okuyun. Motoru hızlı bir şekilde durdurmayı öğrenin.
- 2) Gerekli kullanım talimatlarını bilmeyen kişilerin motoru kullanımına asla izin vermeyin.
- 3) İnsanlar, özellikle de çocuklar veya hayvanlar yakındayken motoru asla kullanmayın.
- 4) Başka kişilere veya onların mallarına gelebilecek zararlardan ve kazalardan operatörün

veya kullanıcının sorumlu olduğunu unutmayın.

### B) HAZIRLIK İŞLEMLERİ

- 1) Sıkışıp kalabilecek bol giysiler, bağcıklar, mücevher veya diğer objeleri kullanmayın; uzun saçları toplayın ve çalıştırma esnasında emniyet mesafesinde kalın.
- 2) Motoru kapatın ve deponun kapağını çıkarımadan önce soğumasını bekleyin.
- 3) **DİKKAT: TEHLİKE!** Benzin son derece parlayıcıdır.
  - yakıtı özel kaplarda muhafaza edin;
  - yakıtı, huni ile ve sadece açık havada doldurun.

*run. Yakıt doldururken veya yakıt elinizdeyken sigara içmeyin;*

- *motoru çalıştırmadan önce yakıt takviyesi yapın. Motor çalışırken veya sıcakken asla yakıt deposunun kapağını açmayın veya benzin ilave etmeyin;*
  - *benzin dışarı taşıdığı anda, motoru çalıştırmayın; makineyi yakıtın döktüğü alandan uzaklaştırın ve yakıt tamamen buharlaşana ve benzin buharları dağılına kadar herhangi bir yangın ihtimalinin oluşmasını önleyin.*
  - *benzin depo ve kaplarının kapaklarını daima sıkıca kapatın ve sıkın.*
- 4) *Arızalı egzoz susturucularını ve hasar görmüş olması halinde korumayı değiştirin.*

### C) KULLANIM ESNASINDA

- 1) *Motoru tehlikeli karbon monoksit gazının toplanabileceği kapalı yerlerde çalıştırmayın.*
- 2) *İşletme sıvıları veya diğer benzer ürünleri kullanmayın.*
- 3) *Motor ayarlarını değiştirmeyin ve motoru aşırı hızlı çalıştırmayın.*
- 4) *Motor deposu tıpasından benzin sızması sebep olacak şekilde makineyi yanal olarak eğmeyin.*
- 5) *Motor yeterli derecede soğuyuncaya kadar, silindir kanatlarına ve egzoz susturucu korumasına dokunmayın.*
- 6) *Makine veya motor üzerinde kontrol, temizlik veya çalışmadan önce motoru durdurun ve buji kabosunu sökün.*
- 7) *Motoru bujisiz döndürmeyin.*
- 8) *Makineyi depo boş olarak bir yerden diğer bir yere taşıyın.*

### D) BAKIM VE DEPOLAMA

- 1) *Güvenlik ve yüksek performans için düzenli bakım şarttır.*
- 2) *Makineyi, deposunda benzin bulunurken, benzin buharlarının alev, kıvılcım veya güçlü bir ısı kaynağıyla temas edebileceği bir yere kaldırmayın.*
- 3) *Makineyi herhangi bir ortama yerleştirmeden önce, motoru soğumaya bırakın.*
- 4) *Yangın tehlikesini azaltmak için motor, egzoz susturucusu ve benzin depolama bölgesini çim, yaprak aşırı gres kalıntıları veya kolaylıkla tutuşabilen her diğer materyalden arındırın.*
- 5) *Yakıt deposunun boşaltılması gerekirse, bu işlem açık havada ve motor soğukken yapılmalıdır.*
- 6) *Güvenlik nedeni ile, asla bazı kısımları veya kablosu aşınmış veya hasar görmüş motoru kullanmayın. Parçalar değiştirilmeli ve asla onarılmamalıdır. Örijinal yedek parça kullanın. Eşdeğer kalitede olmayan parçalar, motorunuza zarar verebilir ve güvenliğinizi için tehlikeli olabilir.*

## 3. KOMPONENTLER VE KUMANDALAR

### 3.1 MOTOR KOMPONENTLERİ

1. İşletme halatı kolu
2. Yakıt deposu kapağı
3. Seviye çubuğu ile donatılmış yağ doldurma kapağı
4. Hava filtresi kapağı
5. Egzoz susturucusu
6. Susturucu koruması
7. Buji kepi
8. Motor sicil numarası



Motor sicil numarasını buraya yazın

### 3.2 GAZ PEDALI KUMANDASI

Makineye monte edilmiş olan gaz kumandası (normalde kollu) bir kablo aracılığı ile motora bağlıdır.

Normalde aşağıda belirtilenlere karşılık gelen semboller ile işaretlenmiş gaz kolunu ve ilişkin pozisyonlarını belirlemek için Makine Kullanım Kılavuzu'na bakın:



CHOKE = soğuk işletme için kullanılmalıdır.



FAST = maksimum rejime karşılık gelir; çalışma esnasında kullanılır.



SLOW = minimum çalışma hızına karşılık gelir.



STOP = motor durdurma (öngörülmemiş ise).

## 4. NELERİ BİLMEK GEREKİR

Motor, verimi, çalışma düzenliliği ve ömrü birçok faktöre bağlı olan bir cihazdır, bu faktörlerin bazıları dış etkenler olup, diğerleri ise kullanılan ürünlerin kalitesine ve bakım düzenliliğine sıkı sıkıya bağlıdır.

Aşağıda motorunuzun daha bilinçli bir kullanımına olanak tanıyan bazı ek bilgiler belirtilmektedir.

### 4.1 ÇEVRE KOŞULLARI

Dört zamanlı endotermik bir motorun çalışması aşağıdakilere bağlıdır:

#### a) Isı:

- Düşük ısıda çalışıldığında soğuk işletme zorlukları meydana gelebilir.
- Çok yüksek ısıda çalışıldığında, yakıt deposundaki veya pompadaki yakıtın buharlaşmasından kaynaklanan sıcakta işletme zorlukları ile karşılaşılabilir.
- Her halükarda, yağ tipini kullanım ısılarına uygun kılmak gereklidir.

#### b) Denizden Yükseklik:

- Endotermik bir motorun maksimum gücü, deniz seviyesinden yüksekliğin artmasına bağlı olarak kademeli bir şekilde azalır.
- Yükselti dikkate değer şekilde arttığında, özellikle ağır işlerden kaçınarak, makine üzerindeki yükü azaltmak gerekir.

### 4.2 YAKIT

Yakıtın kalitesinin iyi olması, motorun doğru çalışması açısından temel unsurlardan biridir.

Yakıt aşağıdaki gerekliliklere uygun olmalıdır:

- a) Temiz, taze ve kurşunsuz, en az 90 oktan benzin kullanın;
- b) Etanol yüzdesi %10'un üzerinde olan yakıtları kullanmayın;
- c) Yağ eklemeyin;
- d) Yakıt sistemini reçineli tortusu oluşumuna karşı korumak için, yakıt dengeleyici ekleyin.

İzin verilmeyen yakıtların kullanılması motor bileşenlerine zarar verir ve garanti kapsamına girmez.

### 4.3 YAĞ

Derecesini kullanım ısısına göre seçerek, daima iyi kalitede yağlar kullanın.

- a) Sadece SF-SG olarak sınıflandırılmış temizleyici yağ kullanın.
- b) SAE viskozite derecesini aşağıdaki tabloya göre seçin:
 

- 5 ile 35 °C arasında)	= SAE 30
- -15 ile +35 °C arasında	= 10W-30

 (Çok dereceli)

- c) Çok dereceli yağ kullanımı sıcak dönemlerde daha fazla bir tüketime yol açabilir, bu nedenle, seviyeyi daha sık kontrol etmek gerekir.
- d) Farklı marka ve özelliklerdeki yağları birbirleriyle karıştırmayın.
- e) SAE 30 yağının +5°C altındaki ısılarda kullanımı yağlama uygunluğu nedeniyle motorda hasara yol açabilir.
- f) «MAX» seviyesi üzerinde doldurmayın (bakın 5.1.1); aşırı bir seviye aşağıdakilere yol açabilir:
  - egzoz dumanı;
  - işletmede zorluklara sebep olan neticeler doğurarak bujinin veya hava filtresinin kirlenmesi.

### 4.4 HAVA FİLTRESİ

Motorun performansının azalmasına ve ömrünün kısalmasına neden olan artıkların, kir veya toz zerciklerinin motor tarafından emilmesini önlemek için hava filtresinin etkinliği çok önemlidir.

- a) Filtre ünitesini, artıklar ve kirden arındırılmış ve her zaman mükemmel etkinlik içinde muhafaza edin (bkz. 6.5).
- b) Gerekli ise, filtre ünitesini orijinal bir yedek parça ile değiştirin; uyumlu olmayan filtre elemanları motorun performansını ve ömrünü tehlikeye atabilirler.
- c) Motoru, doğru olarak monte edilmiş filtre ünitesi olmadan asla harekete geçirmeyin.

### 4.5 BUJİ

Endotermik motorlar için bujilerin hepsi aynı değildir! (bakın "Teknik veriler").

- a) Sadece belirtilen tipte, doğru termik derece ile donatılmış bujiler kullanın.
- b) Buji ayağı dışının uzunluğuna dikkat edin; daha büyük uzunlukta bir buji ayağı dışı motora onarılamaz şekilde hasar verir.
- c) Elektrotlar arasındaki temizliği ve doğru mesafeyi kontrol edin (bakın 6.6).

## 5. KULLANIM KURALLARI

### 5.1 HER KULLANIMDAN ÖNCE

Motorun her kullanımından önce, çalışma düzenliliğini garanti etmeye yönelik bir dizi kontrol uygulamak faydalıdır.

#### 5.1.1 Yağ seviyesinin kontrolü

Kullanılacak yağ tipi için, özel bölümde belirtilen bilgilere uyun .

- Makineyi düzleme yerleştirin.
- Doldurma kapağı etrafındaki alanı temizleyin.
- Kapağı (1) çözün, ufak seviye çubuğunun (2) ucunu temizleyin ve gösterildiği gibi vidalamadan yerleştirin.
- Ufak çubuklu kapağı çıkartın ve «MIN» ve «MAX» iki çentiği arasında olması gereken yağ seviyesini kontrol edin.
- Gerekmesi halinde, yağı doldurma deliğinden dışarı dökmemeye dikkat ederek, «MAX» seviyesine ulaşıncaya kadar aynı tipte yağ ile doldurun.
- Kapağı (1) sonuna kadar vidalayın ve dökülmüş olan olası her yağ izini temizleyin.

#### 5.1.2 Hava filtresinin kontrolü

Hava filtresinin etkinliği motorun doğru çalışması için elzem bir koşuldur; filtrasyon unsuru yok, kırılmış veya yeterli derecede yağa batırılmamış ise, motoru çalıştırmayın.

- Filtrenin kapağını (1) çevreleyen alanı temizleyin.
- Dilleri (2) çözerek kapağı (1) çıkarın.
- Sağlam, temiz ve mükemmel etkinlik içinde olması gereken filtre ünitesinin (3) durumunu kontrol edin; aksi takdirde bunun bakımını veya değiştirilmesini gerçekleştirin (bakın 6.5).
- Kapağı (1) tekrar monte edin.

#### 5.1.3 Yakıt ikmali

##### ÖNEMLİ

*Motorun veya makinenin plastik kısımları üzerine, bunların hasar görmesini önlemek için benzin dökmekten kaçınınız ve olası olarak dökülmüş olması halinde her türlü benzin izini derhal temizleyiniz. Garanti, plastik kısımlar üzerinde benzinin yol açabileceği hasarları kapsamaz.*

Yakıt özellikleri bölümünde belirtilmiştir.

İkmal motor soğuk iken gerçekleştirilmelidir.

- Makineyi düzleme yerleştirin.
- Doldurma kapağı etrafındaki alanı temizleyin (1)
- Kapağı çözün (1).
- Temiz bir huni (2) kullanarak ağzın iç alt kenarını (3) aşmadan yakıt doldurun ve benzin sızıntısına sebep vermeye dikkat edin.
- Sonuna kadar sıkıştırarak kapağı (1) tekrar takın, ve dökülmüş olan olası her benzin izini temizleyin.

#### 5.1.4 Buji kepi

Başlığın içinde ve buji terminalinin üzerinde artık veya kirlerin bulunmadığından emin olarak, kablunun başlığını (1) bujiye (2) sağlam şekilde bağlayın.

### 5.2 MOTORU ÇALIŞTIRMA (soğuk)

Motorun çalıştırılması daima tüm ekipmanlar ve aksesuar düzenler (makine üzerinde öngörülmuş işler) devre dışı olarak ve ilerleme kumandası (öngörülmiş ise) "avara" pozisyonunda olarak gerçekleştirilmelidir.

- Makine kumandalarını, makinenin talimat kılavuzunda belirtilmiş olduğu gibi düzenleyin.
- **Gaz kollu motorlar:**  
Gaz kolunu (1) «CHOKE» pozisyonuna getirin;  
veya  
• **Gaz olmadan motorlar:**  
Karbüratörün emişini sağlamak için, «PRIMER» emiş aygıtının butonuna (2) 3 kez basın.
- **Manuel çalıştırma**
- İşletme ipini kabzasından (3) kavrayın ve yavaşça hafif bir direnç algılayana kadar çekin, sonra işletme ipini kararlı şekilde çekin.
- Motor çalışmaya başladıktan sonra ipi bırakın.

##### NOT

*Motor hemen çalışmaya başlamazsa, işlemi tekrarlayın.*

#### • Elektrikli çalıştırma (öngörülmiş ise)

- Makine kullanım kılavuzunda belirtilmiş olduğu gibi çalıştırma anahtarını (4) işletin.

Birkaç saniye sonra, gaz kolunu (1) kademeli olarak «CHOKE» pozisyonundan «FAST» veya «SLOW» pozisyonuna getirin.

**NOT**

*Motor çalışır ancak hareket halinde kalmaz ise, yukarıda belirtilen işlemleri gaz kolu «FAST» pozisyonunda olarak tekrarlayın.*

**5.3 MOTORUN İŞLETMESİ (sıcak)**

Sadece b) noktası değişkeni ile soğuk marş için belirtilen prosedürün aynısını aşağıdaki gibi uygulayın:

**b) Gaz kollu motorlar:**

Gaz kolunu (1) «FAST» pozisyonuna getirin; veya

**• Gaz olmadan motorlar**

«PRIMER» emiş aygıtının butonunu (2) İŞLETMEYİN.

**5.4 ÇALIŞMA ESNASINDA MOTORUN KULLANILMASI**

Çalışma esnasında en mükemmel kullanma şartı, gaz kolu «FAST» (HIZLI) pozisyonuna getirilerek motor maksimum devirde olduğunda elde edilir.

**⚠ DİKKAT!**

*Ellerinizi egzoz susturucusundan ve çevresindeki yüksek ısılarla ulaşabilecek alanlardan uzak tutun. Motor hareket halindeyken, motorun üst kısmına uçuşan giysiler (kravat, fular, vs.) veya saçlarınızı yaklaştırmayın.*

**ONEMLİ**

*Motorun doğru çalışmasını tehlikeye sokmamak için, 20° üzerindeki eğimlerde çalışmayın.*

**5.5 MOTOR DURMASI****• Çalışma esnasında:**

- Gaz kolunu (1) (öngörülmüş ise) «SLOW» pozisyonuna getirin.
- Motoru, makine talimat kılavuzunda belirtilmiş olduğu gibi durdurun.

**• Ayrıca çalışma sonunda:**

- Soğuk motor ile bujinin başlığını (2) çözün.
- Yangın riskini azaltmak için her türlü artık ve kir izini motordan ve özellikle egzoz susturucu bölgesinden gidirin.

**5.6 TEMİZLİK VE SAKLAMA**

- Motorun dış kısımlarının temizliği için, su jetleri veya basınçlı püskürtücüler kullanmayın.
- Artık, kir veya toz zerreciklerinin iç kısımlara girmelerini önleyerek basınçlı havalı (max 6

- bar) bir tabanca kullanılması tercih edilmelidir.
- Makineyi (ve motoru) kuru, hava değişimlerinden korunan ve yeterli derecede havadar bir yere kaldırın.

**5.7 UZUN SÜRELİ ATILIK**

Motorun, 30 günden fazla bir süre kullanılmaya cağı öngörülüyor ise, daha sonra hizmete alınmasını kolaylaştırmak için bazı önlemlerin alınması gerekir.

- Deponun ve karbüratörün içinde birikimlerin oluşmasını önlemek için, motoru çalıştırın ve deponun ve karbüratörün içinde kalmış tüm yakıtı tüketecek şekilde stop edene kadar minimumda çalıştırın.

**• Ayrıca mevsim sonunda:**

- “Bakım Programı”nda öngörülmüş tüm işlemleri gerçekleştirin (bak. 6.2).
- Motorun iç kısımlarını toza ve korozyona karşı koruyan her iki valfin kapanmasından kaynaklanan belirli bir direnç algılayana kadar işletme ipini yavaşça çekin.

## 6. BAKIM

### 6.1 EMNİYET İÇİN TAVSİYELER

**⚠ DİKKAT!** *Buji kepinin bağlantısını çözümlen ve her türlü temizlik, bakım veya onarım işlemine başlamadan önce talimatları okuyun. Uygun giysiler ve eller için tüm risk durumlarında iş eldivenleri giyin. Gerekli teçhizat ve teknik koşullar mevcut olmadığı müddetçe, bakım veya onarım müdahaleleri gerçekleştirilmeyin.*

#### ONEMLİ

*Tükenmiş yağları, benzin ve her türlü kirlenici ürünü çevreye atmayın.*

#### ONEMLİ

*Erekmesi halinde (makinenin talimat kılavuzunda öngörülmesi ise), yağ veya benzinin dışarı akmasına neden olmamaya dikkat ederek, motoru sadece sağ yanına yatırmak veya ön kısmını kaldırmak mümkündür.*

### 6.2 BAKIM PROGRAMI

İlk olarak gösterilen son bakım tarihine uyararak, tabloda belirtilen bakım programına uyun.

İşlem	Her kullanımdan önce	Her 25 saatte bir veya mevsim sonunda		
		İlk 5 saat sonra	Her 50 saatte bir veya mevsim sonunda	Her 50 saatte bir veya mevsim sonunda
Yağ seviyesinin kontrolü (bakın 5.1.1)	√	-	-	-
Yağın değiştirilmesi <sup>1)</sup> (bakın 6.3)	-	√	-	√
Susturucu ve motor temizliği kontrolü	√	-	-	-
Hava filtresinin <sup>2)</sup> kontrolü (bakın 6.5)	√	-	-	-
Hava filtresinin temizliği ve/veya değiştirilmesi (bakın 6.5)	-	-	√	-
Buji kontrolü (bakın 6.6)	-	-	√	-
Bujinin değiştirilmesi (bakın 6.6)	-	-	-	√

- <sup>1)</sup> Motor tam yük ile veya yüksek ısılarda çalışıyor ise, yağı her 25 saatte bir değiştirin.
- <sup>2)</sup> Makine tozlu alanlarda çalışıyorsa, hava filtresini daha sık temizleyin.

### 6.3 YAĞIN DEĞİŞTİRİLMESİ

Kullanılacak yağ tipi için, ilişkin bölümde belirtilen bilgilere uyun.

**⚠ DİKKAT!** *Motorun sıcak kısımlarına ve boşaltılan yağa dokunmamaya dikkat ederek, motor sıcak iken yağı boşaltın.*

- a) Makineyi düzleme yerleştirin.
- b) Yakıt deposunun dolu olmadığından ve kapağın iyi kapatılmış olduğundan emin olun.
- c) Doldurma kapağı (1) çevresindeki alanı temizleyin.
- d) Kapağı çözün (1).
- e) Yağı toplamak için uygun bir kap (2) öngörün.
- f) Yağı doldurma deliğinden (3) dışarı çıkaracak şekilde, makineyi sağ yanına yatırın.
- g) Makineyi tekrar düzleme koyun ve yeni yağ ile doldurun (bakın 5.1.1).
- h) Ufak çubuk (4) üzerinde yağ seviyesinin «MAX» çentiğine ulaştığını kontrol edin.
- j) Kapağı kapatın ve dökülmüş olan olası her yağ izini temizleyin.

### 6.4 MOTOR EGZOS SUSTURUCUSUNUN TEMİZLİĞİ

Egzos susturucusunun temizliği motor soğuk iken gerçekleştirilmelidir.

- a) Susturucu (1) ve korumasından (2) her artığı, her artık veya kir izini veya yangına neden olabilecek her diğer unsuru, tercihen bir fırça veya basınçlı hava kullanılarak gidirin.
- b) Soğutmayı kolaylaştırmak ve motorun aşırı ısınmasını engellemek için, silindir ve kafa karnatlarını (3) temizleyin.
- c) Plastik kısımları su ve deterjan ile ıslatılmış bir sünger (4) ile silin.

### 6.5 HAVA FİLTRESİNİN KONTROL VE BAKIMI

Filtre ünitesi daima temiz tutulmalı ve kırılmış veya hasar görmüş ise değiştirilmelidir.

- a) Filtre kapağının (1) etrafındaki bölgeyi temizleyin.

- b) Dilleri (2) çözerek kapağı (1) çıkarın.
- c) Filtre ünitesini (3 veya 3a) çıkarın.
- d) Kir girmesini önlemek için havalandırma borusunu (5) bir bez ile kapatın.
- e) Farklı tipler için aşağıda belirtilmiş olduğu gibi filtre ünitesinin bakımını gerçekleştirin.
- f) Filtre yuvasının (4) içini toz, artık veya kirden arındırın ve bunları emme kanalına (5) sokmaya dikkat edin.
- g) Filtre ünitesini (3 - 3a) yuvasına yerleştirin ve kapağı (1) kapatın.

#### • Süngerden filtre ünitesi (3)

Filtre ünitesi temiz ve yağ emdirilmiş olarak muhafaza edilmeli ve kırılmış, kesilmiş veya parçaları ufalanmış ise değiştirilmelidir.

#### ONEMLİ

*Filtre ünitesinin temizlenmesi için basınçlı hava kullanmayın.*

- Süngerden filtre ünitesini su ve deterjan ile yıkayın ve temiz bir bez ile kurulayın.
- Filtre ünitesine 2 kaşık temiz motor yağı emdirin ve yağı eşit şekilde dağıtmak için birkaç defa sıkın
- Olası yağ fazlalıklarını temiz bir bez ile giderin.

Filtre ünitesinin değiştirilmesi halinde yeni filtrenin yukarıda tarif edilmiş olduğu gibi yağlanması gerekir.

#### • Kartuşlu filtre ünitesi (3a)

- Toz ve artıkları gidermek için iç kısımdan basınçlı hava ile üfleyin.

### 6.6 BUJİNİN KONTROLÜ VE BAKIMI

- a) Bujiyi (1) boru şeklindeki bir anahtar (2) ile sökün.
- b) Olası karbon bileşimi depozitleri gidererek, elektrotları (3) metalden bir fırça ile temizleyin.
- c) Bir kalınlık ölçer (4) ile elektrotlar arasındaki doğru mesafeyi ölçün (0,6 - 0,8 mm).
- d) Bujiyi (1) yeniden monte edin ve boru şeklindeki bir anahtar (2) ile sonuna kadar kilitleyin.

Elektrotlar yanmış ise veya porselen kırılmış ya da eğrilmiş ise bujii değiştirin.



#### DİKKAT!

**Yangın tehlikesi! Buji yerine vidalanmamış şekilde, marş ettirme tesisinde kontroller gerçekleştirilmeyin.**

#### ONEMLİ

*Sadece belirtilen tipte bujiler kullanın (bakın "Teknik veriler").*

### 6.7 GAZ PEDALI KABLOSUNUN AYARLANMASI (öngörülmuş ise)

Motorun, gaz levyesi «FAST» (HIZLI) pozisyonunda iken, maksimum devire ulaşamaması halinde, bu durumun gaz levyesi ile hız regülatör levyesi arasında bir faz ayarsızlığına bağlı olması mümkündür.

Doğru fazı yeniden düzenlemek için:



- a) Motoru durdurun, buji kepini çıkarın ve motorun yeterli derecede soğumasını bekleyin.
- b) Kablo kılıfı (3) serbest şekilde açacak şekilde, mungenenin (2) vidasını (1) gevşetin.
- c) Gaz kumandasının levyesini «CHOKE» pozisyonuna getirin.
- d) Hız regülatör levyesini (4) strok sonuna kadar ileri doğru itin ve, bu pozisyonda sabit tutarak, mungenenin (2) vidasını (1) sıkıştırarak, kablo kılıfını (3) bloke edin.

## 7. ARIZALAR VE ÇÖZÜMLER

ARIZA	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
a) İşletme zorluğu	- Benzin eksikliği	- Kontrol edin ve doldurun (bakın 5.1.3)
	- Eski benzin veya depoda depozitler	- Depoyu boşaltın ve yeni benzin koyun
	- Çalıştırma prosedürü doğru değil	- Çalıştırmayı doğru gerçekleştirin (bakın 5.2)
	- Buji bağlantısı devre dışı	- Kepin buji üzerine iyi oturtulduğunu kontrol edin (bakın 5.1.4)
	- Buji ıslak veya buji elektrotları kirlili veya mesafe uygun değil	- Kontrol edin (bakın 6.6)
	- Hava filtresi tıkalı	- Kontrol edin ve temizleyin (bakın 6.5)
	- Mevsime göre uygun olmayan yağ	- Uygun bir yağ ile değiştirin (bakın 6.3)
	- Yüksek ısı nedeniyle karbüratörde yakıtın buharlaşması (vapor lock)	- Birkaç dakika bekleyin ve sonra tekrar işletmeyi deneyin (bakın 5.3)
	- Karbürasyon problemleri	- Yetkili bir Teknik Servis ile temasa geçin
	- İşletme problemleri	- Yetkili bir Teknik Servis ile temasa geçin
b) Düzensiz çalışma	- Buji elektrotları kirlili veya uygun olmayan mesafe	- Kontrol edin (bakın 6.6)
	- Buji başlığı kötü takılmış	- Buji başlığının sabit şekilde takılmış olduğunu kontrol edin (bakın 5.1.4)
	- Hava filtresi tıkalı	- Kontrol edin ve temizleyin (bakın 6.5)
	- Gaz kumandası «CHOKE» pozisyonunda	- Kumandayı «FAST» pozisyonuna getirin
	- Karbürasyon problemleri	- Yetkili bir Teknik Servis ile temasa geçin
	- İşletme problemleri	- Yetkili bir Teknik Servis ile temasa geçin
c) Çalışma esnasında güç kaybı	- Hava filtresi tıkalı	- Kontrol edin ve temizleyin (bakın 6.5)
	- Karbürasyon problemleri	- Yetkili bir Teknik Servis ile temasa geçin
	- Hız regülatörü gaz pedalına oranla faz dışı	- Kabloyu ayarlayın (bakın 6.7)

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type: .....	 LWA ..... dB
..... -s/n ..... -Art.N .....	
	

**ST. SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY